大公報

Ta Kung Pao

342 Hennessy Road, Hong Kong

督印：大公報（香港）有限公司

第三萬一千二百一十二號

地址：香港軒尼詩道三四二號

電話總機：五七五七五八一至七

圖文傳真：八三四五一〇四

CABLE: 8778 TELEX: 72859 HKTKP HX

今日出紙十大張　零售貳元

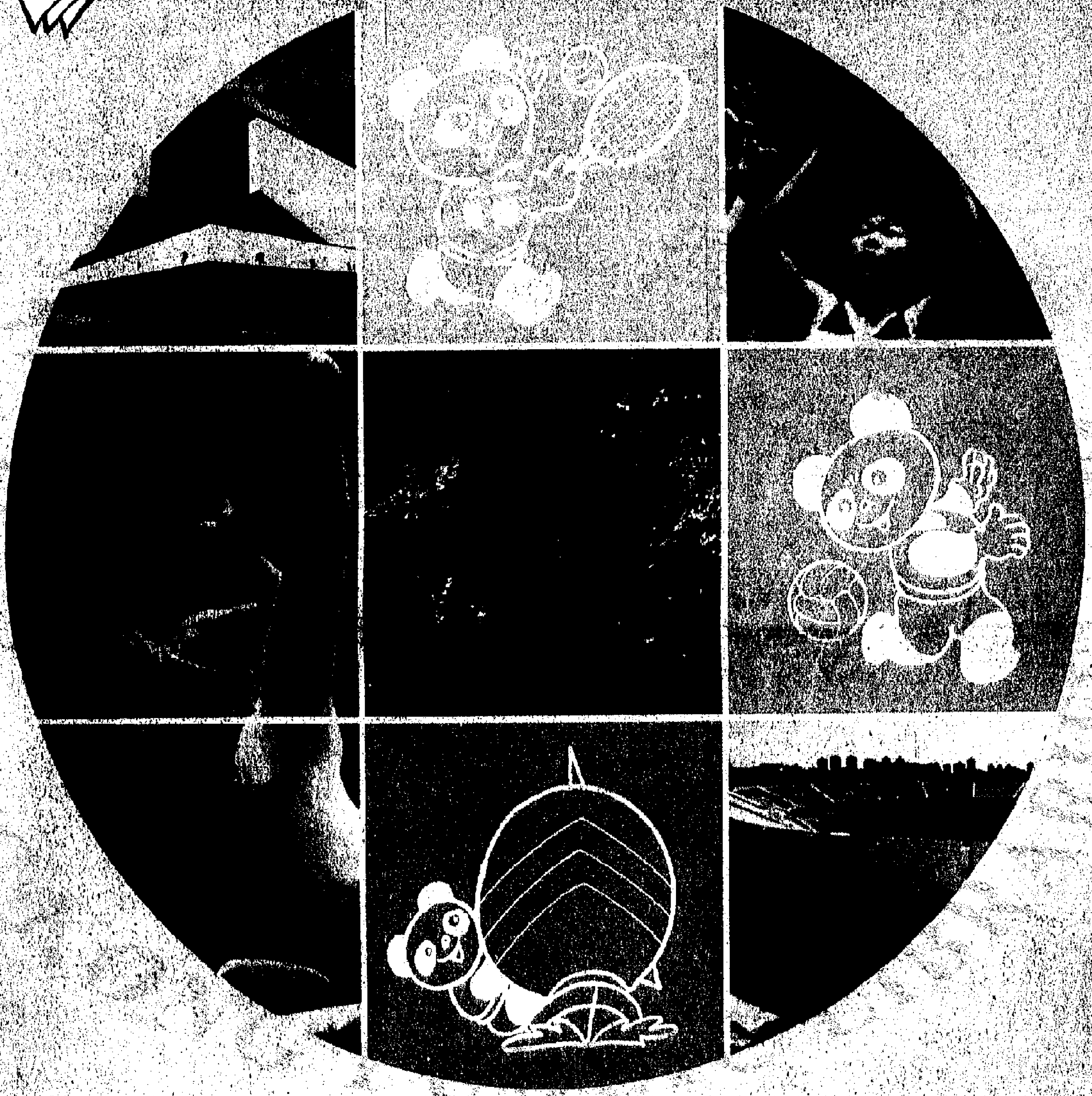
香港有利印務有限公司承印

新聞簡報

獎品總數超逾三十萬元

大公報·合衆汽車有限公司·新晚報
聯合主辦—亞運有獎競猜遊戲（第二期）

辦法明日公佈



舉世矚目亞運會

第十一屆亞洲運動會將於九月二十二日在北京隆重揭幕。這是個舉世矚目的體壇盛會，勢必引起一股亞運熱潮。

組記者團赴京　出版亞運專頁

大公報及新晚報已組成記者團，專程赴京，第一時間向讀者報道亞運會各項精采賽事。在亞運會期間，兩報分別每日增刊亞運專頁八版及四版，圖文並茂，詳盡介紹亞運會精采紛呈的各項角逐。

競猜獎品豐富　得獎機會高

與此同時，大公報、合衆汽車有限公司及新晚報聯合舉辦第二期亞運有獎競猜遊戲，歡迎各位讀者參加。這次遊戲承蒙本港十多家具聲譽的大公司、大機構送出其產品作為獎品，總額超過三十萬元。

頭獎（一名）：價值十萬元——
- 五十鈴變色龍汽車　一部
- 第十一屆亞運會紀念金銀幣　一套
- 樂聲牌環迴立體聲高級音響組合　一套

二獎（一名）：
- 第十一屆亞運會紀念金銀幣　一套
- 熊貓金幣（一安士裝）　四枚
- 熊貓金幣（¼安士裝）　四枚
- JVC高級音響組合　一套
- 樂聲牌26吋彩色電視　一座
- 丹尼福根雙門高級雪櫃　一個
- 價值千餘元樂都男女庄表　兩對
- 羅蜜歐音樂霓虹電話　一個
- 科利卡拉OK混音器　一座

三獎（兩名）：
- 第十一屆亞運會紀念金銀幣　一套
- 第十一屆亞運會銀幣　兩套
- 熊貓金幣（1安士裝）　兩枚
- 熊貓金幣（¼安士裝）　兩枚
- JVC高級音響組合　一套
- 價值千餘元樂都男女庄表　一對
- 羅蜜歐音樂霓虹電話　一個
- 科利卡拉OK混音器　一座

四獎（兩名）：
- 第十一屆亞運會紀念金銀幣　一套
- 第十一屆亞運會紀念銀幣　兩套
- 熊貓金幣（1安士裝）　一枚
- 熊貓金幣（¼安士裝）　一枚
- 價值千餘元樂都男女庄表　一對
- 羅蜜歐音樂霓虹電話　一個
- 科利卡拉OK混音器　一座

特別獎（十名）：
- 迷你卡拉OK組合　一套
- 價值500多元樂都表　一隻
- 價值500多元851高級營養液　一瓶
- 羅蜜歐音樂電話　一個

入圍獎（一百名），每人可獲贈：
- [illegible]100元
- [illegible]
- [illegible]
- TDK[illegible]一盒
- [illegible]

中國錢幣有限公司	寶生銀行	南洋商業銀行	國華商業銀行
羅蜜歐	OCTO 樂都表	DENIFORKUN 丹尼福根	MOON STAR 樂燁有限公司
TDK. 錄音帶/錄影帶/電腦磁碟	香港中國旅行社	中國航空公司	Coca-Cola
振華牌超級營養丸851	樂聲牌	Remington Premier	BOMAN 寶文 TOPTONE & CO.

昨會見日本經團聯會長一行
李鵬介紹「八五」計劃 堅持開放協調發展
將續採措施啓動經濟增加投資

【新華社北京十八日電】李鵬總理今天下午在人民大會堂會見了以日中經濟協會名譽會長、日本經濟團體聯合會會長齋藤英四郎為最高顧問、日中經濟協會會長、日本經濟團體聯合會副會長河合良一為團長的一九九零年度日中經濟協會訪華團。

李鵬熱烈歡迎代表團來訪，表示為有機會見到許多日本新老朋友而感到高興。他說，這樣的訪問對加深中、日雙方相互了解和加强合作是十分有益的。

客人們請李鵬總理談談中國十年規劃的指導方針、下一步治理整頓的計劃、電力工業在經濟建設中的地位、中日雙邊人才交流等問題。

李鵬說，中國正在着手擬定十年規劃和「八五」計劃。我們遵循的方針主要是兩條：一是堅持改革開放，二是堅持國民經濟持續、穩定、協調發展。

李鵬說，為了解決經濟生活中存在的問題，從一九八八年九月起，中國貫徹治理整頓和深化改革的方針，採取了緊縮銀根、壓縮基本建設、壓縮財政開支等措施，治理整頓取得了比較明顯的成效，如通貨膨脹得到了控制等。從今年三月起，我們採取了適當放鬆銀根的措施，工業生產速度開始有所回升。但速度比較緩慢。在今後一段時間內，我們將進一步採取啓動經濟的措施，根據產業政策的需要，增加在企業技術改造、基礎工業和基礎設施以及農業方面的投資。

他說，開發能源和發展電力在中國經濟建設中佔有重要位置，我們將採取措施，進一步加快這一領域的建設。中日之間在電力工業方面的合作已經有了良好的開端，希望這種合作進一步加強。他表示相信，日本經團聯和日中經濟協會能為此繼續作出努力。

李鵬說，中國重視中日雙邊人才交流。這種交流可以是政府間的，也可以是民間的，但是必須有組織地進行。這樣可以避免產生誤會，更重要的是可以提高效益。

齋藤表示感謝李鵬總理的會見，他說，訪華團抵京後，親身感受到亞運會前夕北京歡樂、平和的氣氛。代表團已同中國計委、經貿部進行了富有成效的會晤，雙方就加强合作進行了認真的討論。

齋藤說，第三批日圓貸款將付諸實施，希望把項目早日定下來，日本經團聯等單位願為此作出努力。

中國國際貿易促進會會長鄭鴻業參加了會見。

今天晚上，訪華團舉行答謝宴會。國務院副總理田紀雲出席宴會並會見了代表團。

冰心喜度九十大壽 北京辦座談會慶賀

【香港中國通訊社北京九月十八日電】在世界享有盛名的女作家冰心，即將度過她的九十華誕。一九九零年九月十八日，中國民主促進會婦女委員會特地舉行了學習傑出女性冰心座談會，慶賀該會的名譽主席的壽辰。

座談會開得熱烈生動。一些冰心的學生、晚輩以及研究冰心的學者頌揚這位在文壇筆耕七十餘年的女作家，是「五四」新文化運動第一個活躍文壇的女作家，是中國現代女作家的開山祖。她創造的清新的繁星詩體，曾風行一時，她的《寄小讀者》培育了一代又一代人。

在座談會上，藝術家們朗頌了她的代表作，並高唱祝壽歌，祝願這位表現出中國人的良心與氣節的傑出女性，健康長壽。

中共中央統戰部常務副部長萬紹芬、全國婦聯第一書記黃啓璪出席了座談會。冰心因行動不便沒有出席會議，她的兒女代表她來了。冰心的女兒、北京外國語學院副教授吳青在會上講了話。

冰心生日 十月五日是著名女作家冰心九十歲生日，民進中央今天在北京舉辦慶祝會，冰心老人在寓所接受與會者獻上的蛋糕。前左為冰心的女兒吳青，前右為統戰部副部長萬紹芬。（中新社）

大型低溫核供熱堆將在吉林建造一座
五兆瓦核供熱堆已研製成投入運行

【新華社北京十八日電】國家計委有關方面負責人今天宣布：將在吉林省建造一座二百兆瓦低溫核供熱反應堆，以解決吉林化學工業公司的熱能需求。

據了解，已被國家計委列為工業性試驗示範項目的二百兆瓦低溫核供熱反應堆，早在中國建造五兆瓦試驗堆時，就開展了大型實用供熱堆的設計技術攻關，從而為建造二百兆瓦低溫核供熱反應堆示範工程準備了條件。

據吉林化工公司一個官員稱，這座計劃於一九九五年建成的低溫核供熱反應堆，可以解決三百萬平方米建築面積的供熱，約六萬戶居民將從中受益。此外，每年可減少三十萬噸煤炭及灰渣量的運輸。

【據新華社北京十八日電】國家「七五」重點科技攻關項目——清華大學五兆瓦低溫核供熱試驗反應堆昨天通過了國家計委等有關單位的技術鑒定和項目驗收。

專家認為，清華大學核能技術研究所設計建造的這座核供熱堆，是世界上第一座投入運行的具有安全性的壓力殼式低溫核供熱堆。五兆瓦核供熱堆的研製成功，是一項具有國際水平的重大科技成果。

長崎友好團抵瀋陽
專程贈送「和平鐘」
紀念「九一八」事變59年

【新華社瀋陽十八日電】在「九一八」事變五十九周年紀念日，日本長崎和平友好訪華團一行八十七人專程到瀋陽市青年公園舉行「和平鐘」揭幕式。

日本代表團團長、長崎縣工會評議會議長近藤禮司介紹說，第二次世界大戰前，在長崎市埔上天主教堂入口處有兩口「長崎鐘」，其中的一口被原子彈炸碎，另一口幸存下來，現放在長崎埔上的丘崗上，成為原子彈受害地長崎市反核與和平的象徵。

他說，為了今後不再戰爭，長崎地方工會組織、市民團體的負責人以及和平運動的積極分子募集資金，仿製了這口「長崎和平鐘」，今天把它送給飽受日本侵華戰爭之害的瀋陽人民。他表示，日本願意正視過去的錯誤，面向未來，為日中友好做出努力。

相隔多年後到訪 武元甲今日將抵北京
周末出席亞運開幕式
日本報刊稱阮文靈月初訪華獲成果

【本報訊】據十八日《朝日新聞》北京專電報道，北京的外交人士十七日確認越南共產黨總書記阮文靈和政府總理杜梅秘密訪問中國，並與中國同級的領導人會談。該外交人士還說，阮文靈此行目的係為解決柬埔寨問題與中國方面直接會談，並已取得了成果。

該報說，率領越南體育代表團赴中國參加亞運會的越南副總理武元甲十八日到達中國，表明中越關係迅速開展。

北京外交人士並說，同阮文靈會談的是「中國同級的領導人」，而未指明江澤民。

【法新社北京十八日電】越南大使館官員星期一不肯對武元甲的行程置評，中國官方傳媒一直沒有報道此事在此間說，越南副總理武元甲將應中國亞運委員會邀請，於星期三抵達北京。

情。但一位可靠消息人士說，武元甲將軍將出席星期六在工人體育館舉行的第十一屆亞運會揭幕禮。武元甲在河內說，他將會會見中國的「老朋友」。

政協關注科技發展 提兩份戰略性報告
其一主題為依靠科技發展國民經濟
籲設科技顧問會為國務院提供諮詢

【中新社北京十八日電】全國政協參政議政和政治協商的作用進入相應的高層次。今天全國政協第五次常委專題座談會上兩個準備送交中共中央和國務院的專題報告，從宏觀上關注和討論了國家科技工作的一些帶有戰略性、根本性的大問題。

這兩份來自全國政協科技委員會的報告，一個是「科技在世界和我國社會經濟發展中的地位與作用」專題組的專題報告《把依靠科學技術發展國民經濟作為一項基本國策》，一個是「改革對於促進科技在經濟發展中的作用」專題組的專題報告《進一步完善和深化科技體制改革》。

全國政協副主席錢學森在會上說，我們提交的這兩份專題報告，從不同角度討論和探討如何在決策和政策上，體現和貫徹鄧小平提出的「科技是第一生產力」的戰略思想，向中央反映全國政協委員在這些方面的意見和建議。

全國政協副主席王任重主持了會議。全國政協副主席洪學智、谷牧、楊靜仁、康克清、鄧兆祥、程思遠、盧嘉錫、侯鏡如、代秘書長宋德敏出席了會議。

【中新社北京十八日電】全國政協科技委員會在一份專題報告中，提出建立一個國務院總理直接領導的、有權威性的科學技術顧問委員會，在客觀上為國務院提供諮詢的建議。

道份長達一萬三千餘字的題為《把依靠科技發展國民經濟作為一項基本國策》的專題報告，根據世界趨勢和中國經濟發展的實際狀況與問題，就依靠科學技術發展中國經濟道一主題，從指導思想、重要政策措施等方面向中共中央和國務院提出建議。主要內容包括：

——中國經濟發展的成就很大，但問題也不少，主要是實效低、效益差。

——外延式增長已難以為繼，九十年代的成功取決於能否真正轉向依靠科學技術發展經濟的內涵式道路。

——進一步認識「科學技術是第一生產力」這一科學論斷的深刻含義，把依靠科學技術發展國民經濟作為一項基本國策確定下來。

——切實改進政府工作，科學地做出重大決策和制定重要的政策，保證依靠科學技術發展中國經濟這一基本國策得到真正貫徹。

台灣名流廿七人抵京出席亞運會

【新華社北京十八日電】由鄭逢時率領的台灣省知名人士訪問團一行二十七人今天抵京。

訪問團將在北京會見有關人士，遊覽並參加亞運會開幕式。

鄭逢時下午在會見北京市政協主席白介夫時說：在台灣的發光屏上經常可以看到有關亞運會的報道，我們能夠到北京參加第一次由中國人主辦的亞運會，感到很高興。白介夫代表北京市政協向鄭逢時一行贈送了一幅長城秋景圖畫。他說，值得高興的是近幾年台灣同胞來大陸探親訪友、合作貿易、旅遊觀光的，每年有上百萬人次。他希望雙方為祖國的統一富強做出努力和貢獻。

台影視明星啦啦隊抵京 前來為第十一屆亞運會助威的台灣影視明星啦啦隊一行三十餘人十七日乘飛機抵達北京。這是台灣著名歌星千百惠小姐在辦理過關手續。（新華社）

京華通訊

北京鮮花如海喜迎賓
千嬌百媚 五彩繽紛

本報記者 翟雙印

廣場上的「花海」

金秋的北京是美麗的，今年秋天的北京更美。無論你在北京哪個角落，只要極目望去，那就是一個色彩斑斕的世界。到處是五彩繽紛的鮮花，到處是迎風招展的彩旗，到處是綠茵如毯，花團錦簇，姹紫嫣紅。

今年天安門廣場，十萬盆鮮花組成的「花海」的主題是亞運，廣場正中是直徑五十米、高五米的牡丹花王，十一個扇形小花壇環繞周圍，象徵着第十一屆亞運會將獲得圓滿成功。大花壇北側，東西各有一座以亞運會吉祥物「盼盼」為主體造型的花壇，身高七米的「盼盼」，一個手持金牌，一個手擎花束向人們致意。主花壇的南側則是一對九米高、佔地近千平方米的百鳥之王——鳳凰。這對由鮮花組成的吉祥鳥造型逼真，色彩絢麗。內部還裝有鳴器，唱出各種鳥的鳴叫聲，使人彷彿進入百鳥朝鳳，鳥語花香的意境。

在舉行亞運會開幕式的工人體育場則是另一番景色。主體花壇是一個直徑十二米的足球造型，兩旁各有一隻用玻璃鋼製作的熊貓「盼盼」和一對和平鴿造型。旗桿島下，環形花壇內是由鮮花組成的中、英文「團結、友誼、進步」字樣。正門內，由四千盆鮮花組成的亞運會會徽奪人眼目。貴賓入口處，「市花」月季花組成彩帶。二十盆桂花松樹、鶴青蘭寓意着「松鶴長青」。兩個扇型花壇上用滌綸花紮製的「盼盼」熱情地迎候海內外賓朋。

主題造型費心思

其餘三十幾個亞運場館的鮮花擺放則根據比賽項目內容，主題突出，立意鮮明。一般都設置了一個以「盼盼」為造型的花壇，突出會徽、會標，突出了比賽項目，突出了民族特色。每個場館的貴賓室和會議室都布置有鮮花，包括藝術插花、盆景，風格各異，清新雋永，突出高雅氣氛。在亞運客人及海外旅遊者下榻的一百六十一家飯店，都分別按國際標準擺放了鮮花。接待貴賓的北京貴賓樓飯店還將把鮮花送至每個房間。

為迎接來自亞洲各國的客人，作為東道主的北京人着實花費了心血。在大街小巷，在立交橋頭，到處都擺滿鮮花，還用鮮花裝飾成各種造型，除亞運吉祥物「盼盼」外，還有「鯉魚跳龍門」、「二龍戲珠」、「東方雄獅」……

究竟有多少鮮花

北京究竟有多少鮮花？誰也說不清。僅北京市園林局為裝飾天安門廣場、交通要道及各場館投入的鮮花就有六百萬盆（株），而大街小巷的鮮花則是由各機關、學校、居民們自己備置的。還在今年初，成百萬中小學生就提出為亞運獻一盆花運動。北京城區居民還開展了「陽台美」比賽，為美化北京都平添了一番新意。

今年北京不但花的數量多，品種也齊全，多達五十多個品種。單是街頭的月季花就有「曼哈姆宮殿」、「冰山」、「白雪公主」、「尼克爾」等，還有那北京罕見的望春蘭、紫蘭子、香松、雁來紅……有的嬌羞垂首，有的含苞待放，有的亭亭玉立、有的傲視羣芳，真是千姿百態，美不勝收！【本報北京十八日專電】

世銀向中國提供貸款 九零年度近六億美元
駐華代表處表示續努力發展合作關係

【新華社北京十八日電】世界銀行駐中國代表處今天宣布，世界銀行在一九九零財政年度共向中國提供貸款五億九千萬美元，用於五個項目的建設。

這五個項目是：華北抗旱救災，貸款為三千萬美元；江西農業發展，貸款為六千萬美元；職業技術教育，貸款為五千萬美元；國家造林，貸款為三億美元；河北農業，貸款為一億五千萬美元。

截止一九九零財政年度末，世界銀行向中國提供的貸款累計總額為九十一億美元，支持了八十三個項目。

代表處經濟學家彼得·哈羅德說，儘管世界銀行在過去的十五個月中減少了對華貸款，但仍與中國保持着良好的合作關係。他說，世界銀行仍在準備新的貸款項目，提供有關中國經濟的報告。

他表示，世界銀行將繼續努力發展同中國的合作關係。在亞運會後將與國家經濟體制改革委員會合作舉辦經濟改革研討會，屆時世行副行長將出席會議。

星洲副總理今率團訪華

【法新社新加坡十八日電】新加坡廣播公司星期二報道，全國職工總會一個高層代表團將於星期三離開此間，前往中國。

在為期兩周的訪問期間，由全國職工總會秘書長王鼎昌率領的代表團將與北京及其他城市的中國政界及工會領袖舉行會談。

第二副總理王鼎昌親率代表團訪華被此間政治觀察家視為顯示出新加坡對與中國各方面關係都十分重視。

代表團在北京期間，將參觀星期六第十一屆亞運會揭幕儀式。

家庭讀書樂大賽

九月十八日，上海市「家庭讀書樂大賽」進入決賽。道次比賽由《新民晚報》、上海電視台和盧灣區文化局聯合舉辦的，歷時兩個多月，增強了上海市民閱讀書刊的興趣。（新華社）

縱橫談

越南領導人秘密訪華

駐京外交人士昨天證實越南共產黨總書記阮文靈和政府總理杜梅曾秘密訪問過中國，與中國同級領導人直接會談柬埔寨問題。道則消息來自《朝日新聞》的北京專電，中國官方尚未證實，但根據最近印支半島的形勢發展，和柬埔寨問題確有解決迹象等背景因素，看來中越領導人直接談一談柬局是有必要的。

中越關係自一九七九年二月惡化至爆發邊境戰爭以來，一直處於冷凍狀態。一九八六年十二月越共第六次全國代表大會改變了對中國的敵視態度，提出改善越中關係。八九年一月十四日，越南外交部第一副外長丁儒廉就解決柬埔寨問題非正式訪問了中國，作為越作外交部高級官員訪問中國，是兩國關係惡化九年以來的第一次。

去年六月越南副總理武元甲在河內與中國大使張德維會談；九月越軍自柬撤退。今年三月，中國社會科學院東南亞研究所代表團赴越，參加胡志明百年誕辰紀念國際討論會。六月九日，中國外交部副部長徐敦信為解決柬埔寨問題自一九七九年關係惡化以來第一次訪問河內。可見隨着柬局的逐步趨向政治解決，中越關係也在逐步的緩慢的趨向解凍。

中越關係長期以來陷於停滯狀態，主要是越軍長期在柬埔寨拒不撤退。上月二十八日中國國務院總理李鵬在北京向人大常委會第十五次會議作報告，說到他在前不久出訪印尼、新加坡和泰國時，正好是柬埔寨問題處於政治解決的關鍵時期，推動柬埔寨問題儘快解決，正是中國和三國的願望。他宣佈：越南是中國的鄰國，隨着柬埔寨問題公正、合理的解決，中國願意與越南討論關係正常化。

中國領導人說這番話到現在不到一個月，柬埔寨四派終於達成協議，首先組成柬埔寨國家委員會，再由聯合國監督柬國民選舉，這是根據聯合國安理會五個常任理事國擬訂的解決柬局方案達成的協議，在執行過程中可能還會遇到一些障礙，但從印支、亞洲的大局來看，從中國、越南、蘇聯以及與東盟的關係來看，戰火持續了十二年的柬埔寨問題的和平解決，已到了水到渠成的階段。

蘇聯忙於發展本國經濟，下願再支持越南；中蘇關係正常化以及越南本國經濟的惡化及其在國際間長期陷於孤立，都是促成河內當局急欲改變政策，解決柬埔寨問題的重要因素。只要柬埔寨問題得到公正解決，不僅中越關係可以正常化，河內與東盟、日本、美國更可放手發展經濟文化科技合作與交流。

相反，越南若是依然堅持通過金邊政權支配整個柬埔寨，不但難達目的，且無法與中國、東盟以及西方發達國家改善關係。十二年的國際孤立令越南經濟困窘益深，深陷柬國泥沼十二年，到了非拔出不可的時候了。

這次阮文靈等在本月上旬秘密訪華，並傳在南寧與中國領導人會談。由於兩國關係長期在冷卻狀態，這次初次接觸，就柬局是否有什麼協議下得而知，但從中越關係正常化的條件已趨成熟來看，對雙方及人民都將有利，是值得歡迎的。

施君玉

台訂兩岸關係草例 對投資交流禁令多
「大陸會報」通過待立院審議實施

【本報訊】據「中央社」台北消息：「行政院大陸工作會報」十八日討論完成「台灣地區與大陸地區人民關係條例草案」，將於近期內召集立委的意見，經再整理後，提報「行政院院會審查」。

新聞局副局長廖正豪上午在會後向新聞界說明時指出，舉行先期黨政協調的日期未定，但相信會盡快辦理，未來「行政院」院會討論通過兩岸條例草案後，會在立法院八十六會期盡速送立法院審議，立院完成立法程序後，將咨請「總統」公布施行。

條例草案共六章、七十九條條文，十八日討論通過的重點包括：

「大陸地區出版品、廣告、電影片、錄影節目、廣播電視節目、戲劇、舞蹈、音樂創作，主管機關於必要時，得限制在台灣地區發行、製作、播映、展演或禁止進入台灣地區，違法者，處新台幣二十萬元以上、一百萬元以下罰鍰。」

「大陸地區發行的幣券，禁止其進出入台灣地區，但已於入境時自動向海關申報者，准予攜出。」

「招攬台灣地區人民未經許可進入大陸地區者，處六月以下有期徒刑、拘役或科或併科新台幣十萬元以下罰金。」

「從事在政府主管機關同意間接貿易及投資範圍外項目的投資、技術合作、貿易或其他商業行為者，其停止投資、技術合作、貿易或其它商業行為，逾期不停止者，得連續處罰。」

「僱用非法進入台灣地區的大陸地區人民者，處新台幣十萬元以上、五十萬元以下罰鍰，居間介紹者亦同，再次違反者，處新台幣二十萬元以上、一百萬元以下罰鍰。」

「台灣地區人民未經主管機關申請許可，擅自進入大陸地區，或雖經許可進入大陸地區，卻從事妨害國家的安全、或利益的活動，設行政罰規定，處新台幣二萬元以上、十萬元以下罰鍰。」

台「國大」秘書長 已由朱士烈代理

【本報訊】據中央社台北消息：「總統府」一官員十八日證實，李登輝已批示，由「國大」代表朱士烈代理「國大」秘書長職務。原任秘書長何宜武，於「國大」第八次會議後即以健康為由，數度請辭。

去年自台灣駕機到大陸
林賢順在石家莊駕飛機再上藍天
現任飛行學院副參謀長

【新華社石家莊十八日電】日前，在石家莊飛行學院的機場上，從台灣歸來的飛行員林賢順駕駛飛機飛上藍天。

三十七歲的林賢順祖籍廣東省梅縣。他原為台灣國民黨空軍七三七聯隊的中校輔導員，去年二月十一日駕機回歸大陸，現任石家莊飛行學院副參謀長，中校軍銜。

林賢順已有二千六百多小時的飛行歷史。回大陸後，空軍有關部門為幫助他盡快熟悉情況，早日飛上藍天，為他選擇了最好的機場、最新的專機和經驗豐富的教員。經過短短幾天的訓練，林賢順終於再度翱翔在藍天上。

他激動地對筆者表示：「在大陸，我的生活、工作都作了妥善安排。我要盡全力為祖國的飛行事業多做貢獻。」

著名愛國民主人士
杜重遠文集出版
上海昨天舉行首發儀式

【本報記者高向英上海十八日專電】扉頁印有鄧小平題詞和鄧穎超作序的《杜重遠文集》今天上午在上海市委統戰部舉行首發儀式。儀式上宣讀了上海市市長朱鎔基的賀信，市委副書記吳邦國、市委宣傳部副部長龔心瀚等講了話。胡立教、汪道涵以及杜重遠的女兒杜毅、杜穎和專程從台灣來的杜重遠生前好友的兒子蔣宗民等出席了儀式。

杜重遠是一位著名的愛國民主人士，三十年代他奔走在中國的大江南北宣傳抗日救國，一九四四年在新疆被害於獄中。

出版的《杜重遠文集》匯集了杜重遠生前的主要文章一百六十六篇，分為八輯。

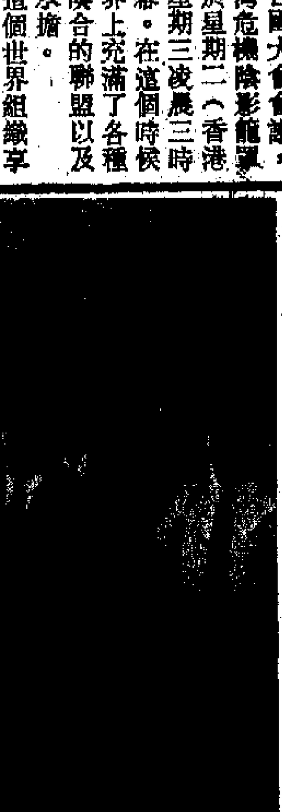
販賣槍支罪犯在穗被判極刑

【本報廣州十八日專電】廣州市今天對一批刑事犯人處極刑。

死囚中，包括槍殺民警謝德榮的兇手趙汝建，以及非法買賣槍支彈藥的潘耀坤、黃振忠、李克境、陳雄新，他們糾合他人先後從廣西等地販槍十多次，子彈數千發。

一九九〇年九月十九日

美海外逾百軍事設施 切尼昨宣佈即將關閉



……屆聯合國大會會議，在海灣危機陰影籠罩下，於星期二（香港時間星期三凌晨三時）開幕。在這個時候，世界上充滿了各種匆忙湊合的聯盟以及新的承擔。這個世界組織享……

日本向沙特派……拉伯，日本向中東地區派……

英華人社團聯會舉行執委就職禮

【本報倫敦十八日專電】英國華人社團聯合會第十一屆執委就職典禮今（十八）日下午在倫敦舉行。中國駐英國大使冀朝鑄……

行情 1990年9月18日

	報價	上日收市
香港	3600	3582
倫敦	上午定盤 390.55 下午定盤 388.00	388.00
蘇黎世	387.75	389.15
紐約	388.65	390.00

	香港收市	倫敦收市
	5.20	5.15
	31.50	31.50
	7.60	7.50
	10.70	10.65
	7.70	7.60
	16.00	15.95
	14.10	14.05
	9.10	9.10
	11.60	11.55
	8.05	8.00

美海外逾百軍事設施 切尼昨宣佈即將關閉

分在西德日本南朝鮮希臘等地 為大戰以來最大撤退 下財政年度開始

【路透社華盛頓十八日電】美國國防部長切尼星期二說，美國將關閉在全世界的一百五十一個軍事設施，或減少這些設施的運作，其中包括在西德的一百零九個設施。

切尼說，由於蘇聯在歐洲的威脅減少，以及華盛頓存在預算問題，國防部將由明年起，開始全部關閉一百二十八個設施的運作，並減少另外二十三個設施的運作。

此舉將影響在十個外國的軍事基地，包括關閉在西班牙和西德的三個重要軍事基地。

雖然五角大樓拒絕估計有多少部隊要調回國，駐西德的十九萬美軍必受重大影響，當地有九十五個美軍設施會關閉。另十四個會縮小規模。

其他受影響的國家包括日本、南朝鮮、意大利、希臘、加拿大、英國、澳大利亞和在百慕大的一個基地。

國防部發言人威廉斯對記者說：「這肯定是二次大戰以來最大的同類行動。」

他說，行動會從一九九一財政年度開始，延續多年。九一財政年度下月即開始。

世界石油短缺漸顯露 英現貨價報卅六美元

格價直迫九年來高位 伊拉克石油部長預言將升達五十美元

【路透社倫敦十八日電】經紀說，隨着對科威特和伊拉克實施禁運後，市場受到第一個真正的打擊，世界石油價格星期二接近九年來的高位。

在倫敦的國際石油交易期貨市場，十一月付運的北海布倫特原油每桶升至三十三．九〇美元，布倫特原油星期一以每桶三十三美元價格收市。

現貨價由星期一的三十四．九〇美元升至三十六．四〇美元。

分析家說，伊拉克侵佔科威特的煉油廠六個星期之後，消費者開始感受到聯合國對伊拉克及科威特原油禁運的第一個影響——西方市場上石油供應減少。

UBS菲利普斯和德魯公司的能源經濟專家杰弗．派恩說：「由海灣來北約需一段六個星期的航行期，短缺已開始顯現。」

在星期一，有謠言說由於一條輸油管損壞，蘇聯每天會減少生產一百萬桶原油。

【法新社新加坡十八日電】此間經紀商星期二說，海灣危機和擔心供應緊張令到十月付運的石油升至三十七美元一桶。

他們說，北海布倫特油較一日前的三十二．二〇美元上升。至於十一月付運的布倫特原油每桶報三十三．五五美元。

經紀說，勞工情況和北海一條輸油管出問題可能是導致油價上升的原因。有關報道令到星期一價格急升。

星期二在此間舉行的亞太石油會議作出的評論亦是導致油價攀升的原因，會上的分析家預測一九九〇年第四季度石油供應會極端緊張，油價會跳升至六十美元的高位。

【路透社巴格達十八日電】伊拉克石油部長沙拉比星期二說，經濟制裁伊拉克後，盡管美國的阿拉伯盟國大大增加石油生產，油價仍將增至每桶五十美元。這名石油部長在海灣危機後首次接受西方記者採訪說：「價格將繼續升得更高更高，因為長遠來說，沒有辦法代替伊拉克石油。」

他說：「油價將會升至每桶四十到五十美元，等着瞧好了。」

執政團成員 曾任情報首腦 薩達姆一親信辭職

官方稱其有病 西方外交官指事不尋常

【合眾國際社開羅十八日電】伊拉克一家報紙星期二報道，總統薩達姆的一名高級助手辭職。西方外交家認為，此舉是自從伊拉克入侵科威特以來巴格達統治階層內部第一次出現公開分裂。

【法新社巴格達十八日電】伊拉克官方報紙星期二宣佈，伊拉克執政的革命指揮委員會成員薩阿敦．沙克爾．穆罕默德，已因健康理由辭職。

報紙說，該委員會「根據（他的）個人要求」，決定讓他辭職，因為「他因健康理由不再能執行其職責」。薩阿敦．沙克爾曾任情報首腦及內政部長。

五十一歲的薩阿敦．沙克爾，是執政阿拉伯復興社會黨的老資格成員，是總統薩達姆的親戚，且是其家鄉塔克里特鎮人。他於一九七二年獲委任為情報首腦，並於一九八〇年出任內政部長。

一份官方報紙說，三年前晉身為革命指揮委員會委員的薩阿敦．沙克爾，將「保留他所有的權力」。近幾個月來他一直未公開露面，扮演着總統助手的角色，但沒有正式職銜。

革命指揮委員會原是一個有九名成員的機構，但薩阿敦．沙克爾的辭職，加上另一名成員、前國防部長阿德南．哈伊拉拉將軍於一九八九年去世，這個委員會現僅有七名成員。

哈伊拉拉將軍是伊拉克總統的表兄弟暨姊（妹）夫，未有人取代他的職務。

這位將軍是整個八十年代的伊拉克最傑出人物之一。薩達姆在宣佈他的死訊時說，哈伊拉拉將軍於一九八九年五月六日在伊拉克北部一場猛烈暴風雨中，因直升機墜毀喪生。

聯大會議凌晨開幕 海灣問題衆所矚目

秘書長促各國貫徹對伊拉克決議

【美聯社聯合國十八日電】聯合國秘書長德奎利亞爾星期二說，在伊拉克侵佔科威特以及以色列、巴勒斯坦衝突陷入僵局的情況下，中東仍然是「今天世界上最爆炸性的地區」。

他在其年報中簡略的提到安理會對伊拉克八月二日侵略科威特後的「歷史性反應」。

他指出，雖然危機的後果目前仍無法預測，安理會的決議在貫徹維護成員國主權、獨立和領土完整上具有無限重要性。

【路透社聯合國十八日電】第四十五屆聯合國大會會議，在海灣危機陰影籠罩下，於星期二（香港時間星期三凌晨三時）開幕。在這個時候，世界上充滿了各種匆忙湊合的聯盟以及新的承擔。

這個世界組織享有的聲譽，罕有地比任何時候都要高，這是因為它去年參與了一系列維持和平行動，同時，在安全理事會對伊拉克入侵科威特事件採取行動方面，美國、蘇聯、中國、英國和法國之間，採取了空前一致的態度。

首項程序將是選舉主多．德馬爾科為新主席。他是馬耳他副總理兼外長，將取代尼日利亞的約瑟夫．加爾巴。

此次一年一度的大會辯論將於下周一開始，包括二十名國家元首、十八名總理及一百多名外長在內的世界領袖將相繼發言。聯合國的新氣氛，以及九月二十九日至三十日專為兒童權利舉行的兩天首腦會議，把他們吸引到聯合國來。

柬國四方會議續舉行 同意西哈努克任主席

洪森提出由他任副手一同出席聯大

【法新社曼谷十八日電】一位高級泰國官員星期二說，柬埔寨交戰各方已在這裏舉行的會議上同意，游擊隊領袖西哈努克親王應領導他們新成立的聯合臨時權力機構。

泰國總理差猜的一名顧問班沙說，「所有派系均同意，應由西哈努克擔任此職。」

【美聯社曼谷十八日電】東埔寨四作戰派系星期二就聯合國承認的全國調解委員會的組成問題而再次爭吵。該委員會擬用來協助他們結束為期十一年的內戰。

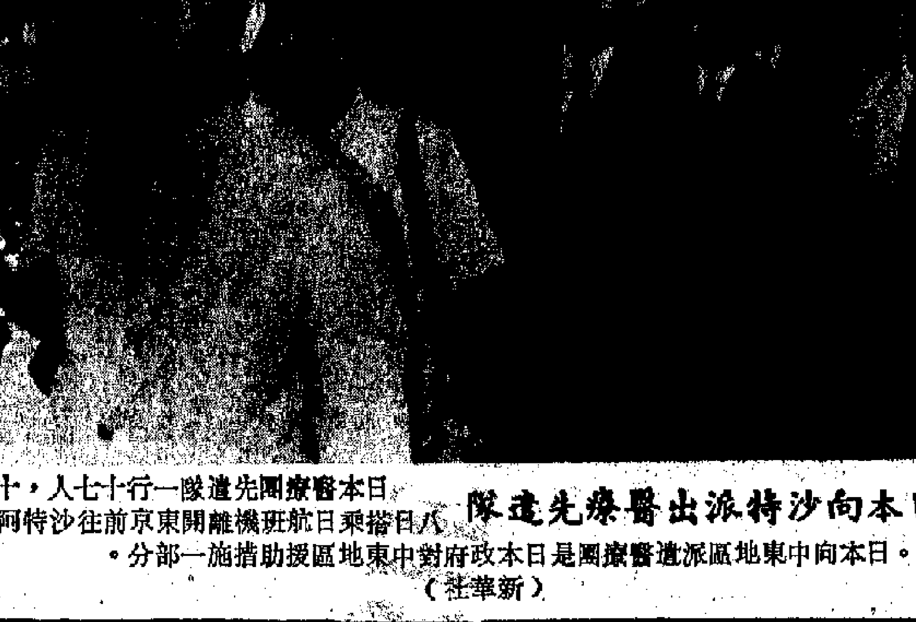
儘管泰國政府作調解，但直到深夜，在游擊隊領袖西哈努克親王應如何參與全國最高委員會，以及在最高委員會應派什麼代表團參加聯合國大會等問題上，各方仍未達成協議。

西哈努克辦公室的發言人西里瓦說，洪森星期二表示，他將接納游擊隊關於西哈努克任委員會第十三屆委員及主席的要求，條件是作一個交易。

西里瓦說：「他將接納西哈努克為主席，而他（洪森）當副主席，並將率代表團往聯合國……。」

游擊隊官員說，他們不能接納由洪森擔任前往聯合國的代表團團長，因為他會利用這一地位去推動承認由越南扶植的金邊政權。

至於副主席職位，他們指出，這一委任也是不可能的。一名官員說，「這問題涉及柬埔寨的前途。假如西哈努克親王辭任最高全國委員會主席，那洪森將成為主席。」



日本向沙特派出醫療先遣隊 日本醫療團先遣隊一行十七人，十八日搭乘日航班機離開東京前往沙特阿拉伯。日本向中東地區派遣醫療團是日本政府對中東地區援助措施的一部分。（新華社）

荷派戰機赴中東

【合眾國際社海牙十八日電】荷蘭星期二宣布，荷蘭將派遣一中隊F十六戰機前往海灣，以便執行聯合國對伊拉克的空中禁運。

荷蘭首相星期二下午說，「我們希望實行空中禁運，這是我們派出十八架F十六戰機前往海灣的原因。」

阿聯酋軍隊決招募女兵

【路透社阿布扎比十八日電】阿聯酋已決定公開招募女兵，促請婦女加入軍隊保衛祖國，對付伊拉克可能的進攻。

當地報章星期一發表武裝部隊簽發的一項聲明，促請婦女自願加入軍事訓練。

聲明列舉在過去伊斯蘭戰爭中婦女的作用，包括戰鬥、提供緊急援助以及鼓舞士氣。

許多伊斯蘭國家是不讓婦女參加武裝部隊的，或至少規定婦女無參戰的義務。

英美股市大幅下挫 油價上漲引起擔憂

倫敦跌逾卅點 紐約挫廿一點

【美聯社倫敦十八日電】由於美國發表的經濟數據不利倫敦的交投活動，使此間股票價格星期二大幅下跌。

金融時報一百種股票指數收市時下跌了三〇．三點，跌至二〇六四．〇點，跌幅百分之一．四四。

【合眾國際社紐約十八日電】全球油價上升使人們又再擔心通脹上揚，導致股市再度下挫。紐約道瓊斯指數至一時五十分跌了二一．五三，報二五四五．七九。

美國訊通

麥克阿瑟事件引以為戒

軍人干政，這在麥克阿瑟給杜魯門總統在朝鮮戰場前線革職以後，一直是所有美國軍人最引以為戒的事。但是，在麥克阿瑟被解職後三十九年的今天，國防部長切尼不介意再成為歷史人物——他把擅自對外發表談話的空軍參謀長杜根從沙特阿拉伯前線就地革職。

杜根是肩上綴有四顆金星的上將，他不單是美國在中東戰場上的空軍最高指揮，還是分佈全球的近四千架美國軍機的最高命令來源。不過，這位口直心快的沙場老將，因為說溜了而落得丟烏紗下場。

平情而論，杜根對《華盛頓郵報》說的講的，早已不是秘密。美國報章成天累月刊登「國防部人士」說這道那的消息，比他說的還精采得多。

杜根唯一能怨的，便是怨自己肩上那四顆星。不過，國防部對他還是客氣的，因為按照美國軍法，杜根向《郵報》說美國要轟炸巴格達，美國在沙特的基地比紐約的肯尼迪機場和華府的杜勒斯機場更大，這就足以讓他面對軍事法庭的審判。

資深記者代抱不平

昨天晚上，資深的《時代》雜誌軍事記者普爾斯特，在一個電視特輯上，為杜根打抱不平。他認為杜根並無泄密之心，不過歪打正着的碰上最痛恨軍人不守本份的切尼，才有此丟官之災。

美空軍參謀長為何丟官

本報駐美記者 姜國元

切尼最痛恨軍人不守本位，很大程度上是由於麥克阿瑟所致。當年麥克阿瑟挾戰功桀驁不馴，擅自發表政策性談話，終於被撤職。其後麥克阿瑟返美國在國會發表著名的「老兵不死」講話，引起舉國同情。儘管最後國會調查認為麥克阿瑟罪有應得，但麥克阿瑟差點走向成為超級軍閥的危機，不得不令美國政府和國會提防軍人干政的潛在危機。

從麥克阿瑟的教訓，美國更需要軍人魅力極強的影響力。艾森豪威爾雖是大戰英雄，但他準備卸下軍裝轉向政界時，競選條例卻要他先幹一年文職，讓他斷絕軍方的關係，再給他參選權利。結果，五星上將的艾森豪威爾，竟然去了當哥倫比亞大學校長，才能得以競選總統。雖然這有點不倫不類，但文官常提防軍頭的動作，卻是不爭之事。

堅持文官統率武將

美國的國防體制，一直強調文官統率武將。不過，近年來對參謀長聯席會議主席（即總參謀長）的壓制，稍為放寬。因為近任的總參謀長，不僅是軍人，而且還是儒將，符合了打仗不光是動刀動槍，而且還要有政治考慮的要求。現任和上任總參謀長，都是博士銜人馬，上任的克勞海軍上將，還是名校普林斯頓的國際關係博士。既要文韜，又要武略，那麼對於尼克松當年獨具慧眼，把黑格由二星少將，一躍扒了二百名三星中將的頭，直上四星上將也就不感奇怪。黑格本人除了是戰場老手外，還是喬治城大學的國際關係博士。

忍痛換將 殺一儆百

至於杜根出事，自有其背景因素，當然也不能排除國防部要壓空軍驕氣的原因。空軍這軍種比任何軍種特殊，由於其對專業知識的要求極高，也有較高的風險，遂養成空軍的特殊氣質。說得坦白一點，也就是驕嬌二氣。切尼下令革杜根職之前，布什當然先獲知會，同是機師出身的布什，也應深明陣前易帥對士氣的損害。但最後還是揮淚「斬」杜根，其間的包括軍事、政治的考慮，以及各種風險也就一一被參透過。所以，與其說是因為杜根講了幾句話而丟實難，毋寧說是殺猴以儆雞。

如果布什和切尼真的是由於壓制空軍驕氣而革杜根的職，那末，中東要打起來的機會就有可能了。

【本報紐約十八日專電】

英華人社團聯合會舉行執委就職禮

中國大使及港駐英官員出席

【本報倫敦十八日專電】英國華人社團聯合會第十一屆執委就職典禮今（十八）日下午在倫敦舉行。中國駐英國大使冀朝鑄，中國駐曼城總領事譚與舉、香港政府駐英辦事處助理專員黃蘇玲治臨祝賀。聯合會屬下各地華僑社團負責人雲集到會，共二百多人出席。

本屆聯合會會長由葉煜興先生擔任。在今日的就職典禮上，葉煜興提出該會將秉承一貫宗旨，繼續推廣四項目標：一、愛國，愛鄉，愛熱，愛香港；二、促進中英兩國政府和人民的友誼；三、增強和擴大在英各僑團與僑胞間的聯繫；四、發展在英的中文學校。

倫敦文大新書報社 慶祝成立三十周年

中國駐英大使等出席慶祝宴會

【本報駐英記者黃余第十八日專電】英國文大新書報社為慶祝成立三十周年，昨（十七）日晚在倫敦唐人街一家酒樓舉行晚宴，數十人到賀，氣氛熱烈、親切。

這個招待會「小」得出奇，但又「精」得稀見。

說它「小」，是由於書報社事前不刻意宣傳，只搞小型活動，說它「精」，却是由於嘉賓夠代表性，來賓當中，有中國駐英國大使冀朝鑄，有倫敦地區僑領、社團負責人，以及與書報社有關的華人機構代表。還有，唐人街的老街坊、書報社的老讀者，也蒞臨祝賀。

文大新書報社創業人之一的文良生先生回憶該社歷史說，「書報社的發展與世界形勢，中國命運息息相關。」文良生先生深情地說：「世界經濟危機、中英關係的起落、英國郵差大罷工，一次又一次的衝擊，曾經使文大新書報社瀕臨破產，甚至停辦的邊緣。每每在最困難的時候，書報社總得到愛國僑胞、熱心讀者的支持。有慷慨解囊捐助，有將報紙放在自己的餐館搞發行，有挑燈夜戰，義務派送……這個小小的文化機構，記錄了英國華僑對中華文化的眷戀、熱愛。」冀朝鑄大使站起來，與文良生先生緊緊地握手。他代表國家感謝文大新書報社的愛國情操。冀朝鑄感慨地說道，他自己的父親，一位美國華僑，也於一九四〇年在美國辦起了第一份進步中文報《華僑日報》——紐約。可見，海外華僑都有着同樣的奮鬥目標，愛國情操。

文大新書報社現任總經理劉仕華先生致詞指出，文大新已從單純的報紙發行走向了多元化，包括訂閱港中兩地雜誌、售賣中國工藝、代理機票、保險等業務。他表示，前輩創業難，書報社一定以華僑艱苦奮鬥，熱誠愛國的精神守業。

昨在捷克議會演說 英相呼籲歐共體向東歐開放門戶

【法新社布拉格十八日電】英國首相戴卓爾夫人星期二在此間向捷克議會發表歷時二十分鐘的講話時說，歐洲經濟共同體應向東歐開放門戶。

她說，「假如當他們的經濟足夠強大和當民主已生根而他們願意加入的話」，歐共體應「明確宣佈」隨時準備接納所有東歐國家成為會員。

她說，「如果我們能夠創建一片由美國西岸一直伸延至蘇聯遠東地區的龐大民主區，那將會給予我們所有人安全的保證——因為民主國家不會互相攻伐。」

蘇聯同意租船 供美調運軍備

【路透社布魯塞爾十八日電】北約消息人士星期二說，蘇聯已同意向美國出租一艘大船，用於運載軍事裝備至海灣。這是冷戰後合作的一個明顯迹象。

要求不披露身份的該聯盟一位消息人士說，「這的確是沒有先例的。」

他說，「僅在幾個月前，這是不可想像的。現在，美國提出了建議，他們接受了。」

消息人士稱，美國和蘇聯官員之間還討論過使用蘇聯的巨型「安東諾夫」運輸機協助運載美國士兵及裝備至海灣的問題。他們不知道有否就此問題達成協議。

法國與西德達成協議 五萬駐軍兩年內減半

【美聯社慕尼黑十八日電】西德與法國領袖星期二宣佈，法國計劃於未來兩年把駐西德的五萬名法國軍隊的其中一半撤走。

總統密特朗與總理科爾發表聯合聲明說，「法國政府……已告知德國政府，它在第一階段打算把其武裝部隊減少一半。」

密特朗其後在記者會上說，鑒於德國於十月三日統一後將完全恢復主權，因此，法國政府的目標，是最終撤走所有法國軍隊。

但他說，必須仔細考慮「德國的利益」。西德許多社區擔心突然大幅減少外國駐軍會造成商業性影響。

他說，他準備與科爾政府討論「減少軍隊的方式」。

現時有三師法軍部署在西德，另有一旅法德聯軍和法軍駐在西柏林。

法德領袖舉行兩天雙邊會談，討論廣泛問題，包括統一和海灣危機。會後發表的聲明說，在西柏林的軍隊不受撤軍影響。

緊急討論海灣危勢 蘇副外長抵德黑蘭

真理報分析危機升級伊朗得益最大

【路透社莫斯科十八日電】塔斯社星期二說，蘇聯副外交部長貝洛諾戈夫已抵達德黑蘭，就海灣危機舉行緊急會談。

貝洛諾戈夫對塔斯社說，「急切需要與這地區舉足輕重的國家伊朗討論這個問題。」

伊朗副外長瓦齊說，任何危機解決辦法，必須考慮到莫斯科和德黑蘭的意見。

蘇共《真理報》星期二說，危機升級，特別是伊拉克與沙特阿拉伯之間發生衝突，伊朗將得益最大。

《真理報》說，「伊拉克與沙特阿拉伯之間任何大衝突，將使這兩個德黑蘭地區勁敵癱瘓下來。

「不管結果如何，它們將被削弱，而伊朗將崛起為唯一的地區超級大國。」

被逐 英國星期一宣佈驅逐伊拉克駐英使館八名軍事參贊和另外三十一名伊拉克平民之後，圖中的伊拉克軍事參贊星期二提着皮箱，步出伊拉克大使館。（美聯社）

南非一兇案 溫尼將受審

【路透社約翰內斯堡十八日電】溫尼．曼德拉星期二在一宗索韋托城區溝渠發現被割斷喉嚨的一名黑人少年案件中，被控綁架及攻擊罪名。

約翰內斯堡地區檢察長列來斯在一份聲明中說，非洲人國民大會副主席曼德拉之妻，將在審判日九月二十四日與另外七人一起被訴諸法庭。

日新版防衛白皮書 刪「蘇軍威脅」句語

希望此舉促使蘇削減遠東軍力

【路透社東京十八日電】日本不再將蘇聯在遠東的軍事存在稱為潛伏的威脅。

星期二發表的政府防衛年報刪除了白皮書內過去十年所用的「潛在的威脅」這詞句。

防衛廳副長官荻野在記者會上說：「刪掉這詞句是希望蘇聯會削減其在遠東的軍力。」

他說，儘管東歐發生了戲劇性的變化和東西關係緩和，但莫斯科在總體上並未放鬆其遠東軍事戰略。

這份白皮書說，蘇聯將其全部核子和常規力量的三分之一至四分一部署在遠東地區。

他說，蘇聯在削減遠東區的地面、空中和海軍部隊數量的同時，亦在改善此區的前線實素。

澳洲種族主義頭目被判入獄仍拒悔改

揚言繼續鼓吹排擠亞裔

【路透社澳大利亞．珀思十八日電】一個被判罪的白人優越主義幫會頭子星期一發言，在獄中仍會繼續致力於將亞裔人逐出澳大利亞。

越戰退伍軍人杰克．馮通尼倫對珀思地區法庭說：「我是不會悔改的，我會繼續幹下去。」馮通尼倫上星期五被判五十三項種族主義襲擊罪名成立。

這個澳大利亞民族主義運動領袖說：「鬥爭的時間已經來臨。」

經改方案如被否決 蘇總理稱考慮辭職

【美聯社莫斯科十八日電】蘇聯總理雷日科夫星期二暗示，假如國家立法機關通過急進的經濟改革計劃，他將會辭職或拒絕合作。

在最高蘇維埃第二天辯論小休期間，雷日科夫被問及，假如議會拒絕他的經濟建議，他會否下台時，他說，「我會執行我所相信的東西，我不會執行任何其他（計劃）。」

【法新社莫斯科十八日電】總理雷日科夫星期二在此間說，蘇聯政府拒絕總統戈爾巴喬夫所支持的急進經濟改革計劃。

伊拉克人員活動 英頒令規限範圍

【路透社倫敦十八日電】英國星期二宣佈限制餘下的巴格達外交官的活動範圍，下令將三十一名伊拉克外交官和平民驅逐出國。

這行動是歐洲經濟共同體為報復伊拉克士兵闖入科威特西方使館而採取的措施之一。外交部說，被派到倫敦的伊拉克使館工作的四十一名伊拉克官員和外交官的行動將被限制在市中心二十五英里半徑範圍之內。

國際最新滙市股市金市行情

1990年9月18日

滙市

	香港	紐約
港元	7.7590	7.7580
西德馬克	1.5562	1.5620
日圓	137.60	137.60
英鎊	1.9103	1.9170
瑞士法郎	1.2915	1.2860
澳洲元	0.8330	0.8325
加拿大元	1.1590	1.1580

注：除英鎊和澳洲元之外，均以美元計

金市

	報價	上日收市
香港	3608	3582
倫敦	上午定盤 390.55 / 下午定盤 386.00	388.00
蘇黎世	387.75	389.15
紐約	388.85	390.00

股市

	收市	升降
東京道瓊斯平均價	23884.82	−480.78
新加坡海峽時報指數	1179.01	−17.72
悉尼全普通指數	1472.30	−5.10
倫敦金融時報指數	1576.80	−29.30
法蘭克福商業指數	1855.80	−20.60
紐約道瓊斯指數	2544.31	−23.02

倫敦港股

	香港收市	倫敦收市
滙豐	5.20	5.15
怡和	31.50	31.50
國泰	7.60	7.50
和黃	10.70	10.65
置地	7.70	7.60
太古	16.00	15.95
九倉	14.10	14.05
港燈	9.10	9.10
長實	11.60	11.55
九[illegible]	8.05	8.00

東紐今晨最新收市指數及價位 以上行情由新鴻基資料研究有限公司提供

星洲副總理今率團訪華

他城市的中國政界及工會領袖舉行會談。

第二副總理王鼎昌親率代表團訪華被此間政治觀察家視為顯示出新加坡對與中國各方面關係都十分重視。

代表團在北京期間，將參觀星期六第十一屆亞運會揭幕儀式。

【新華社北京十八日電】世界銀行駐中國代表處今天宣布，世界銀行在一九九零財政年度共向中國提供貸款五億九千萬美元，用於五個項目的建設。

這五個項目是：華北抗震救災，貸款為三千萬美元；江西農業發展，貸款為六千萬美元；職業技術教育，貸款為五千萬美元；國家造林，貸款為三億美元；河北農業，貸款為一億五千萬美元。

截止一九九零財政年度末，世界銀行向中國提供的貸款累計總額為九十一億美元，支持了八十三個項目。

代表處經濟學家彼得．哈羅德說，儘管世界銀行在過去的十五個月中減少了對華貸款，但仍與中國保持着良好的合作關係。他說，世界銀行仍在準備新的貸款項目，提供有關中國經濟的報告。

他表示，世界銀行將繼續努力發展同中國的合作關係。在亞運會後將與國家經濟體制改革委員會合作舉辦經濟改革研討會，屆時世行副行長將出席會議。

……側，東西各有一座以亞運會吉祥物「盼盼」為主體造型的花壇，身高七米的「盼盼」，一個手持金牌，一個手擎花束向人們致意。主花壇的南側則是一對九米高、佔地近千平方米的百鳥之王——鳳凰。這對由鮮花組成的吉祥鳥造型逼真，色彩絢麗。內部還裝有鳥鳴器，唱出各種鳥的鳴叫聲，使人彷彿進入百鳥朝鳳，鳥語花香的意境。

在舉行亞運會開幕式的工人體育場則是另一番景色。主體花壇是一個直徑十二米的足球造型，兩……

其餘三十幾個亞運場館的鮮花擺放則根據比賽項目內容，主題突出，立意鮮明。一般都設置了一個以「盼盼」為造型的花壇，突出會徽、會標，突出了比賽項目，突出了民族特色。每個場館的貴賓室和會議室都布置有鮮花，包括藝術插花、盆景，風格各異，清新雋永，突出高雅氣氛。在亞運客人及海外旅遊者下榻的一百六十一家飯店，都分別按國際標準擺放了鮮花。接待貴賓的北京貴賓樓飯店……

本報記者 翟健印

……賽，為美化北京都平添了一番新意。

今年北京不但花的數量多，品種也齊全，多達五十多個品種。單是街頭的月季花就有「曼哈姆宮殿」、「冰山」、「白雪公主」、「尼克爾」等，還有那北京罕見的望春蘭、茶蘼子、香松、雁來紅……有的含苞待放，有的亭亭玉立、有的傲視羣芳，真是千姿百態，美不勝收。

【本報北京十八日專電】

……提出為亞運獻一盆花運動。北京城區居民還開展了「陽台美」比……

……倡，市委副書記吳邦國、市委宣傳部副部長龔心瀚等講了話，胡立教、汪道涵以及杜重遠的女兒杜毅、杜穎和專程從台灣來的杜重遠生前好友的兒子蔣宗民等出席了儀式。

杜重遠是一位著名的愛國民主人士，三十年代他奔走在中國的大江南北宣傳抗日救國，一九四四年在新疆被害於獄中。

出版的《杜重遠文集》匯集了杜重遠一生的主要文章一百六十六篇，分為八輯。

……在穗被判極刑

【本報廣州十八日專電】廣州市今天對一批刑事犯人處極刑。死囚中，包括搶殺民警謝德榮的兇手趙汝建，以及非法買賣槍支彈藥的瀝坤、黃振忠、李克境、陳維新，他們糾合他人先後從廣西等地販槍十多次，子彈數千發。

中國地質專家預測

塔里木油氣豐富 佔中國儲量兩成

二萬餘石油工人正進行勘探開發

【中新社北京十八日電】中國地質專家的最新預測表明，新疆塔里木盆地的石油、天然氣資源量高達一百二十億噸，約佔中國油氣資源總量的五分之一。

相當於五個半江蘇省的塔里木盆地，面積約五十多萬平方公里。惡劣的自然環境，使這裏成為當今世界上幾個尚未開發的大盆地之一。

自五十年代起，中國石油地質工作者已開始在塔里木為尋找石油而進行艱苦的努力。

近年來，隨着中國石油工業的發展，中國東部及沿海幾大油田已面臨儲量下降，後備資源日趨緊張局面。石油地質部門為此積極尋找出路，把目光轉向中國西部的塔里木。

一九八四年，中國地質礦產部在塔里木北部雅克拉構造上鑽探的沙參二井，首獲高產工業油氣流，成為中國第二輪油氣勘查的重大突破，被稱為中國石油工業發展的一個新的里程碑。

此後，中國地礦與石油兩大部門調集數萬精兵强將，圍繞塔里木，一場大規模油氣勘探會戰全面拉開。

幾年來，塔里木盆地油氣勘探連獲重大突破。

去年九月，塔北沙十八井石炭系砂岩中獲中國罕見高產油氣流，日產原油一千四百立方米，天然氣四百二十萬立方米，創中國日產油氣最高紀錄。

與此同時，中國石油天然氣總公司繼去年七月在塔中一井獲高產油氣流後，今年七月又在塔里木探區的東河一井中途測試時，獲高產油氣流，日產原油三百六十立方米、天然氣八千多立方米。

早在一九八四年，國外一家報紙在報道沙參二井的消息時說：「塔里木，可能是世界陸地上最後一個尚未開發的大油田。」中國大規模勘探的成果進一步證實，在這塊荒沙的下面，蘊藏着巨大的石油資源。

塔里木油氣勘探工作正在加緊進行。在方圓數萬平方公里的探區內，近五十台大型鑽機星羅棋布，二萬多石油地質工作者組成的隊伍在這裏安營紮寨，緊張施工。

中國發現奇特染色體 其斷裂導致胎兒畸形

【新華社鄭州十八日電】河南省開封市婦產醫院細胞遺傳室主治醫師李慶生，最近發現一條導致胎兒畸形的奇特染色體。經專家鑒定認為：這一核型屬世界首次發現，為研究優生學提供了珍貴資料。

今年六月，一位三十多歲婦女來到該市婦產醫院，向李慶生大夫哭訴：她曾四次受孕，其中一次流產，三次足月正常分娩。但所生的嬰兒均為畸形。第一胎為雙側完全性唇裂伴顎裂，第二、三胎均為口腔畸形，嬰兒出生不久便一一夭折。經採血檢驗淋巴細胞內的染色體，發現這一婦女的第十二號與二十號兩條染色體斷裂易位，從而導致她的三個胎兒畸形。

開封市婦產醫院於今年八月初將此染色體的標本送往中國醫學細胞遺傳學培訓中心。經人類染色體異常核型國際登記庫顧問委員會委員夏家輝等著名學者及專家審定，並與染色體異常核型國際登記庫聯繫認為，這一核型屬世界首次發現。八月十七日，夏家輝教授在審定書上簽字。

染色體是遺傳物質的載體，各種生物信息都蘊藏在染色體中。如因遺傳的原因或受環境因素的損害而發生變態，染色體的結構和數量改變，使胎兒出現各種畸形。

近四年來，李慶生已接診來自各地病人八千人次，檢查染色體四百餘例。這一奇特染色體的發現，是她繼一九八七年以來發現的第二條奇特的染色體，為當今研究優生學、遺傳學以及為臨產前診斷提供了極其珍貴的資料。

中秋寄鄉情 穗時興郵寄月餅

迄今寄出四百盒到海外

【新華社廣州十八日電】月餅郵天涯，中秋寄鄉情。此間新開展的一項代客郵寄月餅業務，使一盒盒飽含親情的月餅，從廣州寄往海外。

月餅銷量佔全市一半以上的廣州市糖煙酒公司，今年一推出代客郵寄月餅業務即倍受人們青睞，生意興隆。

據該公司長堤商場的李主任介紹，眼下月餅的海外郵寄量逐日上升，每日可達六、七十宗。截至九月十七日止，該商場已代客將三百多宗四百多盒月餅通過特快專遞寄往美國、墨西哥、澳大利亞、日本、馬來西亞、印度尼西亞等近二十個國家和港澳地區。

廣州是僑鄉，當地很多居民與海外都有聯繫。代郵月餅業務的開展，為居民們在傳統的中秋節向親友表達情意提供了理想條件。

廣州市糖煙酒公司為適應郵寄的需要，今年的月餅生產全部採用國際先進的保鮮技術，將月餅保鮮期延長至四十天以上。

北京東城東南角樓 昨起對遊人開放

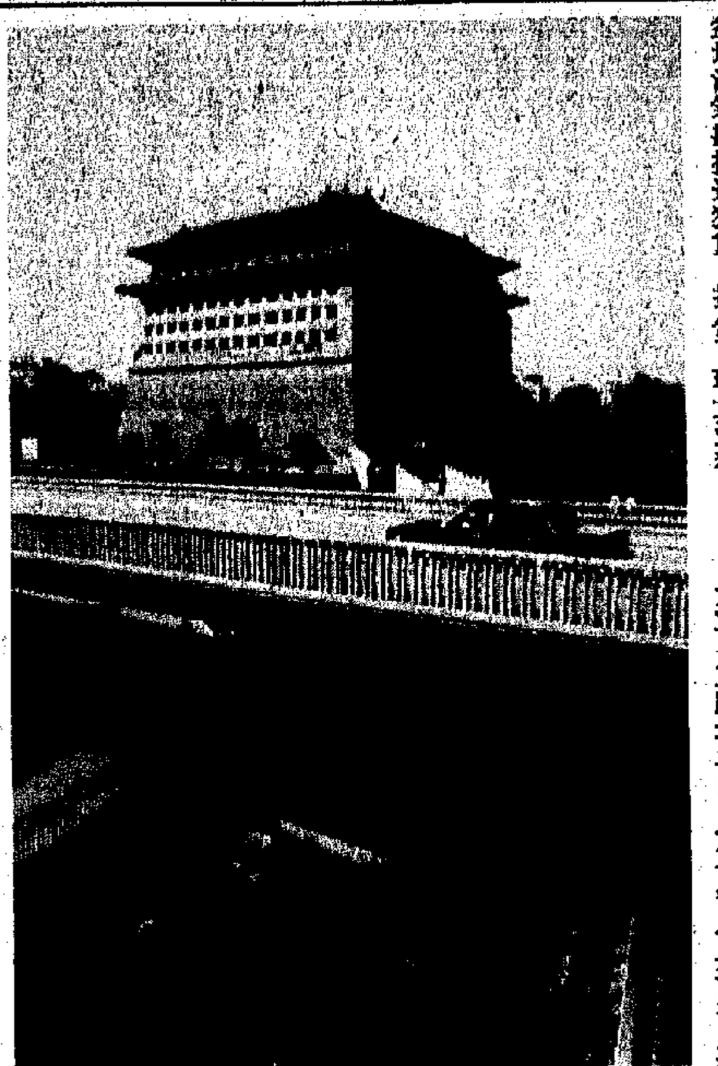
【據新華社北京十八日電】恢復原貌的北京城東南角樓今起正式對遊人開放。

這座至今有五百多年歷史的建築，是目前北京唯一保存下來的北京城垣轉角箭樓。

這座建築始建於明正統元年（一四三六年），距離現在北京火車站不遠，古觀象台在它正北面。它是古北京內城東城牆和南城牆相交處，故俗稱城東南角樓。

角樓建於高十二米的堅固的方形墩台上，樓高十七米，通高二十九米。與先期開放的正陽門箭樓、德勝門箭樓一樣四面磚垣，重檐歇山頂、十字脊、灰筒瓦綠琉璃瓦剪邊。樓體四面共開有一百四十四孔箭窗。現為國家重點文物保護單位。

角樓共四層，今均闢為展廳，一層陳列《中國古代建築博物館》的《中國古代建築展覽·明清部分》，有明清時中國城市、宮殿、壇廟、園林等十個部分。另外，還陳列有紫禁城角樓、山西飛雲樓、貴州風雨橋、侗族鼓樓等木模型。



北京城東南角樓 據北京城東南角樓九月十八日對外開放。這座位於東便門立交橋北側的角樓，始建於明朝正統元年，至今已有五百多年歷史，是目前唯一保存下來的北京城垣轉角箭樓。（新華社）

罕見玉器墓在吉林出土

【新華社長春十八日電】吉林省文物考古部門最近在松遼平原西部發現了一座新石器時代玉器墓。考古專家認為，它對研究中國古代玉器文化的分布具有重要意義。

據悉，這個墓地是在洮兒河流域與嫩江流域之間的鎮賚縣發現的。墓葬多已毀壞，在清理中除發現遺骨外，還發掘出玉石斧八件、玉環二件、玉璧一件，此外還有石器、骨器等物，但未發現陶器、陶片。

中國專家再次論證 確認蔡倫發明造紙

東漢以前世界上不存在植物纖維紙

【中新社北京九月十八日電】誰是造紙術的發明者？中國史學界有兩種相左觀點。中國造紙學會的幾名專家今天在此間再次論證，東漢時期的蔡倫是中國古代四大發明之一——造紙術的發明者。

他們舉出許多佐證來說明，東漢以前，世界上不存在植物纖維紙。

與之相反，中國史學界目前還存在另一種觀點，認為比蔡倫早二百年前的西漢就出現了紙。

持這種觀點的學者認為，中國考古人員先後在陝西灞橋、甘肅金關等地發掘的西漢古墓中，都發現了紙樣的物品，從而對蔡倫是否造紙術的發明者提出質疑。

學術界的這種爭論引起部份出版物的混亂，一些歷史書籍、教科書上對造紙術說法不一，國際造紙界也無所適從。

輕工部造紙研究所高級工程師王菊華說，自古至今，一張植物纖維紙的產生，需經過切斷、造漿、打漿、懸浮四道工序，而西漢墓中的「灞橋紙」、「金關紙」等都沒有經過這些工序，故不能稱之為紙，充其量只是一種紙的雛形。

專家們認為，古今中外許多重大發明都不是突然發生的。蔡倫以前有了尚未達到實用階段的原始紙，蔡倫在此基礎上，集前人經驗之大成，從原料到工藝，把紙的生產提到一個新的高度，發明了可供書寫的植物纖維紙。因此，即使在發現「原始紙」的今天，把蔡倫評價為中國古代造紙術發明者仍是正確的。

廁所墊紙在京推出

【新華社北京十八日電】一種使用方便而能有效地阻斷各種傳染病源的恭桶墊紙今天在此間正式推出，引起賓館、旅遊飯店以及其他方面人士的關注。

豫艇牌恭桶墊紙採用優良柔軟紙質和先進的軋花、消毒、噴香等生產工藝精製而成。專家將此墊紙鋪在乾燥的板上進行實施後證明，該產品「能阻擋各種傳染病毒及細菌透過」。

專家認為，傳染病、皮膚病、性病等的傳播與傳染源、傳播途徑及人羣免疫力強弱三個環節有關，使用被細菌污染的恭桶可通過皮膚、襯褲或手指而間接傳染疾病。

城市市場銷售上月顯著回升

【中新社北京十八日電】中國大型商業企業八月份銷售活躍，城市市場已出現明顯回升勢頭。

據統計，全國三十五家大型百貨商店八月份商品購進總額為五點二億元，銷售總額為六點二億元，比去年同期分別增長百分之二十五點八和百分之二十五。

專家分析認為，今年八月全國氣溫偏高且持續時間長，使部分夏令商品遍銷旺。同時，八月正值中小學生入學和大中專生畢業前夕，學生用品銷勢旺盛。家用電器和文件耐用消費品八月份保持增銷勢頭，穿着商品銷勢亦看好。

金銀首飾是八月份市場消費者投放集中的商品之一，由於國際市場金價有所上升，國內黃金價格相對穩定，時逢旅遊季節，客流量增多，使首飾類商品銷售猛增。

英教師販毒在高雄被捕

【本報訊】據「中央社」高雄消息：二十七歲的英國籍外語教師畢克林頓，涉嫌在高雄市販賣大麻，違反「戡亂時期肅清煙毒條例」，被警方查獲移送法辦。

悉尼法院昨宣判 案發前九年九月

三姦殺犯判囚終身 法庭響起熱烈掌聲

法官並在判詞註明「永遠不可釋放」

【路透社悉尼十八日電】澳大利亞一法院星期二把於一九八八年誘拐、強姦和謀殺悉尼市一婦女的三名青年判處終身監禁，永不能被釋放時，公眾席上爆發熱烈掌聲。

法官彼得·紐曼在擠滿了人的最高法院上說，這宗罪行是「如此野蠻，使得我認為除了……不管他們的年紀，將這些年青的被告判處終身監禁之外，別無其他選擇。」

紐曼又說，「由於所犯的罪行是如此嚴重，所以我在文件上註上「永遠不可被釋放」。」

被判罪的是二十四歲的斯蒂芬·賈米森，十八歲的馬修·埃利奧特和一名因年未滿十八而沒有公佈其姓名的十七歲少年。

由於案件本身的殘暴程度令人髮指和這種惡運隨時會降臨到任何人身上，這宗罪行震撼了這個澳大利亞最大及暴力罪行最嚴重的城市。

一九八八年九月八日，二十歲的銀行女職員珍妮納·鮑爾丁放工回家途中，在悉尼市南面一火車站停車場被三名「街頭少年」以利刀威嚇挾持。

珍妮納被帶上自己的汽車，被載往悉尼市西部一個荒廢的水壩圍欄。她被細綁和被塞着嘴巴和被強姦，然後三人把她拖過有刺鐵絲網，把她淹死。她的赤裸屍體在第二天被發現。

紐曼法官說：「這是本州刑事歷史上最殘暴的罪行之一。」

在法庭宣判前一天，珍妮納的父母向公衆作出感人的呼籲，促請恢復死刑。

西班牙警方搜獲八十公斤海洛英

【路透社馬德里十八日電】馬德里警方星期二搜獲八十公斤（一百七十五磅）海洛英，估計時值八千萬美元——這是今年在西班牙搜獲最大量海洛英。

警方說，在突擊搜查中，有八人被捕。

夏天泳季即將來臨

悉尼海灘成垃圾池

滿佈垃圾避孕套和塑膠廢品等

【路透社悉尼十八日電】離悉尼夏日游泳季節正式開始尚有十一天，澳大利亞港口城市的海灘上星期二已再次佈滿污水、垃圾、避孕套和塑料品等。

居民已連續第二天被勸不要在悉尼的任何一處海灘游泳，因為最近的暴風雨將污水和污染物沖到了這些海灘上，此外還有許多水母出沒。

水務局發言人說，位於該市北部三間污水處理廠之一的運作，已因過濾器問題而停止，使悉尼北部各處海灘受嚴重影響。

獨立的海灘監察組織的彼得·沃爾達克說，「在北部的海面上有大量的漂浮物移動，強風把這些漂浮物吹回到海灘上。」

南部各處海灘受到暴風雨帶來的污水污染，那些雨水逕直流入海中。

沃爾達克說，「煙蒂、塑料品、各色各樣令人不可思議和奇妙的物件，都被海水沖到海灘上，使那些地方看起來像一個垃圾堆集場。」

穿梭機又漏氫氣

哥倫比亞號被迫取消升空

【路透社佛羅里達州卡納維拉爾角十八日電】太空穿梭機「哥倫比亞號」星期一晚再次開始漏出危險的氫氣，迫使美國太空署取消其升空，直至十月底止。

美國國家航空和航天局官員說，下一次穿梭機飛行將由「發現號」進行，定於十月初發射升空，以放出歐洲的「尤利塞斯號」探測船，進行飛向太陽的五年旅程。

該官員說，自五月二十九日以來作其第四次升空嘗試的「哥倫比亞號」，在星期一傍晚，關鍵的加燃料期間噴出氫氣，儘管此前曾對其燃料系統進行過全面檢查和維修。

佛羅倫薩乾旱 圖是流經意大利佛羅倫薩（又名「翡冷翠」）的阿爾諾河星期二的情景。意大利多數地區受歷時一個月乾旱影響，佛羅倫薩市旱情尤甚。專家說，如十天內不下雨，該市將無水。（美聯社）

颱風吹襲鹿兒島 造成四死六失踪

冲繩地區班機全部取消

【法新社東京十八日】日本官員說，颱風「弗洛」星期二橫掃過日本西南部地區後，至少造成四人喪生及另六人失蹤。「弗洛」現正向北面移動。

他們說，所有緊急服務部門已接獲有關這場颱風吹襲的警告，這是三十年來襲擊日本最猛烈颱風。他們說，它給這個島國的大部分地區帶來了豪雨。

據初步報道，在西南部鹿兒島縣，豪雨引發的山泥傾瀉造成四人死亡，據報另有六人失蹤。

當局補充說，但是，這一數字可能大大上升，此外，已預料會有重大損失。

日本氣象台說，颱風「弗洛」正以每小時二十公里（十二英里）的速度移動，並且無減弱的迹象。

該氣象台說，這場颱風可能於星期三襲擊四國島，該島星期二已受到強風吹襲。冲繩的所有班機，星期一和星期二均取消。東京和名古屋之間的高速火車服務，星期二因山泥傾瀉而暫停。

西班牙南部疑有馬瘟疫

【路透社西班牙馬拉瓜十八日電】西班牙南部本月共有四十六匹馬死亡，但迄今仍未能證實馬匹是否因非洲馬瘟疫而喪生。

馬匹死亡浪潮，引起人們擔心出現新的瘟疫。這種致命疫症去年席捲安達盧西亞，造成近一千匹馬喪生。

當歸·芎藥·黃連……

中藥治老年痴呆 日醫生發現有效

【新華社東京十八日電】日本福岡大學藥學部藤原道弘教授等研究人員在動物實驗中發現，當歸芎藥散和黃連解毒湯分別對治療早老性痴呆和腦血管性痴呆有良好效果。

藤原教授等人在實驗中，將當歸芎藥散和黃連解毒湯分別投喂給患有早老性痴呆和腦血管性痴呆症的老鼠。結果發現，兩組老鼠中分別有百分之六十和百分之八十的老鼠病情都有明顯好轉。

日本專家正在研究當歸芎藥散和黃連解毒湯治療痴呆症的機理，以進一步提高療效。

九月三十日柏林無車日 皆因有長跑兩萬人上街

【路透社西柏林十八日電】西柏林市政府已要求駕車人士在九月三十日當天不要駕車，讓參加一次歷史性馬拉松賽跑的二萬五千運動員可以呼吸到新鮮空氣，這次比賽的路程將會經過東、西柏林。

自從分隔東、西柏的圍牆於去年十一月崩塌以來，西柏林繁忙的街道上經常可以看見東柏林的噴着黑煙「特拉班特」汽車。

西柏林議會體育發言人星期二對柏林居民說：「把你的車子留在家中，協助提供新鮮空氣給這二萬五千參賽者。」

預料來自六十多個國家的年齡由十八歲至八十歲的賽跑者將會參加這次第一次跑經柏林市東西兩邊的馬拉松賽事。

獨行鐵騎士成「英雄」 劫19銀行竟受推崇

耶路撒冷警方束手無策

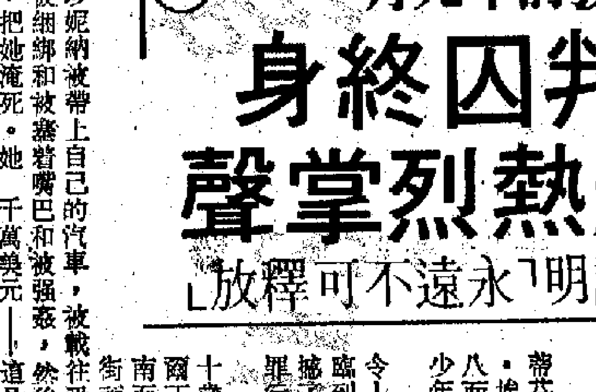
【路透社耶路撒冷十八日電】一名獨行鐵騎士匪，成了以色列受崇拜的英雄，他在十九個月內搶劫過十九間銀行，使警方束手無策。

警方星期二堅持說，他們仍在極力追捕這名被稱為「摩托車銀行」的男子，他已肆無忌憚地搶劫了約十五萬美元。

他最近一次在星期日作案時，僅花了九十秒鐘。他乘坐一輛馬力大的摩托車逃跑——而且像平常一樣，在公路上於紅色交通燈前停下來。

警察部長米洛打破對此事件的緘默，他對記者說，「這宗案件在公衆中的許多人中引起了同情，但是，我們必須記住，這畢竟是武裝搶劫。」

日產中國經銷商：合誠汽車有限公司
備有現貨左軚車供應及歡迎訂購各款日產汽車原廠零件
為確保車輛質素，所有新車均停泊在有蓋停車場，專人管理及保養，定期檢查，保持新車出廠前的最高品質水準。
貫通中國及日產
救護車及特種車·吉普車·麵包車·26/30座中巴
0.75至2.75噸單排及雙排座農夫車·豪華及標準型轎車
NISSAN
九龍何文田道118-120號 ☎368 8235(10線)
新界荃灣聚安街2-8號 ☎493 4151(6線)
新界元朗大馬路240-242號福德樓 ☎475 9241(7線)
☎803 5333
中國業務部：☎803 5328 圖文傳真：☎834 5415
深圳市陳列室：深圳市人民北路126號物資大廈地下 ☎253620
合誠全力作橋樑



左軚「佳奔」E24麵包車

商品介紹 分類廣告
·商品介紹廣告，高2¼"×2" 每天特價$90元。
·分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元。
車線電話：8873550 5726980
FAX：8876647 8381171

實運貿易有限公司
香港九龍佐敦道渡船角文昌樓40號二樓
電話：3323351 傳真：7800647
西德平治 全新翻新 230E 300SE 380SEL 500SE 560SEL
日產全線車系 三菱七座吉普
中運汽車貿易有限公司
全新左軚 轉口國內
香港新界石崗橫台山羅屋村錦田公路
電話：4885511 傳真：4887387

三菱七座吉普 空調收錄機電窗
日產佳奔12/15座 前後空調收錄機
日產藍鳥90新款 電窗空調收錄機
日產公爵V6 3.0 豪華轎車設備齊全
日產巴寧豪華八座 前後空調收錄機
日產的士頭農夫車 原廠空調收錄機
日產26座中巴 空調音響自動門
西德平治轎車 230E，300SE，500SEL

一九九〇年九月十九日

港聞評論

港府行政局以異常的速度，昨日宣布通過接納「紀常會」就改善員佐級人員薪酬的建議，明顯地是希望藉此平息紀律部隊特別是警務人員近日表達的不滿情緒。

令社會輿論深切關注到紀律部隊的執法效能問題。若任由這種情況發展下去，對本港的安定繁榮無疑是很不利的。港府今次迅速答應加薪以求平息情緒，因此自可理解。銓敘司屈礽昨天便說，待遇問題解決了，警務人員和其他部隊人員應回到正常工作去。市民大衆也會是同樣的期望。不

師兄」之間，已呈現新的矛盾，因為警隊的加新幅度比其他紀律部隊高，新入職的警員又比工作年資長的人員高。昨晚懲教署等四個紀律人員工會相繼發表聲明，使用上「失望」、「驚訝」、「反感」等字眼來回應當局的決定。

更令人憂慮的是，在紀律人員這次爭取改善薪酬及服務條件的行動過程中，警隊員佐級人員是反應最激烈的一羣，現在

胡應湘談 期與港府 薛鳳旋表示

祁福禮談新機場計劃 稱京港專家交流重要 港府若有需要亦可派專家赴北京

行政局昨日接納紀常會建議
紀律部隊員佐級加薪
幅度由百分之二點九至百分之十八點四
追溯至去年十月 港府每年多支出二億

【本報訊】行政局昨日接納紀律人員薪俸及服務條件常務委員會的建議，改善本港所有紀律部隊員佐級人員的薪酬，預計港府每年在這方面的額外開支高達二億元，至於有關財政承擔則仍需獲立法局財務委員會通過。

五個紀律部隊中，懲教署、海關、消防處及入境事務處的員佐級人員獲加薪百分之三點一至百分之十一點八，初級警務人員則由百分之二點九至百分之十八點四，此外，廉政公署員佐級人員則得到由百分之五點七至百分之八點四的加幅。

銓敍司屈府昨日在記者招待會上表示，由於一般文職職系員工的薪金基準已經提高，為保持有關紀律部隊職系對員工的吸引力，紀常會遂建議增加員佐級人員的入職薪酬，一律增加四百七十元至六百八十元，即增加百分之七至百分之十一點八；至於入職級內大部分現職人員將獲加薪二百四十五元至六百八十元不等，增幅為百分之三至百分之十一點五。

屈府說，鑑於初級警務人員的職責日益繁重，紀常會建議他們除獲得一般的入職薪酬調整外，亦獲得額外增薪。

根據紀常會的建議，警員連同額外增薪的入職薪酬增幅，視乎資歷而定，由九百五十五元至一千一百六十五元不等，增幅為百分之十三點九至十八點四，而所有現職的初級警務人員，包括警長和警署警長，薪金增加三百九十五元至一千一百六十五元，增幅為百分之二點九至十八點四。

至於廉政公署方面，增薪則由四百八十元至六百五十五元，即百分之五點七至百分之八點四。

屈府指出，所有紀律部隊一律提高其員佐級人員的入職薪酬後，港府每年將會增加七千三百萬元的開支，而警務人員的額外增薪則估計需要每年耗用一億二千一百萬元公帑。換言之，假使有關加新建議得到下月舉行的立法局財務委員會批准，則港府每年需額外支出一億九千四百萬元。

他進一步說，各紀律部隊的入職新酬調整在獲得立法局財委會通過後，可追溯至一九八九年十月一日，而警員的額外增薪則由財委會通過後才生效。

屈府又說，他明白不是每個紀律部門都對有關新酬調整表示滿意，當局亦無意貶低四個非警察紀律部隊在維持香港的穩定和治安方面所擔當的重要角色。他強調，各紀律部隊的入職薪酬是有關當局經過深思熟慮後擬定出來的，並已經盡量達到公平原則，他希望各紀律部隊能接受該個「最終」的加薪幅度。

此外，屈府否認警務人員獲得額外增薪是與警隊採取激烈抗議行動有關，他說，紀常會是一個獨立機構，因應各紀律部隊實際面對的問題而作出回應，而不會屈服於某一方面的壓力；況且，紀常會亦曾否決多項警隊提出的改善要求。

初級警務人員建議薪級表

職位	現行薪級表		職位	建議薪級表			
	薪點	薪金		薪點	薪金	加額	加幅(%)
警署警長	30	15425	警署警長	27	16130	705	4.6
	29	14965		26	15425	460	3.1
	28	14520		25	14965	445	3.1
	27	14090		24	14520	430	3.1
	26	13695		23	14090	395	2.9
	25	13355		22	13770	415	3.1
	24	13010		21	13420	410	3.2
	23	12660		20	13070	410	3.2
警長	22	12315	警長	19	12735	420	3.4
	21	11975		18	12390	415	3.5
	20	11630		17	12040	410	3.5
	19	11305		16	11705	400	3.5
	18	10975		15	11385	410	3.7
	17	10660		14	11060	400	3.8
	16	10350		13	10750	400	3.9
	15	10045		12	10445	400	4.0
警員	16@	10350	警員	13@	10750	400	3.9
	15@	10045		12@	10445	400	4.0
	14	9750		11	10185	435	4.5
	13	9460		11	10185	725	7.7
	12	9170		10	9850	680	7.4
	11	8885		9	9550	665	7.5
	10	8610		8	9265	655	7.6
	9	8340		7	8990	650	7.8
	8	8075		6	8720	645	8.0
	7	7820		5	8465	645	8.2
	6	7575		4	8215	640	8.4
	5	7220		3	7965	745	10.3
中五畢業(五科合格)	4	6990	中五畢業(五科合格)	3	7965	975	13.9
中五畢業(三科合格)	3	6760	中五畢業(三科合格)	2	7730	970	14.3
中五程度	2	6545	中五程度或以下	1	7500	955	14.6
中三程度或以下	1	6335		1	7500	1165	18.4

@ 長期服務增薪點

懲教署、海關和消防處入職職級建議薪級表

職位	一般紀律人員現行薪級表		職位	建議薪級表			
	薪點	薪金		薪點	薪金	加額	加幅(%)
二級懲教助理	18@	10015	二級懲教助理	15@	10015	0	0.0
關員	17@	9730	關員	14@	9730	0	0.0
消防員/救護員	16	9440	消防員/救護員	13	9440	0	0.0
	15	9155		13	9440	285	3.1
	14	8870		12	9155	285	3.2
	13	8595		11	8880	285	3.3
	12	8320		10	8600	280	3.4
	11	8050		9	8325	275	34.4
	10	7775		8	8050	275	3.5
	9	7520		7	7775	255	3.4
	8	7175		6	7525	350	4.9
	7	6950		5	7215	265	3.8
	6	6735		4	7005	270	4.0
中五畢業(五科合格)	5	6520	中五畢業(五科合格)	4	7005	485	7.4
中五畢業(三科合格)	4	6325	中五畢業(三科合格)	3	6810	485	7.7
中五程度	3	6120	中五程度或以下	2	6615	495	8.1
中三程度或以下	2	5935		2	6615	680	11.5
	1	5750		1	6430		

港府邀請中方專家來港討論機場計劃
港督昨晚稱目前正等候中方答覆

【本報訊】據港府新聞處消息，港督衛奕信昨晚表示，港府經已通知中國政府，歡迎兩地專家就赤鱲角興建機場一事進行討論。目前港府仍等候中方的答覆。

港督於陪同英國外交及聯邦事務部次官祁福禮出席行政立法兩局議員的晚宴後，對記者表示，希望中國會派專家來港。

衛奕信說：「我們告訴中國當局，我們歡迎雙方的專家舉行會議。我們表示希望他們前來香港，得以實地觀察我們計劃要做的事。

「最佳的方法是實地去赤鱲角和大嶼山觀察，和看看我們在甚麼地方興建大橋。」

他補充說：「因此我們歡迎他們來港。我們仍在等候他們的答覆，然而我們預期不會那麼快可以接獲答覆。」

「我們希望向北京的專家解釋我們現在所做的一切和計劃，並和他們進行討論。」

衛奕信說：「任何人有什麼問題，我們樂於解答。最好的辦法莫過於親身來港，親自了解情況，而不是單靠文件的資料進行研究。」

港聞評論
單靠加薪不能解決問題

港府行政局以異常的速度，昨日宣布通過接納「紀常會」就改善員佐級人員薪酬的建議，明顯地是希望藉此平息紀律部隊特別是警務人員近日表達的不滿情緒。

按照慣常工作程序，「紀律人員薪俸及服務條件常務委員會」提出調薪建議，需先經港督審閱，轉布政署部門擬出可行性及財政承擔報告，再經港督審閱後，才會交由行政局批准。「紀常會」是在上周五才提出建議的，換句話說，在提交行政局通過前的三度應有程序，竟是在不到三個工作日內相繼完成的。這反映了港府急於解決問題的心情。

看港府昨日宣布的內容，紀律部隊包括警務署、海關、入境處、消防處、懲教署等五個部門的員佐級人員，普遍獲提高入職薪酬，為此每年估計將增加開支七千三百萬元，另外再給初級警務人員額外增薪，為此每年估計增加一億二千一百萬元的開支。兩個數字相加，紀律部隊今次調薪，將使本港納稅人每年共多負擔兩億元的經常費；而且水漲船高，將來對紀律部隊的長俸等開支也將相應增加。警務署長李君夏昨天對調薪決定表示滿意的同時，也合理地指出，固然仍會有人希望得到更大幅度的調薪，但以現時港府財政狀況來說，實不能要求過高。

近期警隊和懲教署人員等相繼要求改善待遇，每稱非如此則士氣受影響。這已令社會輿論深切關注到紀律部隊的執法效能問題。若任由這種情況發展下去，對本港的安定繁榮無疑是很不利的。港府今次迅速答應加薪以求平息情緒，因此自可理解。銓敍司屈府昨天便說，待遇問題解決了，警務人員和其他部隊人員應回到正常工作去。市民大眾也會是同樣的期望。不過，早應當認識到，單靠加薪，是不可能徹底解決問題的。若果不加強管理制度和在員佐隊伍中樹立必要的紀律觀念和服務精神，則任何調薪都難以達到普遍滿意的效果，反可能觸發新的紛求。看昨天港府公布後的初步反應，在警隊與其他紀律部隊之間、在警隊內部「老差骨」與「新紮師兄」之間，已呈現新的矛盾，因為警隊的加薪幅度比其他紀律部隊高，新入職的警員又比工作年資長的人員高。昨晚懲教署等四個紀律人員工會相繼發表聲明，便用上「失望」、「驚訝」、「反感」等字眼來回應當局的決定。

更令人憂慮的是，在紀律人員這次爭取改善薪酬及服務條件的行動過程中，警隊員佐級人員是反應最激烈的一羣，現在港府的決定，正是給他們加薪最多，雖解釋稱另有原因，但會否觸發其他公務員團體產生一種印象，認為必須採取更激烈的行動才能獲得當局額外的「青睞」呢！

港府各部門員工的職務不同，工作條件也不同，假若互相攀比待遇，陷入無休止的惡性循環中，則香港社會是負擔不了的，最終將對各方都不利。簡單化的以花錢買安寧的辦法，是短視的，絕非港府的出路。

懲教署 入境處 海關 消防員
四紀律部隊緊急會議
對加薪手法極度不滿
聲稱稍後有進一步行動爭取合理薪酬

【本報訊】本港懲教署、入境事務處、海關及消防員等四個紀律部隊的六個工會，昨晚舉行緊急會議，會後四個紀律部隊聯合發表聲明，對新常會予警隊的加薪幅度及處理手法極度不滿，並謂稍後會有進一步行動去爭取更合理薪酬。

該六個工會代表約一萬四千名會員，一般紀律人員評議會副主席鄧永衡表示，港府今次的決定只是玩弄數字遊戲，事實上，此次加薪只是警隊員佐級的全面加薪，而其他四個紀律部隊員佐級則只由入職起十四個增薪點有加幅，幅度為百分之三點一至十一點五，其餘則沒有任何加薪。

根據六個工會提供的資料，以新常會的新建議計算，警署警長與四個紀律部隊總隊目的薪金相差由五百五十元至二千零九十元不等，而檢討前兩者只相差一百四十元至一千三百八十五元，警長與隊目的相差由五百六十元至七百一十五元不等，過去的差距為一百四十至三百一十五元不等，而警員與隊員的差距為七百四十五至八百八十五元不等，以往的差額為三百一十至四百元不等。

鄧永衡又表示，他們六個工會經初步研究後，決定會有進一步的集體行動，但細節仍有待商討。他補充說，有關行動希望可以盡量不影響市民，但到必要時仍會考慮採取激烈行動。

該六個工會星期四上午將會見英國外交部次官祁福禮，期間亦會談及此次加薪的問題。

對於新常會此次對整個紀律部隊加薪問題的處理手法，鄧永衡說，他們希望紀常會能一視同仁，但事實表明新常會已向警隊低頭，聲音愈大愈能獲得益處，他們因而對新常會的工作態度表示懷疑。

該六個工會分別為懲教事務職員協會初級組、香港入境事務助理員工會、香港消防處救護員會、香港海關關員工會、消防控制組織聯會及香港消防處職工總會。

警員入職點獲提高
李君夏稱是好結果

【本報訊】警務處處長李君夏昨日在評論紀律人員薪俸及服務條件常務委員會發表的建議時表示，他很高興警員的入職薪酬獲增加百分之十三點九至十八點四。

他又對警隊的特殊情況及工作的複雜性得到認同，表示滿意。

他補充說：「總括來說，這對警隊是一個好的結果。」

又訊，警察員佐級協會主席徐威霞昨日並未對新的加薪幅度表示意見，直至徵詢會員的意見後始作出反應。

疑被落毒朱古力製造商
決定收回市面所有產品
市民若購入應小心檢查有可疑即報警

【本報訊】疑被下毒的「M&M'S」朱古力製造商昨日發表聲明，表示決定收回在本港市面售賣的「M&M'S」朱古力產品，同時表示，已與警方緊密合作對事件展開調查。

「M&M'S」製造商愛芬食品公司發表的聲明稱：「隨着一個來自香港宣稱在一包「M&M'S」朱古力下毒的報告後，「M&M'S」朱古力製造商愛芬食品公司，已決定收回在市面售賣的「M&M'S」以作檢定。」

發言人證實他們已與警方緊密合作，並非常認真正視這類恐嚇行動，同時按警方規例，收回在市面的「M&M'S」產品。

發言人又稱，「與此同時，我們要求市民應小心檢查所購買的「M&M'S」糖果，如有可疑之處，請將事件通知警方。」

「我們將會在數天後，將全新貨源供應市面銷售。」

記者昨日走訪多間超級市場，發覺有關牌子的朱古力已經收回，但仍有一些士多有該牌子的朱古力出售。

朱古力懷疑被人下毒事件始於前日，本港幾間報章及電視台收到一封以打字機書寫的匿名英文信，指出不滿朱古力製造商贊助亞運會，已在一包「M&M'S」朱古力內注入山埃。對於此宗懷疑落毒事件，警方重案組已着手調查。

胡應湘談機場計劃
期與港府商討建議
薛鳳旋表示應考慮廣東新設施

【本報訊】合和實業有限公司董事總經理胡應湘，昨日在香港經濟學會主辦的一個有關新機場計劃的講座上表示，對於港府會否接納他就新機場道路系統提出的建議並不感到樂觀，不過，他仍然希望與當局商討這些建議。

胡應湘表示，他所提出的建議包括取消青馬大橋的計劃，而以由深井興建橋樑接駁馬灣作為代替，同時，港府亦應放棄西九龍填海計劃，因為這項工程費用龐大，而且影響沿海一帶的船舶工程公司。

與會另一位講者，港大地理及地質系講師薛鳳旋在講座上表示，由於廣東多處地方均積極發展貨運設施，深圳的黃田機場也將於不久後投入服務，因此，本港的客運及貨運運輸需求將會較港府在港口及機場發展計劃中所預算的為少。

祁福禮談新機場計劃
稱京港專家交流重要
港府若有需要亦可派專家赴北京

【本報訊】英國外交及聯邦事務部次官祁福禮，昨日早上出席行政局會議後表示，關於本港興建新機場的事宜，中方應派專家來港進行研究，因為可以實地了解情況及取得有關的資料，然而倘若港府認為有需要派出專家到北京解釋新機場的資料，相信港府亦會毫不猶疑。

祁福禮表示，在新機場發展計劃的問題上，任何與中方的接觸都是重要的。英國在過去一直有與中方討論，但現時中方與港府之間的研究是更為重要，如果港府認為情況有必要，相信港府會派專家到北京與中方專家討論新機場發展計劃的資料。不過，他認為由於新機場是本港的發展計劃，中國亦應派人來港實地研究。

他說，現時有關新機場的選址和財政安排等研究報告是經過多年時間才能完成，而這些資料應交予中方詳細研究。

另外，祁福禮昨日下午前往將軍澳新市鎮和西貢科技大學校址參觀，他表示科技大學在落成以後，便可以為香港培養更多人才，減輕香港受人才外流的影響。

晉江縣英林中學通告

謹訂於一九九〇年十月十三日舉行建校三十週年紀念暨洪我漸先生記念樓落成慶典活動，屆時恭請諸位旅港鄉賢校友光臨指導。

請致電話：七八九八八一三 洪連成先生聯絡

英林中學三十週年校慶籌委會啓

一九九〇年九月十九日

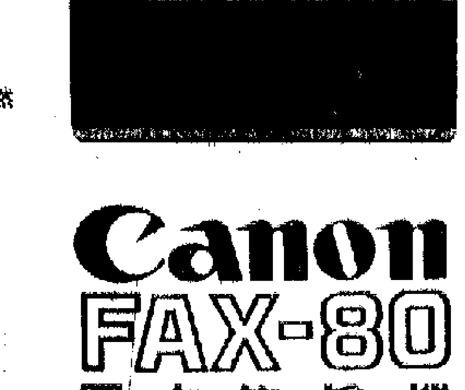
好消息

Canon ES5 手提電動打字機

- 菊花碟高質行政人員打字機
- 特備全行記憶改錯
- 可固定小數位,打表格方便整齊
- 顏色功能鍵,應用一目了然
- 印字速度每秒鐘14個字
- 可使用12吋闊紙度
- 自動分中、分段縮位及加底線
- 設計精密輕盈,可携帶到處使用
- 重量14.3磅(6.5公斤)

$988

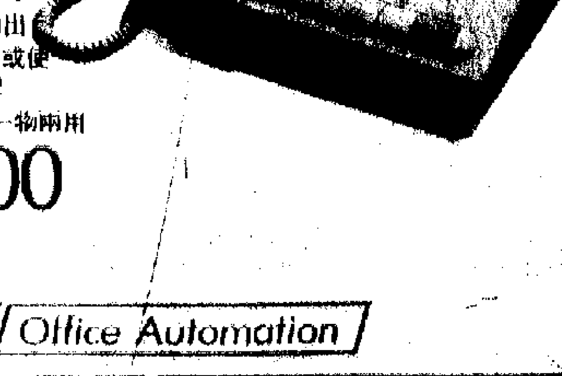
Canon MX250 電腦記憶打字機



- 座枱式電腦打字機
- 具有6KB記憶容量
- 可打14吋闊度文件
- 自動入紙,自動分中,自動加底線
- 多行式500個字記憶改錯
- 內置60,000字英文字典檢錯功能
- 可選用精美力度方式自動打印
- 備有三種不同顏色自動功能按鍵,選用一目了然
- 可轉換多種不同字款

$2,200

Canon FAX-80 圖文傳真機



- 設計精巧座枱式圖文使用簡易傳真機,
- 適用G3傳真標準
- 可自動傳送5張原稿
- 備有精細模式傳真選擇掣,方便傳送精確繪圖成影像
- 發出傳真稿件可選擇深淺度印出
- 自動接收傳真或使用電話選擇掣
- 可影印副本,一物兩用

$4,600

組合價

ES5 + FAX80 祇售$5180

MX250 + FAX80 祇售$5960

CANON辦公室文儀器材,向以設計先進,備受工商界用戶推崇。現特推出兩款精選實用電腦記憶打字機及圖文傳真機,以組合特惠價銷售,歡迎駕臨參觀選購。

熱線電話：
8683020
5211655
3665160

Office Automation
VICENT JIMMY

永豐行文儀器材有限公司
金鐘陳列室：香港金鐘道89號力寶中心西翼2樓2A室 8683020
中環陳列室：中環德輔道中60-68號萬宜大廈地下LB室 5211655
九龍陳列室：尖沙咀彌敦道40號萬年大廈地下69室 3665160

在秀茂坪跟蹤目標人物奏效

海關破毒品中心 檢獲一槍拘兩人

另在機場拘獲體內藏毒尼泊爾籍男子

【本報訊】海關人員在秀茂坪破獲一個毒品貯藏及包裝中心，拘捕兩名男子，檢獲價值一百二十五萬元毒品及一支實彈手槍。另外，在機場截獲一名尼泊爾籍男子，該男子排泄出價值七萬元大麻精。

海關調查處人員是在一個月前根據線報，對幾名毒品拆家進行跟蹤及調查。前晚十時許，發現兩名目標人物進入秀茂坪曉光街曉明閣一個單位。海關人員認為他們在進行販毒活動，便在門外埋伏守候。至昨日凌晨一時四十五分，兩名目標男子由上址步出，海關人員即將兩人拘捕。其中一名疑犯曾作反抗，結果被制服，海關人員在他身上找到六十克四號海洛英。

其後，海關人員進入上址五樓的一個單位搜查，搜出二點五公斤四號海洛英及兩公斤咖啡因，約值一百二十五萬港元。這批毒品全部作零售包裝，屋內還有一批包裝工具，包括攪拌器、膠袋、膠袋封口器等。此外海關人員在一個房的床頭櫃內搜到一支大陸製七點六二口徑手槍和六發子彈。

海關毒品調查課監督曾慶鑑表示，此次行動還搜查了藍田邨、順安邨等多處地點，但沒有再發現毒品，亦沒有拘捕可疑人物。

被捕的兩名疑犯，一姓林，二十八歲，裝修工人；一姓李，二十七歲，運輸工人。兩人將被控以藏毒作非法販賣用途及藏有槍械罪名。由於姓林疑犯曾反抗，將被加控阻差辦公罪名。林姓疑犯在反抗拒捕時受傷，送院治療後已無礙。兩人今天在觀塘裁判署提堂。

行動中檢獲的手槍已交警方軍火專家檢查，以斷定是否與最近發生的開槍案件有關。

又，一名報稱是工人的二十三歲尼泊爾籍男子，前日傍晚六時乘搭自加德滿都來港的班機到達啓德機場。海關有此人的案底記錄，而且發覺他形跡可疑，所以對他進行搜查，沒有在他身上及行李中查出毒品，但懷疑他體內藏毒，於是將他扣留，送往伊利沙伯醫院檢查。結果，至昨天下午四時十五分，該名疑犯已排出一百五十三粒用膠手指套包裝的大麻精，共重七百三十八克，約值七萬元。

海關目前仍將此名尼泊爾籍男子扣留，待他排出體內所有毒品後才進一步處理。

海關在秀茂坪檢獲的值百萬元毒品及實彈手槍（本報攝）

副運輸司呂孝端表示

當局不會削減燃油稅

認為公共車船最近的加價可抵銷油價升幅

屯門輕鐵三條新支線昨有動土禮

【本報訊】副運輸司呂孝端昨日下午表示，港府目前不會因為燃油價格的上升，而批准公共交通工具加價或削減燃油稅。他認為各公共交通工具最近一次的加價，完全可以抵消燃油價格的上升幅度。

呂孝端昨日下午出席輕便鐵路系統三條屯門新支線的動土儀式後，接受記者訪問時作上述表示。

出席動土儀式的還有屯門區議會主席劉皇發、九廣鐵路公司新任總經理夏啓宏、九廣鐵路公司策劃及貨運總監趙不梃、輕便鐵路總監余開堅等。

夏啓宏表示，剛好是昨日的動土禮，輕鐵投入服務兩年之期，而過去兩年接載乘客共達一億五千萬人次。

他說，輕鐵現時每日乘客人次接近二十四萬，較八八年的每日十九萬有長足的增長。

當三條剛動土的屯門新支線在一九九一年底及一九九二年初完成後，將大大擴展輕鐵的行車網絡，為減低轉乘接駁巴士的需要，也令大部分路線的行車時間大為縮短。

至於天水圍的輕鐵支線，則預計於一九九二年底完成，為該市鎮未來的十多萬居民提供服務。

的士司機與警衝突 運輸署昨表示態度

認為司機應循正當途徑交涉

【本報訊】運輸署就上星期五市區的士司機與警員發生衝突的事件表示態度，認為的士司機應循正當途徑，與有關方面協商解決，而非動輒採取影響大眾市民的行動。該署並會等候警方的本月底公布調查結果。

運輸署昨日下午與市區的士司機聯委會舉行會議，該署發言人會後向記者作上述表示。

在會議中，運輸署首席運輸主任呂崇義等聽取了市區的士司機遭受壓力的情況，並了解他們提出增加的士站、開放禁區、要求警務人員執法時先行警告再作抄牌的建議。

呂崇義向的士司機代表表示，運輸署會詳細考慮及研究他們的建議，部分建議如增設過海的士站等，也會再轉交交通諮詢委員會考慮。

林士街停車場上 一男子墮樓死亡

【本報訊】一名男子，昨日下午在中環林士街多層停車場一高處墮樓，重傷不治。警方正調查其墮樓原因。

昨日下午二時二十五分，死者從停車場高處墮下，先跌落樓下一輛窺單車上，將油缸壓凹後反彈落地，當場重傷，為路人發覺報警，惟送抵醫院時證實已死亡。

死者年約三十多歲，身上沒有身份證，但有一張信用咭，持有人為鄭×成，懷疑是死者本人。

郵務員昨在郵政局張貼標語，催促改善待遇。（本報攝）

郵務員貼標語 催促改善待遇

【本報訊】郵政職員工會昨日起在各郵局、郵車張貼標語，抗議港府未就他們提出的改善薪酬、縮減工時及改善晉升機會的要求作出積極反應。

另一方面，郵政署長黃星華就郵務員的行動發表聲明，表示公務員薪俸及服務條件常務委員會需要時間去全面檢討所有公務員，包括郵務人員的職系，他希望郵務人員耐心等待，預算可於今年年底完成的檢討。

他並稱，郵務人員職系的晉升機會在過去十年間已有改善，該署會盡力找尋新的工作範圍，以開設新的晉升職位。

昨在大角咀街頭被發現

三名懷械偷渡客 被警窮追齊落網

警方檢獲一實彈手槍及兩柄利刀

【本報訊】三名身懷刀、槍的非法入境者，昨日凌晨在大角咀街頭遇上一隊警員時分頭而逃，警員經一番追逐，將兩人拘捕，檢獲一支手槍；至於另一名逃脫的非法入境者，事後亦在尖沙咀加拿芬道被捕。鑑於近期接連發生多宗牽涉非法入境者的金行械劫案，被拘三人已交由九龍總區重案組作深入調查。

警方是次檢獲的手槍屬「五四式」紅星手槍，槍膛有八發七點六二口徑子彈。此類槍械，最近曾在多宗械劫案中被歹徒使用。

昨日凌晨三時十五分，一輛隸屬西九龍衝鋒隊的警車巡經大角咀晉提街與通州街交界處時，發現路邊有三名男子形跡可疑，於是上前截查，但對方見警員接近，即發足狂奔，衝鋒隊警員乃展開追捕。

三名可疑人分兩路逃走，而警隊亦分道窮追，其中一人首先在塘尾道被追及拘捕，並在其身上搜出一柄十四吋長利刀。至於另兩人則逃至太子道與塘尾道交界處附近消失，但卻在路上留下一柄利刀。

警方懷疑兩名在逃男子可能逃入大廈匿藏，乃登樓巡視。半小時後，其中一可疑男子突然從太子道六十一號的樓梯步出，為警員一擁而上將之制服，糾纏間，疑人身上跌出一件包裹，內有一支裝有八發子彈的手槍。由於疑人受輕傷，事後曾被送院敷藥。

至於另一名逃脫的同黨，則於脫身數小時後在尖沙咀區被捕。清晨六時三十分，該疑人在彌敦道與加拿芬道交界處徘徊，惹起兩名巡邏警員注意，而予以截查，疑人一度反抗，但終被制服。三人在糾纏間俱告受傷，同被送院治理。

三名被捕男子同為非法入境者，年齡分別為十八、二十四及二十七歲，均稱最近潛抵本港。

兩賊分劫銀行 同告遞箋得手

均自稱有槍共掠款七萬

【本報訊】港島及九龍兩間銀行，昨日下午分別被自稱懷槍的獨行賊遞箋打劫，共損失七萬元現金。

首宗現場為紅磡黃埔花園第一期萬國寶通銀行。昨日下午二時許，一名男子入內，在其中一櫃位的櫃面放置一個十二吋乘六吋的紙盒，然後遞上一張寫着「打劫，有槍，要二十萬元」的字條；姓劉（二十一歲）女職員閱後大驚，慌忙交出一疊約四萬元的鈔票，劫匪接過鈔票，攜同放在櫃面的紙盒逃去。

另宗現場為美國大通銀行位於灣仔軒尼詩道四十八號的分行。昨日下午約四時，一名二十多歲男子揹着黑袋入內，向其中一櫃位的職員遞上一張寫着「打劫，有槍」的字條，結果掠得現金三萬元逃去。

天星小輪加價 已獲當局批准

本月廿三日開始實行

【本報訊】行政局昨日批准天星小輪公司加價，平均加幅為百分之三十五，乘客每程需多付兩角至五角不等，由本月二十三日（星期日）開始實行。

天星小輪加價後的新收費，中環至尖沙咀線上層每程由一元加至一元二角，下層則由六角加至一元；中環至紅磡線每程由一元加至一元五角；灣仔至紅磡線每程則由一元加至一元二角。

李福兆獲配國泰股份 一證人昨稱做法正當

【本報訊】前聯合交易所主席李福兆涉嫌非法收受個人利益案，昨日續在高院聆訊，多名控方證人出庭作供，包括前副證監專員梅輝賢、匯豐銀行行政董事施約輪、太古財務董事容漢新，分別供述國泰航上市前配股事，以及聯合交易所徵收交易費用的情況。全案證供未畢，今晨續訊。

前副證監專員梅輝賢，現任第一太平銀行副總裁，昨天在主控引導下作供。他表示聯合交易所當年合併時，對草擬有關上市規例，證監處曾提供顧問意見。

證人指出，八六年三月二十日與獲多利、百富、太古財務代表及聯合交易所代表舉行會議席上，對國泰航上市的配股建議，並不同意。在該次會議上，曾討論到聯合交易所提出徵收交易費事宜。當時執行的條例中並沒有包括該項收費在內，是新的收費項目。其時獲多利、百富、太古與會代表均不同意繳付，結果押後研究。其後在四月十四日的會議上，經過討論後，終於以大多數通過執行。

證人作供未畢，今晨繼續。

較早時，太古財務董事容漢新作供稱，國泰航空公司上市，目的是想將國泰成為一間以香港為基地的香港航空公司。國泰航上市，是由百富商業財務和獲多利財務公司負責包銷，有關配售股票之事，亦由兩間財務公司負責，因此證人對配股知之不詳。

匯豐銀行行政董事施約輪作供稱，對於配售五十萬股國泰航予李福兆事，八六年四月十七日，李福兆致電給獲多利的韓爾曼要求配股，當時李福兆並沒有提到要求配股多少，而是由韓爾曼建議，由證人決定同意配股給李福兆的。

證人表示配股給李福兆是正當的做法。

拋擲螺絲批 險累女童命

荃灣數名學生嬉戲出事

【本報訊】幾名女學生昨日下午在荃灣海濱花園等候朋友時，無聊之際取出一柄螺絲批互相拋擲嬉戲，一名十三歲女童失手被螺絲批插中眉心，送院施手術取出螺絲批後，情況欠佳。

受傷女學生杜×韻，十三歲。

便利店售六合彩事 潘國樑稱考慮反應

【本報訊】「七．十一」便利店的特許經營董事潘國樑昨日表示，有關便利店售賣六合彩一事，馬會方面仍未與他們聯繫。因此未知道有關的合作詳情。不過，他們會視乎社會人士的反應及考慮其中的利弊，才會決定是否在該便利店售賣六合彩。

「七．十一」便利店第二百五十間分店，昨日在沙田禾輋邨開幕。

六合彩頭獎無人中 二獎每注派彩二十一萬

21 29 34 36 43 44 (5)

【本報訊】第七十三期六合彩昨晚開彩，攪出的六個號碼為：13、29、34、36、43、44，特別號碼：5。

今期頭獎無人中，多寶彩池累積為一百九十一萬三千五百五十元。

二獎有六注中，每二元一注派港幣二十一萬二千六百一十七元；三獎有一百零六注中，每注派三萬零八十八元。

國際房屋考察團提建議

港府應增建公屋居屋 照顧更多低收入家庭

並須對這些居於私人樓宇家庭全盤了解

【本報訊】由國際居所聯盟、亞洲房屋權益聯盟及香港社區組織協會組成的國際房屋考察團，經過六天的考察，昨日向港府建議增加公屋及居屋的數目，照顧更多的低收入家庭。

該考察團一行六人，來港目的是了解香港的房屋政策及現存的問題，他們特別關注低收入家庭的住屋問題。在六天考察中，他們曾去過多個舊型公共屋邨、臨時房屋區、籠屋及艇戶視察，並會見了房屋委員會主席鍾逸傑、政務總署及衛生福利科的官員，討論香港的住屋問題及提出可行的建議。

在昨日的記者招待會上，國際房屋考察團的成員認為本港是有資源可建築多些公屋及居屋予低收入家庭居住的。

他們均指出現時港府沒有全盤了解居住於私人樓宇的低收入家庭，故希望港府調整房屋政策，以照顧這些家庭；且在重建房屋時，亦要照顧低收入的家庭，不要歧視他們。

目前他們已在整理有關的調查報告及建議，估計月底可完成。有關報告書完成後，將提交房屋委員會研究。

涉嫌姦劫及誘騙女性等

一男子被控四罪 法官昨清堂提訊

原因是兩名女事主為公眾人物

【本報訊】一名報稱商人的男子，涉嫌以拍電影為餌，誘騙女性，昨在中央裁判署提堂，被控強姦、行劫，引誘他人發生性行為等罪名。

主控官在庭上表示，案中涉及三名女事主，其中兩名事主乃公眾人物，消息將大受傳媒介及市民關注，為了保障事主利益及公平審訊，案中受害人的姓名一概不准報道。

其後主控官還要求清堂，獲法官批准，庭上所有旁聽者及記者均須即時離庭。被告暫毋須答辯，還押警方看管至九月廿二日再訊。

被告錢志明，卅三歲，報稱商人，被控四項罪名，涉及三名受害女子：㈠及㈡罪指其八九年一月廿二日在九龍強姦及行劫一名女子；㈢本年七月十三日，向一女子冒認富翁，假稱願送她十萬元及一部新車，以換取與她發生性行為；㈣本年八月八日，向另一女子假稱可以向她提供一份價值八十萬元合約及給她八十萬元，以換取與她發生性行為。

置業安居好輕鬆
多種方法任你揀

廣東省銀行明白你的需要，以專業的銀行知識，誠摯的服務態度，設計一個最適合閣下的貸款及還款計劃，助你早日達成心願。

廣東省銀行的優惠樓宇貸款計劃，優點多多：
- 貸款額高可達樓價九成
- 利率特優
- 可選擇固定供款期數或金額
- 還款期可長達二十年
- 閣下在本行開立支票或存摺戶口及辦理自動轉帳後，可在各分、支行存款繳付分期，方便省時。
- 本行特設美元、英鎊外幣分期供樓計劃，歡迎查詢。

查詢專線
841 0465

芭蕾舞集

羅密歐與茱麗葉

並包括「方型舞」、「塔蘭蒂娜」及「意」

沙田大會堂演奏廳
九〇年九月廿一至廿三日
（星期五至日）晚上八時
屯門大會堂演奏廳
九〇年九月廿九及三十日
（星期六及日）晚上八時
荃灣大會堂演奏廳
九〇年十月六及七日
（星期六及日）晚上八時
票價：$30,40,50,60
購票訂票：門票現已在城市電腦售票處發售
半價票：特設小量半價票優待日校學生及六十歲或以上觀眾
凡購買...滿十張或以上可享五折優待
節目查詢：452 7315（屯門）
694 2511（沙田）
493 7436（荃灣）
電話訂票：734 9009
查詢：723 7713

古典與現代芭蕾的震撼接觸

區域市政局主辦　藝術總監 田理達　香港芭蕾舞團 HONG KONG BALLET　總經理 雷安林
香港芭蕾舞團由香港演藝發展局資助

福利白皮書初稿發表
建議十年開支增五成
家庭兒童及老人等問題應獲優先照顧
推行綜合化服務方式更有效運用資源

【本報訊】由社會福利政策及服務工作小組草擬的《跨越九十年代社會福利白皮書》初稿，昨日正式發表。小組建議港府在未來十年的社會福利開支增至七十億五千萬元，並優先為家庭、兒童、邊緣青少年及老人提供福利服務。小組同時提出了社會福利服務應惠及所有人的新概念，以及建議港府推行服務綜合化的方式，讓資源和人手得以有效地運用。

工作小組主席黃錢其濂、社會福利署署長簡德倫，以及小組有關成員昨日會見記者，介紹該份白皮書初稿的主要內容。

工作小組在白皮書初稿中先分析本港有關人口變化、社會經濟及政治方面的影響因素，制訂未來的社會福利服務政策及策略。小組建議今後本港應重視家庭、兒童、邊緣青少年及老人問題，應優先為這類人士提供福利服務，並預計在未來十年內各項社會福利服務開支將由九零至九一年度的四十七億五千萬元，增到九九至二零零零年度的七十億五千萬元，增幅近五成。其中在未來十年老人服務開支由二億八千萬元，增至六億五千萬元；青少年服務由四億元增至四億八千萬元，家庭福利服務由五億三千萬元增至九億七千萬元；社會保障服務由三十四億三千萬元增至四十八億元。

小組建議讓有能力負擔的人繳付服務費用，但須確保沒有人因付不起費用而得不到服務或歧視。受資助機構可將提高收費所獲得的額外收入，用以擴展和改善有關服務。不過，小組主席黃錢其濂表示，以收費形式提供社會福利服務的可能性低微，港府應以有效、及有彈性的方式提供服務。至於增加社會福利開支，有否考慮港府財政負擔能力的問題，黃錢其濂表示，小組只提出建議，每年服務所需經費仍由財政司考慮。

在有效地提供社會福利服務方面，小組建議以綜合化形式提供各項服務，在一個地區由一個合適機構單獨負責向不同服務對象提供各項服務，此舉可更有效運用資源及方便接受服務者。小組並建議加强提供社會服務的各個部門之間的協調工作，黃錢其濂以老人服務為例，現時劃分界線不太清楚，有時一些老人院的老人得不到醫療服務，小組希望將來能夠透過不同方面為老人提供全面的服務，如鼓勵非牟利機構提供服務或與將來醫院管理局研究等。

擴大對老人支援服務
日間托兒設施擬增加
加强學校社會工作及外展工作

對於社工人手短缺的問題，黃錢其濂表示，有關方面應作出更大努力應付現時與預期人手短缺問題，以及有必要發展現時員工的專業工作技能。小組認為，除了將來由大學培訓的社工人手外，一些社會服務如康樂文化服務工作，不一定由專業社工負責。

工作小組在以下幾方面服務提出一系列建議，包括：㈠在老人服務方面，建議擴大老人支援服務與住宿服務，增强綜合服務概念，屬於社會福利署規劃範疇的老人服務，如醫院、基層健康護理、房屋、交通等，需要更多交流。㈡在家庭及幼兒服務方面，小組建議擴展家庭助理服務，擴大為單親家庭提供的服務，增加日間托兒設施，為有需要家庭提供更多經濟援助，在住宿照顧方面，優先發展寄養家庭與兒童之家。㈢在青少年服務方面，加强和擴展學校社會工作和外展社會工作，㈣在社會保障方面，以社會需求為依據，而不是透過供款計劃強迫人們儲蓄；㈤改善及簡化現行的津貼制度。

在未來三個月內，小組將先收集公衆人士對該份白皮書初稿的意見，其後再諮詢社會諮詢委員會意見，呈交港督會同行政局研究，以及呈交立法局省覽，成為正式的白皮書，列出港府對社會福利政策及服務未來發展所作的建議。

「性」資訊聆電話停播
基教服務處表示支持
資訊公司恐此例影響市民資訊權利

【本報訊】香港基督教服務處對於電話公司資訊聆服務監察小組建議禁播三百條成人故事及性事電話線表示支持。該處認為此類電話成人故事確實對青少年構成不良影響，而家長方面亦難以禁止子女收聽，所以採取禁播是一項妥善的做法。

該會呼籲電話公司應將「資訊聆服務」守則公開，以便市民可以投訴違反守則的電話線，同時亦建議「資訊聆」監察小組應包括更多社會各階層人士。

又訊：IVS聲訊（香港）有限公司負責人黃學文認為，暫停資訊聆有關「性」問題的電話服務，雖然在技術上沒有錯，但他們擔心有此先例，可能會影響到日後市民獲得的資訊權利。

黃學文昨日接受本報記者訪問時指出，過去七個月以來，共有約一百萬人次使用「資訊聆」服務，「資訊聆」監察委員會僅收到七名人士投訴，顯示港人一般可以接受這種服務，但「資訊聆」監查委員會以絕少數人的意見為依據，從今日起禁播一切有關的「豁訊聆」服務。他擔心，有此先例，今後可以對市民獲得其他信息採取同樣立場，而傳媒報道公衆所需要信息的功能，以及公衆獲得資訊的自由可能受到影響。他希望公衆應慎重考慮這個問題。

不過黃學文認為，「資訊聆」有關「性」方面的電話服務包含有性教育內容，這些內容教導人們一般的性教育知識，和中學性教育課本的內容接近，他質疑暫停一切和「性」有關的電話服務是否合理。

他表示，有關「性」的「資訊聆」服務僅是該公司業務的一部分，電話公司禁播這些服務，不會對該公司業務有太大影響。

池田大作攝影展
介紹作品百多幅

【本報訊】「池田大作攝影展——自然與和平的心影集2」昨日舉行了開幕禮，攝影展今日起一連十二日在九龍塘佛教日蓮正宗文化館公開展出。

該攝影展以「路」為序，表示作者致力為世界開拓一條和平之路。另外還有五個部分，包括「與西方的對話1、2」、「與東方的對話」、「四季光彩」及「月亮、夕陽、天空」。

今次展出的作品，共一百二十多幅，在年初亦曾在北京的民族文化宮展出，盛況空前，前往參觀者絡繹不絕。如今在香港展出，相信亦將有一番熱鬧。

新界社團聯會支持亞運
初步籌得二萬四千多元

【本報訊】新界社團聯會日前舉行常務委員會議，討論中國首次舉辦亞運會問題，與會者一致認為，中國首次舉辦這樣大型的亞洲運動會，是全國人民包括香港同胞在內的光榮與自豪，因而是值得祝賀的歡欣盛事。為了祝賀亞運會的順利舉行，會議通過決議，呼籲各屬會贊助款項及以各種形式表示支持。現初步已籌得款項港幣二萬四千四百元正，並將交予第十一屆亞運會組委會駐港聯絡處（京泰有限公司）。

捐款者包括：新界社團聯會（五千元）、新界文化教育促進會（五百元）、新界漁民聯誼會（五百元）、大埔飲食業商會（六百元）、新界元朗區坊衆互助會（五百元）、香港農牧職工會（一千元）、港九花卉職工總會（五百元）、荃灣區婦女會（五百元）、青衣島水陸居民聯誼會（二百元）營業車聯誼會（五百元）、元朗鮮肉聯合會（五百元）、元朗攸潭美村居民互助會（五百元）、王均（五百元）、伍文傑（五百元）、邱達生（三百元）、廣聯（二百元）、蕭玉朝（一百元）、張惠生（一百元）、劉元（五十元）、軍地農友福利組（三百元）、新界社團聯會秘書處（四百元）、長洲惠海陸同鄉會（二千元）、林畝銀（一千元）、屯門區婦女會（一百元）、新界蠔業貝蚧聯合會（一千元）、荃灣居民聯誼會（一千八百五十元）、海豐體育會（三百元）、馬炳根（二百元）、東亞佛教總會（五百元）、元朗區婦女會（五百元）、港九漁民聯誼會（五百元）、香港漁民互助社（一千元）、長洲五邑同鄉會（三百元）、長洲婦女會（二百元）、長洲居民聯誼會（二百元）、荃灣鮮肉零售商聯合會（五百元）、新四肉聯商會與沙田肉聯商會（共五百元）、新界地產商業協會（五百元）。另外，香港農牧職工會在聯會的號召下，於九月份，每年一次的週年會員代表大會上，即席代售出亞運會紀念章達萬多元，其後，還在該會各區辦事處繼續代售該等紀念章，以示支持。

服務界人士評白皮書
許賢發認為建議開支增幅太少
羅致光指其迴避退休保障問題

【本報訊】對於昨日發表的《跨越九十年代香港社會福利白皮書》初稿，部分社會服務界人士認為白皮書初稿提出了社會服務中遇到的問題，但沒有提出解決辦法，個別人士批評白皮書初稿迴避了設立退休保障及公積金的問題。

對於在未來十年內，白皮書初稿建議將社會福利開支增加至七十億元，立法局社工界議員、社會服務聯會總幹事許賢發認為增幅不大，因為在過去十年，港府在社會福利支出增加了五倍，但由現時到二零零零年，在這方面開支只增加五成，他恐怕增幅太小，不能達到未來十年在社會福利服務的需要。

社會服務聯會主席、港大社會工作及社會行政學系教授周永新認為，雖然在多方面限制的因素下，沒可能會制訂一份令各方面人士完全滿意的白皮書，但他表示，白皮書內的建議可行性很高，並非純粹是一幅藍圖。他強調，工作小組提出有關建議時，曾考慮將來本港政治環境的轉變，有關社會福利的建議並不是傾向某一階層人士的要求，而是希望各方面人士都能接受。

周永新強調，工作小組建議將來社會福利服務的範圍是惠及所有人，而並非如七十年代提出的宗旨，顧及「最不能自助者」，這方面是一大進步。

港大社工系高級講師羅致光表示，港府在檢討社會福利政策時迴避了退休保障和公積金計劃，是不願面對問題，因為預計到本世紀末，領取公共援助的人士佔了八成是老人，其他社會福利將受到老人的社會保障負擔而削減。

社工總工會會長李健兒認為，白皮書初稿只建議在數量上增加社會服務，但沒有提出解決問題的方法，如果要有能力的人士負擔部分服務的費用，只會令一些人士因須交費而不願接受服務，使一些問題如家庭問題更加嚴重。

嘉應商會新任會長劉宇新（右五）、副會長余國春（左四）及魏華强（右四）等合影。（本報攝）

陳普芬樹仁聘約
出任商學院院長

【本報訊】由胡鴻烈任監督、鍾期榮任校長之樹仁學院，日前以年薪一元簽約聘陳普芬為商學院院長，暨工商管理系系主任。

陳普芬在香港會計界是資深專家與學者。

六十年代初曾出版專著《歐洲共同市場》，上月，他出席新西蘭舉行的第九屆英聯邦司法會議為主講者，主題為「一九九七來臨的香港」。

嘉應商會新會董
昨日舉行就職禮

【本報訊】香港嘉應商會昨晚在中華總商會會所進行第四十八屆會董就職禮，新一屆會董包括新會長劉宇新，第一副會長余國春、第二副會長魏華强、第三副會長謝英棟、第四副會長黃麗霖、第五副會長陳勝元，第六副會長林文昌、財務主任周永光、財務副主任丘達生。

出席是次儀式的還有香港嘉應商會的永遠榮譽會長羅煥昌、曾憲梓、劉錦慶、李濟平、曾廣淼、孫城曾等。

新華社香港分社副秘書長黃光宇，協調部副部長古志宏等亦有出席。

另外，香港客屬工商界同胞昨日宣布組成慶祝中華人民共和國成立四十一周年籌委會，並決定於十月二日在尖沙咀新世界中心海城大酒樓夜總會舉行慶祝酒會。

籌委會的顧問為：孫城曾、田家炳、曾廣淼、李濟平、劉錦慶、曾憲梓、羅煥昌，主任委員劉宇新，副主任委員：余國春、游周華、黃國雄、魏華强、陳流丹、何冬青、黃炳昌、李小勝、陳來朋、張高元、謝英棟、黃麗霖、陳勝元、林文昌，秘書長林尚聰。

本港五個中醫團體
組中醫師公會聯會
首屆職員定下月就職

【本報訊】本港五個中醫團體昨日舉行記者會，宣佈成立第一個全港性的中醫公會聯合組織——全港中醫師公會聯合會。

該聯合會由九龍中醫師公會、新華中醫中藥促進會、港九中醫師公會、中華中醫師公會和僑港中醫公會五家年資在十年以上的中醫團體聯合組成，聯合會主席亦由這五家公會的理事長共同擔任。

聯合會主席之一江一葦稱，全港中醫師公會聯合會組織的動機，源於去年當局有意管理中醫中藥，目前本港有歷史的中醫職業團體有七、八個之多，各類的中醫學會亦不少，各中醫公會負責人經多次座談，都認為有統一組織的必要，故全港中醫師公會聯合會於七月六日正式註冊成立，就職儀式將於十月二十八日舉行，會址暫設在莊士敦道八十六號四樓。

聲寶鈦系列「新一代」錄影機

VC-A62DT

1 鈦表層磁鼓
唯我獨尊 堅固異常

2 全自動洗磁頭
磁頭潔淨 恆久耐用

3 「穿梭變速」遙控
順逆快慢 操縱自如

多才多藝嘅巨星 超級享受嘅保證

- 中、港、蘇聯及東歐等線路
- (HQ)高品質雙方位角4磁頭系統，可供8小時錄影/放映及特殊效果播放
- 先進全自動系統
- 精細慢動作，逐格重播，精細畫面靜止功能
- 先進編輯按鈕
- 2種兒童保險鎖系統
- 365天/8程式全能無線遙控

SHARP 聲寶牌
聯絡處：聲寶-樂聲(香港)有限公司 香港海富中心第一座1701-1711 電話：822 9311
SHARP(夏普)株式會社廣州駐在事務所 東方賓館西樓5樓1525號 電話：(020)-669900轉1525

第六版

庭上所有旁聽者及記者均須即時離庭。被告暫毋須答辯，還押警方署管至九月廿二日再訊。

被告錢志明，卅三歲，報稱商人，被控四項罪名，涉及三名受害女子：㈠及㈡罪指其八九年一月廿二日在九龍强姦及行劫一名女子；㈢本年七月十三日，向一女子冒認富翁，假稱願送她十萬元及一部新車，以換取與她發生性行為；㈣本年八月八日，向另一女子假稱可以向她提供一份價值八十萬元合約及給她八萬元，以換取與她發生性行為。

【本報訊】由國際居所聯盟、亞洲房屋權益聯盟及香港社區組織協會組成的國際房屋考察團，經過六天的考察，昨日向港府建議增加公屋及居屋的數目，照顧更多的低收入家庭。

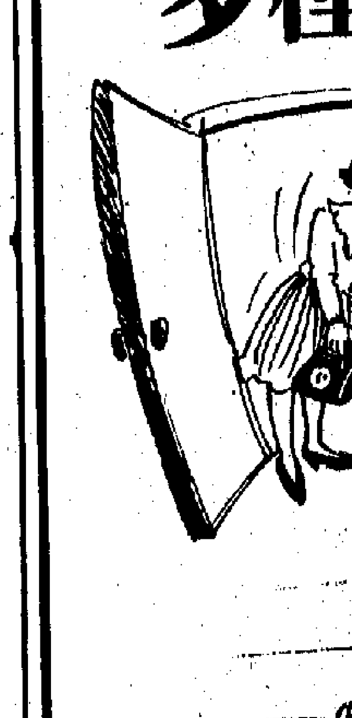
該考察團一行六人，來港目的是了解香港的房屋政策及現存的問題，他們特別關注低收入家庭的住屋問題。在六天考察中，他們曾去過多個舊型公共屋邨、臨時房屋區、籠屋及艇戶視察，並會見了房屋委員會主席

察團的成員認為本港是有資源可建築多些公屋及居屋予低收入家庭居住的。

他們均指出現時港府沒有全盤了解居住於私人樓宇的低收入家庭，故希望港府調整房屋政策，以照顧這些家庭，且在重建房屋時，亦要照顧低收入的家庭，不要歧視他們。

目前他們已在整理有關的調查報告及建議，估計月底可完成。有關報告書完成後，將提交房屋委員會研究。

置業
多種



廣東省銀行明白
設計一個最適合

廣東省銀行的優惠
- 貸款額高可達樓
- 利率特優
- 可選擇固定供款
- 還款期可長達二
- 閣下在本行開立
可在各分、支行
- 本行特設美元

將原來部分大單位改裝而成
良景邨單身及二人單位
住戶抱怨缺乏晾衣設施

公眾亭

敬啟者：

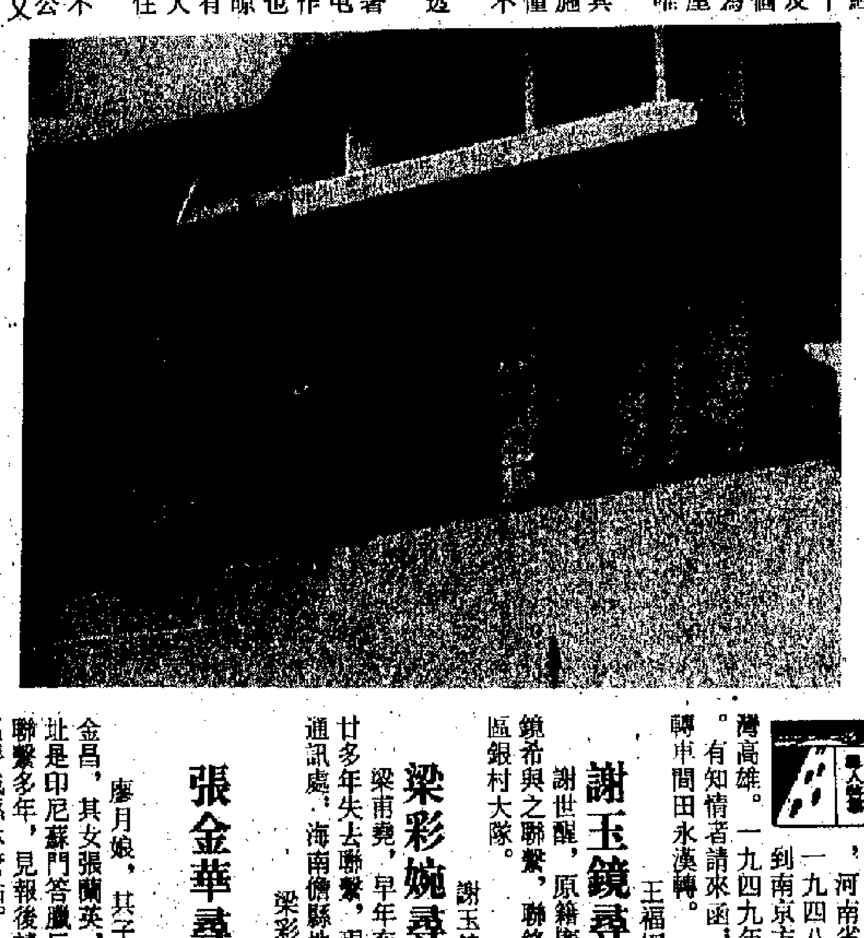
屯門最近落成入伙的良景邨，經已入住了一萬三千多人，其中單人及二人家庭有七百個，這些單位原本是大單位，為了配合此類家庭的需求，房屋署只好將大單位一分為二。唯是這七百個家庭並未能享有一般公屋住戶都應有的設施，其中他們在室外並沒有晾衫設施，當要晾衫時，只好在室內僅有的空間晾曬，這對他們很不公平。

就此問題，本人曾多次透過各種途徑向有關部門反映，亦曾收集居民意見，向房屋署投訴，要求設法解決，也在屯門區議會社會服務委員會上作出討論。經過協商，房屋署也承認未能在二人家庭室外設晾衫設施，是出於建設時並未有此考慮，若現時安裝需要甚大工程，故只能免費在室內為住戶安裝晾衫的設施。

本人對房署的解釋表示不滿，目前凡由房屋署提供的公屋，在室外都有晾衫設施，為何良景邨例外？房屋署又稱在室外重新安裝會有礙美觀，難道其它公屋有「三支香」的設施又好美觀嗎？至於房屋署要重新安裝需花很多時間及會騷擾市民，本人認為長痛不如短痛，盡快安裝更會方便居民。

在此，本人希望房屋署體察市民的居住環境狹窄及家庭需求，切實與那些住戶聯絡，安排日期在一人及二人家庭的室外安裝晾衫設施。

屯門西北分區委員會主席　劉富偉啟



良景邨二人家庭要在窗口如此晾乾衣服（本報攝）

房署稱居民如有需要 可要求安裝晾衣設施

按：記者日前曾隨房屋署官員及一些屯門區議員一起，到良景邨，了解該邨一、二人家庭單位沒有晾衣設施的情況。

記者走進了尚未出租的一、二人家庭單位內，見單位雖小，但『五臟俱全』，浴室廚房皆有，惟獨偏偏沒有晾衣設備。居民只能將衣服用衣架掛在窗口吹乾，或掛在室內等乾。

據元朗區高級房屋事務經理葉振開向記者解釋，過去因政策關係，單身、二人家庭是不會安排入住公屋的，但因顧及到老年人，便於八六年後始批准單身及二人家庭入住公屋。鑑於過往房署並沒有一二人家庭單位的提供，會猝間只能將舊型公屋的空置單位一分為二，浴室與廚房則共用，然而這類房子不受居民歡迎，於是便改為將Y型屋邨部分單位分間為若干個獨立的一人或二人家庭單位，可是，因Y型屋邨已有固定的面積，無法如願設計出晾衣的設備。

葉振開又說，居室沒有晾衣設施的確令居民不便，所以，假如居民有需要，可向房屋署要求在室內或室外安裝掛鈎一類的晾衣設施。

他還透露，未來的和諧式公屋將有設施齊全的獨立單位提供給單身及二人家庭。・滔・

遺失鄉間房產屋契 收回物業需有證明

有問有答

讀者簡君日前來電稱，他父親在內地鄉間有一間屋，後來舉家來港定居，因數次搬遷，屋契遺失，他欲知有此情況下，其父可否收回自己擁有的房產。

按：在不能提供屋契等的情況，欲收回所擁有的房產，申請首先要提供以下的證明材料：㈠屋契或房地產等遺失證明；㈡屋委會證明；㈢房地產所在地的群眾證明。

如有上述的證明材料，可到當地房管局申請，如經調查確實後，仍是可以收回鄉間的產業。・韓・

房署申請組辦事處 本周已遷新址辦公
新址位於何文田佛光街卅三號

有問有答

讀者馮君來電稱，他日前曾在本版看到一則『讀者來信』，謂不同意將位於土瓜灣馬頭圍邨旁邊的房屋署申請組辦事處遷走改作入境處。馮君欲知現時情況如何，房署申請組辦事處是否真要遷走？若然遷走，將遷往何處？

按：據記者了解，原本位於九龍馬頭角道一號的房屋署申請組辦事處，已於九月十七日起遷往在何文田佛光街三十三號的新房屋委員會總辦事處大廈第二座的新址辦公。

房屋署申請組新辦事處位於新大廈的地下及二樓，市民可經由牧愛街大門進入申請組。遷往新址後該組的查詢電話將保持不變。市民如欲郵遞予申請組，可寄九龍城郵箱八九一九二號。

荃灣地鐵站公衆電話機 十二部竟同時壞了四部
讀者盼電話公司加強維修方便大衆

敬啟者：

本人對電話公司的服務有一點意見，借貴刊表達一下。

七月三日下午三時左右，在地鐵荃灣總站，本人使用公共電話亭之電話，欲急找朋友，不想連續兩座電話，均有故障，只能提供「九九九」電話服務。

事後，我將地鐵站內公共電話逐一試過，發覺十二座（包括鄰近地鐵站綠楊新邨之間靠牆的一座）電話機中，竟有四座電話顯示着「九九九 Call only」，對使用者而言，相當不便。

地鐵站的公共電話，使用頻率相當高，荃灣站電話機的安裝，相信已相當充足，只是故障率也非常高。像上述同時多部壞機的情況，平時屢見不鮮。電話公司若可以加強維修服務，減少故障，以求方便，及時為公衆服務，大家都會不勝感激的。

致

編安

荃灣綠楊新邨居民阿 May 上

電話公司查出故障原因 其中三部原來錢箱將滿

按：本版將有關情況及意見向電話公司反映後，已收到該公司覆函，全文如下：

敬啟者：

多謝貴報於八月二十八日轉交予本公司之讀者來函，投訴在荃灣地鐵站之十二部公衆電話機中有四部只能提供「九九九」電話服務，現謹覆如下：

本港各公衆收費電話機，均裝有通控報告設施及維修診斷功能，電話機若發生故障，液晶體螢幕即會顯示「九九九 Calls only」（只限打九九九電話）之字樣，同時，「一○九」電話維修中心亦會接獲通知，迅速派員搶修。

據調查所得，當日（七月三日）早上，本公司已收到該三部公衆電話機之報告，顯示錢箱將滿，於是立即派員清收錢箱。稍後亦收到另一部電話機之損壞報告，該機亦於即日修理妥當。

對於阿 May 君之任何不便，本公司謹此致歉。

此致

大公報《生活圈》版

香港電話公司署理公關經理[illegible]謹啟

一九九○年九月

生活圈　熱線電話：五－七五七一八一

通告板

▲「龍之頌」影音創作播放晚會：童軍知友社啟業青少年中心主辦，完成了兩套幻燈『香港』、『中國』與『香港』，定九月二十九日晚在啟業社區會堂播放。除了幻燈播放，更邀得知友社利東青年中心民歌組作嘉賓表演，以及中心其他小組組員客串演出。歡迎各界人士到場參觀，費用全免。

▲聖約翰成人急救證書班：聖匠青少年中心訂於十月二日至十二月四日，（全部十節）舉辦急救證書課程，由聖約翰救傷會資深導師主講，內容包括急救學原則和應用，課程完畢將會有考試，合格者將獲頒聖約翰救傷會急救證書，歡迎十六歲以上有興趣人士參加，全期學費九十元。直詢可電三六二三四九七，或前往紅磡山谷道邨第一座地下報名。

▲初中俱樂部：青年會油麻地中心特別為初中學生而設，並由十月四日開始，逢星期二集會，收費每位十元，凡就讀初中的學生皆可報名參加。報名及查詢可到油麻地彌敦道四六六號恩佳大廈四樓，或電七七一五四一五。

▲「青年眼中的沙田」攝影比賽：沙田區議會青少年事務工作小組，與神託之家沙角青少年中心沙田攝影會合辦，題材以反映沙田特色為主，不論風光名勝、建築、街頭特寫及刻劃沙田生活情況均可。比賽分為公開組及學生組，公開組參加者須為二十歲以下青少年，學生組參加者則須為三十歲以下在沙田區居住或就讀之全日制學生。參賽表格可到沙田政務處及神託之家沙角青少年中心（沙角邨沙燕樓三樓平台）索取。截件日期為十月五日，所有參賽作品必須連同表格，郵寄或交至沙角青少年中心或花園影音印、科藝一小時沖印、雅典專業沖印、白合器材沖印等。如有查詢可電六四七八六[illegible]。

影音創作龍之頌 仔細欣賞收獲豐

青年眼中的沙田 看誰拍得好照片

尋人

王福孀尋弟王雲生

王雲生，乳名業，五十六歲，河南省洛陽白馬寺南王村人，一九四八年由河南洛陽隨國民黨到南京方山，同年九月隨軍去台灣高雄。一九四九年來過信件，後中斷至今。有知情者請來函，陝西寶雞鐵路機務段運轉車間田永漢轉。

王福孀（一二五二一）

謝玉鏡尋弟謝世醒

謝世醒，原籍廣東大埔茶陽，其姐謝玉鏡希與之聯繫，聯絡地址：廣東省大埔銀江區銀村大隊。

謝玉鏡（一二五二二）

梁彩婉尋弟梁甫堯

梁甫堯，早年在印尼萬隆謀生，現已有廿多年失去聯繫，現在你妹亟希與之聯繫。通訊處：海南儋縣地方國營和慶農場。

梁彩婉（一二五二三）

張金華尋母親廖月娘弟張年華

廖月娘，其子張年華、亞來、金山、金昌，其女張蘭英，均僑居印尼，原通訊地址是印尼蘇門答臘巨港。後來與其家人失去聯繫多年，見報後請來信。新疆維吾爾自治區秤城縣林管站。

張金華（一二五二四）

旅遊廣告　大公報

CKS 珠江旅遊有限公司

（珠江船務屬下機構）

集體獨立包團專線　7362956

香港干諾道西28號地下　8591571

九龍上海街3號地下　7307286

尖沙咀廣東道33號

中港城1／F6室至8室　7362930

牌照號碼：350475

湛江海濱、陽春、春灣玉溪三洞5天團 直航船往肇慶、湛江機回 住湛江海濱賓館或南海／陽春賓館	$1368
汕頭、潮州鳳凰山、惠州、玄武山5天團 直通巴往、直航船回 住潮州賓館或汕頭國際／惠東賓館	$1138
清遠小三峽、飛霞山、廣州、番禺、蓮花山3天 番禺直航船往，廣州直航船回：住廣州白天鵝賓館或東方賓館／番禺美麗華大酒店	$598
從化、溫泉、星湖、鼎湖山、廣州3天 番禺直航船往，廣州直航船回。住從化溫泉賓館陸通山莊／肇慶松濤賓館、星岩賓館。	$588
江門、新會、西樵、順德、廣豐村美食團3天 中山港直航船往，澳門船回　住葵苑賓館 三天團加住順德仙泉酒店一晚	$528
番禺、順德、西樵2天 番禺直航船往，順德直航船回 住西樵山大酒店或美麗華酒店	$438
星湖、雲浮、春灣玉溪三洞3天 直航船往肇慶、火車回 住雲浮大酒店、星湖大酒店／或松濤	$658
珠海白藤湖渡假村、中山2天 中山直航船來回 住白藤湖渡假村	$398

乘搭珠江直航客船探親旅遊，舒適快捷。

康泰旅行社 HONG THAI TRAVEL

新加坡移民考察團

五天 $4290　逢一、三、四、六出發

本移民考察團專為已通過SMC 成功申請新加坡移民或有興趣申請移民新加坡人仕而設，除一般新加坡之觀光遊覽節目外，更特別安排參觀政府組屋。政府有關機構專人講解有關新加坡之投資概況、就業、升學、有關稅收、中央公積金及安居等移民須知。

新加坡生活環境及習慣與香港極相似；治安好、居住環境更勝香港。華人佔大部份（76.5%），香港人絕不會有二等、三等公民之感受。而最吸引人者是獲得移民簽證之香港人，有五年時間考慮。期滿再可續期。如果說移民是買保險，那麼申請居留新加坡應是最方便之保險。

旅遊快訊

敝公司鑒於一直以來，得到各界人仕之熱烈支持和愛戴，特別精心安排以下各團，以供各位參考選用：

1. 東京迪士尼樂園五天遊　出發日期：5/10　26/10　收費：成人—HK$5690.00
2. 印尼、日惹、巴里島七天遊　出發日期：6/10　27/10　收費：成人—HK$5999.00
3. 星馬七天遊　出發日期：7/10　28/10　收費：成人—HK$5899.00
4. 山東七天遊　出發日期：5/10　26/10　收費：成人—HK$4290.00
5. 黃山直航六天遊　出發日期：5/10　26/10　收費：成人—HK$3790.00
6. 北京、北朝鮮七天遊　出發日期：1/10　22/10　收費：成人—HK$6990.00

大公報、新晚報贊助　雅達旅運有限公司主辦

諮詢有關詳情，請電：大公報：5757181　新晚報：5724033

雅達旅運有限公司：5212013　牌照號碼：350258

（中環歷山大廈2101室）

北京、北朝鮮七天直航團

“北京北朝鮮七天直航團”，遊覽北京市容，平壤觀賞萬景臺、劇院、板門店等名勝，香港直航機來回。

北朝鮮山青水秀，景色怡人，自然風光美不勝收。

出發日期：1／10　22／10　收費 6990

大公報、新晚報贊助　雅達旅運有限公司主辦

諮詢有關詳情，請電：大公報5757181　新晚報5724033

雅達旅運有限公司5212013　牌照號碼：350258

地址：中環歷山大廈2101室

香港歡樂遊

歡樂美食團一日遊

出發日期：7/10　14/10　21/10　28/10

西貢欣賞山光水色，自然教育徑，上窰民俗博物館，蠔涌車公廟，午餐於山水茶寮，養蜂場購物等。
費用：每位收費118元

蠔涌車公廟、北潭涌郊野公園，蓬瀛仙館齋宴，養蜂場、沙田獅子亭等。
費用：每位收費108元

彭福公園、雲泉仙館、嗇蕩石堂、雲泉仙館齋宴。
費用：每位收費88元

以上旅行團逢星期日舉辦，歡迎讀者組團參加

查詢詳情，請電大公報新晚報旅遊部

灣仔軒尼詩道三四二號地下　電話：5724033

上環賓館　全海景，近地鐵，中旅，一流酒店，超值，供煮食，合同胞住，30元50元　8158737　5445383

東亞日租95　港澳碼頭，靜寬大，洗衣機，旅遊會，冷氣，彩視，對面方便，迎公商，電話 5436372

佐敦酒店　位於九龍商業及購物中心交通方便全部豪華套房酒店設備齊全每日房租 200 元起歡迎公幹探親台胞華僑住宿　電話3322581　傳真7822901　九龍佐敦道吳淞街123號3樓

好景 80元　[illegible]　8951822 或 8950680

金輪賓館　集團經營 大酒店設備套房內冷氣浴廁電視電話齊備，專營大陸台灣華僑。單人房160元雙人套房200元　九龍旺角彌敦道737金輪大廈10樓D座　電話：3928169　圖文傳真FAX：7802223

新興旅社　集團經營　酒店設備高尚套房　有冷氣浴廁電話電視俱齊備　專營大陸台灣華僑單人房160　雙人房180-200元九龍旺角彌敦道607號2207室電梯按22字　圖文傳真：(852)7802223　電話：3850027、7801275

皇都酒店　北角炮台山地鐵，套房日租三百餘，四千餘起現代化，租英皇道285號　電5664401

宏發旅店　銅鑼灣大丸公司樓上，酒店設備日租套房，120長住特價，只限旅客商務公幹　8951015

租售

商品介紹分類廣告

・商品介紹廣告，高2¼×2”　每天特價$90元。

・分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元。

專線電話：8873550　5726980

FAX：8876647　8381171

遺失聲明

本公司遺失萬順船務有限公司提單一份，號碼11—24，船名“友誼6”，8／9／90装船，100箱電池遮配件，從香港至海口。特此聲明作廢。

天河實業有限公司

遺失

廣州新樓　售花園大廈商住兩用，面積600呎高層有電梯，地近匯交吉，5270695林小姐洽

佳利地產　特平深圳　旺角彌敦道582號 信和中心13樓1306B室 7803328 朝九晚十，歡迎業主委托，買家搶購

A 現樓　①湖心 大中細 電話傢俬 ②友誼 南電話 業主出國 ③德興 傢俬電 二房三房 ④國商 廿餘萬 電話商住 ⑤翠竹 廿餘萬 業主運廠 ⑥東樂 千呎商 每呎三百　⑦東方皇宮 二三四房入伙 ⑧金城 新裝修 傢俬電話 ⑨怡景 三大房 電器傢俬 ⑩創位 即售業連睡房19萬（尚有百餘單位，未能盡錄）

B 樓花　①海富 ②興隆 ③文錦 ④威爾登 ⑤圖貿 商住

C 出租　①高嘉千呎 $2500 ②友誼兩房 $2600 ③湖濱三房 $2600 ④和平三房 $2900 ⑤羅湖二房 $2500 ⑥海豐電話 $3500

D 户口樓　即日遷戶 城市四名 農村三名

高薪招聘染色師傅

富經驗，能獨立處理染拉鍊織帶，另聘染房見習多名要對染料有認識優先，供食宿，寶安縣葵沖鎮工作，有意者請親到葵沖第一工業區第19座好收成實業有限公司拉鍊部聯或張先生洽電話：550011轉322

聘請

會計待聘

男58體健大專中文會計畢業廿多年經驗獨立處理全盤有限公司賬目，識英文流利國語粵語曾於貿易、製衣等行業誠意聘僱請上午12時前或晚上7時後電7444409

待聘

遺失聲明　本人張能十六歲，遺失香港居民證件，特此聲明作廢。[illegible]

遺失啟事

茲遺失九月四日由香港開往中國珠海之貨輪前衛五〇四號提貨單四〇六三號一份登報作廢

天雅有限公司

遺失

本公司於一九九零年一月五日由華閩船務企業有限公司托運“三菱7座位豪華吉普車”壹部，往廈門市蓮花三村鴻聯（廈門）五金機械有限公司提貨單不慎遺失S/O No. 204特此聲明作廢

鴻聯公司

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八〇

上海女護士　新到兼職外出上門服務早11至晚10時請電 1168282轉2293

醫藥

報稅理帳　經驗豐富會計主任代理各行業報稅帳目，1年1月4日，3電話，[illegible]

報稅

學畫中心　素描水彩油畫國畫花鳥相，裝飾手繪招牌，商場[illegible]

招生

聯邦偵探　★由局長梁仁專責★　3939007　3939989　739彌敦道8／F

商業

速印雜工　急聘良好手明文書，均可任職，一名女生四五名，太[illegible]

聘請文員

九龍區請男性文員歡迎退休人仕無須經驗月薪4000元供膳晨早返工五時至午二時十分請於中午後電8949177

拿出萬元積蓄捐贈

[redacted]

黎樂民

本月二十二日，第十一屆亞運會，將在北京隆重揭幕了。我們合家老少皆萬分興奮，尤以年過八旬的老人，他更開心。他並非富裕，但卻默默地把積蓄一萬港元捐給亞運會了。

老人名啟泰，二十年代於廣州學半工商業起，就沒忘記舊中國人，被洋人戲稱「東亞病夫」的恥辱。新中國成立後，一九五七年，山東姑娘鄭鳳榮打破了世界女子跳高紀錄，成為二次世界大戰後，第一個打破世界紀錄的亞洲人，同時也是中國第一位打破世界紀錄的選手。七〇年，中國台灣有「亞洲羚羊」之稱的紀政，在那年六次破、平世界短跑和跨欄紀錄，為中國贏得世界榮譽。從五一年首屆亞運會到七四年第七屆，日本一直壟斷了田徑賽金牌之冠，七八年第八屆，中國首次在田徑金牌總數上壓倒了日本，開始了亞洲體壇的中日爭冠時期，從此再沒有人敢稱中國人是「東亞病夫」了，中國人皆為一洗從前之辱而振奮。四年前，中國為此屆亞運能在北京舉行，還與日本爭了幾個回合才得到，實在來之不易的。為此，老人常給後輩說，今天亞運終於首次能在北京開幕，作為一個中國人應感到自豪和驕傲。

啟泰老人還說，他盡點綿力不算什麼，上月底，人民集資廣東僅次於北京，粵人對亞運的認同和支持才值一提，海內外華人愈來愈多，爭為「亞運」辦好，出錢出力最感開心。然而，本港卻有極少數人卻叫囂要搞甚麼「杯葛」活動，打着所謂「民主自由」旗號，妄想破壞亞運，擾亂香港，對此老人感到非常憤怒。

體育運動以增強人民體質為目標，是社會或國際上人民感情交流、增進友誼的有益健康活動，一向提倡體育與政治盡量分開為宜。「亞運」與「六四」本無任何關連，是四年前，亞洲奧委聯會決定在北京舉行的一次體育盛大比賽而已。今天此地一些人硬要把「亞運」帶進他們的政治陰謀圈套中，大叫「愛國者齊來杯葛亞運」等，真正的愛國人士，豈不能沉默而不予駁斥了。「杯葛」者唯恐天下不亂，害怕「亞運」成功，有利祖國和香港繁榮穩定。但，絕大多數的炎黃子孫，海內外華人，都會熱愛祖國，關懷中國的體育事業發展，具有為中國人民爭光的民族心，亞運會一定如期開幕和取得理想成績的！

說謊的孩子

大橋

某雜誌有一篇題為《談談政治謠言的源頭》就周南抨擊傳媒造謠一事作出評論，認定「新華社」才是「謠言基地」云云。

這使我想起小孩子打破花瓶的故事，小孩子說了謊肯認錯仍不失其可教之處，說了謊而又推三賴四，甚至誣陷別人，寧不可悲！

有些傳媒認識某些「新華社」的員工，毫不出奇，若果僅是根據彼此間的閒談來作「內幕新聞」供給讀者，那是把讀者當作「水魚」了。當某些人找不到話題來罵的時候，些毫不相干的說話就有可能被推論再推論、想像再想像而變成「謠言」，近期謠言四起，反而是證明中國現今並無什麼可罵之處。

有些雜誌，一方面指責中國「不透明」，另一方面每期都有大量篇幅據說向一些幹部得來的高層「內幕消息」。那究竟是中國高層真的密不透風，所謂「內幕消息」根本是造謠呢？抑或是「內幕消息」可靠而中國高層實際並非密不透風呢？相信只有那些作者、編者才心知肚明了。

最後，腑肺之言，請不要把一些德高望重的人拉下水，各家情況不同，一刊做事一刊當，拉別人來分擔，遮擋自己的過失，又豈是大丈夫之所應為！

大公論壇

應變「杯葛」爲支持

——亞運是整個亞洲和整個中國的事

孫瀚書

那天，下着濛濛細雨，我從沙田第一城返九龍寓所，途中見到兩幅白布黑字標語，上寫着「杯葛亞運會」、「抗議『六四』鎮壓」。這兩幅標語在淒風苦雨中搖幌着，使人看了頗有孤清清的感覺。

我在途中暗暗為寫這些標語者惋惜，也聯想到一些年輕人手持標語和揚聲筒在街上高呼口號的情景。對於他們的這些行動，我既佩服又難過。佩服的是他們有如此的勇氣與堅毅力；難過的是這種行動是徒勞的。道理很簡單：

首先，亞運會並非是由中國共產黨首創的。早在四十多年前，我們亞洲人就有個共同願望，要向歐美人顯示我們的力量，團結起來，振興體育，每四年在各國舉辦一次運動會，到今年已是第十一次了。地點剛巧在北京。它與「六四」事件毫無關聯。而舉辦這樣一個國際體壇盛會，應當是全體亞洲人的光榮，為甚麼要杯葛它呢？許多國家都興高彩烈地極為認真地參加了，你杯葛得了嗎!?

其次，在北京舉行亞運會，與當政者個人掛不上鈎。國際間的關係，不管張三、李四掌權與國家之間的關係歷來是國家與國家的政權被世人所承認，就有國際往來。這次亞運會也如此。即使有人講「六四」事件如何如何，經驗教訓值得記取，都不應該與亞運扯在一起。亞運會的籌委會是由許多國家代表組成並領導的，不是中國單方面可以作主的，中國只是作為東道國，負責招待與提供場地設施而已。

有識之士都是如此看的。九月十四日報上登載這樣一段新聞：「港商對亞運廣告反應熱烈，未因團體要求杯葛而卻步」；「南韓和日本對今次亞運會反應最積極，估計南韓有四千至五千人，日本有四千人去北京觀看亞運會」……

未知高喊「杯葛」的先生們作何感想？不如把「杯葛」變為「支持」罷！我們支持的是整個國家民族，並不是某個政黨和個人。

提防墮入「越位」陷阱

孔見

某報不久前製造了上海越劇院袁雪芬「投奔自由」的謠言，不知是因人廢言造成偏見，還是先入為主以至誤導，至今仍有人相信「新聞」的真正主角是有另一位「袁雪芬」。九月初，一位資深的專欄作家談論「投奔自由」時說：「不久前的『袁雪芬』案已經相當奇怪，到後來方知此雪芬不是那雪芬，於是公衆的注意力減退，不關心這個四口之家後事如何了。」其實，「那個雪芬」也是假的，根本無此投奔。

虛假的新聞消息，就是通常所說的謠言，在資訊不發達的地方能暫時騙人，是不奇怪的。但在資訊發達如香港仍能騙人，那就奇怪。而能騙倒具有相當分析水準的資深專欄作家，就更加奇怪。

此地傳播媒界發佈虛假新聞，並不是罕見的現象。而其中又以中國新聞出錯最多。為了防止上述現象，筆者以為有幾種新聞觀點需要留意解決。

有色眼鏡。經常有人對中國發生的事，覺得這也不好，那也不對。尤其「六四」風波之後，有的人處於怒髮衝冠狀態，簡直銀牙咬碎地想痛罵一番。由於「火遮眼」，要麼是道聽途說信以為真，要麼是捕風捉影，刻意收集莫須有的「新聞」，不加核實，火速發表，以為其「民運觀」服務。社會上個別人士信口對大陸冷嘲熱諷，甚至破口大罵，也許還值得原諒；傳播媒界信口雌黃，給大衆傳遞不符實際的消息，是難以原諒的。

「立此存照」。報界中有人評論謠言時，說有些報道今天被指為謠言，明天便會成為事實，因而勸人不要隨意批評謠言。辦報者若以先知先覺者自居，千方百計地表演自己新聞觸覺的才華，雖然想快別人一步，而往往會跌落「越位」陷阱。事實不容歪曲，意見大可自由。離開事實的「新聞」是沒有前途的。

大陸新聞採訪困難多。有的人認為在大陸採訪困難，因而出現不正確消息難免。一處鄉村一處例，香港記者去大陸採訪，比在本港採訪困難是不難理解的。然因其困難，對中國有關消息的報道，便要顯得更加慎重。決不能因其難而胡亂猜測，交差了事。

對於本港記者到內地採訪，會遇到種種不便，筆者認為亦有同情之處。例如前些日子，有些攝影器材過海關時不獲批准，後經幾番交涉，部分記者的器材方過關。記者總不能次次過海關為攝影器材而煩惱吧。大陸有關當局，近年來對港澳記者採訪作了若干項限制，隨着政局的不斷更穩定，經濟環境的陸續好轉，給港澳一般記者創造一些寬限，相信是能辦得到吧。

井水集

他們笑什麼？

關昭

本港影圈年來普遍吹淡風，編導們都慨嘆題材難得，「拳頭枕頭」、殭屍鬼古、古裝武俠……，幾乎所有片種題材都已拍過，江郎才盡，實在想不出再有什麼新橋段能刺激票房，吸引觀衆。但就在一片淡風中，一部小成本製作《賭聖》卻居然創出奇跡，上映至今已逾一個月，票房收入高達四千多萬元，破了本港開埠以來的紀錄。

一位商界高層人士在影片上映至大約一個月的時候去看了這部影片。這位人士平素是不看這類片子的，但每逢有影片能夠連映數周而維持票房紀錄不墜的話，他一定購票入座研究一番。因為他相信一部影片能夠吸引這麼多人掏腰包購票入座，在內容或攝製技術上一定有其可觀之處和成功的理由，否則難道成千上萬的觀衆都是傻瓜？而每一次他走出戲院後，都能夠有所「領悟」，明白到影片受歡迎的因素。而通過這種「考察」活動，他覺得是了解當前社會潮流和群衆心理的一種最佳途經，對其業務以至社交大有幫助。

這回他又「照辦煮碗」，購票入場觀看《賭聖》。但意外的是，這次他的「考察」竟然失敗了，無功而還，因為他踏出戲院後滿腦子都是問號：這部影片到底好看在那裡？成功在什麼地方？為什麼觀衆特別是青少年趨之若鶩？他看不明白，看不出那以然！當銀幕上的周星馳隨便一動一站，或者笑一笑甚至木無表情，講句無頭無路的說話，闔座觀衆便開懷大笑起來了他簡直懷疑起自己的智商和幽默感有問題。

看來，像這位人士的「遭遇」，也許不少成年觀衆都有同感；但年輕一代的觀衆就是覺得影片好看、好笑，因為他們就正是喜歡這樣，無拘無束，不需要計較什麼理由，不着痕跡，不着邊際，傻傻憨憨，歪打正着，這就夠了。而影片以特異功能用於賭博的匪夷所思內容，周星馳那毫不起眼的外型以及閒閒散散的表現手法，正好投合他們的心態，令他們產生強烈的親切感和代入感。

周星馳好笑、同星馳「搞掂」，就等於他們也「掂」了。那位成人社會成功人士「唔明」的地方，其實正是「明」的所在。

議事論事

要靚唔要命

李直

「要靚唔要命」雖然是句罵人俗語，但實際上卻鮮有人真的如此。因為青春、美艷、財富的價值，遠遠比不上生命。即使有人不願見白頭，要為此而死的，總是極少數。

問題是，既要靚又要命，是人人都想兼而得之的。人們認為這是可以做到的事。化妝的目的是化醜為研，即是扮靚，而扮靚似乎是可以延遲衰老的來臨，那就二者兼得了。

可惜扮靚術的道具——化妝品，似乎是有害者多。以老祖宗用以扮靚的鉛粉為例，鉛粉雖有白臉之效，但卻會傷害皮膚，這早已是小學生的常識了。

社會進化，化妝品越出越多，但所含的化學成份日益複雜，究竟有多少是真正有益皮膚的？用者心中無數，也不大去追究。而製造商只求銷得，有害與否是不管的。

最近消委會揭出八隻市售噴髮劑有害的測試，當可給愛靚人士一個當頭棒喝。因為這些產品中，不是含致癌物質，便是含有劇毒，可致多種疾病，或者具高度可燃性，或破壞大氣臭氧層。所以，愛靚還是愛命，端的要由閣下自決。當然，能夠監督製造商的生產，或研製出無害產品使愛靚不礙愛命，那才功得無量。

此時此地

阿濤

友雀

《大公論壇》每周由星期一至星期六刊出，園地公開，歡迎各界人士、團體及讀者惠稿，舉凡本港政治、經濟、教育、文化、科技、居住、交通、醫療、社會福利等問題，均在討論之列；香港與內地和海外交流中所涉及的事情，歡迎從港人關心的角度發表看法。來稿請用真實姓名，並附地址、電話以便聯絡；如用筆名發表亦請附真名。來稿信封請註明《大公論壇》版，一經刊出，略致薄酬。

港是港非

公民教育需要努力

王一士

為了明年的三層架構選舉，當局現在正積極推動選民登記，凡是以前沒有登記過而現在合乎選民資格的，或以前登記為選民而地址有變動的，都應該及時登記。據說到近期統計，收到的選民登記表格有二十多萬份，官員認為「情況令人鼓舞」，意思可能是比預期者為多。不過知情者言，可以說「鼓舞」，卻不能說「高興」，因為仍未登記者為數衆多，所以將決定延長登記日期。

值得注意的是在這些新登記的選民中，介於二十一歲至二十五歲的青年人只佔百分之十二，這便連「鼓舞」也說不上了。有關人士說：「情況有待改善」。

或曰，選民登記不如理想，是由於港府在這方面的宣傳做得不足。宣傳是否足夠，當然可以研究，但怎樣才算「做足一百分」，實在也難有標準。近來在電視、電台、報章以至大會小會、街頭巷尾，提到選民登記的不少了。如果現時登記者大為踴躍，未必歸功於宣傳；這和新片上映差不多，票房爆棚，是片子質素高，主角有號召力。一旦仆街，首先狠鑊的是「宣傳差」。其實，若以為「宣傳」可決定一切，能左右大局，那麼世界上什麼事都好辦，戈培爾之流很可以挽回納粹德國的命運了。

事實證明了不少人反覆議論過的一個觀點，是香港在百多年殖民主義不民主的統治下，一貫沒有民主的傳統，因此要在今後推行民主，只能夠循序漸進，讓大多數人逐步從現實生活中，理解和接受民主的觀念，不可能一蹴而幾。縱使有人自命為民主的先知先覺，在先知先知的過程中，還得在相當長的時間中做很深入的工作，不是站出來叫嚷就能收效的。古語云，「欲速則不達」，土話說，「強扭的瓜不甜」，豈無故哉，良有以也！不過，從青年選民登記率之低，既反映了沒有把年齡降至十八歲是對的，也指出了在學校與社會加緊進行公民教育的重要性，需要各方面都來努力。

香港大陸 火車 輪船 時間表

港—深—穗（火車時間）

直通車

班次	香港開	到廣州	班次	廣州開	到香港
96	8.15	11.33	91	9.30	10.48
98	9.00	12.18	93	11.20	12.38
92	12.25	15.43	95	17.27	18.45
94	2.25	17.43	97	19.30	20.48

廣深列車

班次	深圳開	到廣州	班次	廣州開	到深圳
212	7.45	10.30	101	7.00	9.17
214▲	8.40	11.15	543▲	7.35	12.14
68	10.08	12.27	103	7.40	10.15
104▲	11.00	13.14	81	8.45	10.44
82▲	11.50	13.42	83	9.44	11.43
84	12.36	14.35	105▲	10.15	12.32
544▲	12.55	18.25	77	10.50	12.49
106▲	13.28	15.20	85	11.40	13.39
12	14.21	16.45	215▲	12.30	14.46
86▲	14.39	16.31	501	10.15	15.34
216▲	15.19	17.55	87▲	13.54	15.46
88	16.22	18.21	107▲	14.30	16.41
502	16.32	22.08	89	15.30	17.29
108	17.14	19.55	11	15.45	17.44
90	18.20	20.19	109▲	16.23	18.16
78	18.47	20.46	67	17.50	19.49
110	19.26	21.54	111▲	17.46	20.12
102	20.21	22.20	211▲	18.35	21.02
112	21.20	23.19	213	20.12	22.11

（如有變更，開車時間以火車站公佈爲準）有▲者列車停廣州東站，即天河站。

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
廣州	飛翔船	8.40	11.40	13.15	16.15
	（泊洲頭咀）	8.50	11.50	13.30	16.30
		9.00	12.00	14.00	17.00
	（泊黃埔）	19.45	12.45	14.45	17.45
		13.15	16.15	17.30	21.30
	荔灣湖號	8.15	11.45	13.00	16.30
	星湖天湖	21.00	5.00	21.00	5.00
	（泊洲頭咀）	星湖雙（天湖單31停）		天湖雙（星湖單31停）	
太平	流花湖號	8.45	11.00	15.30	17.45
江門	五邑湖	9.00	12.30	14.00	17.30
	銀州湖	13.00	16.30	8.15	11.45
	蓬萊湖	8.40	12.10	13.30	17.00
三埠	金山湖	8.30	13.30 雙	13.30	18.30
	潭江輪	19.30 雙	8.30	17.00	6.00 單31停
	銀山湖	8.30	13.30 單	13.30	18.30
廣海	新寧號	8.35	11.50	14.00	17.15
肇慶	西江輪	19.30	7.30 單	19.00	7.30 雙
	端州湖	7.45	12.45 雙	14.00	19.00 單
番禺	北秀湖	7.55	10.10	11.00	13.15
		13.30	15.45	16.00	18.15
	蓮花湖	8.20	10.35	16.15	18.30
容奇	順風號	8.10	10.25	11.15	13.40
		14.00	16.15	17.00	19.1[illegible]
	順德	9.00	[illegible]	16.15	18.45

客輪時間表

來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
中山	秀麗湖	8.40	10.25	11.45	13.30
		14.00	15.45	16.45	19.30
	逸仙湖	8.00	9.45	10.30	12.15
		13.00	14.45	16.30	18.15
汕頭	灕湖	17.00	約15小時	17.00	約15小時
		9月1,3,5,7,13,15,17,19,21,27,29日		9月2,4,6,12,14,16,18,20,26,28,30日	
	南湖	17.00	約15小時	17.00	約15小時
		9月8,10,12,14,20,22,24,26,28,30日		9月7,9,11,13,19,21,23,25,27,29日	
鶴山	鶴洋號	8.55	12.05	15.30	18.40
汕尾	東浬	21.30	約10小時	18.00	約10小時
		9月1,3,6,8,10,13,15,17,20,22,24,29,30日		9月2,5,7,9,12,14,16,19,21,23,28日（30日開上午10：30）	
海口	馬蘭號	12.00	18小時	18.00	18小時
		每月4,8,14,20,24日		每月6,12,16,22,29日	
三亞		12.30	20小時	12.00	20小時
		（經海口）開8,24日		（11,28日）	
廈門	集美號	14.00	8.00（逢二,五）	15.00	9.00（逢一,四）
	海耀號	每月2,5,9,12,23,26,30日		每月1,4,8,11,22,25,29日	

客輪時間表

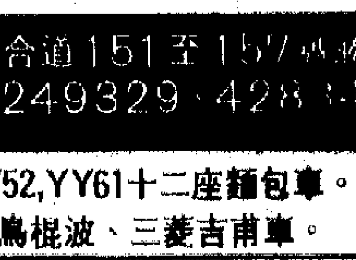
來往地點	船名	香港開	到內地	內地開	到香港
梧州	灕江號	8.00（雙日）	17.00	7.30（單日）	16.30
蛇口	飛翔船	8.00	8.50	9.15	10.05
		10.15	11.05	14.30	15.20
		15.30	16.20	17.00	17.50
珠海	飛翔船	7.45	8.45	9.30	10.30
		11.00	12.00	13.00	14.00
		14.00	15.00	17.00	18.00
	蓮花山	8.00	10.00	16.00	18.00

電話查詢：

中旅社　中環分社5220450　旺角分社7895800
筲箕灣分社8854728　觀塘分社3451338
北角分社5650370　紅磡分社3349333
灣仔分社8343388　元朗分社4755997
荃灣分社4991433　沙田分社6917261
廣旅：（銅鑼灣）8393916　（彌敦道）3810311
珠江：（上環）8583876　中港客運碼頭7361179
港中飛翼：訂票5232136　桂江船務5480293
國旅（總公司）7215317　（香港分社）8104282
油麻地小輪：5423038　益豐船務8591122

順成汽車貿易公司
葵涌和宜合道151至157號偉利工業大廈地下　電話：4249329、4283408　傳真：4899896
現貨、期貨、全新左軚全線車系、轉口國內。
■豐田：皇冠2·8自動波、棍波、的士頭、農夫車、YN85,YY52,YY61十二座麵包車。
■日產：3·0公爵棍波、自動波、巴寧豪華八座、新款2·0、藍鳥棍波、三菱吉甫車。
■日本翻新豐田右軚麵包車、1·5噸農夫車、2·8皇冠、姬仙達、藍鳥左右軚。
■本田雅廊86至87年、日產先達86·87·88年左軚。
歡迎選購

電子零件　專營各類軍用、民用通訊電路、電子零件
傢俬人造皮　傢俬絨布　美德行5411144　香港蘇杭街37地下



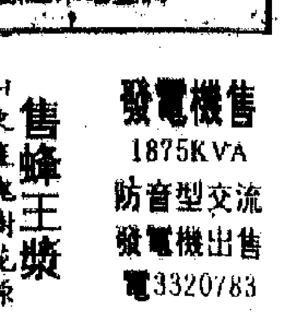
日本名廠 川崎 Kawasaki　最合中國城鄉客貨兩用　KH125　AR125　優質　耐用　省油　馬力　總代理：[illegible]　青泥涌道139　電話5-779342

適行汽車服務公司　香港加路連山道9號　電話5767755 5768687　圖文傳真：5768600
專營·日本左軚汽車，全線車系·及各類特種用途貨車。
●轎車：豐田豪華級2.8、標準型、姬先達、日產：公爵V.I.P.、藍鳥。
●麵包車：豐田豪華八座F型、日產：巴寧型及豐田、三菱12座（90年款）
●農夫車：豐田、三菱、日產、由0.5噸—1.5噸。
●貨車：三菱牌、五十鈴牌由3-15噸及各類巴士。
●吉普車：豐田牌、三菱牌。　★歡迎來電查詢。

大陸留學英澳　代辦擔保
特撥英澳留學半年學費食宿費僅3300美元起並代辦經濟擔保45天辦妥入學專人指導申請簽證率達90%維利行香港灣仔港灣道26號華潤大廈2803室電話8933403廣州諮詢處五羊邨明月二路68號省政協大廈八樓九三學社821室　電話772890　郵碼510600

木工機械　專營歐洲名廠木工機械及乾燥設備，合木器廠、傢俱廠用。請電8911712協昌洽

90年新款光阳本田隆重抵港
经日本厂方严格检定，设计先进、线条优美、改良四冲程省油引擎，全自动变速齿轮转动，介绍期内，特价发售，转口国内：$9200　名流CH-100
总代理：捷记洋行　3978866　8188613　香港区分销商：辉兴公司　5408793



保麗板　大量供應　電：5675122
售蜂王漿　山東產槐樹花原　貨蜂王漿有意者請FAX：7893760
發電機售　1875KVA　防音型交流發電機出售　電3320783

惠刊廣告　請撥電話　五七二六九八（）
防毒面具　供應中國軍用型防毒面具試電7218802范生
氣動燙金機　燙金紙　美德行5411144　香港蘇杭街37地下
AMANO安勉勞自動打咭機　牌子最老　信譽最好　行銷國內外　電子石英者更佳　總代理：[illegible]有限公司　DX-3000型　香港文咸東街至[illegible]大廈1/樓　電話：5411708 0
石材總匯　專營純白雲石及各種花崗石板材規格，歡迎化石及來料加工，直接訂購，詢：FAX7201591張先生
假髮　3652698
幸福婚姻　婚姻介紹所　男女學歷品格高，紳士淑女，條件好，每日下午來，婚姻會成員，彭生電話3698806，九龍河內道一號五樓
全自動電源穩壓器　電力供應不穩定，電壓忽高忽低會使實驗生產不正常，設備經常損壞，請立刻與本公司聯繫，一切問題即可解決。本公司為一有拾年以上經驗專門生產及設計電源穩壓器的工廠，大小功率，單相或三相均備。三力電業公司　香港黃竹坑業發街25-31號華業大廈A座15樓B室　電話：4220381-2　電傳：39708 SAMEC HX

電話公司查出故障原因

其中三部原來錢箱將滿

祝賀
第十一屆亞運會
隆重舉行
GD
粵海企業(集團)有限公司
致意

'90旅遊新魅力
泰國——東海岸
曼谷、芭堤雅、羅勇六天團　$3850
泰國——南海岸
芭堤雅、曼谷、七岩、仁廊溫泉、布吉島七天團　$4700
全程住宿泰國高級豪華大酒店
香港中國旅行社 牌照號碼 350273
電話：3692020

為國爭光
DJ GROUP
申新聯合(集團)有限公司
陸達權 及 同人
致意

迭創佳績
周大福珠寶金行有限公司
Chow Tai Fook Jewellery Co., Ltd.
致意

祝賀
第十一屆亞運會
隆重舉行
LAM SOON
南順集團
致意

科威特突提出升旗 亞運村即舉行儀式

隊員胸懸法赫德親王遺像

台北朝鮮等六代表團亦舉行升旗儀式

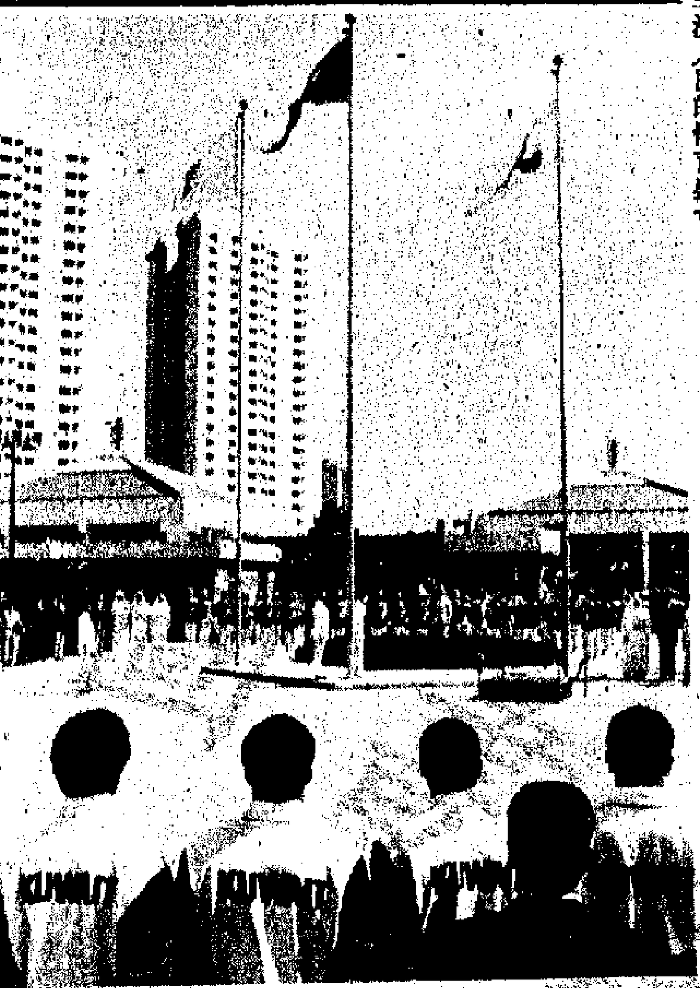
【本報特派記者北京十八日專電】今天亞運村共舉行了七個代表團的升旗儀式。除台北外，依次為印度、阿聯酋、科威特、巴基斯坦、朝鮮和馬爾代夫。

科威特代表團的升旗式頗富戲劇性。原本今天的安排沒有科威特升旗。中午十二時三十五分，科威特代表團長突然向亞運村提出舉行升旗式，亞運村同意了他的要求，立即召集鼓樂隊、升旗手等人員。二十五分鐘後，下午一點整，科威特升旗式在莊嚴的氣氛中舉行。

當四十餘名科威特團員步入升旗廣場時，有的隊員胸前掛着已故亞奧理事會主席法赫德親王的遺像，表示要讓為國捐軀的法赫德親王看到科威特國旗在北京亞運村升起，看到科威特人不忘親王遺志，排除萬難參加本屆亞洲人民的體育盛會。

當代表團被接納為亞運村第七批正式村民時，科威特方面對東道主特別的安排表示感謝。

村長魚若愚今天只參加了朝鮮代表團的升旗式。他曾任駐朝鮮大使。



前來北京參加亞運會的科威特體育代表團在亞運村舉行升旗儀式（新華社傳真）

總領隊唐恩江致詞 感謝北京關懷協助

【本報特派記者北京十八日專電】今天上午八時三十分，亞運村升起了第四面亞奧會成員會旗，台北代表團在總領隊唐恩江的率領下舉行了升旗式。

台北代表團近四百名團員按男、女分成兩個方陣，操着整齊步伐走進升旗廣場。總幹事龠德基、台北奧會副秘書長曾永樵等站在最前排。在樂隊奏起的台北奧委會會歌聲中，台北奧會旗幟在晨風中冉冉升起。

亞運村副村長林壽致歡迎詞，他代表村長向台北代表團全體職員和運動員教練員致以誠摯熱烈的歡迎。他希望來自海峽彼岸的同胞們能夠在這裏度過美好的時光，並正式宣佈接受台北代表團為亞運村村民。

接着，唐恩江發表了感情洋溢的講話。他說，台北組成四百零五人的代表團參加本屆北京亞運會，有三點重要意義：一是亞運會首次在中國的土地上舉行，可謂得來不易，同為中國人的我們也分享了這份光榮與驕傲，也充份顯示出本屆亞運會「團結」的精神。二是有三十八個成員參加，運動員達六千多人，為歷屆亞運會規模最大，充分顯示出本屆亞運會友誼的精神。三是台北代表團睽違亞運會長達二十年，到現在終於恢復參加，顯示了本屆亞運會進步的精神。他向組委會、亞運村及全國同胞給予台北代表團的關懷、協助和愛護，表示衷心的感謝。林副村長向唐總領隊贈送了亞運村「金鑰匙」，並接受了對方的禮品。

台北代表團團長張豐緒、副團長李慶華沒有參加升旗儀式。亞運村村長魚若愚也沒有參加。這是亞運村首次由副村長主持升旗儀式。據村長辦公室人員說，按慣例，亞運村升旗式由村長和幾位副村長協商，交替主持。

另據消息透露，前三次升旗式由魚若愚村長主持，是因為第一個升旗的中國是東道主，第二個升旗的印尼是首個外國代表團，而第三個升旗的伊朗，則與魚村長有點個人的淵源。一九七四年中國首次參加在伊朗首都德黑蘭舉行亞運會時，魚若愚正任駐伊朗大使。

科威特體育代表團在北京亞運村舉行升旗儀式。這是幾名科威特運動員手持已故亞奧理事會主席法赫德親王畫像參加升旗儀式。（新華社傳真）

亞運前奏 ①

台北代表團的奧委會會旗迎着晨光在北京亞運村升起（中新社傳真）

廿七代表團抵京 亞運村民逾三千

【新華社北京十八日電】今昨兩日，亞運村入村「村民」人數激增。

截至今晚八時，已有二十七個代表團、約三千多人到亞運村報到。其中昨日抵京入村者約九百多人，今日入村者逾一千人。

記者發稿前到「村口」觀察，只見安檢大廟內仍是人聲鼎沸，一派繁忙景象。亞運村副村長霍景林在「村口」高興地對記者說，我們的工作人員雖然累點兒，但迎到這樣多客人的到來，心裏很高興。

金俞順發表聲明 希望南北朝協作

共組「啦啦隊」齊捧同胞場

【新華社平壤十八日電】朝鮮民主主義人民共和國奧委會委員長金俞順今天在平壤發表聲明，希望朝鮮北南雙方在參加北京亞運會期間，就北南方在體育領域的合作問題進行富有誠意的協商。

金俞順是在朝鮮民主主義人民共和國體育代表團離開平壤前往北京時發表這一聲明的。

聲明說，衆所周知，去年三月到今年二月進行的朝鮮北南體育會談中，朝鮮奧委會就北南雙方組成統一隊參加第十一屆亞運會問題作出了誠實的努力。但由於南朝鮮方面採取不正確的態度，北南雙方不得不單獨參加這屆亞運會。

聲明指出，朝鮮北南雙方組成統一隊參加國際體育比賽是朝鮮的一貫立場。朝鮮北方在本屆亞運會期間，將利用北南方奧委會負責人接觸的機會，希望就雙方組成統一隊參加一九九一年在日本舉行的第四十一屆世界乒乓球錦標賽和一九九二年在巴塞羅納舉行的第二十五屆奧運會等所有國際體育比賽問題進行開誠布公的討論。

聲明還希望，在這屆亞運會期間，為了顯示朝鮮人民的統一願望，當北南雙方同各自的對手比賽時，能共同組成啦啦隊。朝鮮願意就這一問題同南方進行實誠地協商。

聲明對為參加第十一屆亞運會的朝鮮代表團提供合作的中國黨、政府和人民，向北京亞運會組委會表示深深的謝意。朝鮮代表團確信第十一屆亞運會將獲得圓滿成功。

科威特國旗懸窗外 運動員成採訪目標

▲科威特雖然不是第一支在村內進行升旗儀式的隊伍，不過他們卻是第一隊將國旗掛在宿舍窗外的隊伍，那面旗面積雖不大，而且也掛在二十一樓之高，但全幢樓只有這一支旗，也頗「搶眼」。

▲北朝鮮代表團昨日在村內進行升旗儀式，不少南朝鮮運動員及職員也走到廣場上觀禮，儀式結束後他們並和北朝鮮代表團成員一同鼓掌，據南朝鮮代表團的新聞官吳道光透露，他們雙方團長並會於二十二日安排一次會面。

▲科威特運動員成為不少記者的採訪目標，數名足球隊員在選手村內遇上記者，雖然他們樂於接受訪問，但有些卻不願意透露姓名，因為恐怕會危及仍在科威特親人的安全。其中一人表示不會介意與伊拉克隊同場競賽，因為體育不應涉及政治，而他視參加亞運會的所有運動員均是他的朋友。

【本報特派記者北京十八日專電】

中國女子壘球名將閻芳舉着主火炬穿過盧溝橋繼續傳遞（中新社傳真）

台棒球教練開班 為大陸教練講課

講解攻守戰術運用為期六天

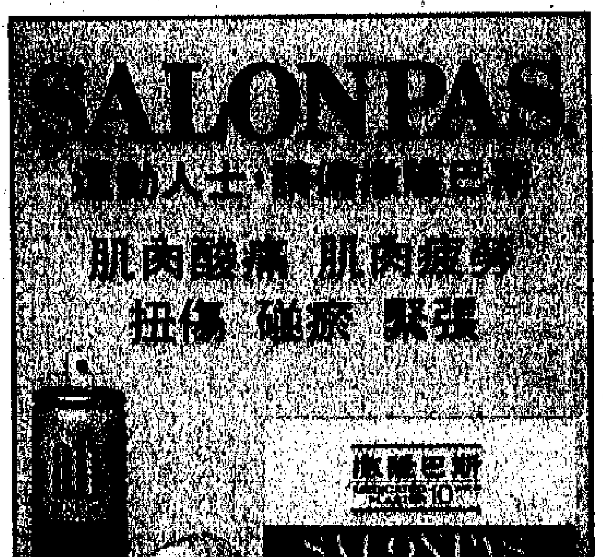
【中通社北京十八日電】前台灣棒球隊總教練吳祥木與台灣味全職業棒球隊副領隊趙士強，目前正在北京工業大學為五十九位大陸三級棒球隊教練講習，為期六天，希望藉此提高大陸的棒球水平。

這次教練講習會自本月十六日開始，是由中國棒協副理事長蔡季舟透過台北棒協的幫忙而安排的，參加者來自大陸十六個省市的二十個單位。他們是應亞運主辦單位邀請到北京參觀本屆亞運棒球表演賽，順道由中國棒協安排舉辦講習會。

講習會分在室內與室外舉行，上午室內演講，下午實地練習，內容包括各種動作的講解、守備位置與攻守戰術等。

日本 克勞酸
GURONSAN
增强體力‧驅除疲勞
舒筋活絡
强肝養顏

各藥行有售
總代理：大東藥業有限公司 544-6061

SALONPAS
肌肉酸痛 肌肉疲勞
扭傷 碰瘀 緊張


China Products Co. Ltd.
中國國貨有限公司
總公司：香港銅鑼灣怡和街31號興華大廈
分公司：香港軒尼詩道488號軒尼詩大廈
分公司：荃灣青山道264號至298號南豐中心

預祝
第十一屆亞運會
隆重開幕
香港乒乓球總會
主席 余潤興
香港乒乓球亞運代表隊
領隊 余國樑
致意

預祝
第十一屆亞運會
隆重開幕
香港羽毛球總會會長
湯恩佳致意

祝賀
一九九零年北京亞運會
寶生銀行
致意
Congratulations on the
1990 Beijing Asian Games
With the Compliments of
PO SANG BANK LTD.

祝賀
第十一屆北京亞運會
勝利成功
中國錢幣有限公司
China Coins Limited
地址：香港德輔道中121號遠東發展大廈9樓
電話：5433199　傳真：852-8540039

DENIFORKUN
丹尼福根

ISUZU 信心就是五十鈴

科技新突破 皇牌顯風範

五十鈴皇牌左軚貨車性能卓越、表現特佳。

科技展創意 TECHNOVATION 90's

總代理：合衆汽車有限公司 總辦事處：香港九龍彌敦道771-775號栢宜中心十字樓 電話：397 1818 圖文傳真：397 1411

因海灣危機影響推遲限期
亞運足球報名未截止 香港隊換將仍可辦理
南韓新加坡大馬等隊要求換人獲批准

【本報特派記者北京十八日專電】亞運會足球項目委員會向本報記者證實，亞運會足球比賽的報名時間尚未截止，香港代表隊如果希望掉換受傷球員，應盡快與組委會註冊中心聯絡。

本報記者今日下午電話採訪了足球項目委員會負責各隊報名情況與註冊中心聯絡的工作人員隋笑難，探問有關港亞運足球隊希望撤換兩名傷將羅偉志、廖俊輝，並增補球員的問題。隋先生說，組委會已經收到了足總要求增補球員的電傳。本月十五日，足球項目委員會已經通過組委會聯絡部，給香港奧委會發了電傳，內容為：「經向組委會聯繫，組委會同意換人。希望在收到本傳真件後，請將換人名單及有關組委會需要的材料，直接傳到組委會註冊中心。」

隋笑難解釋說，按照亞奧會的規定，亞運會組委會與各成員國家地區的聯繫對象，是該地區的奧委會，而各單項體育協會若想與亞運組委會聯絡，須通過當地奧委會。他指出，由於海灣危機造成的客觀原因，本屆亞運會足球賽原定的報名截止期限已經推遲，起碼在本月二十二日開幕式之前要求更換部分人腳，是可以的。

記者問，是否已經有外國球隊要求更換球員並獲得了批准，隋笑難說是的。他舉例說，南韓方面日前來電，要求為女子足球隊換下一個受傷球員，增補另一球員，註冊中心昨天已經回電同意。新加坡希望增加一位助理教練，也已獲得批准。馬來西亞有位球員，報了名又要求換下來，換下來又再要求報上去，最後也獲得了滿意的解決。

隋笑難並說，香港奧委會在早前曾給註冊中心發來電報，要求將港足球隊掉換兩人，但沒有提增補兩人。香港方面只要依循正常手續向組委會提出換將要求，足球項目委員會和註冊中心將提供方便。

印尼運動員十八日清晨在北京亞運村周圍跑步熱身。（中新社）

上屆男子百米跑金牌國
卡塔爾田徑隊員二十人明天到京
團長稱參賽隊員做足準備奪佳績

【新華社北京十八日電】參加第十一屆亞運會的卡塔爾代表團團長阿卜杜拉·阿勒·米爾對新華社記者說，卡塔爾很高興能參加在中國舉行的亞運會。他預祝本屆亞運會取得成功，運動員取得好成績。他說，提供給運動員的一切都很充足，「我認為本屆亞運會是會成功的」。

當記者問及卡塔爾優秀運動員曼蘇爾的情況時，他說，他遇到的中國人都打聽曼蘇爾的消息。這說明中國人民是喜歡體育，了解體育的，這是本屆亞運會準備工作成功的證明。卡塔爾田徑運動員曼蘇爾曾在第十屆亞運會上為卡塔爾獲得男子一百米跑的金牌。

他還說，卡塔爾不僅有曼蘇爾這樣優秀的運動員，還有其他優秀運動員，卡塔爾在田徑方面還是有力量的。參賽的卡塔爾運動員在賽前已作了充分的訓練，期望在大部分參賽項目中取得好成績。

卡塔爾將參加本屆運動會的射擊和田徑兩個項目的比賽。由八名運動員組成的射擊隊已於十四日到京，由二十名運動員組成的田徑隊將於二十日到京。

亞運前奏②
總領隊講亞運目標
台北隊爭「老五」位置
田徑游泳高球網球女子足球有力一拚

【中新社北京十八日電】昨晚剛剛抵達亞運村的中國台北體育代表團副總領隊陳金樹今天在接受記者採訪時說，台北團本屆亞運會的目標是「坐六爭五」。

中國台北體育代表團在中斷二十年後重返亞運會。對該團在本屆亞運會上能有多大作為，海內外輿論界衆說紛紜，最為流行的說法是獎牌總數「坐五爭四望三」。對此，陳金樹表示，這只能是記者的個人觀點。

陳金樹說，中國台北的實力與中國、南朝鮮、日本、朝鮮等相差甚遠，肯定無力躋身亞洲四強，只能與印度、馬來西亞、伊朗爭奪「老五」。

中國台北去年四、五月間才決定參加北京亞運會，亞運選手集訓不過一年多一點時間。年過花甲的陳教授認為，培養亞運選手一般需要三、四年時間，台北在一年多時間集訓隊伍參賽，很難期望有大的突破。

陳金樹說，現在無法估計中國台北能獲多少獎牌，沒有一個項目台北選手有絕對把握奪得獎牌，只是在田徑、游泳、高爾夫球、網球、射擊、壘球、女子足球等幾個項目上有一拚的實力。

去年亞洲男籃錦標賽，在北京舉行，熱情的觀衆給台北隊以東道主式的禮遇。陳金樹表示相信，這種情況亞運會上定會重現，因為血永遠濃於水。

亞洲足協主席
韋立本昨抵京
擬就兩套足球比賽方案

【本報特派記者北京十八日專電】亞洲足協主席韋立本已經到達北京。

韋立本日前到達北京後，即在亞足聯北京辦事處展開工作。

亞奧理事會特別代表大會將於二十日在此間舉行，解決伊拉克參賽權問題。據悉組委會項目委員會已經擬就了足球比賽的兩套方案，如果屆時參賽隊情況有所變動，將會對現在的分組抽籤編排作出適當更改。

日本體育代表團十八日下午進駐亞運村（新華社）

結團儀式
——記日本亞運代表團

九月十七日，東京煙雨霏微，座落在澀谷區一片綠茵叢中的國立競技場代代木第二體育館顯得格外整潔、清爽。下午一時許，身着嫩綠色西裝上衣和白色西褲的日本亞運會男選手和身穿櫻花色（淺粉紅色）西裝套裙的女選手成羣結隊來到這裏，參加日本亞運會代表團的結團儀式。

下午二時整，結團儀式在日本奧委會專務理事岡野俊一郎先生的主持下開始。主席台的正上方並排懸掛着日本國旗和日本奧委會會旗。國歌聲中，全場肅立，運動員行注目禮。

日本這次向亞運會派出歷史上最龐大的隊伍，代表團共七二一人，其中五四六名選手將參加亞運會全部二十七個正式比賽項目的角逐。今天，除已先期抵達北京的賽艇、武術運動員外，約六三〇名男、女選手出席了結團儀式。

岡野俊一郎將一面團旗鄭重地交給擔任代表團旗手的日本女排名將佐藤伊知子。日本文部大臣保利耕輔祝願日本運動員賽出好成績，通過亞運會加強同亞洲各國和地區運動員的交流。

中國駐日本大使楊振亞出席儀式，代表中國大使館對日本亞運會代表團正式組成表示祝賀，並祝願日本選手創造優異成績。

日本亞運會代表團團長、日本奧委會主席古橋廣之進在致詞中希望日本選手盡全力發揮出最高水平，報答日本國民的期望以及東道主為舉辦這屆亞運會付出的辛勤努力。

日本亞運代表團運動員隊長、柔道名將小川直也代表全體運動員宣誓說，一定要在亞運會上賽出好成績，為加深同各國運動員的友誼而努力。

今天，天皇次子秋篠宮夫婦也特意趕來參加結團儀式，為日本運動員壯行。【新華社東京十八日電】

新聞中心飯盒點 最低消費三元半

【中新社北京十八日電】亞運前夕，一國家體委、北京市部分領導人頻頻微服出訪，了解亞運各項工作運行情況，並及時解決問題。今天，記者路過設在亞運村新聞中心旁的華都供餐車，與正手捧盒飯的亞運會組委會常務副主席、北京市常務副市長張百發撞了個正着。

今天，與張百發在快餐車旁同進午餐的還有北京市市長陳希同、亞運會組委會秘書長萬嗣銓。記者笑問張副市長：「您是下來體驗生活的吧？」張百發忙答：「不對，這種生活我經常過。」旁邊的華都餐車經理張憲常補充道：「我證明這點。張副市長經常到這裏吃飯，晚餐他愛吃麵條。」張百發看了看我的盒飯說：「你吃得不錯，我吃的是三元五一盒的。」我一看盒飯標價，三元五是最低價。

也門沙特球員 品嚐黃燜雞塊

【據新華社北京十八日電】九月十五日晚十二點多到次日零點，也門和沙特的足球隊員先後來到清真餐廳就餐，餐廳廚師和服務人員現炒現熱，立即送上噴香的黃燜雞塊、炸蝦餅和湯麵、飲料等食物，此景此情，使也門足球隊領隊阿布杜感動地說：「北京很美，我們今晚吃得也很美。」沙特足球隊員邊吃邊說：「我們一路經過新德里、馬來西亞、香港才到北京，坐了二十多個小時的飛機，這麼晚還能吃上這麼好的晚餐，我們很滿意。」

朝鮮民主主義人民共和國體育代表團十八日下午在亞運村舉行升旗儀式（新華社）

港武術隊王陽海 針灸解除傷背痛

【據新華社北京十八日電】香港武術隊二十六歲的運動員王陽海原來不大相信針灸，對這種細長銀針的神奇功力持有懷疑。一天他在訓練中拉傷了背部，左手臂和頭部活動困難，疼痛不已，便來到村內的醫療中心就診。醫生採用針灸療法僅扎了一針，他的頭、手的活動就恢復如常。第二天中午記者採訪他時，他高興地說：「你看我的頭、手活動沒問題，現在我可相信針灸了。」

台選手金牌獎金 每面三百萬台幣

【中通社十八日電】台北消息：台灣選手在本屆亞運會中若奪得金牌可獲多少獎金？據《台灣新生報》估計，金牌得主將有三百一十萬元新台幣的進賬。

按台灣教育部修訂的國光中正獎章規則，獲亞運金牌的選手每人可得官方發給的獎金新台幣一百七十萬元，銀牌一百萬元，銅牌五十萬元。表演賽金牌二十萬、銀牌十萬。

此外，台灣企業界為鼓勵選手，也訂出給獎標準，其中新僑中建設訂下金牌四十萬、銀牌二十萬、銅牌十萬元的獎勵辦法；力霸集團也推出金牌一百萬、銀牌二十萬、銅牌十萬元的獎助學金。

總計各方的獎勵，台灣選手摘金可得三百一十萬、奪銀一百四十萬、取銅也有七十萬元的獎金。

裕華國貨 Yue Hwa CHINESE PRODUCTS EMPORIUM LTD.

裕華國貨 服務大家

裕華國產百貨有限公司
總公司：九龍彌敦道301－309號
尖沙咀分公司：九龍彌敦道54－64號
佐敦商場：九龍彌敦道143－161號
北角分公司：香港北角英皇道278－288號
電傳號碼：37195 YHCPE HX
圖文傳真：（852）385-8383

第十一屆亞運會 指定營養產品
振華牌 851 超級營養液 超級營養丸

提高人體免疫功能 自動抵抗各類疾病
總代理：德盛行實業有限公司 電話：5783721（4線） 國貨公司藥行有售

雙燕牌® 產品系列

冰糖燕窩 功能：補虛潤肺 養顏補虛
南北行各門市部、各大藥行 國貨公司、超級市場均有代售
總代理：世紀長江有限公司 電話：7429811 傳真：7854662

祝賀 第十一屆亞運會 隆重舉行
Enjoy Coca-Cola

佳成染料有限公司
總經銷 中國上海各品種染料
種類：活性、分散性、還原性、硫化、直接、那夫吐、色基、酸性、酸性媒介、鹽基、陽離子、印染整理助劑。常備大量現貨供應，歡迎洽談採購。
總經理 湯偉倫 致意
地址：九龍尖沙咀梳士巴利道星光行五〇一室
電話：7355556（十線） TELEX：37190BWLEY
CABLE：BOWARENTER FAX：7356533
貨倉：新界元朗唐人新邨興唐南街11至12號
電話：4422818

祝賀 第十一屆北京亞運會 勝利成功
香港嘉里貿易有限公司 致意
香港中區花園道一號中銀大廈35樓
電話：5257211 電傳：75427HX
電報：KERRY HK 傳真：8459000

歡樂遊
牌照號碼：350258
黃山六天團 山東七天團 北朝鮮七天團 華東七天團
雅運旅運有限公司
總行：香港中環遮打道16-20號歷山大廈21B室
電話：521 2013 電掛：ATATOURS
電傳：86867 ATOUR HX 傳真：810 6202

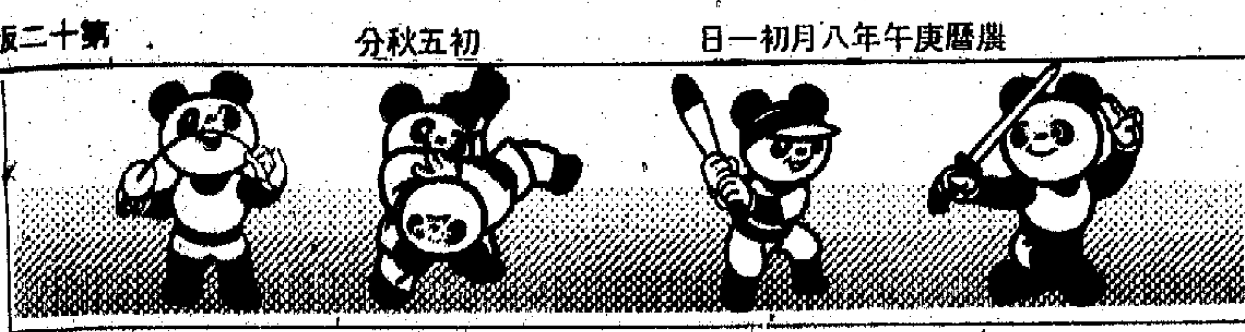
ROADSTAR R★

九十年代嶄新科技產品 款式新穎 令你儀表出衆
總代理：永安貿易公司
電話：5420450 圖文傳真：6016746
北京·上海·深圳各大百貨公司·駐店·體育用品公司均有代售

U.S. MASTER HARLEM STAR
腳踏七彩繽紛 掌握美滿人生

U.S. MASTER®
總代理：永安貿易公司
電話：5420450 圖文傳真：6016746
北京·深圳各大百貨公司·駐店·體育用品公司均有代售

心向亞運 振興中華
H-HK
香港滬港諮詢開發有限公司
H-HK CONSULTANCY AND DEVELOPMENT COMPANY LIMITED
香港中環干諾道中200號信德中心西座20樓2004－2005
電話：5466187（8線） 電傳：89050 HHKHK HX
電掛：5878 HONG KONG 傳真：8582522



亞運倒數 3天

總教練陳運鵬稱本屆可奪金牌十一面

中國泳手新招訓練　衝擊三項世界紀錄

最大機會為莊泳女子百米自由泳項目

【本報特派記者黃劍安北京十八日專電】中國游泳隊總教練陳運鵬昨日表示，中國泳手於今屆亞運會中將會向三項世界紀錄衝擊，而其中以八八年漢城奧運會銀牌得主莊泳為主力的女子一百米自由泳項目是最有希望的一環。

中國亞運泳隊前日進駐選手村後，昨日分批進行練習，其中沈堅強、楊文意、夏福杰、王曉紅、林莉由陳運鵬帶領下開往奧林匹克室內游泳館。陳運鵬在訓練結束後接受記者訪問時表示，中國泳隊這次備戰亞運會在訓練程序方面作出了一些重要更改，主要是希望尋求出最佳的訓練效果，進一步提高中國泳隊的水平。

近年中國泳隊備戰大賽時採用高原集訓的方法已取得不少成果，今屆亞運會前中國泳隊亦曾拉隊往海拔一千九百八十米的昆明集訓，不過陳運鵬表示，以往中國泳隊一向是比賽前六個半星期進行高原訓練，為期三個半星期，但這次他們是分批以不同時間開始高原的訓練，其中最早一批包括莊泳、嚴明、謝軍、林來久、王大力等泳手於九個星期前便開始高原訓練，這項變更除可解決訓練場地不足的問題外，主要是試驗長短不同時間的強度訓練配合，而透過這次比賽比較不同階段進行高原訓練的選手所取得的成績，希望從而可找出更理想的訓練程序。

陳運鵬稱，中國泳隊在女子一百米及五十米自由泳、女子二百米蛙泳三個項目——有機會打破世界紀錄，其中莊泳在訓練中曾達到很好的指標，最有希望打破女子一百米自由泳世界紀錄。

他說，中國泳隊在今屆亞運會較有把握的金牌數字是十一面，而這十一面金牌的來源將不出女子五十米及一百米自由泳、女子一百及二百米蛙泳、女子一百米仰泳、女子一百米蝶泳、女子二百米及四百米個人混合泳、女子四百米自由泳及混合泳接力，男子四百米自由泳接力、男子一百米自由泳及男子一百米蝶泳這十三個項目，而其他項目的金牌需和日本一拚。

陳運鵬指出，兩年前中國泳隊在亞洲錦標賽以二十面金牌比六面金牌壓倒日本，並不真正反映出雙方實力的差距，因為當時是四月份舉行比賽，日本泳手通常在這時間並未達到狀態高峯，而且他們亦沒有把目標放在亞洲錦標賽，現時日本隊中有不少新秀取得出色的進步，因此他們的實力不容忽視。日本隊在上屆亞運會取得十七面游泳金牌，中國隊取得了十面。陳運鵬稱，中國泳隊並沒有因他人期望他們超越日本隊而產生壓力，但他個人就存在要爭取更佳成績的壓力，他認為十一面金牌是頗為保守的估計，只是希望比上屆的十面有進一步成績。

他並稱，現時中國泳壇出現了新秀力量不理想的問題，他希望在亞運會後能馬上抓緊青訓，另一方面加強老隊員的心理訓練，盡量延長他們的運動生命，他指出亞運會中國泳隊的男子泳手平均年齡二十點四歲，女子泳手十九點二歲，日本隊方面分別是十九點五及十五點七，雖然到九

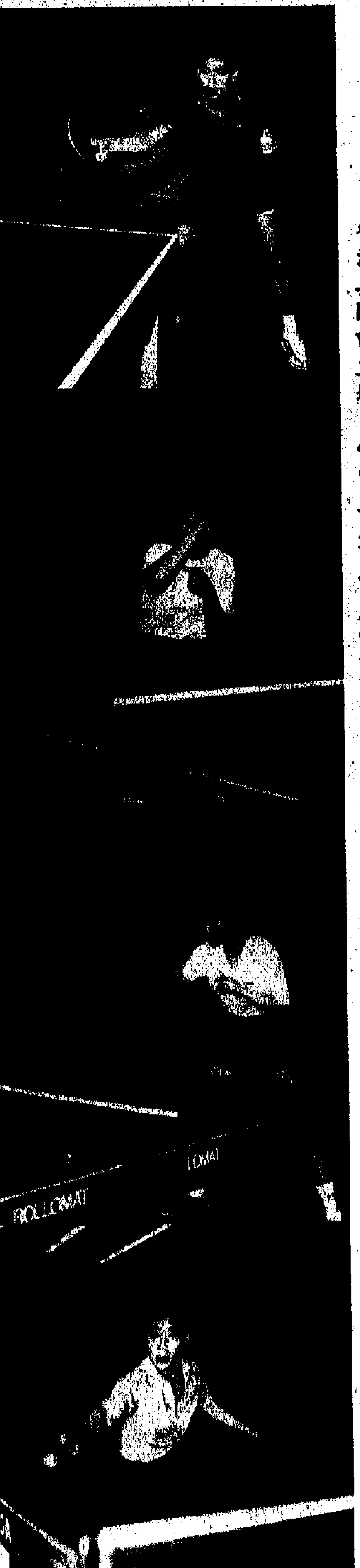
亞運會開幕在即，工人忙於最後粉飾（本報特派記者方永怡攝）

亞運前奏③

港公司贈鞋千對　李富榮感謝同胞關懷支持

【本報特派記者張少威北京十八日專電】香港立倫國際有限公司今天向參加第十一屆亞運會的中國體育代表團贈送一千雙該公司生產的皮鞋，祝祖國健兒取得好成績。

在今天下午舉行的儀式上，生產Leaveland牌皮鞋的立倫國際有限公司向中國代表團贈送了一千雙該牌子的創健鞋，以表達對中國體育健兒的良好祝願。中國代表團副團長兼秘書長李富榮對香港同胞的支持表示衷心的感謝，並表示將以最好的成績來報答所有海內外同胞的關懷和支持。



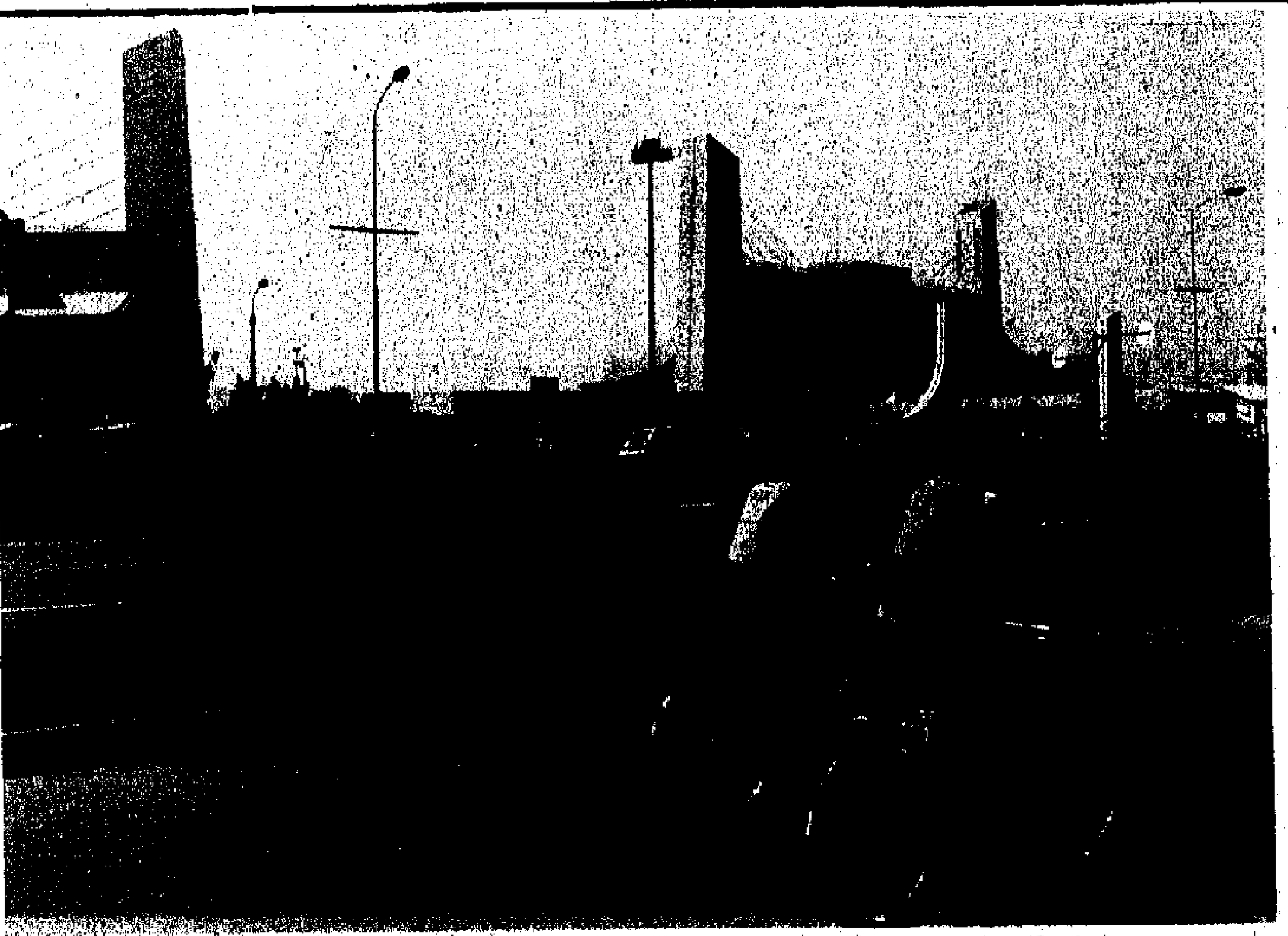
香港乒隊四主將：（由上至下）盧偉淞、齊寶華、陳丹蕾、陳江華

南韓大軍六百餘人　昨從漢城直飛北京

【本報特派記者北京十八日專電】三架南韓航空公司民航機今天載着南韓亞運代表團成員、南韓啦啦隊隊長、亞運集資部貴賓以及大批記者，從漢城直航北京機場，人數多達六百六十八人。

亞奧理事會執委會議明天召開，亞奧理事會特別代表大會後天召開，亞運會開幕式二十二日舉行。各路貴賓今天陸續抵達北京，亞運會聯絡部、新聞部與機場海關連日加班加點超負荷運轉，確保安全、及時、圓滿地完成接待任務。

據了解，參加亞奧理事會的印度籍執委，以及亞洲排協日籍主席、亞洲壘球協會菲律賓籍秘書長等今日相繼抵京。



建築新穎的奧林匹克體育中心，在北京市區更覺突出
（本報北京傳真）

體操單車武術隊等　香港職員昨飛北京

【本報訊】香港隊昨晨飛往北京參加亞運的計有男子曲棍球隊，多向飛靶隊及體操隊、單車隊、武術隊的職員。

據曲棍球隊教練何夏默表示，剛收到北京的消息，新加坡隊退出比賽，參賽只得巴基斯坦、印度、中國、南韓、日本、馬來西亞、香港等七隊，由於隊數減少，賽制亦由分組循環改為單循環，香港隊擺脫榜尾位置要加倍努力。

單車隊領隊陳百祥表示，港隊蔡智明的單車「尾叉」損壞，此行可順道帶備一架新車前往北京補給，另外還帶備十四套港隊制服赴京，給予車手替換。

武術隊領隊何實光亦表示，因北京日夜的溫差大，這次北上，會增備衣物予運動員。

教練鄭仲賢分析形勢

港乒手或可奪獎牌

希望寄托女雙齊寶華陳丹蕾身上

女隊入四强機會大　男隊爭取第五名

【本報訊】第十一屆亞運會將於九月二十二日在北京揭幕，香港乒乓球代表隊是有機會奪取獎牌的其中一支隊伍，身為該隊教練鄭仲賢認為香港女隊進入四强把握很大，但要奪取獎牌是十分艱苦。香港男隊將爭取第五名，主要對手是台北隊。

鄭仲賢表示，香港女隊進入四强把握很大，但要奪取獎牌是十分艱苦。港隊要奪取獎牌，將要闖過南韓、朝鮮、中國三支勁旅的其中一隊，這是不容易的，北京亞運會中國佔了主場之利，較佔便宜；其次要輪到香港，場地、氣候對港隊較為有利，且沒有心理壓力。南韓、朝鮮份屬亞洲勁旅，她們是許勝不許敗，心理壓力大。至於香港女隊在團體賽中如何排陣，誰人擔任主力，因人而異，陳淑媛亦會在分組賽中亮相。

至於女子單打比賽，齊寶華首先遭遇南韓第二好手洪淡玉，她們過去相逢，互有勝負，必有惡鬥。齊寶華如闖過此關，次輪與日本佐藤涟頭，兩年之前，齊寶華曾贏過佐藤，這次如能再勝，將與中國的陳子荷相逢，這一仗將是一場硬仗。至於陳丹蕾在第三輪遇上中國的高軍，如果一舉得勝，並碰上南韓的玄靜和，可說是困難重重。

女子雙打齊寶華、陳丹蕾組如果能夠贏得中國的陳子荷、高軍組，很有機會奪取獎牌，齊、陳組目前狀態很好，屆時能否過關，要臨場發揮了。

鄭仲賢談到香港男隊，將以盧偉淞、陳江華為主力，配合李學榮出賽。以香港隊目前的實力，希望能夠爭取第五名，主要的對手是台北，能否如願得償，就要看這一仗的成敗了。

至於中國男隊經過重整之後，正如中國女隊一樣，佔了天時、地利、人和，是較佔優，是熱門冠軍，南韓僅得劉南奎支撐，獨力難支，其餘新人技術未成熟，出外作賽成績未如理想。朝鮮以李相根為支柱，他對中國隊威脅不大，新人金成熹，由於缺乏經驗，起的作用不大。

台北力爭下屆主辦權

陳漢强稱對手是雅加達和曼谷

【香港中國通訊社北京十八日電】台北體育代表團顧問、中華台北爭取十二屆亞運會舉辦團團長陳漢强表示，他極有信心爭取到十二屆亞運會的舉辦權。他說：「信心十足，經費毫無問題，台北市民熱情亦很高。」

陳漢强透露，台北市將籌集一千億台幣作為十二屆亞運會舉辦經費，包括開辦及徵地費用。他表示，對於爭取十二屆亞運會舉辦權，台北市民信心十足，熱情十足。競爭下屆亞運會舉辦權的三個城市是台北、雅加達和曼谷。

他表示，將竭盡全力向三十八個亞奧委主席拉票，把舉辦權爭到手。

陳漢强強調，力爭下屆亞運會舉辦權，爭的是友誼的金牌，並不是說一定爭到多少錦技金牌。

談到台北市的體育設施時，他說，台北的體育設施完全可以勝任亞運會的舉辦。這位擔任台北市政府教育局局長的官員還表示，這次到北京來，給他留下了很深刻的印象，心情很愉快，也很興奮。他表示希望這屆亞運會取得成功，希望同胞們取得優異的成績。

記者一團變一綫　磁卡電話受歡迎

銀行兩個二十一

▲今天下午四時伊朗升旗儀式後，前來採訪的中外記者陸續出村到一號門記者接待處換領證件。一羣伊朗記者湧到換證桌前，接待人員正不知該先給哪位辦理，忽聽其中一記者連說兩句筆者聽不懂的「洋話」，二十來人馬上從一團變成一綫，桌前秩序迅即好轉，他們依次走到接待桌前，幾分鐘後就辦完了手續。想來那位記者先生連說的兩句話必是「排隊，排隊」無疑。

相比之下，東道主中國的記者有時顯得「爭先恐後」的意識略強了些。

▲亞運村最受運動員歡迎的服務項目，當屬磁卡電話。花上幾十元或一、二百元，買得一隻磁卡，往磁卡電話機裏一插，即可與遠在千萬里外的親朋無拘無束地交談，不必事先換好一大把硬幣，更不用擔心三分鐘限時一到就得趕快給電話機「餵錢」，實是方便極了。

記者踏入亞運村電訊服務處時，正有兩位男選手在那裏揮機暢談，電訊處一位女士告訴記者，八日到今天上午已售出磁卡四五八張，面值從二十元到二百元不等。這就是說，已入村的村民們半數以上都購了磁卡。

▲亞運村銀行業務興旺，今天下午五時記者去採訪時，探得兩個巧合的數字，這裏可以兌換二十一種外幣，從八日營業至今已累計為村民兌換二十一萬元外匯人民幣。

▲滿以為大賽未開場，運動員忙於訓練，沒什麼人顧得上旅游娛樂，誰知亞運村旅遊接待處已帶着一百二十多位村民涉遊長城、十三陵、故宮。

「去觀光旅遊的村民中運動員多嗎？」

答曰：大多數是運動員。而且多是半日遊。忙裏偷閒，抽半天時間也到北京逛逛，對這座古都的一睹為快之情實是按捺不住。【新華社北京消息】

閉幕之夜放禮花

在工人體育場歷時卅分鐘

【新華社北京十七日電】十月七日，第十一屆亞運會閉幕之夜，萬朵禮花將在首都夜空競相開放，「火樹銀花不夜天」的壯景將持續三十分鐘。

據悉，亞運會閉幕式的焰火施放將以工人體育場為主會場，在亞運村、陶然亭、龍潭湖、平谷、昌平、豐台、石景山、中關村等九個亞運會比賽場館和地區同時施放。「百鳥叫松林」、「萬紫千紅」、「金蛇狂舞」等百餘種禮花將在京城上空爭奇鬥艷，給亞運盛會增添光彩。閉幕式上還將鳴放禮炮十二響，預祝第十二屆亞運會成功。

祝賀
第十一屆亞運會隆重舉行
成績輝煌
霍英東 致意

祝賀
第十一屆亞洲運動會成功
中國銀行
中國銀行香港分行・交通銀行香港分行・南洋商業銀行
廣東省銀行香港分行・新華銀行香港分行・中南銀行香港分行
金城銀行香港分行・國華商業銀行香港分行・浙江興業銀行香港分行
鹽業銀行香港分行・寶生銀行・華僑商業銀行・集友銀行
中國銀行澳門分行
致意

祝賀
90年北京亞運會勝利開幕
健康競技
亞洲之光
馬萬祺敬題
一九九零年歲次庚午

中國特級長白山人參酒
容量特多　參味特濃　酒質特醇

…行餅館有限公司　電話：742 1186　540 5221

田徑游泳射擊外　賽艇皮划…　中國男女…

皮划艇賽日本…

【本報特約記者黃振北京十八日電】第十一屆亞運會的兩個水上項目賽艇和皮划艇一共設了二十七個小項目，將產生二十七塊金牌，可以說是除田徑、游泳、射擊之外的又一個金牌大戶。

賽艇有十四個項目。它們是男子單人雙槳、雙人雙槳、雙人單槳無舵手、四人單槳無舵手、八人單槳有舵手、男子輕量級單人雙槳、雙人雙槳、四人單槳。女子單人雙槳、雙…

中國女排名將爭與國君大受歡迎，被大專球迷要求簽名留念。本報特派記者 方永怡攝

…會比賽項目，我們只能根據亞洲皮划艇錦標賽的成績對各隊實力作出分析。

亞洲皮划艇錦標賽到目前舉辦了三屆，從比賽結果來看，可以歸納為三句話，中國隊在女子項目和部分男子項目上佔優，日本隊划艇實力較强，南朝鮮隊男子皮艇一項目有上乘水平

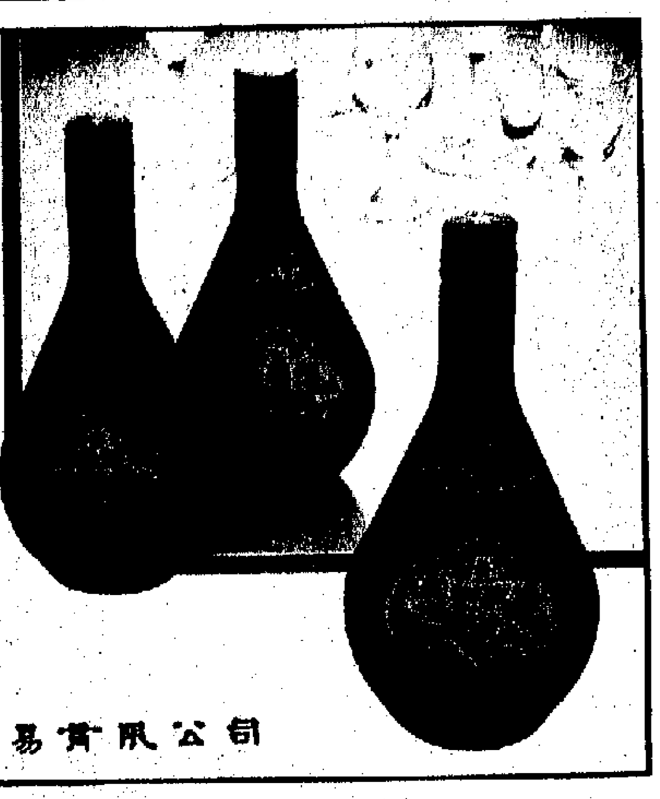
快餐廿四小時供應　七天內菜譜不重覆

【據新華社北京十八日電】亞運村運動員餐廳可供二千五百人同時就餐，餐廳的服務宗旨是吃在中國，吃在北京，滿意在中國，滿意在北京。餐廳設有中餐和西餐。西餐以亞洲風味為主，同時薈萃了法、英、美、西德、意大利、蘇聯和巴西等十多個國家的傳統食品。中餐彙集了廣東、山東、四川、淮揚四大菜系的名菜，再加上獨特的北京風味小吃。每餐中、西食譜共有冷菜、熱菜、

祝賀
…年北京亞運會
空前成功
Goldlion 金利來
曾憲梓 致意

…萬事成75
天然營養補充劑　每日一粒　營養全面

信興公司
香港皇后大道中222-226號…
電話：5432571　5418182

金星牌
天津露酒
傳統釀造玫、加、高

經營．必屬精品
代理：五豐行
經銷處：中國酒業貿易有限公司

阿一鮑魚
蜚聲國際
富臨飯店
香港銅鑼灣洛克道485號地下
電話：8912555　8912516

敦煌集團
沙田畫舫
城門河畔（第一城對面）6377222
敦煌酒樓
油麻地：彌敦道469號 7801212
土瓜灣：馬坑涌道5號 7150111
沙田：好運中心商場 6065033
敦煌海鮮酒家
沙田大會堂平台 6066222
旺角彌敦道623號 7805252
大角咀新九龍廣場 3980222
萬壽宮菜館
油麻地奧湖街42號 7804221
早午茶市．晚飯消夜．貴賓廳房
壽宴喜酌．社團讌會．歡迎預定

中國特級
長白山人參酒
容量特多
參味特濃
酒質特醇

……行有限公司
電話：742 1186　540 5221

田徑游泳射擊外金牌大戶

賽艇皮划艇廿七金牌 中國男女隊勝望較高

皮划艇賽日本實力較強南韓水準上乘

【本報特約記者專訪北京十八日電】第十一屆亞運會的兩個水上項目賽艇和皮划艇一共設了二十七個小項目，將產生二十七塊金牌，可以說是除田徑、游泳、射擊之外的又一個金牌大戶。

賽艇有十四個項目。它們是男子單人雙槳、雙人雙槳、雙人單槳無舵手、四人單槳無舵手、八人單槳有舵手、男子輕量級單人雙槳、雙人雙槳、四人單槳。女子單人雙槳、雙人雙槳、四人單槳無舵手、四人單槳無舵手、女子輕量級單人雙槳、雙人單槳、四人單槳。

賽艇運動在中世紀時起源於歐洲，在亞洲開展的時間不過是一百年左右，因此普及程度不高，水平也不如歐洲選手。

現代賽艇運動二十世紀初期進入中國，但在五十年代初才正式開展起來。一九五九年這項運動被列為第一屆全運會正式比賽項目。一九七五年，中國加入了國際賽艇聯合會，從此，中國選手能夠在國際比賽中鍛煉自己，運動水平逐漸提高。

近幾年來，中國賽艇隊的教練員、運動員非常重視科學訓練。他們在極其艱苦的條件下堅持刻苦磨煉，運動成績取得了突破性進展，有的項目已經接近或者達到了世界水平。

一九八八年，中國姑娘梁三妹、張華杰、曾美蘭、林志愛首次奪得了世界賽艇錦標賽女子輕量級四人單槳無舵手比賽的冠軍。在漢城奧運會上，中國選手又奪得了女子四人單槳銀牌和女子八人單槳的銅牌。

一九八九年，中國賽艇選手再接再勵，在世界錦標賽上，又蟬聯女子輕量級四人單槳金牌，還獲得女子四人、女子八人單槳的銀牌和銅牌。此外，中國運動員還在世界大學生運動會上取得了優異成績，奪得兩塊金牌、兩塊銀牌，特別是男子輕量級首次奪得世界大賽桂冠。

賽艇首次成為亞運會比賽項目是在一九八二年舉行的第九屆比賽上，當時只設四個男子項目，中國隊包攬了全部冠軍。上屆亞運會賽艇的比賽增加到八項，中國隊又贏得了七塊金牌，只有男子雙人單槳的金牌被日本隊獲得。以往的成績表明，中國的賽艇水平在亞洲應該說是處於領先地位，尤其是女子項目，優勢就更大一些。但是也應該看到中國隊在有些項目上還是有強勁的對手，形勢並不樂觀。

南韓女隊朝鮮男隊 異軍突起可望爆冷

從女子項目來說，南朝鮮隊要引起重視。近年來，他們進步很快。為了迎接亞運會今年她們又聘請了歐洲賽艇勁旅蘇聯和民主德國的教練講課。科學訓練有方，加之訓練條件優越，本屆亞運會中很可能爆出冷門。

和女子項目相比，中國男隊將會遇到更強勁的挑戰。從最近兩屆亞洲賽艇錦標賽的成績看，中國隊在有些項目上不僅沒有優勢，甚至還處於劣勢。比如男子輕量級雙人雙槳，在一九八七年亞洲錦標賽上冠軍被朝鮮隊奪走。

中國女排名將爭國君大受歡迎，被大軍球迷要求簽名留念。本報特派記者 方永怡攝

日男隊八人艇誓言要奪金牌歸

去年的比賽，朝鮮隊迴避沒有參加。今年上半年，上海舉行過賽艇邀請賽，朝鮮選手終於露面，他們輕鬆地戰勝了所有參賽的中國各省隊選手。雖然國家隊選手沒有參加那次比賽，但在心理上總是受到一些影響。據專家們預測，亞運會的道個項目中朝選手必有一番激戰。

男子八人艇和男子雙人單槳比賽，中國的主要對手是日本隊。八人艇雖然中國隊以往都在關鍵時刻取勝，但是贏得相當艱苦，有的比賽僅僅在最後幾十秒時才勝出。這說明雙方實力非常接近。為了道屆亞運會，日本隊更是作足了準備功夫，他們重新調整了陣容，從全國選手中選拔出最出色的八位選手組成了國家集訓隊，在一年半以前就集中訓練，並且找了大財團作為經濟後盾。前不久，中國賽艇隊收到日本賽艇協會一位官員的信，信中表示，日本誓奪男子八人艇金牌。

上屆亞運會，日本隊從中國隊手中奪走了男子雙人單槳金牌，這屆比賽當然還想僭戲重演，對中國隊來說，要戰勝日本不僅要在實力上超過對手，還要走出心理上的陰影。

皮划艇比賽分為皮艇和划艇。本屆亞運會總共設十三個小項，分別是：男子單人、雙人、四人皮艇、單人、雙人划艇，賽程為五百米和一千米。女子只有皮艇，分為五百米單人、雙人和四人三個項目。

由於皮划艇這次是第一次被列為亞運會比賽項目，我們只能根據亞洲皮划艇錦標賽的成績對各隊實力作出分析。

亞洲皮划艇錦標賽到目前舉辦了三屆，從比賽結果來看，可以歸納為三句話，中國隊在女子項目和部分男子項目上佔優，日本隊划艇實力較強，南朝鮮隊男子皮艇一項目有上乘水平。

一九八五年舉行的第一屆亞洲錦標賽，一共有十三塊金牌，中國隊獲得八塊，日本隊獲得五塊。其中划艇佔了三塊。第二屆亞洲錦標賽，中國隊獲得十一塊金牌，日本隊奪得二塊金牌，都是划艇金牌。

南朝鮮隊近年來進步較快，尤其是男子皮艇水平引人注目。今年以來他們派選手專門去世界皮划艇強國民主德國訓練，在一千米四人皮艇項目上曾經划出高水平的成績，看來他們會在亞運會上力爭拿下這塊金牌。

快餐廿四小時供應 七天內菜譜不重覆

【據新華社北京十八日電】亞運村運動員餐廳可供二千五百人同時就餐，餐廳的服務宗旨是吃在中國，滿意在中國，吃在北京，滿意在北京。餐廳設有中餐和西餐。西餐以亞洲風味為主，同時薈萃了法、英、美、西德、意大利、蘇聯和巴西等十多個國家的傳統食品。中餐集了廣東、山東、四川、淮揚四大菜系的名菜，再加上獨特的北京風味小吃。每餐中、西食譜共有冷菜、熱菜、點心、主食、冷熱飲、水果、調味品和北京風味小吃十二類五十多個品種。每天進餐熱量可達六千卡路里，全天二十四小時供餐，七天內菜譜不重覆。

據了解，運動員餐廳為為期十六天的亞運會準備了總共十二類六百多個品種的食譜，其中僅酸奶就有四十五種。

哇！北京烤鴨

【據新華社北京十八日電】九月十日，清真餐廳。當服務員用親切悅耳的京腔請運動員品嘗北京傳統名菜——北京烤鴨時，在場的中國台北女排和香港武術隊的運動員立即發出「哇」的讚美聲，並爭相排隊，先嘗為快。尼泊爾武術隊教練向他的隊員介紹道是中國的名菜後，隊員們也立即起身排隊取回烤鴨。

亞運前奏 ④

科威特足球運動員阿卜杜拉（左二）在亞運村接受記者採訪。（新華社）

日泳隊爭奪十六金牌

男子二百米蛙式千五米自由式四百混合式佔盡優勢；二百米女子蝶泳望創佳績

在今屆北京亞運會上，水泳項目的金牌，將是中國與日本之間的龍虎之爭。在上屆亞運會上，二十九種水泳項目賽事中，日本控制了十七種，好不容易才保存面子，因此，在今次比賽中，必將出現苦戰的情勢。這次亞運的水泳賽事，有三十一種項目，日本的目標，是要在其中十六種項目獲得優勢，故將臨背水之戰。

日本今次派出參加水泳項目的代表團，人數也不少。在游泳項目方面，男選手十六人，女選手十六人，工作人員五人，合計三十七人；在跳水項目方面，男選手四人，女選手三人，工作人員二人，合計九人；另外水球項目有男選手十三人，連同兩名工作人員，合共十五人。

假如把去年至今年間兩國的游泳紀錄互相比較，中國所佔的優勢地位是毫不動搖的。在男子項目方面，日本確實能取得優勢的，只有幾個項目，就是渡邊健司參加的二百米蛙式、加藤真志參加的一千五百米自由式和藤本隆宏參加的四百米個人混合式等。接近紀錄的一百米蛙式和二百米個人混合式等項目，日本能挽回多少優勢，是關鍵所在。

在女子賽事方面，情勢更加深刻，日本期望參加二百米蝶泳的司東利惠和千葉鈴等年輕新手能創出佳績。

在跳水方面，中國將稱霸天下，在所有項目取勝的可能性很高。日本的目標，是希望金戶惠太在男子高台跳水項目和元渕幸在女子跳板項目能取得三面以上的金牌。

以下是日本游泳選手簡介：

男選手：

中澤謙 22歲
藤原勝教 21歲
山中豪紀 20歲
野口智博 24歲
淺原隆文 23歲
加藤真志 20歲
藤本雅之 17歲
川口伸之 20歲

自由式五十米 23秒79
自由式一百米 51秒56
自由式二百米 1分52秒93
自由式二百米 1分53秒59
自由式四百米 3分59秒12
自由式四百米 3分58秒11
自由式千五米 15分33秒56
自由式千五米 15分43秒18
蛙式一百米 1分3秒38
蛙式二百米 2分20秒97

宇佐見政勝 19歲
自由式五十米 23秒59
自由式一百米 51秒94

渡邊健司 21歲
三好智弘 20歲
杉本邦男 19歲
糸井統 19歲
空岡京太 19歲

蛙式一百米 1分3秒92
蛙式二百米 2分15秒70
蝶泳一百米 56秒16
蝶泳二百米 2分1秒51
蝶泳一百米 55秒49
蝶泳二百米 2分0秒83
背泳一百米 58秒0
背泳二百米 2分4秒33
背泳一百米 58秒09

藤本隆宏 20歲
中川修一 19歲

混合式二百米 2分5秒60
混合式四百米 4分35秒53
混合式二百米 2分6秒58
混合式四百米 4分32秒08

女選手：

千葉鈴 15歲
中野亞彌子 17歲
山下滿由美 15歲

自由式一百米 57秒33
自由式二百米 2分2秒01
自由式四百米 4分22秒48
自由式一百米 56秒73
自由式五十米 26秒90

井本直步子 14歲
肥川葉子 16歲
細田明美 19歲
笹村奈穗 17歲
夏目麻子 19歲
粕谷恭子 15歲
司東利惠 17歲
濱人陽子 15歲
中込惠美子 17歲
大杉典子 15歲
小栗聰實 17歲
木村衣里 16歲
黑島文繪 15歲

自由式五十米 26秒83
自由式二百米 2分3秒69
自由式四百米 4分19秒39
自由式八百米 8分39秒55
自由式八百米 8分53秒70
俯泳一百米 1分11秒97
俯泳二百米 2分23秒40
蛙式一百米 1分11秒96
蛙式二百米 2分31秒78
蝶泳一百米 1分1秒71
蝶泳二百米 2分11秒39
蝶泳一百米 1分2秒01
蝶泳二百米 2分15秒03
背泳一百米 1分5秒34
背泳二百米 2分17秒38
背泳一百米 1分5秒47
背泳二百米 2分17泳19
混合式二百米 2分17秒89
混合式四百米 4分49秒63
混合式二百米 2分20秒15
混合式四百米 4分61秒38

跳水項目

男選手：金戶惠大、33歲；小笠原崇雅、25歲；安田千萬樹、19歲；坂田芳寬、19歲。

女選手：元渕幸、21歲；米倉崇、19歲；淺田雅子、19歲。（譯自《朝日新聞》）

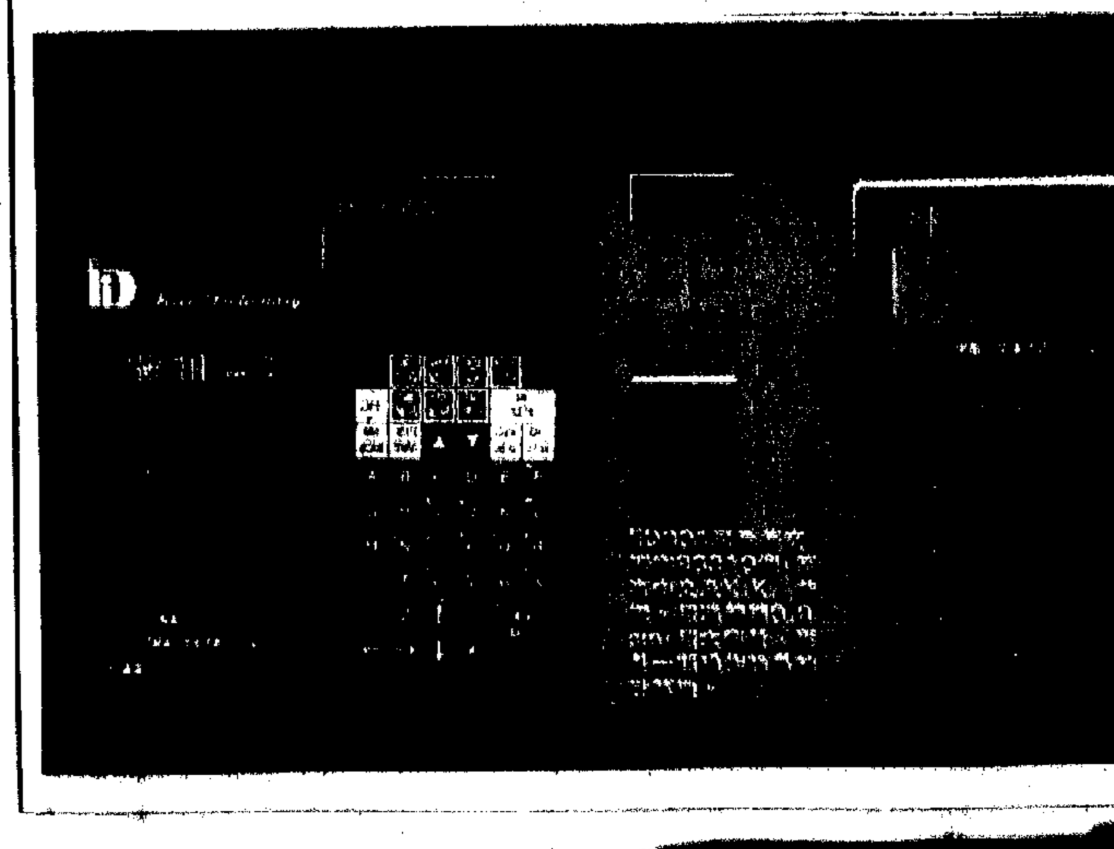
CKS
珠江船務有限公司
CHU KONG SHIPPING CO., LTD.
地址：香港干諾道西28號威勝商業大廈八樓
電話：5479947（詢問）　8591565（出口）
8591420（中轉）　8591591（客運）
8591570（旅遊）　5473344（船舶用品）
8591433（東南亞航線）
8591533（聯駁接運）
4612808（倉庫）　傳真：5591593

平壤假期
逢星期六出發　$6690
歡迎電話垂詢：5246257
牌照號碼：350370
代辦亞運會各場比賽入場券
承辦社團組團參觀亞運會各比賽項目
（在亞運期內代辦機票及酒店服務）
萬遊旅業有限公司
香港中環德輔道中40號通明大廈10樓
電話：5246257

沙田富豪保齡
22/9－8/10/1990亞運期間每位光臨顧客皆可獲贈尖沙咀區戲院贈券乙張。
沙田富豪桌球
電話：649-9022
地址：沙田富豪花園商場第一期二樓

Wisesing Recreation Club Ltd
Karaoke de Patek Philippe
栢迪菲臘卡拉OK
カラオケ
22/9－8/10/1990
北京亞運期間
每位光臨會員
皆可獲贈戲院
贈券乙張
既可卡拉OK獻技倆
同時欣賞亞運衛星播
電話：368-1332
地址：尖東華懋廣場(即華懋戲院)UG3樓

祝賀
90年北京亞運會
空前成功
Goldlion
金利來
曾憲梓 致意



西德名廠
密芝娜
眼鏡
METZLER
W. GERMANY

清涼世界中的上佳飲品！
神寶牌
田七花精
常飲本品，可為你減少青春豆帶來的煩惱，可免卻肝火旺盛，達至情緒安寧！
日飲一杯，只費六毫！
信昌醫藥有限公司
☎：8582318
廣西神寶田七製品有限公司出品

萬事威75
各大藥房藥行均售
天然營養補充劑
每日一粒　營養全面
Natural Way
總代理：信興公司
香港皇后大道中222-226號倫敦商業大廈12樓1201室
電話：5432571　5418182

港亞運足球隊報捷
昨一比一挫敗廣州

前鋒周志成上下半場各建一功

專欄

「三五二」陣式

足球比賽的陣式每隔一段時間就會修改，以應付實際情況的要求。從八十年代中期至今屆的世界杯結束為止，法國在八四年歐洲國家杯首次採用的「三五二」最適合潮流的需要。

自從歐球隊賜「四四二」以來，時間怕也有廿年了。「三五二」是揹制「四四二」一種最有效的陣式，既可以有專人……

比較高。實力旗鼓相當才要比較狀態、考驗部署、要靠幸運之神眷顧。

英國球團一向以來給人的印象是頗為保守，譬如全世界都奉行一場比賽可以換兩個的制度，英國聯賽要等到八八年至八九年度球季才容許馬會這樣做。

而「三五二」這種戰術亦開始在英國甲組聯賽中出現，或者是英格蘭九零年世界杯的成功為本土甲組球隊帶來啓發。這一屆世界杯英格蘭大致上是具有「三五二」陣式的雛型

每一球會皆有權對裁判員作出投訴，若有此需要的話，不過，球會必須以書面形式向足總投訴。在任何情況下，球會職員或球員皆不能有對裁判員不尊重或妨礙賽事進行之行為，足總將不能容忍此等行為及會因此而對該球會或球員作出懲罰。

星島外援先達臣抵港
身高六呎二吋　司職前鋒
今午三時將隨隊在跑馬地操練

【本報訊】美籍……先達臣現年廿五……西地震隊，來港前効……

教練陳鴻平對先達臣的初步印像，認為他身裁好，在旺角球場應很合用，周日對花花會派他上陣。

港奧運足球隊下月赴馬集訓

【本報訊】本港奧運足球隊將於下月一日赴馬來西亞集訓及比賽四仗，備戰明年奧運外圍賽事。

奧運隊赴大馬集訓及比賽行程編排如下：十月一日下午三時四十五分乘搭航機赴檳城，一日至三日在當地進行每日一課的操練，四日友賽大馬奧運隊，五日友賽大馬奧運隊及檳城邀請隊，六日轉赴阿羅士打對當地邀請隊，七日返抵本港。

香港各將因近月在港操練，沒有參加其他賽事，而各地選手則在歐美等地搶分成功，因此在最近公佈的世界排名，香港球手位置有變：蔡玉坤由八十五位跌至九十七，沈現時排名一百三十二，潘一百七十六，楊二百一十一，葉二百四十七，今……

可順利參賽。

銀禧體球總教練郭繼思表示：「蔡玉坤與沈兆驄這個多月來訓練充足，狀態甚佳，能否爭取名次視乎抽籤結果，而其他潘日昇和葉浩倫，主要是希望他們爭取經驗，好等這些新一輩的富士銀禧體球員能做日後接班人，至於其他年紀更輕的獎學金運動員，因在學關係，九、十月都不會有特別訓練計劃，踏入十一月，緊密的賽事包括香港青少年本土賽，十二月菲律賓青少年公開賽及明年一月斯里蘭卡舉行的亞洲青少年錦標賽。

美國亞特蘭大市主辦九六年奧運
國際奧委會薩馬蘭奇昨東京宣佈

【法新社東京十八日電】亞特蘭大脫穎而出，被選為一九九六年奧運會的主辦城市。

國際奧委會開會十二個鐘頭，從六個爭取主辦一九九六年夏季奧運會的城市中進行取捨。結果，當國際奧委會會長薩馬蘭奇宣佈亞特蘭大贏得主辦一九九六年奧運會時，美國代表欣喜若狂。

這是美國歷史上第四次主辦奧運會，而且距離美國主辦世界最偉大足球盛會——一九九四年世界杯足球比賽只有二載之隔。

聖路易斯於一九〇四年主辦第三屆奧運會，洛杉磯於一九三二年和一九八四年兩次成為奧運會的主辦城市。

洛杉磯這個加州城市是唯一爭取主辦一九八四年奧運會的城市。儘管蘇聯為首的國家抵制一九八四年奧運會，報復一九八〇年美國為首國家杯葛莫斯科奧運會，但是洛杉磯奧運會的巨大勝利，重振了奧運會的聲威。

然而，這次爭奪主辦一九九六年奧運會的大熱門是雅典。如果成功的話，可將奧運會的精神帶回其發源地。

第一屆奧運會於公元前七七六年在雅典舉行，現代奧運會也於一八九六年在雅典舉行。

雅典百分之七十奧運會設施仍然完整無損，但其交通、通訊與政治穩定問題顯然不利雅典主辦一九九六年奧運會。

國際奧委會八十七名委員均明白，美國三大電視台均全力資助奧運會。奧運會的另一主要贊助商可口可樂公司的總部也設在亞特蘭大。

一九五六年主辦奧運會的澳洲墨爾本也是一個大熱門，但在財政方面顯然不能與亞特蘭大匹敵。其他角逐主辦一九九六年奧運會的城市還有南斯拉夫的貝爾格萊德、英國的曼徹斯特和加拿大的多倫多。

森林領隊續約三年

【法新社倫敦十七日電】英國甲組諾定咸森林領隊彝恩．哥夫終於再與會方續約三年。

彝恩．哥夫是英國球壇中在一隊執教最長的領隊。他於七五年開始在森林執教至今。

較早時，曾盛傳哥夫有退休的意思。

周一他與會方簽署一份為期三年的新合約，粉碎外間的謠傳。

世界女網排名 嘉芙仍列榜首

【法新社邁亞密十七日電】在女子網球總會公布的最新世界排名中，前列球手的排名仍沒有改變。莎芭天妮雖剛奪得美國公開賽冠軍，但由於在新制度下，大滿貫的積分顯著減低，所以仍排在第四位。

前六位排名及積分依次如下：嘉芙（二八六分）、娜拉帝露娃（二一八分）、施莉絲（一八一分）、莎芭天妮（一三五分）、嘉莉遜（一二〇分）、瑪莉娃（一一六分）。

SENIOR LECTURER DAYE LENG

育成預科 7701721

全港唯一政署認可地產課程 畢業發證書

地產 速成班 證書班

股票 外滙黃金

經紀課程·物業估價賺價·樓花買賣

循環投資增值法·美加經紀課程

銅鑼灣軒尼詩道475號波斯富街口 8332166
旺角通口彌敦道717號1字 3954187
油麻地 3882167

給你十足十信心！

金虎牌萬能膠

適合裝修·傢俬·鞋業

製造·四季啱用

享譽三十年·信心的標誌

香港華松化學工業有限公司出品　電話：745 0660(6線)

歐洲三大杯賽 今演連場硬仗

▲今屆的歐洲三大杯賽，今天全面上演，將掀起高潮。意大利勁旅捲土重來，能否再度壟斷本屆歐洲球壇，且看意大利球隊在今屆的表現。兩支英國勁旅經過五年禁制後，重返歐洲大家庭，亦起刺激作用。

今天上演的三大歐洲杯賽秩序中，多支勁旅曾經誇下海口，聲言要取得輝煌的成績。最受歐洲球迷矚目的是法國馬賽足球隊會長泰貴，聲言不惜一切，要在歐洲球壇稱霸。上屆馬賽隊在歐洲球會冠軍杯準決賽中被葡萄牙賓菲加淘汰出局，本屆以高價邀得前西德國家隊領隊碧根鮑華擔任技術總監，目的問鼎歐洲球會冠軍杯。看來，馬賽隊在英國華度、法國柏賓均在最佳狀態中，要闖過阿爾巴尼亞地拉那戴拿模隊的一關，會是無困難的。

同一項杯賽中，西班牙真馬德里和西德慕尼黑拜仁的對手都是弱旅，相信定能順利過關。

上屆歐洲球會冠軍杯冠軍意大利AC米蘭首周輪空，所以，歐洲球會冠軍杯首周賽事，並無刺激。但是，歐洲杯賽冠軍杯和歐洲足協杯則連場硬仗，成為兩項杯賽首輪賽事中最受歡迎的賽事。

▲歐洲杯賽冠軍杯賽事受歡迎的原因是英國曼聯和西班牙巴塞羅那及意大利森多利亞三隊成為歐洲杯賽冠軍杯的「擂台躉」。森多利亞首關却要硬拚西德勁旅凱沙羅頓，會是今天的重頭戲，因為凱沙羅頓在西德聯賽行列中，以一分之微緊隨拜仁隊之後。本來與森多利亞會是一場相當緊張刺激的硬仗，無奈凱沙羅頓因有多員主將受傷，攻守實力大打折扣，能否在第一回合獲得甜頭，要看兩隊臨場是否發揮出應有的水準。

在西班牙聯賽中有驚人表現的巴塞羅那，與土耳其的特拉布宗斯邦隊遭遇，相信巴塞羅那穩操勝券。

最值得一提的是英國曼聯出戰匈牙利穆高斯隊，領隊費格遜聲稱要打出一個名堂來。

▲歐洲足協杯中有多場硬仗，備受關注，如葡萄牙賓非加對意大利羅馬隊，英國維拉主場戰捷克俄斯特立發隊、丹麥邦比對西德法蘭克福，意大利國際米蘭對奧地利迅速隊，西德利華古遜對荷蘭特溫迪。以上的只是其中部分戲碼，如果根據目前各隊的狀態和表現，相信今天三項杯賽均有苗頭。（鷹揚）

法魯島下月拚丹麥 國人捐款資助集訓

【合眾國際社哥本哈根十七日電】法魯島國家足球隊定於十月十日出戰丹麥國家足球隊，爭奪歐洲國家杯外圍賽第四組出線權。

為了備戰丹麥，法魯島現正發起捐款運動，資助國家隊集訓。

自從法魯島在上周以一比〇擊敗熱門的奧地利後，引起歐洲球迷莫大的興趣。紛紛定購預售票，準備於十月十日前往丹麥哥本哈根觀看法魯島對丹麥之戰。

為了備戰丹麥，法魯島國家隊進行十一天集訓。因為陣中全都是業餘球員，要請替工才能參加入營受訓。

華亭飯店

正宗杭州特式名菜家鄉風味，杭州女名廚主理，重質重量價格公道，歡迎訂座

電：8949705

香港銅鑼灣蘭芳道9號

中區某大南韓採購公司誠聘
採購職員

- 男性
- 能操流利普通話
- 可獨立處理來往中文書信
- 需經常來往中國公幹
- 懂朝鮮語或英語者 優先考慮

本公司薪優、福利好，有意者請親繕簡歷，希望之薪金，附近照。寄大公報信箱1130號收

天香樓

九港唯一正宗杭菜

特設杭菜全席　每席$1,880 足供二十位用

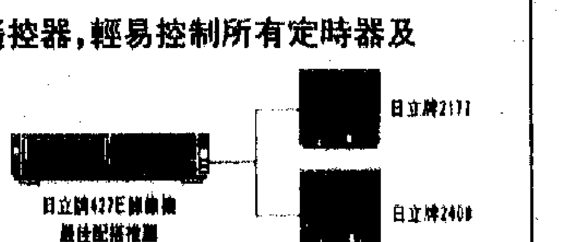
九龍柯士甸路18號C地下　3688352　3662414

NO.1 暢銷全中國高清晰度錄像機
新添AHC磁頭自動清潔系統

日立牌427E錄像機，以清晰取勝，上市以來，備受廣大群衆愛戴，新一批貨品，日立牌特別加添獨創的AHC磁頭自動清潔系統，令品質更超值，功能更優越。

日立牌AHC磁頭清潔系統，在每次放入帶後及取出帶前，均會自動清潔磁頭，掃除磁粉污漬，有需要時亦可用人手控制，使錄/播效果每一次都那麼清晰漂亮。尚有功能：

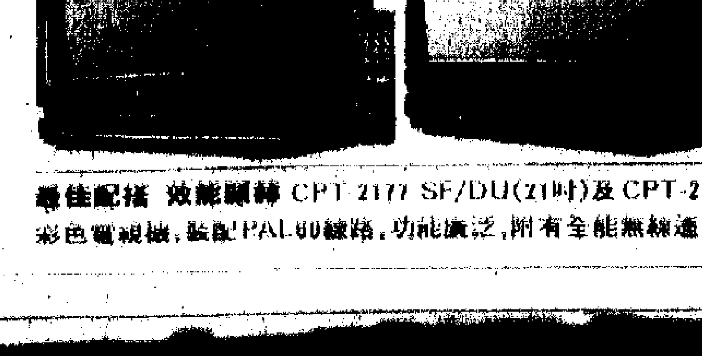
●三磁頭精密結構●新型全能LCD遙控器，輕易控制所有定時器及功能記憶系統，可儲四個節目，每一個都可傳輸至主機●每年預校八個節目的自動錄像定時器●前後搜畫功能●HQ高品質系統●機身小巧纖薄型



VT427E

中港兩用型

CPT 2408　CPT 2177 SF/DU



最佳配搭 效能顯赫 CPT 2177 SF/DU(21吋)及CPT 2408(24吋)彩色電視機，裝配PAL60線路，功能廣泛，附有全能無線遙控器。

日立新科技·創出真善美

日立牌 HITACHI

日立家電販売株式會社

〒105東京都港區西新橋2 15 12日立愛宕別館

台灣中興機器工廠
憲興企業股份有限公司

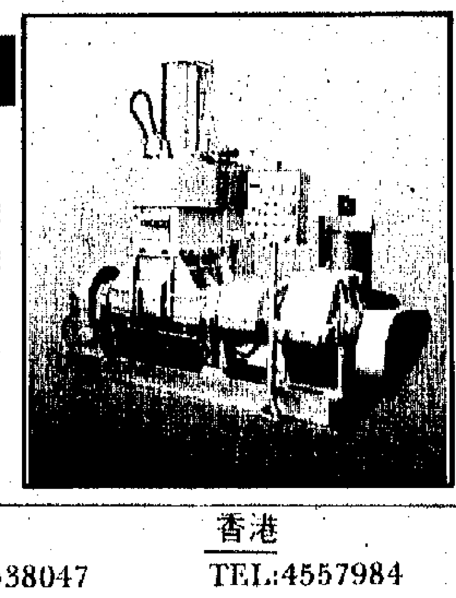
香港總代理：

協恆貿易香港公司

EVA、樹膠、鞋、生產設備及鞋材料

維修、保養

製造：
強力捏合機
自動開皮機
斜割機
水冷切片機
平面磨粗機
切條機



台灣
TEL:(6)2538047
FAX:(6)2537598

香港
TEL:4557984
FAX:4563494

冷氣機大特價

日本製造水冷式櫃機新貨傾銷保用一年

特價

	日立牌	開利牌
10匹	$20,800	$20,976
15匹	$32,000	$31,998
20匹	$41,840	$37,996
30匹	$58,560	$56,948
40匹	$102,080	$75,992

承接國內中央空調系統設備，包括：賓館、餐廳、廠房及寫字樓等安裝工程。專業人員免費代客戶設計及繪圖

萬興冷氣有限公司

九龍何文田勝利道24號A地下　圖文傳真：7607834，7156892

電話：7120217－8 7155333 黃小姐洽

91年月曆

膠片·紙質月曆
座枱·枱歷·記事簿
年曆咭·"福"字吊牌曆
利是封·聖誕咭·賀年咭

可在北京、上海、福州及廣州提貨

美藝印刷廣告公司

皇后大道中367號　大廈901室

電話：541 8005　541 6618

圖文傳真：545 5570

JEC牌耳筒機540N/570/580EQ
萬能達、理光、影協佳牌相機
FS-35,X300,X700,XF30D,FX-8
TOMA牌相機
M-616,900,AW-818,828,828D
VANTAGE牌相機M-11,910,920,930
KINON牌相機AW-80,80D,88
日本名廠錄像機、電視機
L15,J26,427,747,505,508
TV-1838,1848,2185,2186,D21,2177
富麗牌單放機N-300E
2500HC,3000HC,3000HC-MKII

利興公司　電話：8850131

港亞運足球隊報捷 昨二比一挫敗廣州

前鋒周志成上下半場各建一功

【本報訊】廣州消息：香港亞運足球隊昨晚在此間的天河體育場，憑周志成上下半場各建一功，以二比一挫敗廣州隊。而頭場序幕戰，廣州女子隊以三比二擊敗香港電視演藝隊。昨晚天河體育場六萬觀衆席幾乎爆棚，場面空前。

上半場，十九分鐘，香港隊乘對手後防忽略，先開紀錄，當時張志德右路直抽底線送出，周志成伏兵城下，頭推頂射，皮球應聲入網，一比〇，並領先至上半場完。

換邊後，香港隊大批換人試陣。十二分鐘，招重文中場直線送前，周志成衝前接應，趁廣州門將孔國賢棄閘出迎時，快一步送球入空門，二比〇，周志成梅開兩度。四十分鐘，廣州隊李勇禁區內接應隊友輸送，第一時間射遠柱入網，一比二，打破光蛋後，兩隊再無增添紀錄。

香港隊：任偉雄、譚亞福、陳炳安、黃國安、張志德、朱雨大、梁能仁、鄧柱盛、李健和、周志成、王福榮。

廣州隊：孔國賢、李勇、陳建文、彭昌穎、張兵、彭偉國、沈映華、伍成林、朱偉卓、羅文勝、楊永忠。

省港杯首回合賽事 明年一月在穗上演

余錦基昨與董良田等商討決定

【本報訊】足總主席余錦基昨日抵穗，與廣東省體委副主任董良田及容志行洽商省港杯賽的安排事宜，並已決定本屆（第十三屆）省港杯足球賽主、客兩回合賽期，第一回合於明年一月十九日在廣州省體場上演，第二回合一月二十六日在香港政府大球場進行。

本屆省港杯賽兩仗均仍安排省港元老賽作頭場賽事，而正場比賽一如上屆，由作客一方的球證執法，主場一方安排旁證。

余錦基曾考慮下屆省港杯賽開始，香港將派聯賽冠軍隊與廣東隊角逐，但他這次到廣州，並未向省體委人士提出這個建議，主要是赴穗前有足總人士向他表示省港杯賽一向由香港隊與廣東隊對壘，是具紀念性的比賽，如果改由香港聯賽冠軍隊角逐將失去這項意義，因此他決定先交足總執委會研究，倘若能接納再與廣東體委洽商。

此外，余錦基表示，足總獲亞運籌委會知會不反對香港隊更換球員參賽，足總已再去電籌委會詢問更換球員將如何進行。另方面亦在日內與正在北京的港協會長沙理士接觸，爭取補選球員之事，如果港隊獲准補選人腳，將會是巴貝利及陳秀賢。

馬天尼外援占士昨跟操

教練羅國泰表示占士脚法不俗

因工作證未辦妥明仗不能上陣

【本報訊】剛於前晚抵港的馬天尼澳洲外援占士，昨午隨隊在跑馬地球場練習，該隊教練羅國泰表示，占士屬於技術型球員，基本功夫不俗，惟因其在港效力的工作證仍未辦妥，明天（周四）聯賽對港會未能上陣。

該隊昨課操練，曾進行分隊練習賽，及練習射門，占士均全程跟足，練習賽時跟隨後中鋒位置，不過首課練習未窺全豹，需要多練數課才知是否適合該隊踢法。

據羅國泰表示，以占士的身型，應可在港職業賽發展，該球員除可能任職後中鋒外，往意式中鋒位置亦可勝任，加上其射門技術不俗，翰送也可兼任，加盟己隊在前場有衝擊力，應該對球隊起作用。

該會會長孫敬安表示，由於明晚聯賽對港會後，馬天尼直至十月十六日才再有賽事，故會方現正委託友人代為安排，準備在月底前往中山集訓及比賽，為期三至五天。另方面，占士抵港後，該隊另一名外援麥里迪因不合會方要求，將在本周五其試用期約滿後離隊，孫敬安稱，他已知會麥里迪有關不續約事，而麥里迪在周四對港會時也只是列後備席而已。

港女足參加亞運 新秀可得零用金

陳瑤琴說舊將另有特別獎金

【本報訊】香港女子足總會長陳瑤琴昨日透露，此次赴北京參加亞運會女子足球賽的港隊成員，亦同時是參加明年五月或六月日本第八屆亞洲杯的骨幹球員。

陳氏謂：亞運結束後，女隊為備戰亞洲杯賽事，將會繼續進行長期集訓。

除準備亞洲杯外，女子足總亦會積極籌備復辦女子足球聯賽，計劃於明年一月舉行。

此外，為鼓勵球員在亞運爭取表現，女子足總將給予每名新人二千五百元零用金，而邀請歸隊的舊將，則另有特別獎金。

港亞運乒乓球隊 昨出席歡送酒會

領隊余國樑稱隊員將力爭佳績

【本報訊】第十一屆亞運會將於九月二十二日在北京開幕，先施公司昨天在香港先施大廈會議室為香港乒乓球隊舉行歡送儀式及酒會，替香港乒乓球隊打氣。

歡送儀式先由先施公司高級副總裁馬永雄致詞，其後該公司總裁馬紹雄頒贈繡有「旗開得勝」字樣的錦旗予香港乒乓球代表隊領隊余國樑，預祝港乒乓球代表隊旗開得勝。同時，派發利是予港隊隊員。

香港乒乓球代表隊領隊余國樑在歡送儀式上致詞，他說，今年年初香港乒總與銀禧體育中心合作，精選港隊隊員，並出外進行集訓，希望今次參加亞運，取得好成績，不要辜負香港乒乓球界的期望。

香港乒乓球代表隊總教練鄭仲賢表示，近年來香港乒乓球代表隊在國際賽事中均有出色的表現，這次參加亞運，各球員將會全力以赴，力爭佳績。

參加這次歡送儀式的有銀禧體育中心行政總裁白德禮，香港隊領隊余國樑，教練鄭仲賢，男子隊員盧傳淞、陳江華、李學榮、甄由華、蘇俊華，女子隊員齊寶華、陳丹蕾、陳淑華。此外，先施家庭樂乒乓球賽的頒獎禮昨天亦同時舉行，八隊優勝家庭隊伍及最具潛質球員獎均獲先施公司送出的購物禮券及獎牌。

足總發出備忘錄 參賽球隊需遵守

【本報訊】足總日前廣發一份備忘錄予各轄下屬會，要求球會在參與足總有關賽事必需注意及遵守四個事項。

（一）球員硬性規定穿戴護脛，所有球員不論其組別屬何等級，在參與足總安排之賽事時，必須穿戴護脛。

（二）球員運動衣。在整場賽事內，球員的運動衣必須被運動褲覆蓋着。若有球員違反此例，裁判員有權勒令該球員把運動衣整理至合符上述條例。

（三）球員運動衣號碼。在同一場賽事內，任何一球會不能有二個或以上球衣號碼相同之球員（包括後備）落場，以防導致混亂及誤會。

（四）球會或球員對裁判員的投訴。每一球會皆有權對裁判員作出投訴，若有此需要的話，球會必須以書面形式向足總投訴。在任何情況下，球會職員或球員皆不能有對裁判員不尊重或妨礙賽事進行之行為，足總將不能容忍此等行為及會因此而對該球會或球員作出懲罰。

亞視中文台 播亞運女足

【本報訊】亞視本港台今晚八時正播出的「九〇中華英雄榜」，訪問教練商瑞華，評論中國女子足球隊在今屆亞運奪獎機會，及分析其他國家的實力，尤其是南韓隊秘密練兵四年，目在出擊今屆亞運，若中、韓碰頭，必有一番龍爭虎鬥。節目主持人李寧、鄭文雅。

「三五二」陣式合符潮流需要

專欄

足球比賽的陣式每隔一段時間就會修改，以應付實際情況的要求。從八十年代中期至今屆的世界杯結束為止，法國在八四年歐洲國家杯首次採用的「三五二」最適合潮流的需要。

自從歐球隊踢「四四二」以來，時間怕也有廿年了。「三五二」是箝制「四四二」一種最有效的陣式，既可以有專人「侍候」對方的兩個「前頭」，又有清道夫執漏，多餘的後防人手亦可以推上中場，形成中場五人，從而取得較多的中場優勢，所以說「三五二」基本上是針對「四四二」這種歷史悠久的戰術而產生的。

當然，任何在這裏講及的戰術只屬於紙上談兵，足球是以實力取勝，實力強的踢什麼陣式勝算也一定比較高。實力旗鼓相當才要比較狀態、考驗部署、要靠幸運之神眷顧。

英國球圈一向以來給人的印象是頗為保守，譬如全世界都奉行一場比賽可以換兩個的制度，英國聯賽要等到八八年至八九年度球手才容許屬會這樣做。

而「三五二」這種戰術亦開始在英國甲組聯賽中出現，或者是英格蘭九零年世界杯的成功為本土甲組球隊帶來啟發。這一屆世界杯英格蘭大致上是具有「三五二」陣式的雛型。

本屆英國慈善盾中，曼聯面對上屆聯賽冠軍正是採用「三五二」陣式，他們以唐納基執漏，巴里斯打及布魯士雙中堅，運行操作起來暫時未見純熟，但漏洞亦不大。明顯，曼聯後防這個變動，相信是英格蘭後防「鐵三角」褒加、華查、胡禮的成功所帶來的啟示。

星島外援先達臣抵港

身高六呎二吋 司職前鋒

今午三時將隨隊在跑馬地操練

【本報訊】美籍蘇格蘭裔球員先達臣，昨晚乘航機自美來港投効星島，今午三時將隨隊在跑馬地球場操練，並打算盡快辦理註冊，希望周日對花花的一場聯賽可以披甲。星島領隊譚樹榮、教練陳鴻平、球員麥松偉及奧特利昨晚均到機場迎接這名外援。

先達臣現年廿五歲，身高六呎二吋，體重一百九十六磅，身裁頗高大及瀟灑。

他在機場對記者表示，他原籍蘇格蘭，八三年曾參加墨西哥世青杯賽。小時候曾効力蘇格蘭些路迪預備組四個月，後轉投乙組艾爾亞隊，其後隨父母移居美國。十七歲時，効力聖荷西地震隊，來港前効力於鹽湖螯蜂隊，最後一場比賽是上月十七日。今屆踢了廿多場比賽，射入了十七球。雖然休戰了一個月，但先達臣自言狀態不成問題。

先達臣今次効力星島，是以借用性質効力，明年四月美國聯賽開鑼，他會返回美國向螯蜂隊報到。

教練陳鴻平對先達臣的初步印像，認為他身教好，在旺角球場應很合用，周日對花花會派他上陣。

港奧運足球隊 下月赴馬集訓

【本報訊】本港奧運足球隊將於下月一日赴馬來西亞集訓及比賽四仗，備戰明年奧運外圍賽事。

奧運隊赴大馬集訓及比賽行程編排如下：十月一日下午三時四十五分乘搭航機赴檳城，一日至三日在當地進行每日一課的操練，四日友賽大馬奧運隊，五日友賽大馬奧運隊及檳城邀請隊，六日轉赴阿羅士打對當地邀請隊，七日返抵本港。

港銀禧壁球選手參加大馬衞星賽

【本報訊】香港壁球公開賽剛結束，雖然香港運動員早被淘汰出局，但與世界頂尖球手交鋒與觀摩，實在得益不少，而各個富士銀禧壁球獎學金運動員蔡玉坤、沈兆聰、楊民深、潘日昇、葉浩倫已出征，在教練賓亞斯帶領下，將於九月十九日至二十七日，參加馬來西亞兩個壁球衞星賽。

香港各將因近月在港操練，沒有參加其他賽事，而各地選手則在歐美等地搶分成功，因此在最近公佈的世界排名，香港球手位置有變：蔡玉坤由八十五位跌至九十七，沈現時排名一百三十二，潘一百七十六，楊二百一十一，葉二百四十七，今次在馬來西亞的賽事除了有四千美元獎金外，亦是爭取分數的好機會，因賽事沒有外圍賽，只得十六個名額，四個預留給馬來西亞的選手，其他則挑選世界排名越高的球手參加，因賽事在亞洲舉行，主要吸引鄰近地方的運動員，所以香港的球手應可順利參賽。

銀禧壁球總教練郭維恩表示，蔡玉坤與沈兆聰這個多月來訓練充足，狀態甚佳，能否爭取名次視乎抽籤結果，而其他潘日昇和葉浩倫、楊民深經驗較淺的，主要是希望他們爭取經驗，好等這些新一輩的富士銀禧壁球員能做日後接班人，至於其他年紀更輕的獎學金運動員，因在學關係，九、十月都不會有特別訓練計劃，踏入十一月，緊密的賽事包括香港青少年本土賽，十二月菲律賓青少年公開賽及明年一月斯里蘭卡舉行的亞洲青少年錦標賽。

手球班接受報名

【本報訊】為了提高香港的手球技術水平，香港業餘手球總會特舉辦初級手球教練訓練班，即日開始接受報名，限額四十人，額滿即止。

初級手球教練訓練班名額限四十人，凡年齡十八歲或以上對手球運動有基本認識者均可報名參加，費用一百元。凡有興趣參加者，可到灣仔愛群道十八號香港伊館九一一室總會辦理報名手續。查詢電話：五七四一六九三四。

工商界渴望擁有自己的倉庫
現在你的理想可以實現…

南豐貨倉中心
Nan Fung Godown Centre

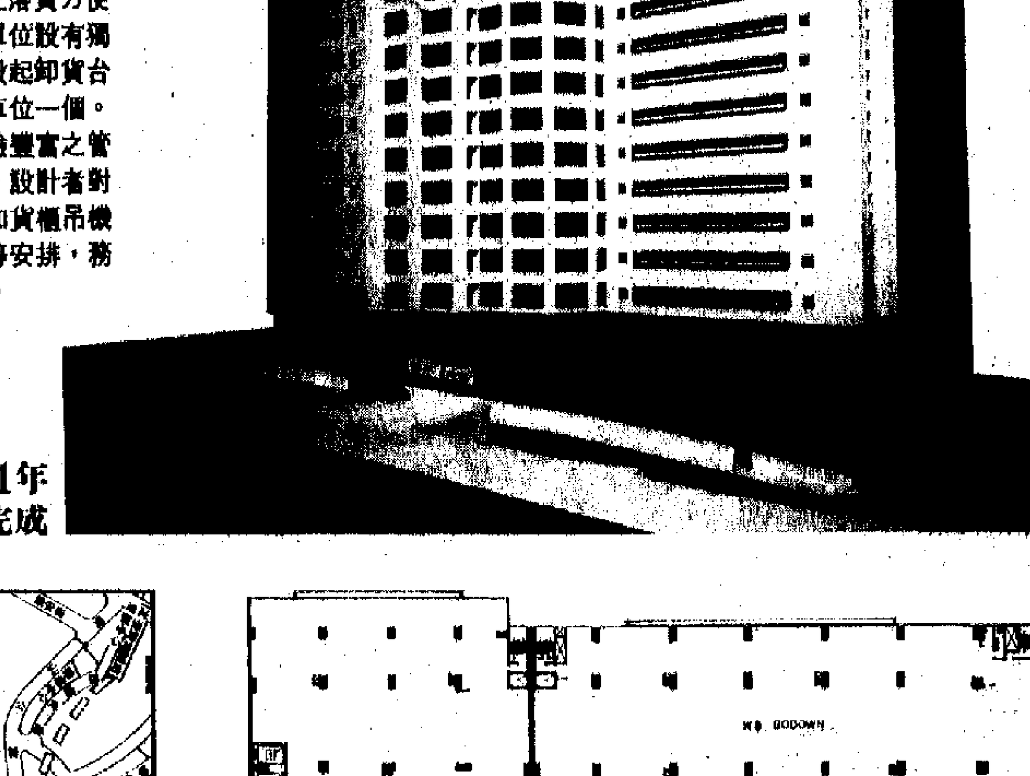
葵涌禾塘咀街、健全街交界，葵涌市地段419號
毗鄰青山公路，往貨櫃碼頭僅需三分鐘車程，水陸交通運輸皆便捷！
附近大窩口地鐵站、各路巴士站及小巴站，商務交投方便

B座即日公開發售
每層面積：29,478-30,584呎
每呎只售特價$639起
首期10%，12年分期付款

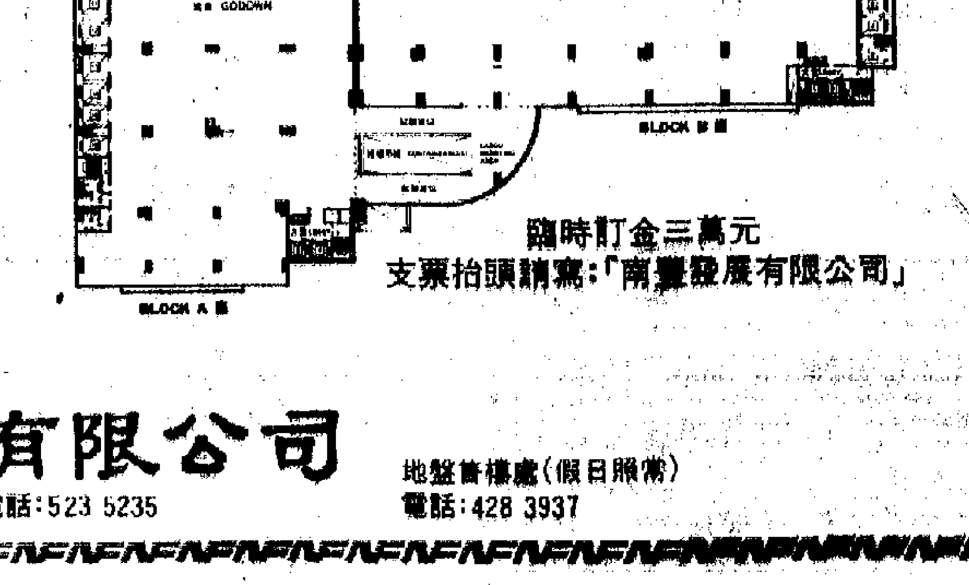
「南豐貨倉中心」佔地面積九萬五千餘平方呎，樓高十八層，由著名則師精心策劃興建，外型美侖美奐，內部設計先進，特點如下：

● 西德名廠高速貨櫃吊機一部，可將四十五呎長貨櫃由地下吊至樓上貨倉，各層設有貨櫃裝卸位，可同時供二個貨櫃停放裝卸，方便快捷。吊機可吊重30,500公斤。
● 載貨升降機十六部（十二部載重2,500公斤及四部載重5,000公斤），分高低層上落。名廠高速載客升降機四部，每部可載客十八名。
● 地下及一樓停車場，共設有車位八十七個，包括貨櫃車位七個，貨車位三十七個，小巴位四十三個，二層停車場內共設有三個面積特大之起卸貨台，上落貨方便快捷。低層地下B座單位設有獨立之專用停車間，內設起卸貨台，貨櫃車位三個，貨車位一個。
● 「南豐貨倉中心」由經驗豐富之管理公司提供專業管理，設計者對本中心內各項設施，如貨櫃吊機，升降機及起卸貨區等安排，務求達至最佳操作效率。

	層次	樓層高度	每平方呎樓面承重
B座	低層地下	20呎1/8吋至23呎11 3/8吋	500磅
	地下	19呎8 1/4吋	350磅
	2—16樓	17呎9 7/8吋	350磅



1991年8月完成



臨時訂金三萬元
支票抬頭請寫：「南豐發展有限公司」

洽購處：南豐發展有限公司
香港中區畢打街中建大廈9字樓 電話：523 5235
地盤售樓處（假日照常）電話：428 3937

第十四版

SENIOR LECTURER DAYE LENG
育成預科 7701721
全港唯一教署認可地產課程 畢業發證書
地產速成班 證書班
股票 外滙黃金
經紀課程・物業估價賺價・樓花買賣
循環投資增值法・美加經紀課程
CPT 2408

彈鋏歌

長篇連載武俠小說　梁羽生

九　俠骨柔腸

段仇世笑道：「不錯，我就是要仇人感恩。」

卜天鵰詫道：「為什麼？」

段仇世道：「使到仇人感恩，這才是最好的報仇方法。你想，他本來是把咱們當作仇人的，忽然到了這麼一天，咱們把他的孩子撫養成人，又教予他一身絕技，這才帶回去見他。你想他該有多尷尬？哈哈，而且他受了咱們的恩惠也是無法報答的了。這樣的報仇，還不夠痛快嗎？」

卜天鵰笑道：「師弟，你的想法真是古怪得很。不過你既然要這樣做，我也只好依你。」

段仇世道：「咱們把平生所學都教給這個孩子，比如你的靈猿步法，當世無人可以與你相比，這孩子學會了你的本領，那也是替你揚名呀！」

卜天鵰頭腦本來甚是單純，聽了師弟這麼一說，不覺高興起來，心裡想道：「不錯，我的全副武功，想要恢復，恐怕是今生無望的了。我和師弟一同教出了一個出色的徒弟，我也可以沾光了。」

突然得到了一個主意，卜天鵰忽地哈哈大笑起來。這一笑倒是令得段仇世有點莫名其妙，說道：「師兄，你笑什麼？」

「我有個主意，這孩子不是還未知道他的爹爹是誰嗎？」卜天鵰說道：「咱們也不必把實情告訴他，讓他學全了咱們的本領之後，咱們叫他去和孟元超比比武功。師弟，依你看來，這孩子得了咱們兩人的衣缽真傳，大約總可以勝得過他的爹爹了吧？」

段仇世笑道：「好！好！想不到你還會想出這一個絕妙的主意！這孩子學全了咱們的本領，一定可以打贏他的爹爹。那時叫孟元超不但要對咱們感恩，還要佩服咱們呢。哈哈，他輸給咱們的徒弟這可又比咱們親自報仇，勝得更光彩了。」

卜天鵰道：「但我卻擔心這孩子的脾氣太過倔強，不知他肯不肯做咱們的徒弟？」

段仇世道：「我想小孩子是不會記恨的，只要咱們是真心對他好，日子久了，他一定會聽咱們的話的。」

楊華睡得正酣，卜天鵰摸了摸他蘋果般的面頰，一股憐惜心情不覺油然而生，笑道：「奇怪，我現在也覺得這小東西是有點可愛，並不怎樣討厭他了。師弟，你別忙給他解穴，讓他多睡時，咱們這就將他抱回去吧。」

（一二一）

火以身焚

超短篇小說　文：莎千滾　圖：董培新

阿平平日無特別嗜好，不喜杯中物，也不喜與鳳姐談情說愛，喜歡的就是打牌，阿平的牌癮，說大不大，說小不小，一星期裡，總會有三兩次牌局。

阿平的太太曾對他說：「你呀，打牌也可以在家裡，你即使約三幾個朋友回來，也沒所謂，我最不喜歡你到什麼聯誼會打牌，那些地方，出入人雜。」

「太太，」阿平說：「你的一番好意，心領，我亦代表幾位兄弟心領，但大家想過，還是到聯誼會打牌，來得過癮，最緊要打知啦，打牌其實不大計較輸贏，你得開心，我們關上房門，可以依嘩大叫，碰呀，食糊呀，雙辣呀……將隻牌打到啪啪有聲亦可以，但在家裡……」

原來是這樣，阿平的妻子亦無話可說，事關太嘈吵的話，自己有意見，對，對兒女也有影響，他們要一早上學也！

阿平就這樣，繼續在聯誼會打牌，特別是以他的職業來說，打牌也是鬆馳，阿平是燒臘樓的「大國手」——操刀。好悶者也！這一個深宵，他與幾位死黨又在聯誼會裡嚦嚦啪啪！突然，一陣濃煙自門縫透入！

「咦，唔妥，外邊亦好嘈！」

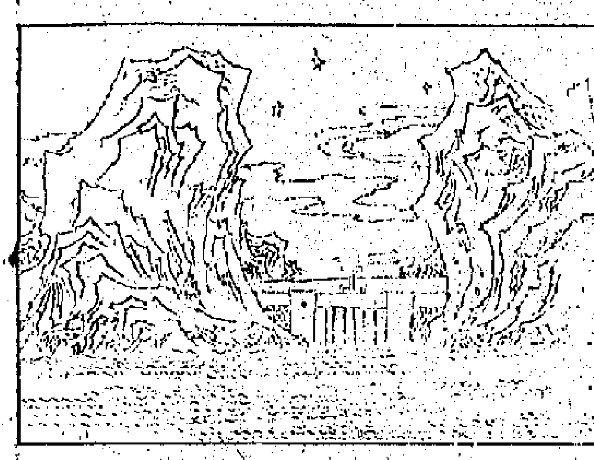
他們將門打開，立見有三幾人在追逐，一剎那間，又見一些門房打開，「火燭呀！」有人這麼一叫，立即見到四面八方的人你爭我推地走火了！「不要坐電梯！」「往上走！」大家於是走到後門，正要上去，但突然一個火球滾下來！「上邊被火封路呀！」不知是誰說的，阿平心一慌，踩到一個圓筒，滾下幾級樓梯去，他滾進一堆濃煙去。

三小時後，這場火終於被控制住了。聽講是懷疑有人爭地盤而發生縱火。阿平呢？他走脫了嗎？他逃過大難嗎？——阿平被列入失蹤者名單裡。

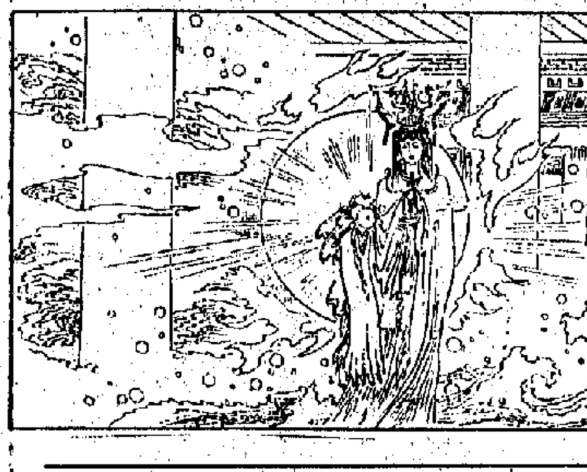
長壽花

連圖中國民間故事　林文　浩敏畫

七　紫蹈流著淚請公主放他回去治好母親的病。公主受感動，決心把長壽花帶到人間給凡人治病。



八　但是萬香山被七層雲錦罩住，只有潭中的三江口才能到人間，但被三把金鎖鎖牢，龍王才有匙。



九　一天，龍王上天。公主找黑水娘娘要看寶箱裡的寶衣，娘娘只得拿出小葫蘆，念咒取出金鎖匙。

粗人的故事

半月小說　卓靈

（四）雪兒也猜到

咖啡來，阿石呷了一口又一口。雪兒擔心的望着他，拿起咖啡碰碰唇，又放下。

阿石定了神的想了好一會。

「你打電話給姬娜，說我怕醜，最後還是不肯回家吃飯。」

「我在電話說你答應了的。」

「你說我以為你開玩笑。你對她說，我這種學武之人，有些大男人，好要面子，怕被追答應，但又打不贏那些爛仔，有面子。」

「真這樣對她說？」

「真這樣。」

「但你……。」

「我不是這樣的人。雪兒，我就是想她有些失望，不想她太興奮。」

「我不明白？」

阿石又飲了口咖啡，「有些餓了。你吃些甚麼？」

「我不餓。」

「要半塊腿蛋治好不好？」

「你餓，吃半塊？」

「我還想要一塊西多。」

「那我吃西多。」

阿石叫了西多和三文治，繼續說，「我們不清楚的事太多了。」這和在巴士上懲戒飛仔不同，第一，巴士上的飛仔不識你，也不識我，想報仇也不知往那找我和你。第二，他只想順手揩揩油，不是存心打你主意……。」

「你猜黑仔打我主意？」雪兒很聰明，一猜就猜到。

「姬娜叫你搬，又叫你不要給黑仔見到，顯然，黑仔在她面前講過你……。」

「她沒有這麼說。」

「姬娜可能怕你驚。」

「那……她來找我，會不會講我的事？」

「我猜不會完全是講她自己的。」

天塹夕陽紅

宋代歷史小說　高旅

八　誅除皇族

唐括氏納頭便拜，說：「臣，妾辛唐括氏拜見陛下，願陛下聖壽無疆。」

完顏亮哈哈大笑，說：「起來，起來，咱們是老相好了，不用這套禮數。這裡不便說話，到暖閣裡去。」

完顏亮牽着唐括氏的手，拉進了暖閣，把門關好，便抱住了唐括氏親嘴親臉。唐括氏一頭鑽在完顏亮的懷裡，輕聲地說：

「皇上，我的好哥哥，親哥哥，把奴家想死了。」

完顏亮卻把她放開了，說：

「我可不是完顏亶，把胙五殺了，奪取他的媳婦，而且還是弟婦。烏希幫得我手，是個功臣，烏希不死，不能收你到宮裡。先時我也指望有這一日，如今身登九五，天下國家都擔在肩頭，縱然對你好，也不便過份。不過你要進宮，卻也方便，只讓撒卯來傳便是。」

唐括氏仍舊緊緊地抱住了完顏亮，淌着眼淚，不斷地叫：

「好哥哥，親哥哥，隨你把我怎麼處置吧！」

說是這麼說，心裡卻在嘀咕，說除非烏希死了，才能把她收進宮來。他不會像完顏亶一樣殺人奪妻，豈不是想要我殺掉烏希？一時難決，且慢慢採他的口氣。

「今晚不要走了。」完顏亮說，「且在暖閣裡陪我喝酒，這些日我也忙，便是想你，也沒工夫，今日有暇，你要好好珍惜這段時光。」

唐括氏還要謝恩，完顏亮卻說：

「別來這一套什麼君君臣臣的，朕喜歡你嬌小輕盈，快坐在我懷裡，陪我喝幾杯。」

唐括氏坐到完顏亮的懷裡去勸酒，完顏亮樂不可支，禁不住唐括氏「好哥哥、親哥哥」的亂叫，多喝了幾杯，唐括氏在寢宮中歇，就在完顏亶的那張寢榻上，再續前緣。（六四）

妮莉的假期

星期小說　海辛

三：好玩的假期

妮莉和爹哋過了八年生活，記憶中，她沒享受過他的家庭樂恩賜。他和媽咪離婚後，將與女秘書雲玲結婚，她更別想有什麼快樂日子過。當律師向她選擇跟隨爹哋或媽咪時，她毫不考慮地嚷：「跟媽咪！」

從此以後她跟隨媽咪過去美國三藩市。覺得這是自己最好的選擇。六年了，她跟隨媽咪來到三藩市，住在灣區一幢別緻洋房裡。門前有個大花園，後父羅時高大個子，對妮莉還好。他愛喝酒，即使他有酒樓、汽車公司，他仍不滿足，就愛酒後發牢騷，自己為什麼不能擠身入當地的首富名流。他一直朝這方向奔走……。

次年，媽咪替他生個兒子，取名羅比。樣子極像他的大兒之子爹哋。

妮莉從九歲開始，媽咪就履行在律師樓與爹哋簽定的離婚書一項——到放暑假，就帶她一起搭飛機，回到香港與爹哋、祖父、祖母會面，生活兩個月。媽咪回港，住在外公外婆家，兩個月期滿後，母女倆又飛回三藩市。

多麼美好的會親假期。每年暑假，媽咪帶着她搭飛機回到香港。機場裡的接機室，爹哋一定來接她，還有爺爺和嫲嫲、姑姑、外公、外婆、舅舅、阿姨，多熱鬧。當大家見面，親人應擁抱的彼此擁抱，應握手的彼此握手。笑臉，都是笑臉。親善的話語，都是親善的話語。即使已是分手夫妻的爹哋媽咪，也彼此握手言歡，臉上泛滿歡喜的笑。

「他生意忙得交關！」媽咪說。

「怎麼不和羅時一起來？」爹哋問。

「像我輩現代中年人，不衝刺搏殺，怎可以營建一個安樂的家庭！」爹哋說。

「你呢？怎麼不帶太太來？」媽咪問。

「她說她不舒服！」爹哋說。

小說林

龍華汽車有限公司
地址：九龍旺角太平道1-1A號地下
電話：7129111-5　圖文傳真：852-7610084
上海合作單位：中國汽車工業進出口公司上海公司
地址：上海武康路390號　聯繫人：王明統、梁錫輝先生洽
電話：4336892　傳真：4330518　電傳：33146 STAC. CN
直接日本進口全新中國規格左軚豐田、日野、日產、各類全線車系，分銷處原廠質量保證，可商檢，歡迎三資企業及國內同胞來電查詢。
深圳辦事處：深圳國際貿易中心大廈16樓1623室
電話：251333　238607

龍華汽車有限公司　代理"桑塔納汽車"分銷處
引進西德技術出產上海"桑塔納"LX型轎車，香港分銷處現貨供應，車泊香港車場，歡迎參觀，確保車輛質素及品質保證，各單位自備批文及外滙。
即日送交深圳文錦渡及中國各港口或各海關，深圳可先送車後付款

商業
商品介紹　分類廣告
商品介紹廣告，高2¼×2"每天特價$90元。
分類廣告，大字4個，小字36個，每天$15元。
專綫電話：8873550　5726980
FAX：8876647　8381171

華多利汽車有限公司
直接進口·全新左軚汽車·常備現貨·實力雄厚·批發價錢·全港最平
地址：九龍彌敦道301-309號嘉賓商業大廈1310室（地鐵佐敦站·裕華國貨樓上）
全港貨源最多　電話：7706822（7線）　圖文傳真：7717189
廣州市汽車陳列展銷部：
廣州——華多利汽車陳列室
地址：廣州市東風西路142號
南油大厦首層商場（流花湖公園對面）
電話：677392（及圖文傳真）663188轉220
聯繫人：羅錦釗、潘珊珊
90年新款 12座原廠前後冷氣收錄機
1.5噸農夫車日本冷氣收錄機
豪華8座原廠冷氣收錄機
豪華級轎車2800原廠冷氣收錄機
豪華日吉9座原廠冷氣收錄機
深圳市汽車展銷部
深圳進出口集團益華有限公司
地址：筍崗路5號（近雅園賓館）
電話：257297、256561
聯繫人：陳興達　劉志强　李偉東

俊業汽車有限公司　全港最大左軚全線車系陳列室
沙田大圍成全路25-27號　成全工業大厦G3地下（大圍火車站斜對面）　電話：6011373-7　傳真：6011739　全港獨有汽車特平超級市場

合群車行
★專營轉口國內左軚車輛★
電話：3344266　7661116　傳真：7645063
地址：九龍紅磡差館里41號地下
全新豐田、日產、三菱12-15座麵包車，1噸-1.75噸農夫車，0.5-0.75噸的士頭農夫車，豪華8座麵包車，豪華級小轎車，吉普車。
大量現貨·隨時供應

日發機器供應有限公司
現貨　包送交錦渡
全新左軚豐田12座麵包車，1.5噸農夫車，的士頭農夫車，皇冠高級轎車，26座旅遊巴士，三菱豪華吉普車。日產公爵、藍鳥轎車，巴寧豪華型八座。日野、實力、五十鈴5至15噸自卸車、貨車、油缸車。全新及翻新裝載機、推土機、吊機、剷車、發電機。

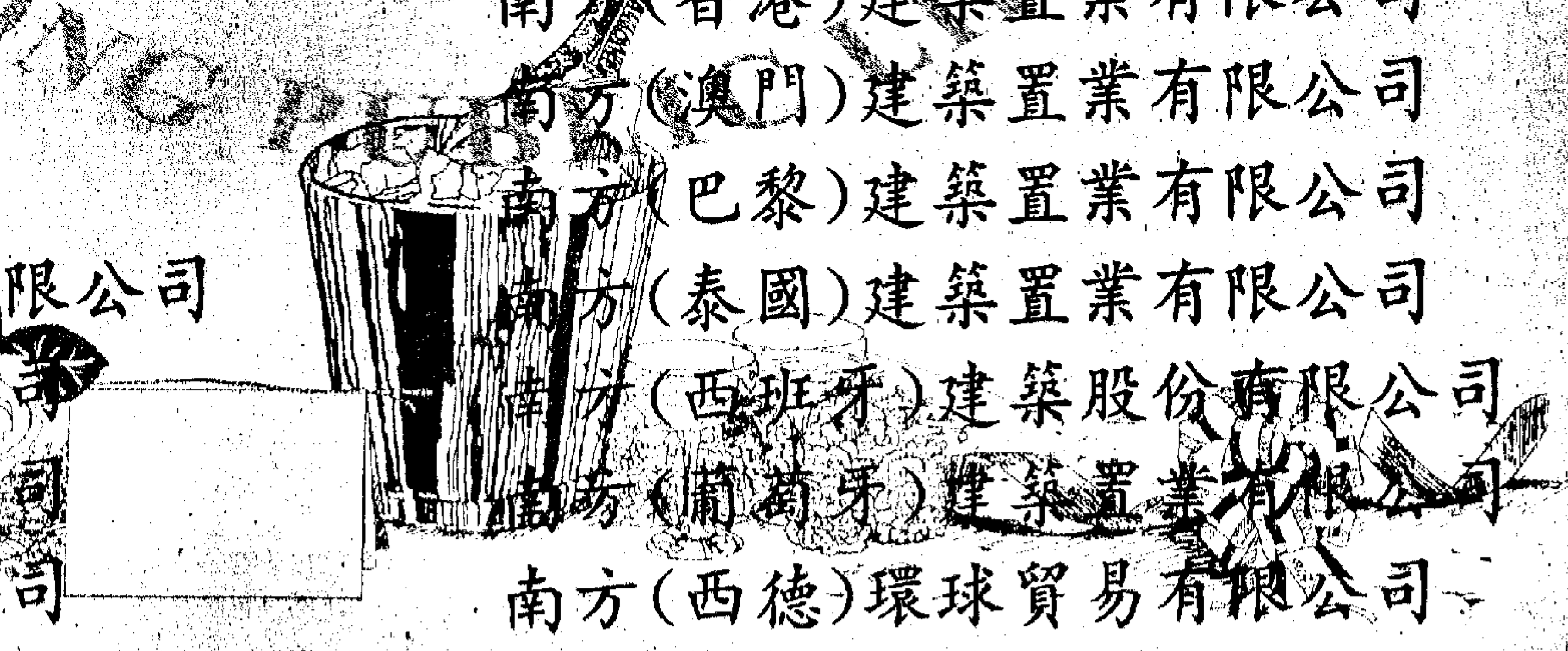
出口入口不可少　轉口貿易一定要　☎7366033　世界工商刊物有限公司
全美國進出口商名錄1989
全美國製造商名錄1990
九龍尖沙咀星光行1421室　電傳：38426 GWLI HX　傳真：7355993

★華粵汽車有限公司★
全線全新左軚系列
陳列室：譚公道115號地下☎7135191

專營汽車配件
本公司專營各款日本純正部品汽車另配件，發動機總成。西德桑塔納汽車純正部品配件。特以優惠價格供應中國市場，可在香港付款國內提貨外匯及人民幣均可，歡迎來函或致電查詢唐小姐洽。
源博有限公司　電話：481 1392（5線）　傳真：（852）481 1623

珠海國際有限公司
西區開發部新張誌慶

投資西區
大有可爲



香港華緻投資有限公司
香港新興科技發展有限公司
香港本福發展有限公司
金門公司
僑港中山魚弄同鄉會
香港雅勝有限公司
香港運通泰(集團)有限公司
香港瑞享發展有限公司
香港敏記貿易發展公司
澳門龍興貿易有限公司
澳門南聯貿易有限公司
香港利多企業

香港聯邦建築置業有限公司
香港中華藝術貿易公司
香港南方製鞋有限公司
南方(香港)建築置業有限公司
南方(澳門)建築置業有限公司
南方(巴黎)建築置業有限公司
南方(泰國)建築置業有限公司
南方(西班牙)建築股份有限公司
南方(葡萄牙)建築置業有限公司
南方(西德)環球貿易有限公司
澳門南信建築材料有限公司
澳門天生行

同敬賀 (排名不分先後)

珠海國際有限公司西區開發部

地址：香港干諾道西37—39號德信大廈十一樓
電話：5461112 5461254 5461295
圖文傳眞(FAX)：5171308

僕射、侍中變宰相考

自由談　鄧玉

一直以為，僕射是宰相的別稱，至少也是一個說話算數的大官。後來才知道，僕射原先只不過是服侍君王的小公務員。「僕人師扶左」，射人師扶右」，所以稱為「僕射」；但是，曾幾何時，這「僕射」卻果然變成了君王的左臂右膀，掌握大權的人。同樣，侍中也是侍候君主的起居，給他拿管車輛、衣服等用具，比僕人大不了多少的一種小官。漢武時，孔安國為侍中，嘗掌唾壺也即是痰盂，可見一斑。據說，中書、尚書、大夫等等，剛始時也是同奴僕沒有很大區別的人。

那麼，為什麼僕射、侍中等等竟變成了大官呢？這當中可能有時代進步的成份：在古代，在奴隸社會，臣本來同隸、妾一樣身份的人物，給君王辦點具體事務，包括牽馬道類並不高貴的事情（洗馬者，馬前引導之人）。隨着奴隸制度的解體，奴隸還原成人，臣於是變成了官。另一種原因，則是由於這些人雖然身份微賤，但由於他們同統治者親近，漸漸地取得了信任，於是掌握了實權。

後一種因素，看來起主導作用。只要看一看歷史上區區閹人太監竟然變成「九千歲」或代理皇上，便可以知道為什麼僕射、侍中終於變成掌握國家命運的大官。

如果以出身微賤與否來衡量一切，似乎管過痰盂的人就不能當宰相，那當然是同血統論差不多的謬論。既然流氓劉邦、乞丐朱元璋可以當皇帝，奴隸當然也可以當個好宰相。五羖大夫百里奚不就是用五張羊皮買過來的奴隸嗎？他後來當了秦國的宰相，死時，「國中男女流涕，童子不歌謠，舂者不相杵。」可見這個宰相當得好，人民擁護。但是，如果僅僅由於親近而取得信任，這當中就難免不會有如趙高、魏忠賢這類不僅出身而且思想品格也卑賤得很的下下人物。他們起初是用親近的條件來取悅皇帝，進一步則利用皇帝的信任誣陷乃至殺害於國於民有利的好人，再進一步就成了不是皇帝的皇帝，把皇帝架空成傀儡的佞人。

類似的教訓，在封建社會，總是不斷地被重複，實在很值得總結。看來，之所以如此，往往由於這類小人玩弄包圍和蒙蔽手法得逞。他們設法讓皇帝耳朵聽不見真實的、來自人民的聲音，眼睛看不見真實的、人民群眾生活的狀況和真實思想。進一步說報軍情，把皇帝蒙在鼓裡。至於群眾監督，在那時是根本提不到議事日程上來的。了不得有幾位諫官冒着性命的危險反映一些情況和呼聲，也往往（幾乎全部）被他們或「留中」即扣留壓下，皇帝根本見不着；厲害點的，還加上「誣衊」、「誹謗」之類罪名打而殺之，把別人的嘴都統統堵上，同時也塞住皇帝的耳朵。

對於這一層，小民們心裡非常明白。魯迅曾在一篇文章如此描寫皇帝：因為皇帝想要吃什麼就得給他吃什麼，萬一供應不上，他一生氣，就會殺人。於是，給皇帝吃的是一年到頭都有的菠菜即「紅嘴綠鸚哥」。這誠然是笑話。皇帝並不那樣可以騙得過，除了江南之外，菠菜似乎也不是一年到頭都能找得到的。但是，皇帝的被包圍，被愚弄，被蒙騙，卻同老百姓的想像完全一致。一直到了民國，那些準備當大官的「僕射」們還特地每天為袁世凱印刷一份全民擁護他稱帝的假報紙，袁世凱被蒙蔽得美滋滋的在那裡準備做皇帝。也許，袁世凱應算是最後一位被假情況包圍的皇帝吧？但是，非皇帝而如魯迅說的被「僕」和「射」包圍蒙蔽的「猛人」卻並不因此絕跡，而且也如魯迅所說的那樣往往很難逃出這個包圍圈。

魯迅提出，逃出包圍的對策是，自己出去看看外面的情形，廣泛接觸各種各樣的人物。這也許是一種好辦法；但是，對付反反包圍的反包圍也並不就此罷休。你去看看，他們弄些一派昇平、歡欣鼓舞的假象給你看；你想接觸的對他們有礙的人，他想方設法支開你身邊。要不，他也就不成其為宰相般的僕射了。

此外，更值得擔心的，是「猛人」本身也喜歡包圍，自以為已得真理的本質，對嫌不同調子的音符。這一來，僕射們更隨心所欲了。

我家不過中秋節

——我的第一篇好作文

黃秋耘

我出生在香港，小學、中學時代，都在香港讀書。那時候，香港是英國的殖民地，功課注重英文，歷史、地理、數學……；中文放在次要的地位，每週只有兩三節。作文規定要用文言文寫，題目更是千奇百怪，什麼《克己復禮為仁論》、《周亞夫平吳楚論》、《大樹將軍贊》、《春江花月夜賦》……等等，現在的青年學生恐怕連題目也看不懂。不過，我還是很認真去寫的，寫不出來就找一些古書來「模仿」（甚至是「東抄西襲」）。居然有好些篇受到那些翰林、太史出身的老師宿儒稱讚，還用硃筆圈點，獲得「貼堂」（張貼在課室外面作為範文）的殊榮。

我十七歲那年就考上北平清華大學國文系，孑然一身北上升學。國文系主任是朱自清老師，他對學生要求很嚴格。我們大學一年級的國文課，程是由許維遹老師擔任的，許維遹老師是朱自清老師的高足，以散文創作著稱。他當然要求我們用白話文寫作，不准寫文言文。

那一年（一九三五年）清華大學是九月三日開學的，到了上第一堂國文課，距離中秋節已經沒有幾天了。許維遹老師寫在黑板上的作文題目是《中秋節》，三個字，限定一個星期內交卷。體裁不限，只要內容與中秋節有關就可以。

我在中學時代是個「古典派」，但是課餘時間也讀了一些外國文學作品，安徒生的《賣火柴的女孩》、契可夫的《凡卡》我都讀過，這兩篇作品深深地感動了我。我想，在別人都興高采烈、尋歡作樂的時候，這兩個窮孩子的遭遇是多麼可憐啊，在中國，這樣的窮孩子恐怕也不會少。有一天傍晚，我吃過晚餐，在清華園西門外散步，碰到一個衣衫襤褸的孩子蹲在地上撿煤核兒。我走上前去問他：「小朋友，快到中秋節了，你家準備了什麼好吃的東西過節呢？」想不到他抬起頭冷冷地瞪了我一眼，粗聲粗氣地說：「我家不過中秋節！娘說，連下鍋的糧食都沒有了，弟弟又有病，還過什麼節呢？」他說完，眼眶裡就轉悠着淚水。

我聽了他的話，心裡很難過，這不就是中國的「凡卡」和「賣火柴的女孩」嗎？我遞給他一塊錢，「給，買幾塊月餅拿回家，過節吧！」他起初不肯要，經過我一再勸說，還是勉強收下來了。

這件事觸發了我的「靈感」，回到宿舍，我當天晚上就寫出了一篇千把字的散文，就用《我家不過中秋節》這句話作為題目，交了給許維遹老師。出乎意料之外，我這第一篇作文，居然受到許維遹老師的好評，說它很有新意，從側面反映出民生疾苦，頗有社會意義。他讓我謄正了一份，由他推存給《清華副刊》發表，這是我在清華出版的刊物上發表的第一篇文章。

萬事起頭難。從此以後，就萌發了一種創作慾，經常寫一些散文和敘事文投給《清華週刊》、《清華副刊》和外邊出版的報刊，也有幾篇給印成鉛字。直到七七盧溝橋事變後，我投筆從戎，但是還沒有完全投下了筆。記得《在故鄉的前哨上》那篇散文，就是我一手拿槍、一手執筆，在寶安蛇口地區前線上寫出來的，後來發表在武漢出版的《戰時青年》雜誌上。當時我是戰鬥部隊中的一個下級軍官。

九○年九月

歷史有時真的重演

茶餘飯後　張散

歷史有時真的會重演。一九五八年美國中期選舉前夕，當時的總統艾森豪威爾遇到了伊拉克事件，他的處理辦法和結果有得有失；到了三十二年後的一九九○年，現任總統布什也是在中期選舉前夕遇到伊拉克事件，所得結果如何，再過一兩個月就可以分曉了。一九五八年夏天，伊拉克軍人發動政變，推翻了費薩爾王朝，成立總統制國家。那時由戰時歐洲盟軍統帥而搖身一變為哥倫比亞大學校長，又由大學校長當選總統的艾森豪威爾立即恢復軍人本色，出兵中東，把伊拉克革命行動壓制在本國之內，未能向外發展。「艾克」名聲於是更加高漲。怎知轉眼之間到了十月時，經濟出現大滑坡，共和黨在國會中期選舉中丟失了大量席位，這就給民主黨總統肯尼迪在兩年後上台預備了伏筆。

目前，又是美國中期選舉了，又是伊拉克軍人推翻一個王朝——科威特王朝，而且又是美國經濟出現了搖擺。布什和他的白宮幕僚長蘇努努從三十二年前的前輩艾森豪威爾那裡得到什麼經驗和教訓，的確是個考驗。

美國經濟最近的走勢，決不是蘇努努之流可以掌握得住的。有人給布什建議，爭取在十月底之前，做到對伊拉克「不戰而勝」，立即撤兵，否則也只保持對峙。對伊拉克示弱，不利於美國總統的形象，勢必影響共和黨在中期選舉的得票；對伊拉克開打，則不論美國軍隊是否一舉佔領巴格達，只要美軍又有傷亡（有人甚至估計多達三萬人），則將同樣失掉美國民心。因此，不要看布什每天都在白宮或庭園中頻有講話，實際上也有兩難尷尬。

一部禁書史

自由己的書架　艾春

近讀《中國禁書大觀》（安平秋、章培恆主編，上海文化出版社一九九○年版），獲益匪淺。當此大陸出版低谷時期，能有這樣一部書問世真算是奇跡。該書被收入豪華本《五角叢書》，這是一套文圖並茂、裝禎講究的暢銷書系，內容多以趣味性知識性實用性為主，而《中國禁書大觀》的出版，無論在學術上還是在趣味上都是對這套叢書規格的一個提昇。

如果僅僅說這部書貴在資料豐富完備，評說有真情真識，那不免有廣告之嫌，但這部書確實讓人大開了眼界。原來孤陋寡聞，憑着現代生活的經驗來衡量，總以為禁書不外是兩種，一種是政治上反對派的著作，一種是內容上有傷風化的書，即現在大陸「掃黃」的對象。特別是後一種，中國的《金瓶梅》、外國的勞倫斯，大約都屬禁之列。這回讀罷《大觀》，才知道原來一些很出過風頭的書在歷史上也都有過倒霉的時候，上至諸子百家、佛道經籍，下至各類纖緯（一如現在正走紅的氣功命相）等等，在今人眼中都是國粹國寶，列得上宏揚民族文化傳統的排行榜，不想當年也曾上了統治者的黑名單，苟且偷生過一陣子，真可謂「三十年風水輪流轉」。還有，憑現代生活的經驗，最犯禁忌的書恐怕是文藝作品。因為「利用小說反黨是一大發明」，但這回從《大觀》敘述的禁書史來看，與其他哲學宗教天文類相比，文學作品受的委屈倒不算太大。何況原因各異，有的是作者在政治上失了寵，如北宋禁蘇東坡黃庭堅的文集，有的是無意中成了政治鬥爭的犧牲品，如南宋禁《江湖集》，有的是因為犯了統治者的忌諱，如明末禁的《水滸》，當然也有的是在統治者眼裡有傷風化，如清代禁戲曲小說。平心而論，因文藝觀點不合而遭禁的例不甚多，也許那時候的統治者根本就沒有文藝觀點。

還有一件使人大開眼界的事，是《大觀》不但觀出了歷代禁書者的兇殘，也觀出了讀書人自身的怯懦。原以為因禁書而遭迫害的讀書人中，個個都是齊太史、晉董狐輩，身披了「砍頭不要緊，只要主義真」的光圈，可這回讀下來，受害者中如屬少數，李贄似的執着，像宋代元祐黨禍的也不多見，而多見的倒是政治上爭寵、撒嬌、傾軋、獻媚而最終失敗者，由晉到元，這類人主要是和尚道士，還說得過去，明清以後卻轉為讀書人，這不能不令人噁心。更有甚者，是文人間的互相揭發檢舉，羅織罪名，推波助瀾，種種，一部禁書史，也包括了讀書人賣身投靠的不光彩歷史。因為在這種事上，連忠君愛國的遮羞布也用不上。

不過禁書歷史倒證明了一件人間喜劇，那就是歷代禁書者的氣魄是愈來愈小了；其一，秦始皇禁的是諸子百家，南北朝禁的是佛道經典，可到了宋代，主要禁的僅僅是指不同政見者的文集，明清以降，統治者禁的更不過是一些文人詩文，眼界、魄力畢竟小了許多。當我讀到一些真龍天子為某文人詩中一二個莫名其妙的單詞大動肝火，以至殺人放火時，不覺感到統治者也真可憐。當然，反過來也可說是文人的可憐，大約是到了明清，中國文人已經拿不出像佛道這樣有氣魄的思想體系或宗教體系來足夠引起統治者的注意，能捧出來的不過是一些措詞曖昧的三流詩句而已。其二，統治者的禁書政策雖愈來愈殘酷，但也愈來愈之力。秦始皇燒書時，讀書人只敢悄悄將書藏到壁縫裡，可是到了清代，李漁的小說集《無聲戲》遭禁，書肆馬上又改頭換面編成《連城璧》出版。這不過是其中一例，其實清代通俗小說屢禁屢出，禁令不曾起到嚴格的生效，這大約是因為中國已開始進入商品社會，商品貨幣的規律有時比專制權力更加棋高一着的緣故。至於到了清末《蘇報》案事件，出醜的只能是統治者自身了。

黃巢進出長安

今宣古宣　熊達

唐末黃巢起義是中國歷史上重大農民運動之一。他同秦末的陳勝、明末的李自成、清代的洪秀全一樣，以反暴君、抗苛政興起，又以腐化、分裂敗亡。

當黃巢轉戰江南、嶺南，回師中原，渡過淮河，直指東京（洛陽）、西京（長安）時，曾經有過頗好的政策和紀律。史書稱其「所過不擄掠，惟取丁壯以益兵」。因此得到民眾擁護，一路勢如破竹。起義軍進入軍事重鎮潼關時，連敗陣的唐軍也轉作黃巢的嚮導，直趨長安，逼得僖宗逃奔四川。進入長安時，民眾「夾道聚觀」。黃巢的副手尚讓向民眾宣佈說：「黃王起兵，原來為拯救百姓，不像李家皇帝不愛惜你們。你們照常安居，不要害怕。」起義軍見到貧民，還贈送財物周濟。

黃巢進長安不久，便自立皇帝，國號大齊。尚讓做了宰相。「一闊臉就變，所砍頭漸多」。他們醉心於權勢，不再關心民眾了。他們的部下「大肆搶掠，殺人滿街」，也不禁止。尚讓攻打鳳翔，大敗而歸。有人寫了一首諷刺詩，貼在宰相府門上。尚讓大怒，將相府的下級官員和門衛全部剜眼，倒吊起來；又將長安能做詩的三千多人全部殺害。凡識字者都罰作苦役。

黃巢的隊伍在長安前後三年，日益腐敗，引起民眾憤怒。當唐軍反攻進入長安時，民眾夾道歡迎唐軍，或以瓦礫攻擊黃巢軍，或拾箭以供唐軍。黃巢將不到民眾支持，加上內部爭權分裂，從此節節敗退。最後逃到泰山，被他平日親信的外甥林言所殺。

「得民心者昌，失民心者亡」、「水可載舟，亦可覆舟」，旨哉斯言！

覓（水彩）　黃亦生

楊慎發謠諺

集井學　吳其敏

楊升庵博學多能，才情奇甚。他說略禮度，放浪形骸，困謫萬里，以至降志辱身。人羨之，則亦惜之。據志籍言，方其謫戍，流徙入滇之後，皇帝對他，還時在念中。而乃彌效自污，至綰角髻，簪花穿緋衣，令妓舁之行。內侍中有自滇回京者，以此事上聞，人皆以為必不免於難。可是皇帝只當他發了瘋，把罪免了。他瞞得過朝廷，卻不為有識之士所容忍，對其佯狂避禍，頗多撻伐之詞。遂至並所撰述，亦無法取得更高評議。一般言其詩文云宗六朝，而真意苦少，文之具有貌為高古者，率割裂補綴，不足以當方家。至於議論常多偏駁，尤為眾所共忌。他一生所成之書多至百餘種，明萬曆間，張士佩曾將其主要者編次為《升庵集》八十一卷。平情而論，其中可傳不朽之作還是宏富多有的。

余讀升庵書，最難忘者，為他之出其究治考據之餘，先後編集獻世的《風雅逸篇》、《古今風謠》及《古今諺》三種。各書內容，基本上全屬記載自上古迄至漢代的謳歌、諺謠，以及一部分魏晉迄至明代的民謠、農諺。凡此諸類文化遺產，不惟曾經直接影響後代詩歌之發展，並且也反映當時民間一般對政治社會之看法。這正是研究或窺探古代文學和歷史的極其寶貴之材料。《風雅逸篇》凡十卷，韓奕為作《後序》，著重指出：「凡先秦以上歌謠聲詩，其鉅細短長，歡哀悲怨之類，悉以收錄不遺。下逮諺諷，雖或離於後世所引，而淵源因古人之遺也。」《古今風謠》比重上僅次於上書，亦一採集極為廣博之資料性佳製。《古今諺》僅一卷，篇幅不多，李調元為書作序，強調升庵輯集之目的，本在「以嬉目遺懷，非著書也。」但上下千年，縱橫經史，並及諸子百家，淹博精微，即此亦可見升庵為學方面之廣，以及獻世致用所下心力之一端。我國古籍，許多都重視謠諺，《孟子》、《左傳》、引用最多。這一方面學問深廣，決不能以等閒視之。

葉嘉瑩回台執教

范

葉嘉瑩教授於九月十五日再次回到台灣。她六十六歲了，精神爽朗，此行應島內清華大學之邀，將擔任客座教授一年，主講中國詩詞研究。前年初冬，她首次回台舉辦的一系列詩詞講座，轟動一時，當然激起了葉嘉瑩母校輔仁大學的興趣，也要爭取她為中文研究所開課。據說正在接洽中。葉嘉瑩是北京人，四十年代就讀於北京輔仁大學中文系，一九四五年畢業後在南京結婚，後來隨夫到台灣，雖然丈夫政治上遭遇逆境，她仍堅毅地面對現實，鑽研學術，在島內幾所大學教授古典文學，深得學生尊敬；後來她去了美國哈佛任教，於一九六九年轉往加拿大，任不列顛哥倫比亞大學終身教授。

八十年代，葉嘉瑩教授幾度回到大陸，在她的故鄉北京應邀主講過《唐宋詞系列講座》、《從中西詩論的結合談中國古典詩歌之欣賞》，都具有獨特的見解，獲得學者和學生的高度評價。同時，她在大陸各地交流，從祖國古典文學寶庫中汲取到無盡資源，豐富了學術研究。一九八八年十二月初她回到了離別二十年的台灣，應她的學生清華中文系主任陳萬谷教授的邀請，曾以《古典詩詞現代觀》之題為四間大學舉辦講座，轟動學術界，被譽為「葉嘉瑩旋風」。並出版了《唐宋名家詞賞析》等著作。

這次，她在台灣清華為中國文學研究所開設《詞學研究》課程，相信又將在學府和文壇掀起一股旋風。（訂正：昨文中「香檳」一應為「香檳」，「陝米」應為「黑米」）

湘西原本多俠氣

——沈從文與丁玲

事與人　李輝

沈從文和胡也頻、丁玲的交往，是現代文壇中難得的一個片段。他們三人的友誼，他們共同的奮鬥，充滿着艱辛、浪漫、創造精神的那一代文人的一種縮影，而他們各自的文學成就，更是文學史上多彩的一筆。《記胡也頻》與《記丁玲》，就是沈從文根據他的記憶、他的理解創作的，這是他從自己的角度對他們的友情的富有詩意的記述。讀這些作品，不必拘泥於細節的真偽，而是從整體藝術效果來感受那個時代的青年的奮鬥，感受當時文壇的氛圍，同時認識在這種歷史環境中形成的幾個不同的性格。

一九三三年沈從文寫《記丁玲》時，他的兩位朋友，一個早已被殺害，一個被綁架後生死未卜，只剩下他一個人在品味友誼遺韻的同時，品嘗失去友人的痛苦。文章的寫作、發表，都與丁玲毫無關係。一九三一年問世的《記胡也頻》則不同，它的寫作和發表的整個過程，丁玲都親身經歷，她自始至終關心、介入了這個作品。在沈從文與丁玲的交往中，這部作品也許可算一個特殊的紀念。

《記胡也頻》，或《記丁玲》，兩部傳記的寫作經過，本身就充滿着俠氣。一九三一年摯友胡也頻遇害後，沈從文以丈夫的名義，在形勢複雜、隨時有生命危險的時候，護送丁玲母子回湖南常德丁玲的家鄉。在那裡住三天後，他們又一同返回上海。在當時的情形下，他的這一舉動顯然帶有一種「為朋友兩肋插刀」的俠氣。在與丁玲的交往中，這大概是最能表明他們的友誼程度的一件事。

由於幫助營救胡也頻和護送丁玲回常德，沈從文失去了在武漢大學的教職。回到上海後，他便應徐志摩之邀，前往北京，重又來到當年他和胡也頻、丁玲結成友誼的地方。就是這次故地重遊，沈從文寫出了他的第一部紀實作品《記胡也頻》。

上海《時報》一九三一年十月四日開始連載《記胡也頻》。這篇文章最初發表時的題目為《詩人和小說家》，連載至第十一次（十月十五日）時才改為《記胡也頻》。《記胡也頻》分三十四次連載，前十一次由編者加有小標題，後面部分則取消了標題，題圖一直為一位女子頭像。

（三）

墳場如戰場

新聞趣味　陸林滿

人們常說：「情場如戰場」，喻「窈窕淑女，君子好逑」絕非輕易；又有人說「商場如戰場」，說明做生意之難。可是今天日本卻出現「墳場如戰場」的新情況。

由於東京等都市人口密集，墳地嚴重不足已成為迫切的現實問題，結果許多人父母死了多時，都找不到墳地，只好將骨灰放在家中。

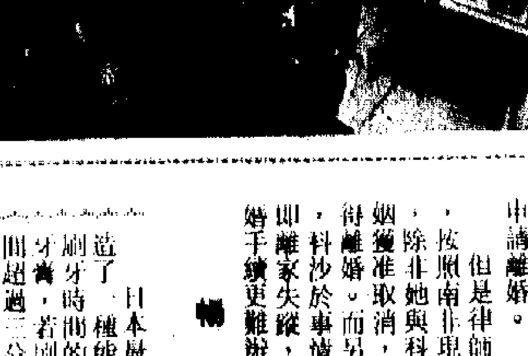
許多市民要求市政府開闢新墳場，但不是沒有土地就是附近人反對，遲遲難以實現。

有些高層大廈改為多層墳場，在室內隔成若干單位，每單位立一方墓碑（見圖），一如多層停車場。

日本人多信佛，希望先人骨灰放在寺院的墳場中。東京江東區的正覺寺就建造一幅六層高墳場，可是不多久就告「客滿」。

日本規模最大、環境最好的墳場，位於靜岡縣的富士靈園，總面積二百十公頃，從一九六五年開幕，人們爭先恐後申請，甚至出頂手費，務求找到一個「位」。

今年四月撥出一千個靈位，一天之內就被人申請六百。



變色牙膏

萬輝

日本最近製造了一種能指示刷牙時間的變色牙膏，若刷牙時間超過三分鐘，牙膏會轉變顏色，提醒刷牙者停止刷牙。科學家認為一般刷牙時間二分鐘便可有效地消除牙斑和污物。因此，牙膏的變色時間限在三分鐘以內。

南非發生嚴重亂倫案

陰差又兼陽錯　父女結婚生子

八年夫妻生子非弱智即夭折離婚無望

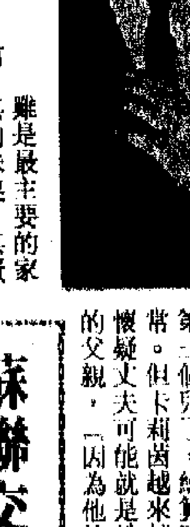
擷趣

南非一個少婦，八年前嫁給一個年紀比她大三十歲的男子，先後生下三個孩子，直至不久前她方才駭然知道，她的枕邊人竟然是她的親生父親！

這宗嚴重亂倫事件的女主角是三十一歲的卡利茵。她出世時母親是一個十七歲未婚少女，到懂事時也不知父親是誰，她由外祖父母撫養成人。她的母親曾向她透露她父親的名字，並表示只與他維持了一段短日子的感情。

卡利茵為了找尋親父，憑着「科沙」這個名字，她找着據說父親居住的貝爾法斯特小鎮的電話簿，打遍所有叫「科沙」的用戶的電話。一個接電話的婦人稱她的一個兄弟名字與此相似，位於普里圖利亞市，並表示可以安排與他見面，卡利茵同意了。

「當這個可作我父親的男子與我見面時，失口否認是我的父親，」卡利茵說道，「後來我與這個被他的朋友稱為『大塊頭』的男子交上朋友，久情生，我倆終於在一九八二年十一月結了婚。」



婚後她生下的第一個兒子嚴重弱智，兩年後她生下第二個兒子，但卻在出世時夭折。這使她大受打擊，「當時我沒想到這是因為我的丈夫是父親的結果。」她說。

四年前，她生下第三個兒子了，總算正常。但卡利茵越來越懷疑丈夫可能就是她的父親，「因為他的樣子也酷肖我，我倆也同樣肥胖，而朋友們也表示我倆像一對父女。」她說。

直至不久前，卡利茵的母親到訪，雖然科沙比前胖了很多，但卡利茵的母親一眼就認出他就是自己的舊情人，也是卡利茵的親父。當卡利茵從母親口中獲悉這個可怕的真相時，彷若晴天霹靂，痛苦萬分，她含悲找着律師，要求以亂倫為理由申請離婚。

但是律師告知她，按照南非現行法律，除非她與科沙的婚姻獲准取消，否則不得離婚。而另一方面，科沙於事情揭發後即離家失蹤，這使離婚手續更難辦。

暢敏

樹蛙築愛巢

唐倚

巴西有一種樹蛙，其外表與普通的青蛙並無分別，只是個頭略大，保護色較深。它們平日生活在樹上，靠捕食小昆蟲為生。

每年到了交配季節，雄蛙就離開自己的「居所」，到淺水的地方築「愛巢」，準備「迎娶」愛侶。

在水中，雄蛙利用四足，搬運小石子和沙土，巧妙地修築一個土圍子，直徑約三十厘米，高出水面約十厘米。築好後，雄蛙坐在圍子中央，用緩慢的、似敲擊鐵板的聲音，在夜空中發出愛的呼喚，招徠配偶。牠們必須耐心的等待，連續不斷地呼叫，直至雌蛙感其誠，聞聲而來。

偶然，雄蛙間也發生爭風呷醋之事。數隻雄蛙為爭奪「美人」而大打出手，拚個你死我活。當然，最後的勝利者獲得「美人」歸，雙雙在圍子裡「洞房」。

由於圍子安全牢固，蝌蚪不用擔心魚類或其他水生動物的襲擊，在「托兒所」裡安全成長。

鬥野豬比賽

梓晴

印度尼科巴群島至今流行一項古老的鬥野豬比賽。參賽者只限於男性。此項比賽，因野豬事前曾被灌酒，性情特別兇猛，見人就咬噬，故相當危險、刺激。參賽者必須避過野豬的襲擊，伺機抓住野豬的耳朵，才算取得勝利。

蘇聯交際藝術俱樂部

情風異俗　伊吾

無論家人、同事、朋友之間，總難免產生矛盾。在不少情況下，由於一方不擅表達，另一方又不擅傾聽，矛盾中的矛盾進而激化為衝突。這類矛盾和衝突，往往很難講清楚誰是誰非，若感情用事不計後果，極易做出蠢事。

蘇聯列寧格勒基洛夫拖拉機製造廠，有鑒於此，為職工開設了「交際藝術俱樂部」，對參加的職工進行社會心理學的「戲劇化自我訓練」。

在交際藝術俱樂部裡，職工們通過講故事、講故事等訓練，提高各自的交際藝術。經過這番「戲劇化自我訓練」的人，長於分析問題，抓住主要的東西，因而始終樂觀，和氣待人。

「自我訓練」本是德國心理學家舒耳茲的研究成果，如今尼歇爾與洛夫等學者又發展了「自我訓練」，使之「戲劇化」。也就是說，在碰到矛盾和解決矛盾之時，採用戲劇化的方法，學會行為的藝術——眾所周知，演員的技巧，最重要的是控制自己的內心活動，使自己的言行有理有節。

在交際藝術俱樂部受過「戲劇化自我訓練」的職工，大致肯定這種訓練效果相當不錯，令他們再遇到什麼困難、矛盾、衝突時，都能冷靜處理，從而不會再輕易妄動無明，大大改善了人際關係。

他們還一致表示，這種自我訓練方法應推廣開去。

彩色雞惹人愛

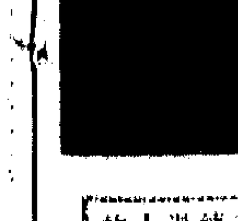
古稀

雞是最主要的家禽，其肉味美，其蛋營養豐富，素得人類的喜愛。惜乎其毛色單調，雖則有些公雞錦毛美麗，然不多。

這個缺憾已可補救。法國一位雞場老闆，前不久已成功地培育出彩色雞。

他使用的技術手段，並不是什麼複雜的尖端工程生物學。說來真是最簡單不過，他只是把植物性染料注入將要孵化的雞蛋內。結果這些雞蛋孵出的小雞，竟呈粉紅色、紫色、藍色、橘黃色、青色，宛如錦繡般絢麗多彩，斐然悅目。

這種彩色雞，特別是幼雛，人見人愛，孩子們更是愛不釋手，紛紛養作寵物（見圖）。



一九九○年九月十九日

坐言起行

樹仁　蕭蕙

清早的晨光輕照着我的床邊，睜開惺忪的眼睛，起來推窗遠望，但見街上行人步履如飛的趕着趕着，忽然，三數個穿着整齊校服的學生揹着或挽着沉重的書包匆匆走過，正提示我新的學年已經開始了。

漫長的暑假隨着新學期的開始而結束，身為學生的……

學生能夠為自己的學業計劃一下，確是一件好事，不過在作一連串的讀書大計之時，也應好好地想想如何實踐計劃的方法，怎樣才能使計劃付諸實行，也可說是計劃中的計劃了，同時亦可免「白費心機」之險。故此，不論現在心目中有……

根據課程編訂，同學在這兩年內必須作三段時間的實習（較其他大專院校多出一段）。所以一星期的課堂中，有兩天到各中心作實習，別以為是優差，因為我們須在策劃活動，以達致理論與實踐並進之餘，回家後，已是抱着疲倦的身軀，但乃需寫……

導致我們苦不堪言。第三苦：「制水」之苦。這苦更是第一、二苦之後遺症，剝削了我們賺外快的不少時間，很多同學由實習加上趕功課，三份補習減為只補一份，當然金錢亦由三份變了一份，所以社工系的學生都是真正的清貧學生。

窄窄的生活圈

負山談海　履福

「生活圈子」，對許多香港人而言，不但不大，有些甚至可說是小得很。

比諸中國大陸之大，香港已經小得只可稱彈丸之地。

但信不信由你，只是「小地方」，個「半世紀老香港」，就沒到過東坪洲，大澳沒到過不稀奇。南丫島沒到過，還「可以不稀奇」，妙在連大嶼山、西貢之類地方，居然沒有到過。

有些人幾十年下來，甚至港島南部，就只是以生活在三兩條街道。或是長年「銅鑼灣到北角」，或是「油麻地到旺角」。也好在十幾年來有一部老爺車，得以閒或其他稍為遠一點地方，不是不去，只是去一……

非洲菊要摘除老葉

家庭情趣　李英豪

菊科植物當中，有所謂扶郎花或稱為燈盞花與非洲大丁菊，一般人叫作非洲菊。非洲菊乃多年生宿根草本植物，與普通的秋菊不可同日而語，大多數是雜交種，有單瓣和複瓣。購買種籽包，可認明 GERBERA……

（一）非洲菊的根既粗且長，故必須把植株放置在較大的花盆裡栽種，否則伸展不易，形成生長差，影響開花。

（二）宜植於室外的花園和花槽架上，不宜室內，因為時常需要流通的空氣。除非有溫室。

（三）盆栽可植於普通的「優質……

唱燈籠局

回味集　官祥

悔影正在名噪廣州歌壇之際，月兒卻崛起於香港，歌壇上的顧客，遂有捧悔派和捧月派之分出現，開始形成了港派女伶和省派女伶的一道鴻溝。

可是，香港方面的歌壇，生意仍然很不振，所以許多港伶，仍不時到廣州出唱，一則以補香港生意的冷淡，二則抓着捧港派者的心理，物以罕為貴，博取捧場客。

當時捧伶的表現方式，可分幾種：

（一）點唱，女伶在茶樓的歌壇上輪流……但捧角者可於其貼出的節目外，點唱其首本名曲，另給「賞錢」，點唱多了，女伶為了表示道謝，往往於開場之時，到座中與顧客周旋應酬，這叫做「拜山」，但亦僅作普通交際而已。

（二）登報，一些小報，在花邊小品中發表捧伶文字，以「秋水含情」、「桃花泛臉」一類肉麻句語，迎合低級周郎之所好。

（三）唱「燈籠局」，即是邀請女伶到家中演唱堂會，這非較多出酬勞不可，只有那些大官僚，大買辦的家庭，才經……

坐言起行

樹仁　藍藍

清早的晨光輕照着我的床邊，睜開惺忪的眼睛，起來推窗遠望，但見街上行人步履如飛的趕着趕着，忽然，三數個穿著整齊校服的學生揹着或挽着沉重的書包匆匆走過，正提示我新的學年已經開始了。

漫長的暑假隨着新學期的開始而結束，身為學生的，通常在學期之初，總是計劃多多，胸懷大志，可惜每次都是想的一套，做的又是另一套，更甚者就是想完不做，始終未能將計劃實踐。

學生能夠為自己的學業計劃一下，確是一件好事，不過在作一連串的讀書大計之時，也應好好地想想如何實踐計劃的方法，怎樣才能使計劃付諸實行，也可說是計劃中的計劃了，同時亦可免「白費心機」之險。

故此，不論現在心目中有多少計劃，還是未有確實的計劃也好，若要達成心中所想，最重要的還是抱着「坐言起行」的心理，努力將計劃實行。

亞運會──教育學生的好時機

敬火

日前，距離北京亞運會開幕的日子愈來愈近了。

雖然香港有極少數人嚷着要杯葛這次亞運會，但看來響應之聲甚微，而更多的人已被兩個電視台和報紙上的亞運新聞所吸引，看來，香港勢將繼「世界杯」熱潮之後，掀起一次「亞運」的熱潮。

無論為何，作為中國人，想到引起亞太地區觸目的「亞運會」就要在自己國家的首都舉行，自然會感到高興和自豪，因而也會特別關心的，這是估計會掀起熱潮的原因之一；亞運會比賽項目多，而且預期競爭必然激烈，中國代表隊能否再一次保持亞洲金牌最多的紀錄，中國衆多的熱門項目，如田徑、游泳、女排、體操……等能否保持優勢，這在亞運比賽過程中必然高潮疊起，不亞於世界杯，這是原因之二；每逢「奧運」「亞運」之類的運動會，開幕和閉幕式都是場面偉大，入場式和集體表演，一定引人入勝，香港人怎願錯過？這是原因之三。

我認為，作為教師，應在亞運熱潮將至時，作好準備，乘亞運的好機會，使學生在看亞運的電視節目中，在聽電台的廣播中和在看報刊的報道中，不僅像看世界杯足球賽一樣獲得娛樂的享受，而且，更重要的是使他們獲得一次有多種效果的教育。

首先，可以引導學生感到作為中國人的光榮。我國體育運動的成績，建築亞運場館的成就，主辦亞運會的組織能力與及運用於這次亞運的科技水平，都足以引起學生的自豪感和光榮感。

其次，可以引導學生學習亞運中各國運動員的體育精神，全力拚搏，公平競爭，友愛對人，尊重裁判，這都是體育精神的表現。相信亞運過程定有生動的事例，可作學生楷模。

再其次，可以培養學生對體育運動的興趣和增加他們的體育知識，這就無須多說了。

亞運熱潮是教育學生的好時機，老師們不容錯過。

社工系三苦

樹仁　衛林

當知道能升讀社工系時，真的十分雀躍，因為每年報讀的同學不少，而僅只取錄二十八人，因此社工系的同學常給人一種在校內是較「優越」分子的感覺。正因如此，內心的喜悅和自信心更加倍膨脹。不過當回校註冊及選科過後，卻聽了師兄們的一番肺腑之言。

根據師兄姐們的感受，最初他們知道能升讀社工系時，感覺便和我們一般興奮，但當他們過了一年的社工系生涯後，卻道出了社工系三苦。

第一苦：實習。

根據課程編訂，同學在這兩年內必須作三段時間的實習（較其他大專院校多出一段）。所以一星期的課堂中，有兩天到各中心作實習，別以為是優差，因為我們須在策劃活動，以達致理論與實踐並進之餘，回家後，已是抱着疲倦的身軀，但仍需寫有關自己在實習時的報告予學院講師，因此，實習的時間正是疲勞轟炸之時。

第二苦：趕功課。這苦是承接第一苦而來的，實習之餘，在平日課堂中，講師不斷的派筆記，文章、講義。再者，繁多的功課、習作又須依期完成，於是連綿不絕的「午夜快車」便每晚「加班」行駛。

第三苦：「制水」之苦。這苦更是第一、二苦之後遺症，實習加上趕功課，剝削了我們賺外快的不少時間，很多同學由三份補習減為只補一份，當然金錢亦由三份變了一份，所以社工系的學生都是真正的清貧學生。

但願我能安然度過「社工系三苦」！

捲土

中大　傲蘭

首屆「基本能力測試」於日前截止報名，初步約有七千人申請選報中國語文、英國語文及數學三科。

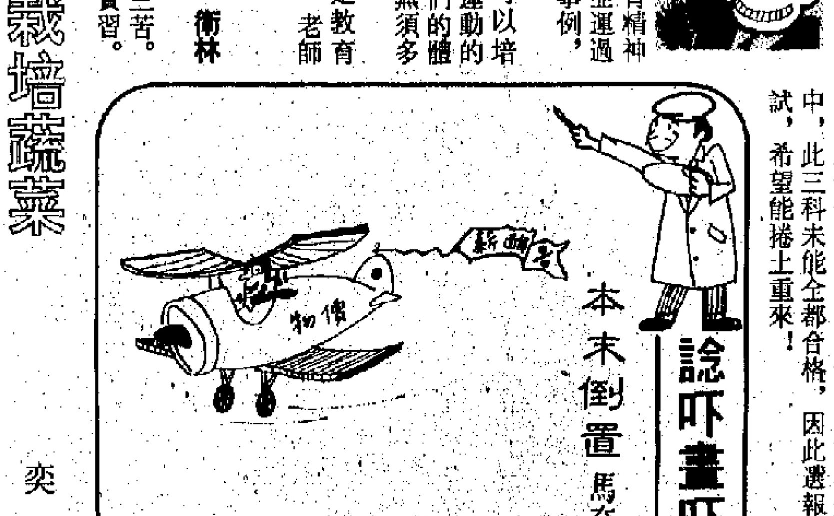
這七千人當中，恐怕大多數都是不會考中，此三科未能全都合格，因此選報這個考試，希望能捲土重來！

莫可奈何

港大　覃子

教署各分區教育辦事處日前已開始張貼一份中六空置學額的學校名單，供同學參考或直接向個別學校申請。

然而學校仍有權不接受同學的申請，教署亦莫可奈何！



諗吓畫吓　本末倒置　馬奈

擔當軍事角色

中大　扶餘

土耳其總統日前讚其人民為在海灣危機可能擔當軍事角色作好準備。他全力支持聯合國對伊拉克的制裁行動。

美國在伊拉克入侵科威特後不久，亦擔當了軍事角色，但還未見其向伊宣戰。我真愁，恐怕世人漸漸對伊拉克的侵略行為默許了！

音樂栽培蔬菜

奕方

柴可夫斯基的《胡桃夾子》，貝多芬的《月光奏鳴曲》，據說都可以有助於栽培蔬菜，未知香港學者和漁農處方面，有沒有在這方面研究。

聽音樂可以心情舒暢，不光人類如此，奶牛聽了音樂可以多產，賽馬可以安定情緒。

日本一家音響公司經過四年的實驗，最近發明用音樂促進農作物發育的水耕栽培法。據說此法縮短栽培期間，收穫量可增加百分之三十，在寒冷地帶也可栽培，而且幾乎不使用農藥。

這種培育法是通過播放音樂，憑借振動的刺激，農作物葉子的氣孔就會擴大，增加呼吸，光合作用也變得活躍起來。用擴音器磁石施加磁力可以磁化灌溉水，促進農作物發育。

原來音樂對植物會產生良好影響，早於一百多年以前達爾文已進行了最初的實驗，其後許多科學家都證實這一點。目前這家日本公司每天三次、一次十五分鐘播放古典音樂栽培西紅柿和萵苣。

德文及葡萄牙文

楊陽

英國的倫敦大學，可提供法文及西班牙文的文學士學位課程，四年制，該校也有文學士學位課程的三至四年制。

曼徹斯特大學也有法文及西班牙文的提供，文學士，四至五年制，紐卡斯爾大學，文學士，四年制，沙福大學，文學士，四年制，設菲德爾大學，文學士，四年制，聖安德魯斯大學，文學碩士，四年制，斯旺西大學，文學士，四年制。

此外，地理及西班牙研習，可在伯明翰大學攻讀，文學士，四年制，格拉斯哥大學也有提供，文學碩士，五年制。地理及西班牙文課程，利茲大學，文學士，四年制。

德文及西班牙文研習，阿伯丁大學，文學碩士，五年制，格拉斯哥大學，文學碩士，五年制，沙福大學，文學士，四年制。

德文及葡萄牙文，可在曼徹斯特大學攻讀，文學士，四年制。而德文及西班牙文，可在貝爾法斯特大學攻讀，文學士，三至四年制，布里斯托爾大學，文學士，四年制，卡的夫大學，文學士，四年制，中倫敦理工學院，文學士，四年制，可唸普通或榮譽學位。而赫爾大學及利茲大學也提供這方面的文學士課程，也是四年制，曼徹斯特大學的文學士則為四至六年制，此外，沙福大學及設菲爾德大學的文學士亦為四年制，南安普敦大學，文學士，三至四年制，斯旺西大學的文學士，文學碩士，四年制，聖安德魯斯大學的文學士也屬四年制。

窄窄的生活圈

履福

「生活圈子」，對許多香港人而言，不但不大，有些甚至可說是小得很。

比諸中國大陸之大，香港已經只是「小地方」，小得只可稱彈丸之地。

但信不信由你，有些人幾十年下來，就只是以生活在三兩條街道，或是長年「銅鑼灣到北角」，或是「油麻地到旺角」。

其他稍為遠一點地方，不是不去，只是去一趟已近於旅行。

至於郊區，不是說笑話，有許多地方，我這個「半世紀老香港」，就沒到過。東坪洲、大澳沒到過不稀奇。南丫島沒到過，還「可以不稀奇」。妙在連大嶼山、西貢之類地方，幾十年下來，居然沒有到過。

甚至港島南部，也好在十幾年來有一部老爺車，得以閒或「遨遊」，否則，也很有可能「沒有到過大潭篤」。長年累月，就如上邊所說，「只是三兩條街」，「一兩個區」。

等於文盲

周恒

我是本版「電腦天地」的捧場客，就算有時不大明白該日的主題談的是什麼？也迫自己仔細的讀，以備他日購入電腦，起碼多點電腦的概念及知識！

我很深信一件事，到了下個世紀初，每個人都要學電腦，電腦已成了家庭必備的用品，到時，可能已經沒有報紙，每人打開電腦，即日甚或即時的新聞都已經有。菜市場的價格，買東西付帳，一切酪餉，全靠自己的家庭電腦，如果不會用電腦，絕對會跟今日的文盲一樣！

信不信由你，一定會有這麼一日的，再沒有書本雜誌或者真真正正印刷出來的書本，貴得不得了，已經成為珍藏品，因為只要透過家裡的電話線，要看那本書，一按電腦，馬上就會出現自己電腦監察器上！

這種日子，必然會來臨的，只要一想到這方面，我就為中文字的輸入而光火，到今時今日為止，居然還在百家爭鳴，那要比人家走遲多少步？

應該趕快統一了中文文字的輸入法，讓那些專家們，從此集中精神，多研究其他日常生活應用得到的資訊或資料軟件！

可是，到今日為止，中文如何輸入，竟然鬧出百多種來，而各家自誇自己的最了得，至於要使用中文電腦的用家，單是學文字輸入法，已無所適從，實在慘！

不朽

葉特生

畢華流辭掉他的高薪教職，立志當一個職業作家。不是當每月有固定稿酬收入的專欄作家，而是靠著書維生。

一個剛露頭角的業餘作者，要靠定期出版著作來掙生活，的確需要決心和勇氣。

香港的書本作者通常賣出一本書，才能賺取菲薄版稅，並且每隔三個月到一年才結帳一次，如果是暢銷書作家如倪家兄妹當然不成問題，一般業餘作家只把版稅當作意外收入；他們通常把報章連載的舊稿選輯出來，舊稿已經收了稿費，舊稿變新書的版稅只算是剩餘價值，而且數目不大，誰也不在意。

要把出書的收入當作主要生活來源，不是容易事。

他跟出版社簽約，每月出一本，要跟兩三間出版社同時簽約才足夠餬口，於是他為了這幾本書，改變了整個生活方式。

他每天平均要寫八千到一萬字，清早起來運動和早餐過後，就拿起快筆，拚盡全力筆耕；每月所賺的，還不及做個學位教師。

所為何來？

寫幾本自己覺得滿意的書，滿足理想，文字傳世，達致不朽。

北京祭地

史甚

一項停辦七十九年的儀式，近日藉亞運會舉行的機會而重新在北京搬演，據報引起了頗大的轟動。

這引人注意的活動，乃是舊日中國皇帝的祭地儀式。

據說，明、清兩朝歷任皇帝，每當夏至或國家大慶的日子，都隆而重之地祭祀地神，祈求風調雨順、五穀豐登。

這項活動，隨着民主革命成功、帝制全面消亡而消失，迄今已達七十九年；如不是有心人舊事重提，刻意部署，這項埋沒已久的皇帝祭地儀式，就只存在於典籍記載中了。

不過，這儀式的重行搬演，看來只屬湊熱鬧的居多，它一以配合「亞運」，豐富北京文娛活動；二以協同「地壇廟會」開張，廣收宣傳之效；主要目的，肯定是「實用主義」佔居了主導面。

然而，它間接的作用，倒也在保存文化方面做了七十九年來都未有人做到的工作。從這個角度看問題，祭地儀式之在北京重行搬演，我以為還是有其可取之處的。

凡具有常識的都應知道，近四十年來由於極左思潮屢興，內地凡是與皇帝有關的東西，都在否定之列；凡屬祭祀活動，都一律簡單化地予以取締，在積習已深的情況下重辦皇帝祭地活動，也着實不無意義。我以為。

竟然

盧國沾

「竟然有人為這個政策辯護」！有人這樣驚歎。

我理解驚歎的理由，情急之下，自不免說出這句話來。然而這一句話，隱然有「真理在我」的霸氣，這一點，是不可取的。

我想：只要不是殺人放火、不是出賣國家民族，世上若有甚麼現象和建議，都不妨展開「應與不應」的辯論，好使投票表決前，各從辯論裡多聽多看，對事情的本質和意義，有更清晰認識。

民主的可貴，就在投票之前，大家還有說話的餘地，還可在最後一分鐘，爭取支持。世上沉默的總佔大多數，習慣只聽不講；是以必要有肯說的站出來說，幫助沉默的，對事情不大明白的人，使他們參與投票。

在民智未開、文盲太多的地方，各式各樣的辯論可以達到教育群衆的目的，讓他們聽到正反的意見，使投票顯得合理和公平。

否則，就會像香港過往選區議員那樣，大家光憑一張照片決定，憑表面現象取捨。因此在抒發己見時，別說「竟然」，以示鄙視對手。我們不妨在表象以外，說的深入一點，讓投票人知所選擇。

請學習接受「反對派」的存在，別一味「竟然」的罵人。

非洲菊要摘除老葉

李英豪

菊科植物當中，有所謂扶郎花或稱為燈盞花與非洲大丁菊，一般人叫作非洲菊。

非洲菊乃多年生宿根草本植物，與普通的秋菊不可同日而語，大多數是雜交種，有單瓣和複瓣。

購買種籽包，可認明 GERBERA 的字樣。其花色甚多，幾乎全年有花，可作插花材料，相當別緻和耐瞓。擺放在家居中，宜留心以下各點：

（一）非洲菊的根既粗且長，故必須把植株放置在較大的花盆裡栽種，否則伸展不易，形成生長差，影響開花。

（二）宜植於室外的花圃和花槽。住大廈者，可盆栽於天台或露台花架上，不宜室內，因為時常需要流通的空氣。除非有溫室。

（三）盆栽可植於普通的「優質培養土」中，另混入泥炭土和河砂則更佳，它們喜歡微酸性的砂質土。

（四）應擺放在陽光充足的地方因為習性喜光照，原產於南非，切勿放長期陰暗的位置，會無花。

定植後光照要配合施肥，每十天至兩周施一次鉀磷肥，稀釋一千倍。若盆栽想開花良好，應一早混入黑泥（Humus）或BIO-MIX（只有巨型包裝發售）。若氮肥過量，必須適度摘葉，應除去外層老葉，以利開花。

（五）播種繁殖時，宜以鑷子固定種籽的位置，使其尖端向上，直立，才易發芽。覆泥後用紙覆蓋，以防陽光直接照射。發芽後才可置於陽光下。

新園地

中文整合

藍嶺

倉頡輸入法發明人朱邦復正在積極推廣他的中文整合技術。

所謂中文整合技術，就是制定一個中文的運行環境，而在這個環境下開發應用軟件。採取這種方式開發軟件的好處是，所有的軟件都具備大致相同的編輯或控制指令。這種情況，一如在視窗軟件下開發的視窗應用軟件，都是有差不多相同的操作模式。

統一軟件的操作方式，對用戶來說，具有不少的好處。最顯而易見的得益，是只需學懂第一套應用軟件。有了第一套軟件操作方式的基礎，那麼以後的第二套、第三套……軟件，都很易學會，其要點就是操控方式都差不多。

朱邦復上月初在台灣主持了一個名為「聚珍中文整合系統技術研討會」。他在會上分別介紹了多個項目，包括組合語言藝術、中文系統結構、模組分割原則、中文系統輸入輸出程式、功能模組和應用技術。

目前正在中國大陸、香港及台灣銷售的「聚珍」整合軟件，便是融合了研討會講題的各項技術開發而成的。

在朱邦復的中文技術理念當中，其中的一項與現今的排版系統大異其趣的是以 XY 坐標及斜率來描述中文字型的變化，而不是現今流行的以數學公式來描述字型輪廓。

無事忙

竹君

滿以為不去上班，留在家裡做點「家庭手工業」，生活可以輕鬆悠閒點，豈料事實剛好相反。

可能由於自己欠缺自制力，在家裡難以像坐於寫字樓那樣，可以專心不二地埋首工作。女兒未上學的時候，不斷前來問功課，非僅為了家裡的瑣碎事務頻頻請示，最難應付，還是親戚朋友的「騷擾」。

衆人聽聞我是個不用上班的主婦，就認定此乃閒人一名，於是想找人講電話聊天、逛公司購物飲茶，有什麼消遣節目，首選作伴的就是我。若然告訴他們，我在家裡亦有工作要做，未能抽空相陪，對方定必大表懷疑，並且不停游說，勸道何必如此緊張拚命，那些清閒性質的工作，可以留待沒節目時，空閒得很才去做。

於是，聊天的電話接個不停，逛街飲茶的邀約應接不暇，需要排期逐一應約。每逢週末假期，女兒不用上學，丈夫毋須上班時候，當然是舉家去玩樂，否則亦有親友到訪。

結果，一個星期七天，由朝至晚，都是為了應酬玩樂而忙個不了，自己要寫的稿子，弄至幾乎抽不出時間去完成，經常要挑燈夜趕。此時才明白到，上班的日子，實在比留在家裡工作清閒得多，起碼有固定的休息時間。

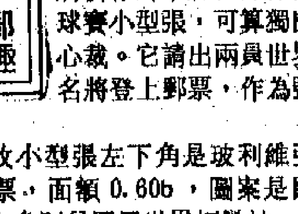
兩名足球巨星

彭光中

南美國家玻利維亞所發行的本屆世界杯足球賽小型張，可算獨出心裁。它請出兩員世界名將登上郵票，作為號召。

這枚小型張左下角是玻利維亞本國郵票，面額 0.60b，圖案是國花，左上角則是羅馬世界杯徽誌。

正面圖案則大不相同了，採用的是一九八六年世界杯比賽時，阿根廷隊隊長馬拉當那與西德隊隊長路美尼加在兩隊比賽前握手致意的圖片，希望由這兩名巨星多推銷郵票銷路。



唱燈籠局

官祥

梅影正在名噪廣州歌壇之際，月兒卻崛起於香港，歌壇上的顧客，遂有捧梅派和捧月派之分出現，開始形成了港派女伶和省派女伶的一道鴻溝。

可是，香港方面的歌壇，生意仍然很不振，所以許多港伶，仍不時到廣州出唱，一則以補香港生意的冷淡，二則抓着捧港派者的心理，物以罕為貴，博取捧場客。

當時捧伶的表現方式，可分幾種：

（一）點唱，女伶在茶樓的歌壇上輪流演唱，其節目一般是自報水牌，逐日更換，但捧角者可於其貼出的節目外，點唱其首本名曲，另給「賞錢」，點唱多了，女伶為了表示道謝，往往於開場之時，到座中與顧客周旋應酬，這叫做「拜山」，但亦僅作普通交際而已。

（二）登報，一些小報，在花邊小品中發表捧伶文字，以「秋水含情」、「桃花泛臉」一類肉麻句語，迎合低級周郎之所好。

（三）唱「燈籠局」，即是邀請女伶到家中演唱堂會，這非較多出酬勞不可，只有那些大官僚、大買辦的家庭，才經常邀約「燈籠局」的。（歌壇之三）

越種越窮

簡而清

寧夏實在是處處意想不到的地方，未去前憑想像中以為的那一種形象，到後發覺到那完全不是這麼一回事的，亦可謂妙極了。

滿以為河西走廊的黃土高原，除了一片黃沙赤土以外，可能是什麼也沒有的。我們不是為了求好的物質享受而到那種地方去，但是到頭來發覺到那原來是個相當理想的旅遊區，只是目前仍未加開發，可能到了若干年後，就會為一般遊客發現了。

寧夏山區是最窮困的地方，許多人根本不獨是食的有問題，甚至連一勺水也來得不易。

但他們的窮，他們的不為大自然壓得低下頭來放棄掙扎，則可由山地上那邊地方都變了耕地，可見他們是多麼奮鬥的，表面看，那地區的風景，有八成以上可與西歐或北美洲的比。七八九這三個月內，滿植一片，許多人不相信這會是窮得那麼利害的一處地方，一般平民幾乎可以說是真真正正的一無所有的。

他們努力不懈，只收得一種「廣種薄收」的結果，往往下三回種子才可以種得成一造的農產品。

有人說他們除了要與大自然的不利環境搏鬥以外，又耕不得其法，所以變成越窮越種，越種亦越窮。

兒科小病

岑鶴齡

（一）流涎症。①肉桂末，用醋調勻如糊狀，外敷兩足足心（湧泉穴），外加包紮，晚間早除，連用三至五次。②生姜一錢、甘草二錢，煎水作飲料。③烏藥錢半、益智仁錢半、淮山一兩，水煎日分二次服，一般服二至三劑。

（二）鵝口瘡。由白色念珠菌感染所致，與嬰兒抵抗力弱有關。在口腔粘膜出現白色片狀物，形似奶凝塊，不易拭去。①細辛末一錢，置肚臍內，膠布覆蓋固定，兩天後除去。②吳茱萸末，用米醋加溫調成糊，每晚用沙布包裹敷貼兩足足心（湧泉穴），連用三晚，每次換藥。③用巴豆仁一錢（忌服）、西瓜子仁一錢，共搗爛，再加麻油調勻，揉成圓形，貼於眉心（印堂），十五秒鐘即取去，每日一次，二至三次即止。有治一百九十例，三天全愈者達90%。

（三）嬰兒夜啼。用蟬退二錢，勾藤五錢至一兩，水煎分次服。服二至三劑。

（四）嬰兒濕疹。①赤小豆研粉，用雞蛋（清）白調塗。②新鮮大、小飛揚（草藥）一兩半，水煎洗一兩天。

（五）嬰兒腹瀉。①白胡椒末（要新鮮）填臍內，外用膠布固定，每日換一次，連續二、三次。②車前子一兩，用沙布包煎，稍加紅糖，令頻飲作一日量。③麻黃八分前胡二錢，水煎加紅糖，日分次服，至兩劑可止。

難道餐餐吃海鮮

秀官

人的年紀大了，不能不聽醫生的說話，比起早年對父母的說話更聽從，想來不禁為之啞然失笑於心，若問為什麼，保命是也。只不過，有時心內想聽，卻又無法聽得來的。比如，醫生說少點吃澱粉質的食物，我是聽的，但說到粥粉麵飯都不能吃時，心內卻不住在琢磨：如何是好？因為，我每日都有吃過，有時更是兩種、三種都有吃，不知你是否如此？

香港人，近年少吃飯，已是人所皆知的事，從白米的銷量已有明顯的降低，我有不少朋友是見了飯怕，不吃。但他們吃麵包，我不知道麵包是不是澱粉質，但我知不少朋友比我年青，卻已移民去了天堂或者是地獄。

我曾被醫生勸告，不吃澱粉質，吃肉，但中國人究竟難以全是吃肉的，何況紅肉不能吃，豬肉又說是低級的食物。吃雞？鮮雞太貴，雪雞不好吃，我忽然想起：何不吃海鮮？但是，我又聽說過多吃海鮮會有皮膚敏感的可能，而且吃得太多，會不會厭呢？

於是，粥粉麵飯加上麵包，每天都依然吃，誰叫我生而為中國人。

「許可證」的重要

冬冬

對於每日都要上班的女士來說，我相信最頭痛的一件事，不外是穿什麼衣服了，一星期六天要有新鮮美麗的效果，就要花一點心思。

其實，如果你有計劃及做足準備工夫，你並不須要花太多的時間。

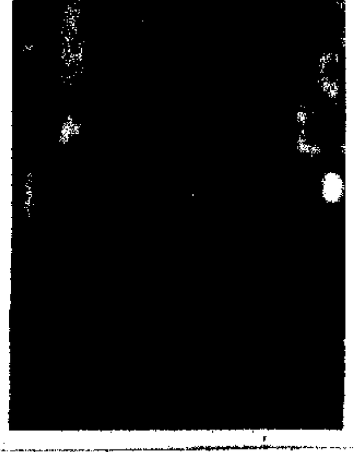
例如，在當晚你就要考慮清楚，明天穿什麼衣服，把它從衣櫃裡拿出來，燙平再配襯一次，直至自己滿意為止，如果覺得不喜歡，可以再作另類嘗試，而到了第二天一大清早上班，刷牙洗臉之後，化了妝衣服一穿，可以在半小時之內整裝完畢。

如果想更簡單快捷，也可以在星期日作一個全盤的考慮及計劃，而不必每一晚都要忙碌一番。我知道，許多女士對於自己每日的上班裝束相當重視，若那天打扮的不合心意，還影響一整天的心情，而工作不投入，脾氣暴躁。

至於對於那些要穿制服上班的人來說，每日呆板的規定，定會令人悶死，如果你的身材和那件制服不相襯，幾乎想轉工作來逃避。

其實，若是這樣，就更非想盡辦法，多些了解那套服裝，要怎樣穿才可以令它發出光輝，將氣質、氣質切合那套服裝的形態，使別人看來十分舒服，這類人不也正如有些人所說的，有些人不論穿什麼衣服都好看，就是這般具有魔力。

穿衣是我們每日的大事，在今日先敬羅衣後敬人的社會，衣服就是一張許可證，如果所穿衣物令人接受，可令你的工作更加順利。



公務員買樓

羅奇

近月來，中價和中上價的住宅樓宇銷售量增加，有不少買家是公務員。

顯而易見，公務員的買樓計劃已對市場有一定的利好影響，受惠的樓宇以二手樓為主，面積由七百方呎至一千六百方呎，而樓價則由一百萬至二百萬元不等。

公務員看中二手樓，主要是比對新建成的樓宇來說，二手樓還是廉宜一些，以相同面積的單位看，較適合公務員的負擔能力。以一個醫官為例，每月可獲得一萬七千元左右的供樓款項，為期十年，因而可以買現價約二百萬元的二手樓，單位面積可連二千五百方呎。倘若用以買新樓，只能買八百至一千方呎左右而已。這些公務員多數住慣大樓，故幾經考慮，還是傾向於買二手的「大樓」，而不買新建成的「細樓」。

最明顯的例子是港島南區某大型屋邨，這幾個月來，一千至一千五百方呎的單位突然被人「掃貨」，部分經紀行的樓盤很快銷光，而不得不派招紙向屋邨內的業主招徠樓盤，同時樓價也升了近一成，成為淡靜交投中「擦出一點火花」。據說，今年十月開始，公務員買樓計劃就實施了，二手樓市場會有更佳反應，應是意料中事。

安勝海寶石滿載而歸
森林鹿得利寶楊家寶
今晨決定場地掛牌　晚上七時三刻谷中開跑

大勢分析　高橋

本季第一次快活谷夜賽，今晚舉行，六場膠地賽事七時四十五分開跑。馬會行政人員昨晨也有到場勘視場地，但未掛牌，巡視後，將需要料理的小缺點一一予以紀錄，派人工作，以期今晚能有一條理想的跑道進行作賽。馬會行政人員今晨巡視後，才作出掛牌，以目前情況而觀，掛牌多數是「好地」。安妥膠跑道去年十月出現不尋常的變化後，馬會行政人員掌握了實際經驗進行修復，到下半季使用時，效果已很好，今季當然會更好。

何敬森代表香港出席檳城的國際騎師邀請賽，已經返港，並於昨晨參加操馬，今晚出賽四場，戰鬥力不弱，動向值得注意。

馬會昨日下午六時十分宣佈，第四場「黃金海岸」因健康理由獲准退出。該場為孖QT的軸心比賽，本有兩匹後備列陣，但已過時不能補上，該場出馬為九匹。有關涉及③「黃金海岸」的特別彩池投注，一律轉投熱門，其他的獨贏、連贏、位置、三重彩則派還票款。

今晚的膠地馬固然值重視，但季初是否及時操足回勇，更是勝負關鍵，入場馬迷更應留意各駒臨場動態，馬房方面歐、朱、登、伍、張等廄都應有馬贏，細黑本季初次上陣，坐騎實力不同，其餘戴利、伯嘉都值注意，以下是各場大勢分析：

第一場　第三班一〇三〇米，伍廄「安勝」是膠地馬，備戰程序完整，兩次試閘表現甚佳，人馬合拍，爭勝條件俱備，坐二望一之選，對手之中，「海寶石」戰意如虹，操足回勇，賽前還針對此駒有漏閘毛病，連番教閘，路合，也屬前列分子，還有是暑期轉入白廄之「滿載而歸」，目前也有佳態，貨新未見底，跑此程可靠性則不及前兩駒，要有分頭才值捧獨贏，三甲之選，其餘馬爭位置，摩廄「花城」有態必拚，獨健康欠穩健，作配為宜。

高速度夢情人

第二場　第三班一〇三〇米，參戰馬狀態差距頗大，雖然不乏陷班馬，我仍然睇好歐廄「高速度」，上季編此班及曾跑過同程位置，性能無疑，戴利在周日試過此駒後，推卻同場「未知數」，可見器重，對手狀態多未臻水準，首選之材，洲廄「夢情人」狀態已回勇，膠地擅長，路程稍短，對手無多，仍屬三甲分子，此外「潮州小子」昨晨由細黑作最後考驗，回復八九成水準，久休復出有戒心，作配為宜，白廄「未知數」成熟進步，戴利推莊，我們不應放棄，冷腳材。

幸運飛龍鍾意寶

第三場　第二班千四米，七匹馬上陣，「飛龍將軍」初跑此程，狀態又未復舊觀，「好喜訊」身肥，「真有威」也未復舊觀，剩下四匹馬之爭而已，歐廄膠地馬「幸運飛龍」最近趕功夫，勇態回復八九成水準，在季初還屬爭勝分子，對手之中，「百勝之星」每利首仗出擊，今季不例外，備戰積極，連續搶跳及試閘，走勢上力，路合，威脅力最強，此外，「藍爵爺」是安廄招牌馬，回除有利，指定由魯賓遜出師，前列分子，選冷馬，留意快放偷襲之「鍾意寶」。

美妙龍逍遙靈馬

第四場　第四班千六米，形勢較為複雜，甘廄「美妙龍」吼準膠地出擊，狀態進展理想，鬥志旺盛，力未見底，得睇高一線，對手是狀態回勇，實力未見底之「逍遙」，馬身明顯比上季飽滿，是值得信賴主要原因，此外，「靈馬」質素尚新，而上季表現，不論膠地及草地中距離都有戰績支持，今季多操，狀態則未完全復舊觀，作配為宜，位置可爭，其餘張廄「南華之寶」有潛質，但有脾氣，配羅富全冷人冷馬，不妨作大冷位視之。

香港財神天將軍

第五場　第六班千四米，有重心而難找配腳，廖廄「香港財神」質素尚新，健康正常，上季屢拚不退，目前降班已感有利，尤其是最後狀態進展理想，膠地此程合適，已屆勝時，對手之中，「天將軍」論潛質在此比較突出，上季後期走勢已見進步，目前狀態則非大勇，且膠地性能未明，作配為宜，第三勢力「幸運寶島」，此駒上季後期演出也見進步，今季已見回勇，態有穩定演出，冷門佳選，此外，「森林多寶」利膠地但路程嫌稍短，冷位之材。

第六場　第四班千六米，全晚形勢最平均一場，張廄「森林鹿」雖然初跑膠地，但最近試膠閘有好表現，場地性能無疑，態勇磅輕，已屆勝時，對手中，「得利寶」班底較高，長期受脾氣影響走勢，最近多操，躁火已見收斂，雖然欠穩，實力屬前列分子，第三勢力「龍東萬歲」，上季表現甚佳，今季仍然不放鬆備戰，越操越勇，膠地適宜，不宜忽視，還有簡廄「楊家寶」，目前狀態則不及上季，人馬戰意可靠，位置可爭一席。

▲冷W二串三
第二場⑥鴻圖
第五場⑥幸運寶島・勢楚令。

高橋預測

場次				
第一場	⑦安勝	③海寶石	⑧滿載而歸	④花城
第二場	⑧高速度	①夢情人	④潮州小子	⑤未知數
第三場	②幸運飛龍	⑤百勝之星	①藍爵爺	⑦鍾意寶
第四場	⑤美妙龍	⑦逍遙	④靈馬	⑩南華之寶
第五場	③香港財神	①天將軍	⑥幸運寶島	⑧森林多寶
第六場	⑨森林鹿	⑥得利寶	④龍東萬歲	③楊家寶

賽馬消息

孖T（阿森提供）	孖Q（榮少提供）	三重彩（大勇提供）	六環彩（神仙提供）	三寶（馬澄提供）
第四場 ⑤美妙龍 ④靈馬 ⑦逍遙 ⑨同威	第三場 ④好喜訊 ②幸運飛龍 ⑤百勝之星	第五場 ③香港財神 ①天將軍 ⑥幸運寶島 ⑧森林多寶	第一場 ⑦安勝	第四場 ⑥凱旋皇子 ④靈馬
第五場 ⑧森林多寶 ①天將軍 ③香港財神 ⑥幸運寶島	第四場 ④靈馬 ⑦逍遙 ⑤美妙龍	第六場 ⑧楊家寶 ①駒驃 ②磁影 ⑧威得至好	第二場 ①夢情人	第五場 ⑥幸運寶島 ③香港財神
			第三場 ⑤百勝之星	第六場 ⑤喜寶 ②磁影
			第四場 ②祿中寶 ⑤美妙龍	
			第五場 ⑦歡樂人 ⑧森林多寶	
			第六場 ⑥得利寶 ⑩好吻仔	

今晚快活谷賽馬排位及獨贏賠率表

▲升班馬　▼降班馬　★戴眼罩馬匹　☆自購高價馬　●超級挑戰馬

第一場　第三班　一〇三〇米　第一口孖寶頭關　六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	馬齡	三時	六時	九時
①	馬至尊☆★	7	馬泰斯	一三五	許	3	10	11	10
②	氣勢如虹☆▼	3	何敬森	一三五	朱	7	19	17	12
③	海寶石	6	胡活士	一三一	方	5	21	22	23
④	花城☆▼	5	伯嘉	一二九	摩	4	66	65	65
⑤	幸運飛馬☆	1	馬輝	一二九	洲	3	12	11	11
⑥	滿載而歸☆▼	4	戴利	一二八	白	5	76	66	70
⑦	安勝	2	阮世亮	一二三	伍	8	44	46	47

（⑥「滿載而歸」除眼罩）

第二場　第三班　一〇三〇米　六環彩第一口孖寶尾關　第二口孖寶頭關

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	馬齡	三時	六時	九時
①	夢情人▼★	2	馬輝	一三五	洲	7	43	39	39
②	九龍之寶☆▼	3	★謝偉豪	一三五	王	3	19	21	23
③	鑽石福星☆▼	4	胡活士	一三二	方	3	20	21	22
④	潮州小子	5	何敬森	一二七	朱	3	61	74	72
⑤	未知數☆	6	艾法誠	一二七	白	3	11	15	16
⑥	鴻圖☆★	1	李易學	一二五	伍	9	12	11	11
⑦	大將風度☆	7	白禮棟	一二四	蘭	7	89	83	8
⑧	高速度	8	戴利	一二三	歐	3	22	22	22

第三場　第二班　一四〇〇米　孖Q頭關　第二口孖寶尾關　第三口孖寶頭關　六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	馬齡	三時	六時	九時
①	藍爵爺☆▼★	7	魯賓遜	一三四	安	6	46	46	49
②	幸運飛龍☆	5	戴利	一三二	歐	7	71	77	79
③	飛龍將軍☆	4	伯嘉	一三〇	摩	3	44	42	38
④	好喜訊☆★	3	白禮棟	一二七	蘭	6	43	39	42
⑤	百勝之星☆	6	馬泰斯	一二三	許	8	89	9	8
⑥	真有威☆	2	胡活士	一二二	方	4	92	12	13
⑦	鍾意寶☆★	1	丁冠豪	一一五	蘭	10	59	54	54

第四場　第四班　一六〇〇米　孖Q尾關　孖T頭關　第三口孖寶尾關　三寶頭關　第四口孖寶頭關　六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	馬齡	三時	六時	九時
①	門士☆▼	5	鍾占棋	一二八	王	8	23	23	21
②	祿中寶☆▼	7	丁冠豪	一三五	簡	5	44	51	48
③	黃金海岸☆▼（昨宣佈退出）						退出		
④	靈馬	6	馬泰斯	一三〇	許	4	38	34	31
⑤	美妙龍★	9	李易學	一二九	甘	4	13	11	10
⑥	凱旋皇子☆▼	3	白禮棟	一二九	蘭	9	95	93	89
⑦	逍遙★	2	胡活士	一二八	方	3	82	88	78
⑧	博友▼	8	蔡鎮威	一二九	安	5	18	16	14
⑨	同威☆	4	謝偉豪	一二三	歐	7	15	15	13
⑩	南華之寶	10	羅富全	一一三	張	3	10	10	63

第五場　第六班　一四〇〇米　孖T尾關　三寶次關　第四口孖寶尾關　第五口孖寶頭關　六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	馬齡	三時	六時	九時
①	天將軍☆▼★	6	何敬森	一三四	安	5	11	10	12
②	勁猛▼	4	談樹文	一三三	陳	9	16	20	23
③	香港財神▼	1	伯嘉	一三二	摩	5	23	23	26
④	威上加威☆	3	鍾占祺	一二〇	張	8	15	14	17
⑤	奇富★	8	戴利	一二六	夏	9	11	11	14
⑥	幸運寶島☆	7	馬泰斯	一二六	許	7	10	89	97
⑦	歡樂人☆	5	羅富全	一二一	賓	8	83	88	41
⑧	森林多寶★	2	馬佳善	一一九	林	7	37	37	43

第六場　第四班　一六〇〇米　三寶尾關　第五口孖寶尾關　六環彩

號	馬名	排位	騎師	負磅	廄	馬齡	三時	六時	九時
①	駒驃☆▼★	7	徐貴良	一三五	甘	8	11	13	13
②	磁影☆▼★	5	謝偉豪	一三五	歐	8	24	17	18
③	楊家寶▼★	9	唐敏生	一三五	簡	7	56	45	46
④	龍東萬歲	10	馬泰斯	一三五	許	5	64	63	65
⑤	喜寶	8	羅富全	一三四	歐	6	93	98	83
⑥	得利寶☆▼★	3	阮世亮	一一八	伍	6	6	7	65
⑦	慧德☆★	1	蔡鎮威	一一九	登	5	29	26	26
⑧	威得至好☆★	4	馬輝	一一七	洲	5	13	15	16
⑨	森林鹿	6	何敬森	一二六	張	4	78	66	66
⑩	好吻仔	2	胡活士	一二三	方	6	43	51	53

夜馬連贏位賠率表

第一場

	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	53	14	22	59	41	21				
2		13	28	80	36	20				
3			7	26	12	3.5				
4				77	26	9.3				
5					75	52				
6						21				

第二場

	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	65	39	11	44	12	8.5	3.8			
2		125	128	82	136	113	55			
3			122	141	108	75	38			
4				94	41	26	10			
5					140	95	37			
6						26	13			
7							6.5			

第三場

	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	13	5.5	10	21	30	14				
2		10	11	23	51	22				
3			9.3	20	20	19				
4				16	33	12				
5					67	31				
6						54				

第四場

	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	49		27	46	58	67	88	93	90	
2			8.6	20	20	15	41	36	25	
3										
4				12	12	7.2	30	30	17	
5					41	32	107	65	56	
6						27	58	75	48	
7							82	57	36	
9							130			
10							90	80		

第五場

	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	83	10	64	79	35	45	19			
2		30	91	76	88	78	40			
3			16	24	7.6	11	3.9			
4				117	36	56	25			
5					72	109	49			
6						49	11			
7							19			

第六場

	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	83	22	35	49	32	65	83	41	31	
2		50	96	98	46	189	135	115	72	
3			11	19	13	70	36	18	15	
4				20	29	97	46	31	17	
5					28	100	124	38	32	
6						86	64	39	18	
7							186	142	65	
9							87			
10							49	26		

鴻圖勁力足馬膽材

刀仔鋸大樹　應得高

新馬季首次安妥膠地賽事，今晚在谷中上演，六場賽事分由第二、三、四及六班馬搶網演出，各場出馬仍算熱鬧。上周末開鑼戲，有態實力馬佔到優勢，賽果亦算正常。季初階段，有態馬陣上表現，始終比較穩健，今回賽前選馬，仍以此類在晨課中有佳態馬，作為依據。

第二場，第三班，跑一〇三〇米，出馬八匹。全晚六場賽事中，以此場形勢比較亂，八匹馬中，新舊馬各佔一半，且有暗湧，出冷不奇，各駒實力平均，論突出者，「鴻圖」可以看高一線。此馬今季復課印象，依然保持上季贏馬時水準，而且狀態一操即起，最後試跑所見，老馬頗有氣勢，而且勁力十足，今仗配上李易學出戰，鬥志鮮明，膠地賽有過表現，加上負磅輕，有力一鬥，馬膽之材。

對手方面，洲廄「夢情人」近況不差，演出亦準，只是恐其後上不及，而且磅位不飽，位置材。歐廄「高速度」上季新馬兩出兩捷，證明性能廣質素厚，此程，即能入位，編班後首次跑膠地，有留意價值。選三重彩冷腳，「未知數」及「鑽石福星」可考慮，前駒華叔上季座駒，未露底蘊，近日早課觀感，明顯有進，扳上艾法誠，提防突圍，而「鑽石福星」早課所見，勇況回起，不可小覷之冷馬。

潮州小子當起擺明搏殺
滿載而歸實力强可拚勝
花城狀態大勇　靈馬出腳翻步靈活

內幕大探　少榮

朱寶明馬房的第三班馬「潮州小子」，近期力磨之下，狀態進展得相當出色，連馬主都很緊張，昨日下午，特意入馬房探班，親自睇吓自己愛駒，朱大叔表示，此駒質新當起，跑一〇三〇米賽事，路程合其腳法，今次有備而來，朱大叔話明搏到盡，有W都有位置交代咁話。

●白理維今次夜賽，話有機會贏馬，第一場的「滿載而歸」，已經谷到行晒，昨日下午，白理維親自入馬房睇此駒，並且親自檢查此駒，由頭摸到落腳，態度認真。據廄房手足來料稱，此駒狀態已有八九成水準，同場對手實力非強，如果跑出其應有水準，就有力在此橫掃對手。

●羅國洲馬房的「夢情人」，由於場地和路程都正宗，今次必成熱門之一，但手足來料稱，此駒狀態沒有上季贏馬時那股氣勢，而且近日實口麻麻地，馬身嫌瘦削一點，要贏不易，但求一席三重彩配腳，則有得諗咁話。

●大摩上週六開鑼賽贏了一口孖寶返來，在今次夜馬賽事中，有意乘勝出擊，隻「花城」狀態大勇，弗到無得彈，馬身飽滿結實，今次有分頭，隨時有力突然而來，值得加以留意。

●許怡馬房今次夜馬實力相當之强勁，第四場的「靈馬」狀態近期谷得好勁，火氣旺盛，出腳翻步靈活，今次同場對手實力非強，或屬似是如非之輩，憑馬泰斯的騎功，力足在此爭勝，最佳馬膽之材。

●黃汝安馬房的第二班馬「藍爵爺」，馬身仍肥，試閘時騎師落去死死吓，沒有火氣，今次不宜偏重咁話。

●林紅飛昨日下午好開心，逢人都話今晚有馬贏，隻「森林多寶」話贏得，據飛哥表示，隻馬雖然瘦一點，但對手不外如是，只要跟他計劃去跑，就有力贏晒對手咁話。

賽馬監場專事：李好　馮慶彪

同樂升上第二班
五駒可越級挑戰

馬會評磅員林達榮宣布，經過上周末開鑼日賽事後的，只有一駒升班，為摩廄的「同樂」，由第三班升上第二班，另外有五駒可越級挑戰，名單如下：

第三班：必得勝、包旺財、喜成功。
第五班：松福。
第六班：美麗生涯。

海寶石靈馬贏面高
連贏位海寶石拖花城安勝

馬房達雷　阿森

快活谷今晚舉行今季首次夜馬賽事，跑安妥膠跑道，出馬四十九匹，場面尚算熱鬧。昨日馬匹行街後，馬房老友介紹今晚捧兩匹勇馬，即第一場的「海寶石」及第四場的「靈馬」。連贏位介紹第一場「海寶石」拖「花城」及「安勝」。以下是各廄的搏殺消息：

簡廄——出馬三匹。馬房老友表示，「祿中寶」最勇，阿頭好緊張，必拚，有坐二望一的機會，值得重視。「鍾意寶」及「楊家寶」狀態唔錯，可以爭入三甲。

歐廄——出馬六匹。助手介紹「高速度」，質新進步，狀態大勇，取勝機會相當大，可以放心捧場。「喜寶」也已有勇態，谷中場地有利，穩位望贏。「幸運飛龍」，及「同威」也有態，可以冷敲。

朱廄——出馬兩匹。馬房老友表示，「氣勢如虹」未勇，最多一位。「潮州小子」健康有起色，有力入三甲，可以WP捧場。

張廄——出馬三匹。助手表示，「森林鹿」機會最佳，可以爭三甲。「威上加威」操足大勇，有力再起孖，可以三串七捧場。

林廄——獨出一匹「森林多寶」。馬房老友話道匹老馬獨沽一味跑膠地千四米，必拚，配馬佳善騎功有助，可以WP捧場。

洲廄——出馬三匹。助手介紹「夢情人」，馬已有勇態，路程合腳法，三甲分子。「幸運飛馬」及「威得至好」也有冷門機會。

安廄——出馬三匹。「藍爵爺」昨晨在飛機場試閘，神生態勇，穩位望贏，可牌仔騎啱拮，「南華之寶」進展不大，機會平平。

方廄——出馬五匹。助手透露，「海寶石」試閘如炮彈，態勇路合，可以捧場。「逍遙」及「好吻仔」狀態也好，三甲分子。

摩廄——出馬三匹。馬房開鑼日不但開齋，而且連下兩城，士氣大振，大摩非常開心，周一晚夜巡馬房，表示今晚要乘勝追擊。「飛龍將軍」、「花城」及「香港財神」可以捧場。何敬森搶「威上加威」而取「天將軍」上陣，也有留意價值。

白廄——出馬兩匹。馬房老友表示，適位新老細幾有運氣，操足「滿載而歸」出拚，有力搶入三甲。

陳廄——獨出一匹「勁猛」，機會平平而已。

許廄——出馬五匹。助手表示馬房欠點運氣，否則首天已可開齋。今日出五駒，機會最大為「靈馬」，有力打開勝利之門。「百勝之星」及「龍東萬歲」也可爭三甲。

甘廄——出馬兩匹。助手表示「美妙龍」及「駒驃」均勇，穩位望贏，可以二串三捧場。

伍廄——出馬三匹。馬房老友透露「安勝」、「得利寶」及「鴻圖」均有機會，可以WP捧場。

登廄——獨出一匹「慧德」，狀態不弱，可做三重彩配腳。

王廄——出馬兩匹，機會不大。

蘭廄——出馬三匹。助手表示，「好喜訊」及「凱旋皇子」態勇路合，取勝機會甚大，可以二串三捧場。

一九九〇年九月十九日
幣行情表（9月18日）
本地偷敘金行情
FAX 5412084　TEL 8151837　8158418　852069　8150995　5440555
限公司　江省公司　蘇省公司　北省公司　理局
YANGZIJIANG 2
每月一航次　每月二航次

今日明日出入口船隻

今日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
浙鵬	ZHE LI(上午一時)	寧波	歐亞橋	招商局
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II(上午三時)	馬尼拉	現代橋	新興
雅士羅賓	ACX ROBIN(上午一時)	台灣	現代橋	日郵
國泰	DANAOS(上午六時)	台灣	A39	欣洋
溥春	W.H.202(中午)	台灣	國際橋	海豐
銀快	SILVER EXPRESS(下午一時)	基隆	A51	大阪
新海躍	XIN HAI YUE(下午四時)	上海	B	金發
江戶丸	EDO MARU(下午三時)	日本	B16	中央
仙女星	ANDROMEDA STAR(下午)	台灣	B	欣洋
明壽	MING LONGEVITY(下午四時)	台灣	國際橋	華海
東方富裕	OOCL AFFLUENCE(下午)	台灣	國際橋	港郵
光大二號	KWANG TA 2(上午七時)	高雄	油蔴地	永裕
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE(上午八時)	高雄	海陸橋	韓進
淺水灣	REPULSE BAY(下午十時)	基隆	現代橋	川崎
馬至	IBN MAJID(上午五時)	台灣	現代橋	怡和
北野	KITANO(上午八時)	歐洲	現代橋	日郵
半島灣	PENINSULAR BAY(下午二時)	高雄	現代橋	太古
開發者	TA.EXPLORER(晨早)	新西蘭	海廈	TASMAN
悉尼橋	HARBOUR BRIDGE(上午六時半)	美國	現代橋	川崎
東方榮譽	OOCL HONOUR(上午七時)	高雄	國際橋	港郵
山昭丸	YAMAAKI MARU(下午十一時)	美國	國際橋	日航
愛順	AYSEN(上午十時)	馬尼拉	國際橋	港恒
湯馬士	B.M.TOMAS(上午七時)	新加坡	A44	華林
華洋	SINO OCEAN(下午一時半)	新加坡	A16	太平
海皇翠玉	NEP.EMERALD(下午六時)	基隆	國際橋	港恒
士必金	SPECO KING(上午八時)	沙巴	吉列島	國光
通順	MILD SUN(下午十一時)	上海	B	輝騰
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(下午十時)	基隆	國際橋	實隆
立裕	UNI.HANDSOME(下午十一時)	台灣	A	利達
重任五〇五	ZHONGREN 505(上午六時)	上海	西區	招商局
威利維嘉	VILLE DE VEGA(下午)	地中海歐洲	A24	偉特
費里克斯托	HANJIN FELIXSTOWE(下午)	歐洲	海陸橋	韓進
安藝	CS AKI(下午)	新加坡	B6	日航
華意	WAH YEE(下午)	營口	西區	珠江
天翔	SKY HOVER(下午)	天津	A31	華夏
國利三號	KUO LIE 3(下午)	高雄	油蔴地	永裕
萬得利	MONTERREY(上午)	西南太平洋	國際橋	偉特
鱷魚歡樂	ALLIGATOR JOY(上午)	西北太平洋	國際橋	大阪
渣華毛里求斯	NL.MAURITIUS(下午)	加勒比海南美	國際橋	渣華
蘇麟	SU LIN(下午)	南京	B15	金發
康來利馬士基	CORNELIA MAERSK(上午)	新加坡	現代橋	馬士基
國泰	DANACS(半夜)	新加坡	A39	欣洋
悉尼橋	HARBOUR BRIDGE(下午)	西北太平洋	現代橋	川崎
國偉	KUO WEI(上午)	台灣	B38	欣洋
愛國者	SL.PATRIOT(上午八時)	西北太平洋紐約	海陸橋	海陸
天韓	TSK CHORUS(上午十時)	新加坡	現代橋	日郵
香港怡美利	THOMASEVERETT(下午)	新加坡仰光	A17	福來
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II(下午)	馬尼拉	現代橋	新興
湯馬士	B.M.THOMAS(下午)	新加坡	A44	華林
亞洲明珠	ASIAN PEARL(下午)	澳洲	現代橋	太古
東方榮譽	OOCL HONOUR(下午)	歐洲	國際橋	港郵

今日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
國強	KUO CHANG(上午)	印尼	A10	欣洋
雅士羅賓	ACX ROBIN(上午九時)	曼谷	現代橋	日郵
東方專家	ORT.EXPERT(上午)	高雄日本	國際橋	港郵
錦春	CHIN CHUN(上午)	高雄日本	國際橋	海豐
南非瓦爾	VAAL(上午)	基隆	現代橋	怡和

明日入口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
卡大馬卡二號	CATAMARCA II	南美	A	太古
施濟	CELJE	釜山	A	亞運
杜阿拉	CR.DOUALA(上午六時)	基隆	海廈	沙嗜
先鋒貨櫃	PIONEER CONTAINER	台灣	吉列島	寶威
多江	TOURCOING(上午七時)	新加坡	國際橋	百保利
阿比讓	CR.ABIDJAN(上午六時)	西非	西區	沙嗜
賓嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA(中午)	庇能	A	遠初
山隆丸	YAMATAKA MARU(上午三時)	美國	現代橋	日航
馬蘭	MALAN	海口	油蔴地	招商局
驕傲	NATIONAL PRIDE(上午)	馬尼拉	油蔴地	海豐
明春	MING CHUN	台灣	國際橋	海豐
怡春	YI CHUN(上午五時)	台灣	國際橋	海豐
夏利遜總統	PRES.HARRISON(上午)	美國	國際橋	總統
羅施馬士基	LAUST MAERSK(下午三時)	歐洲	現代橋	馬士基
盛利馬士基	CECILIE MAERSK(上午九時)	新加坡	現代橋	馬士基
湘江	XIANG JIANG	上海	油蔴地	輝騰
海蓮	SEA.LOTUS	台灣	海陸橋	海陸
福興二號	FOO HSING 2(上午)	高雄	油蔴地	永裕
長宏	EVER GLORY(上午五時)	美國	國際橋	利達
加州月神	CALIFORNIA LUNA(下午三時)	美國	現代橋	日郵
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH(下午六時)	新加坡	國際橋	大阪
萊茵丸	RHINE MARU(上午八時)	基隆	現代橋	大阪
探險家	HYUNDAI EXPLORER(上午八時)	美國	現代橋	太古
前線風	FRONTIER WIND	基隆	A	日郵
靈江	LING JIANG(上午七時)	上海	B	招商局
通利	MILD VICTORY	台灣	B	輝騰
海福	OCEAN BLESSING(下午十一時)	新加坡	國際橋	大阪
長青	EVER OASIS(下午八時)	台灣	A	利達
國隆	KUO LUNG(下午十一時)	新加坡	B	欣洋
馬來光榮	MALAYSIA GLORY(上午七時)	新加坡	A49	東宇
昌盛	THUBAN	台灣	B	昌宏

明日出口船隻

船名		來往港口	停泊地點	公司
東方富裕	OOCL AFFLUENCE(下午)	新加坡印尼	國際橋	港郵
浙鵬	ZHE LI(上午)	寧波	國際橋	招商局
半島灣	PENINSULAR BAY(下午)	歐洲	現代橋	太古
馬至	IBN MAJID(上午)	阿拉伯灣	現代橋	怡和
紅旗一八六	HONGQI 186(下午)	庇能	B16	吳淞
愛順	AYSEN(上午)	馬尼拉	國際橋	港恒
興寧	XING NING(下午)	曼谷	西區	昌宏
怡春	YI CHUN(下午)	馬尼拉	國際橋	海豐
淺水灣	REPULSE BAY(上午)	曼谷	現代橋	馬士基
運豐	YUN FENG(下午)	武漢	B8	華夏
浙鶯	ZHE YING(下午)	寧波	B	富春
馬蘭	MALAN(下午)	海口	油蔴地	招商局
光大二號	KWANG TA 2(下午)	高雄	油蔴地	永裕
山隆丸	YAMATAKA MARU(下午)	紐約	現代橋	日航
長宏	EVER GLORY(下午)	美國西岸	國際橋	利達
驕傲	NATIONAL PRIDE(下午)	洛杉磯三藩市	A	海豐
賓嘉安珊娜	BUNGA ANGSANA	澳洲	A	遠初
開發者	TA.EXPLORER(下午)	新西蘭	海廈	TASMAN
仙女星	ANDROMEDA STAR(上午)	巴生	B	欣洋
阿比讓	CR.ABIDJAN(下午)	基隆	海廈	沙嗜
盛利馬士基	CECILIE MAERSK(下午)	日本	現代橋	馬士基
北野	KITANO(上午四時)	高雄	現代橋	日郵
明壽	MING LONGEVITY(上午)	歐洲	國際橋	華海
海皇翠玉	NEP.EMERALD(上午)	新加坡	國際橋	港恒
博昇	WH203(上午)	高雄日本	國際橋	海豐
山昭丸	YAMAAKI MARU(下午)	西北太平洋	國際橋	日航
馬來光榮	MALAYSIA GLORY(下午)	釜山	A48	東宇
亞洲迅航	SCANDUTCH ASIA(上午)	高雄	國際橋	實隆
立裕	UNI.HANDSOME(下午)	曼谷	A	利達
華洋	SINO OCEAN(上午)	青島	A16	太平

輪船停泊處

船名		停泊處	公司
雁蕩山	YAN DANG SHAN	油蔴地	招商局
閩海三二七	MIN HAI 327	潤發碼頭	金發
蘇鳳	SU FENG	A17	金發
聯威	UNITEDWAY	友聯碼頭	景華

本港金融外幣行情表(9月18日)

	九九金行情 上午	九九金行情 下午	本地倫敦金行情	上午	下午
開市	3625	3614	開市	393.0/393.5	391.8/392.3
最高	3634	3618	最高	393.9/394.4	392.1/392.6
最低	3623	3604	最低	392.7/393.2	390.5/391.0
收市	3623	3608	收市	392.7/393.2	390.9/391.4
升跌	−10.00	升降 +26.00	升降	+3.40	

場內交收數11,100両　國際倫敦金行情 孫收8.375 一月 8.625　本地倫敦數4.82

	買入	賣出		買入	賣出
[illegible]金幣	3135	3165	海[illegible]金	3115	3123
純金[illegible]	3114	3122	皇[illegible]金	3115	3123
楓葉白金幣	3730	3750	楓葉[illegible]	52	60
白金[illegible]	3730	3750	[illegible]	3730	3750
[illegible]	3127	3135	白金[illegible]	3740	3760

貿易場銀價 372　銀塊銀價 471—477
飾黃金(每兩) 3,890.00(+40.00)　飾白金(每兩) 4,900.00(—)

外幣存款收市牌價及息率

貨幣	買價	賣價	一個月	貨幣	買價	賣價	一個月
美元	775.40	776.30	7.9375	澳洲元	644.20	645.60	13.25
英鎊	1479.50	1483.55	14.5625	新西蘭元	484.55	485.85	13.875
日圓	562.40	563.65	7.9375	瑞士法郎	600.95	602.55	7.3125
西德馬克	497.95	499.15	7.8125	加拿大元	669.00	670.30	12.25
ECU	1031.40	1032.95	9.125	法國法郎	148.60	149.90	9.5625

美電 每百 買入775.85 賣出 775.95

外幣對港幣買賣價　107.3(+0.1)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
美鈔	每百	774.20	775.70	新西蘭元	每百	480.00	488.00
英鎊	每鎊	14.70	14.80	日圓	每萬	561.00	562.50
西德馬克	每百	497.20	498.70	新加坡元	每百	438.00	439.50
瑞士法郎	每百	602.40	603.90	菲律賓	每百	28.50	30.00
法國法郎	每百	148.10	149.10	泰國銖	每百	30.00	31.50
意里拉	每千	6.55	6.65	印尼盾	每萬	40.00	45.00
加拿大元	每百	667.00	671.00	新台幣	每百	27.60	28.40
澳洲元	每百	640.00	644.00	澳門幣	每百	93.00	96.00

外幣對人民幣匯價表(材料來源：中國國家外匯管理總局)

貨幣	單位	買價	賣價	貨幣	單位	買價	賣價
日本圓	十萬	3438.17	3455.41	挪威克朗	一百	78.33	78.72
比利時法郎	一萬	1479.13	1486.55	荷蘭盾	一百	269.86	271.21
加拿大元	一百	406.01	408.04	香港元	一百	60.63	60.93
西德馬克	一百	304.18	305.71	新加坡元	一百	266.42	267.75
法國法郎	一百	90.79	91.25	奧地利先令	一百	42.92	43.13
英鎊	一百	901.55	906.07	意大利里拉	一萬	40.26	40.46
美元	一百	471.03	473.39	瑞士法郎	一百	369.00	370.85
丹麥克朗	一百	79.70	80.10	瑞典克朗	一百	82.08	82.49
澳門元	一百	58.57	58.86	澳洲元	一百	389.66	391.61

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

總代理：招商局貨櫃航運有限公司 FAX: 5417534(1 F) 5422795(2 F) 8504025(3 F)
GENERAL AGENTS: CHINA MERCHANTS CONTAINER LINES LTD. 電話：5435511 (30線)
香港干諾道中152－155號招商局大廈1－3樓 電掛：CONLINE HONG KONG 傳真：5417534 電傳：82098 CMCL HX 81212 CMCL HX
MACAU AGENTS: CHIU LUN AGENCY SHIPPING LIMITED 電傳：88837 COTS OM 電話：579231 5線 圖文傳真：591033
澳門代理：朝聯船務有限公司 澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈12樓1201-1202室

香港定期直航美國加拿大全貨櫃航線

WEST COAST & CANADA
Accepting CY cargo: LONG BEACH/LOS ANGELES/OAKLAND/SAN FRANCISCO/SEATTLE/VANCOUVER
Also Accepting CY cargo: PORTLAND/TACOMA/LONGVIEW
MLB Service: TORONTO/MONTREAL (via VANCOUVER) / HOUSTON (via LONG BEACH)

EAST COAST
Accepting CFS/CY cargo: NEW YORK/CHARLESTON/HOUSTON

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETD HKG	ETA LB/LA	OAK/SFO	MLB HOU	SEA	VCR	NYK	CHS
YI HE	45E	19/9	21/9	08/10	09/10	11/10	12/10	—	04/11	07/11
TA HE	28E	19/9	21/9	08/10	09/10	11/10	12/10	13/10	—	—
PU HE	11E	26/9	28/9	15/10	16/10	18/10	19/10	20/10	04/11	07/11
MIN HE	17E	03/10	05/10	22/10	23/10	25/10	26/10	27/10	12/11	15/11

香港直航南美洲貨櫃航線（東岸）

VESSEL	VOY	CLOSING CFS	CLOSING CY	ETA/ETD HKG	RIO DE JANEIRO	SANTOS	MONTE VIDEO	BUENOS AIRES
YUN CHENG	58W	4/10	5/10	6-9/10	18/11	24/11	3/12	10/12
JIN CHENG	57W	4/11	5/11	6-9/11	16/12	24/12	3/1	10/1

Receiving Station: CY & CFS: TYTL 60 Tsing Yi Island Inside EURO ASIA SHIP YARD Tel. 4979590 & 4979670

香港特快定期十直航中東全新貨櫃航線

Accepting FCL+LCL Cargo for: DUBAI/SHARJAH, DAMMAM, KUWAIT & KARACHI
Also accepting FCL Cargo for: RIYADH, VIA DAMMAM BANDAR ABBAS, ABU DHABI, DOHA, MUSCAT/MINA QA BOOS. VIA DUBAI and the other points
FIXED DAY SCHEDULE ETA HKG ON EVERY 9,20,29

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETA HK	Dubai/Sharjah	Dammam	Kuwait	Karachi
PEACE RIVER	2	22/9	22/9	24/9	9/10	11/10	—	14/10
QING HE	75	3/10	3/10	5/10	20/10	22/10	—	25/10
LUCKY RIVER	5	22/10	22/10	24/10	9/11	11/11	—	14/11

CY & CFS TYTL 60 Tsing Yi Island (inside EURO ASIA SHIP YARD) Tel 4979670, 4979590

香港特快直航曼谷　星加坡　檳城

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETA HKG	S'PORE	PENANG	PKL	BKK
•PEACE RIVER	2	22/9	24/9	29/9	1/10	1/10	3/10
▲YANG FANG KOU	134	23/9	25/9	30/9	—	2/10	4/10
•QING HE	75	3/10	5/10	10/10	12/10	12/10	14/10

ALSO ACCEPT FCL/FCL TO BANGKOK VIA SINGAPORE
Receiving Station: HIT BERTH No.4 • DIRECT CALL TO PENANG FLOATA ▲ EURO ASIA

香港特快直航馬尼拉航線

VESSEL	VOY	CY	ETD HKG	MANILA SOUTH	MANILA NORTH
★AN WU JIANG	77	25/9	27/9	—	29/9
△NEN JIANG	198	27/9	29/9	1/10	—
★AN WU JIANG	79	2/10	4/10	—	6/10

RECEIVING STATION: ★ NORTH HARBOUR: HIT BERTH NO.4
△ SOUTH HARBOUR: EUROASIA SHIP YARD

香港直航日本貨櫃航線

VESSEL	VOY	CLOSING CY	ETC HKG	YOKKAICHI	NAG	YOK	OSA	KOB
GU CHENG	81	25/9	27/9	—	3/10	4/10	5/10	6/10
GAO CHENG	88	2/10	4/10	—	10/10	11/10	—	12/10
LING QUAN HE	97	9/10	11/10	—	17/10	18/10	—	19/10

•ALSO ACCEPT CARGO TO CEBU
Receiving Station: TYTL 60 Tsing Yi Island inside EURO ASIA SHIP YARD

香港直航歐洲貨櫃航線

Direct call: FELIXSTOWE, ROTTERDAM, HAMBURG, ANTWERP, DUNKIRK.
Also accepting cargo for all UK destination & Scandinavia (AARHUS, COPENHAGEN, GOTHENBURG, STOCKHOLM, HELSINKI, BORDEAUX)
(LCL cargo for major UK inland destination acceptable)
ALSO ACCEPTING CARGO TO SINGAPORE/JAKARTA

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	Arr HKG	FEL	RTM	HAM	ANT	DKK
CHUN HE	52W	21/9	22/9	23/9	21/10	23/10	25/10	27/10	29/10
WEALTHY RIVER	15W	27/9	28/9	30/9	28/10	30/10	1/11	3/11	—
QIU HE	54W	6/10	7/10	8/10	6/11	8/11	10/11	12/11	14/11
LUO HE	58W	14/10	15/10	16/10	14/11	16/11	18/11	20/11	—

Receiving: CFS – Yiu Lian, Town Lot No.72, Tsing Yi Island, N.T. Tel. 4970419
CY – HIT Berth No.4. Tel. 4897929

香港直航地中海貨櫃航線

VESSEL	VOY	Closing CFS	Closing CY	ETD HKG	BARCELONA	MARSEILLES	GENOA	NAPLES
FEN HE	01W	17/9	18/9	20/9	13/10	15/10	17/10	—
HUA QING HE	16W	27/9	28/9	30/9	24/10	26/10	28/10	30/10
HUA TAI HE	20W	7/10	8/10	10/10	2/11	4/11	6/11	—

Receiving Station – CY: FLOATA depot 'K' Tuen Mun 4637869. CFS: FLOATA depot 'C' Tuen Mun 4637787

香港直航紅海　地中海（東岸）貨櫃航線

ACCEPTING CY/CY CARGO TO JEDDAH, LIMASSOL, ALEXANDRIA, BEIRUT, DUZAI, TRIPOLI (LEBANON), LATTAKIA, PIRAEUS, MERSIN. (Via LIMASSOL)

VESSEL	VOY	CLOSING	ETD HKG	JEDDAH	LIMASSOL
FU YE SHAN	25	23/9	24/9	10/10	16/10
FU WEN SHAN	13	3/10	4/10	20/10	26/10

RECEIVING CY: FLOATA DEPOT 'K' TUEN MUN 4637869.

香港　中國全貨櫃航線

港口	船名	航次	抵港	開航
青島	PING XIANG CHENG	401	26/9	27/9
	PING XIANG CHENG	403	7/10	8/10
新港	XIONG YUE CHENG	402	24/9	25/9
	XIONG YUE CHENG	404	10/10	11/10
上海	LIN JIANG	348	23/9	24/9
	QIU HE	53E	23/9	24/9
黃埔	GU CHENG	90	20/9	21/9
	GAO CHENG	67	29/9	29/9
張家港	HUA YING	9029	28/9	29/9
大連	SHUN JIANG	319	26/9	27/9
大連/新港	LUO HE	67E	1/10	2/10
廈門	HUA JIA	9069	22/9	23/9
	HUA JIA	9073	2/10	3/10
汕頭	HUA JIA	9071	27/9	28/9

進口船隻

港口	船名	航次	抵港	港口	船名	航次	抵港
日本	LING QUAN HE	95	20/9	美國	YI HE	44W	19/9
歐洲	CHUN HE	52W	23/9	曼谷	YANG FANG KOU	134	25/9

總代理 招商局船務企業有限公司

CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152－155號招商局大廈2、11、12、13、14樓
TLX 61971 CMSNC HX 入口　69139 CMSEA HX 出口
FAX 5412084 入口　8151837 出口
TEL 8158418 出口　8152069 入口　8150995 出口　5440555 入口

上海海興輪船有限公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄上海 定期客貨班輪	上海 SHANGHAI	V.36	18–19/9	17/9	22/9
	海興 HAIXING	V.37	28–29/9	27/9	2/10
	上海 SHANGHAI	V.38	3–4/10	2/10	7/10
	海興 HAIXING	V.39	13–14/10	12/10	17/10
香港⇄寧波 定期客貨班輪	海達 HAIDA	V.32	23–24/9	22/9	27/9
	海達 HAIDA	V.34	7–8/10	6/10	12/10

中國遠洋運輸公司浙江省公司

航線	船名	航次	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄寧波 溫州／海門（定期貨櫃班輪）每月5航次	浙鵬 ZHELI	V.23/24	10/9–15/9	20/9	21/9
	浙雁 ZHEYAN	V.42/43	15/9–19/9	23/9	24/9
	浙鵬 ZHELI	V.25/26	22/9–26/9	28/9	30/9
	浙雁 ZHEYAN	V.44/45	25/9–29/9	1/10	2/10
香港⇄寧波 散貨班輪每月4航次	靈江 LING JIANG			予20/9抵	
	北安 BEIAN			每月一航次	
	衢江 QUJIANG			每月一航次	
香港⇄上海 青島	浙鷹 ZHEPENG			13/9抵	
	北安 BEIAN			每月一航次	

甌江船務有限公司

航線	船名		
香港⇄溫州 定期客貨班輪	雁蕩山 YANDANGSHAN	上旬一航次	
	雁蕩山 YANDANGSHAN	18/9抵	
	*兼收整箱貨櫃		
香港⇄新港	楠溪江 NANXIJIANG	每月一航次	

遠洋輪船有限公司

香港⇄大連 貨櫃／散貨散班輪
兼收沈陽，營口，遼陽，吉林及長春
勇敢 GALLANTRY 15/9抵
木星 MUSING 每月一航次

中國遠洋運輸公司江蘇省公司

香港⇄張家港 南京：江安 JIANGAN 14/9抵　雨花 YUHUA 每月二航次

揚子江輪船股份有限公司

香港⇄武漢：揚子江1 YANGZIJIANG 1　揚子江2 YANGZIJIANG 2

中國遠洋運輸公司河北省公司

香港⇄秦皇島 新港 貨櫃／散貨班輪
兼收秦皇島，錦州，沈陽，長春，哈爾濱，唐山，天津，廊坊，張家口，承德，滄州，北京，保定，石家庄，邢台，邯鄲，大同，太原，蘭州，西安，雜貨及拼／整櫃貨。
豐寧 FENGNING 7/9抵

香港⇄新港：安國 ANGUO 12/9抵　安新 ANXIN 予9月尾抵

新港⇄香港 東南亞：東光 DONG GUANG 每月一航次

廣州海運管理局

航線	船名	收貨期	抵港期	離港期
香港⇄三亞	馬蘭 MALAN	23/9	23/9	24/9
	馬蘭 MALAN	7/10	7/10	8/10
香港⇄海口	馬蘭 MALAN	13/10	13/10	14/10

香港⇄汕頭：汕頭特區碼頭，永泰碼頭，港務局碼頭
廈門水上運輸公司 TBN　汕頭市水上運輸公司 TBN
天天收貨，每週二航次，上環貨物裝卸區收貨，並可安排拖櫃，拆櫃服務，另可安排船邊收貨、起卸。

本公司亦承接下列服務：
- 各大城市之火車包卡及陸路零散運輸。
- 本港及中轉運輸，拖櫃，入櫃，拆櫃及儲倉服務。
- 機械及雜貨設備拆、轉一條龍服務。
- 台灣、南韓之散貨，貨櫃服務來往香港及中國各地而無須轉櫃。
- 集裝箱各項服務。
- 大宗貨物，可安排專船接運。

中國遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

悉尼、墨爾本及新西蘭

船名	截貨	抵港	開航
"BIN CHENG"	24/9	26/9	27/9
"XI FENG KOU"	28/9	30/9	1/10
"SONG CHENG"	4/10	6/10	7/10

澳洲　香港　上海航線（兼收新港貨）

船名	截貨	抵港	開航
"SONG CHENG"	22/9	24/9	25/9
"XING HAI HE"	28/9	30/9	1/10

代理　遠運船務有限公司
COSTRAN SHIPPING CO., LTD.
香港中環國際大廈901-2室
電話：5459059（8線）

GD 粵海運輸有限公司
GUANGDONG TRANSPORT LTD.
香港干諾道西一至三號廣利商業大廈18樓
電話：8153398　電傳：89580 GDTL HX　傳真：5419824

香港⇄肇慶
船名：慶運一號、糧油九號、中土出8、粵航111·112、前進42
定期航班　天天收貨
國內代理：中國肇慶外運公司
地址：肇慶市濱江西路18號外貿大樓內
電話：231095

香港⇄湛江
船名：通海602
每星期一航次
三天免費倉期
國內代理：中國湛江外運公司
地址：湛江市人民東一號外貿大樓
電話：284027

朱潔儀爲落選亞姐被騙事不值

▲「BEYOND」樂隊昨返「無線」拍劇《我係黃飛鴻》……歌唱特輯，暫未定名，但於十月中便播出，有十日時間拍攝，內容是環繞他們這支樂隊的奮鬥事，所以會拉隊到以前搵錢的夜店及排練地方拍攝，還會邀請一些……

▲胡楓在《我係黃飛鴻》劇中飾演鬼腳七，他表示在粵語片時代沒有拍攝過黃飛鴻系列的戲，由於他過往是偶像派演員，當時的觀眾不喜歡看見自己的偶像做壞人，所以他甚少演反派，但他卻是不介意做反派的。

▲陳佩珊近日正……

樂隊拍攝

郭富城台

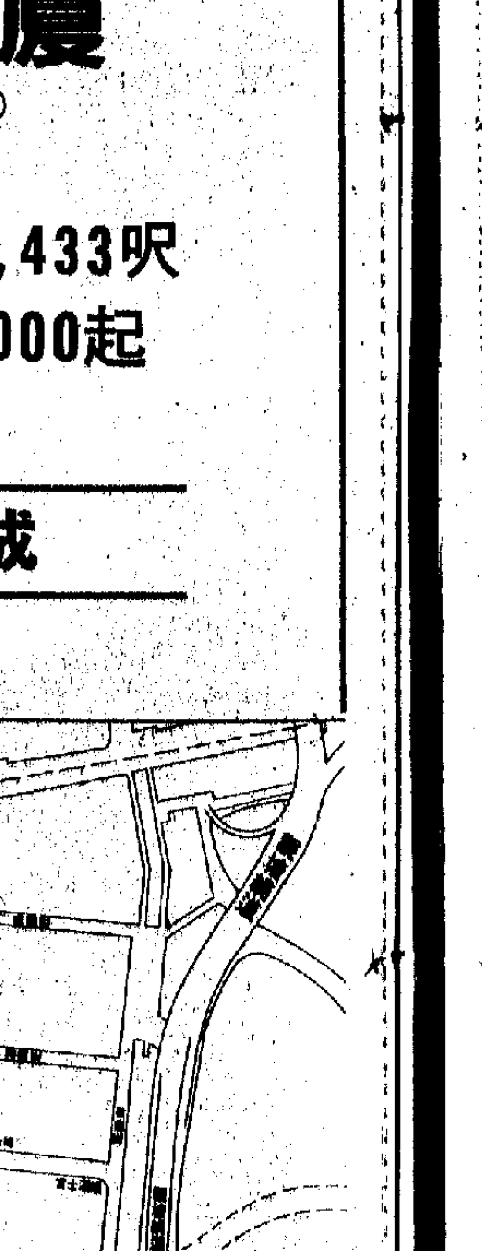
胡楓不

陳佩珊

廈

……433呎

……000起



……有限公司 電話：8101818

……假日照常

蘇振波藝壓沙田

金建

區域市政局主辦一輯《琴箏繁弦弄名曲》彈撥樂演出，在新界三個會堂巡迴演奏，沙田大會堂的首場「爆棚」滿座。這是一個中樂普及教育計劃的第二套節目，演出時由黎鍵主持介紹講解。另兩場在本周末其他兩個會堂演出。

有四位獨奏家參與演出。他們是陳森林的揚琴、林風的琵琶、蘇振波的古箏與唐健垣的古琴。古琴演出在港較少見，唐健垣是日在演奏前還詳加講解，時間失控，竟一口氣講了二十分鐘。

幸而全場氣氛還好，連帶七月份第一套教育性節目，《南北吹管話今》的經驗證明：有講解介紹的音樂會有可能使觀眾的欣賞更加投入。當然，該種講解決不只是節目場刊介紹，或宣讀樂曲說明，最重要的是使人感到個中有「料」，應該相信到來欣賞的聽眾有「求知慾」，適當的「中樂教育」可使他們得到滿足並加深對音樂的瞭解。

氣氛甚好及觀眾的投入可以從時間拖至甚長而觀眾仍很少離座的情況可見。最後的蘇振波古箏上場時間是十時三十分，正常的音樂會已經完場二十分鐘，但沙田的聽眾離座的甚少，音樂會直至十時四十五分散場。

當然，蘇振波的古箏能「壓」住全場是主要因素之一。蘇振波與林風的二人音樂會較早時在香港區二千座位的文化中心音樂廳舉行，全場滿座，這也是奇跡。無疑沙田區也有眾多蘇振波的聽眾或古箏的聽眾，所以，其實是蘇振波把上千的聽眾留下來了。

蘇振波的古箏藝術應好好總結一下，作為立足於香港的箏家，他有兩大很重要的貢獻，第一，他幾乎是首個地以現實生活入樂，以現代人生活入樂，他大多數的創作箏曲都有此種新穎的內涵，實際是箏樂的一大創造。第二，他以廣東音樂入箏，即以廣東音樂入箏曲，遂使廣東的箏樂新添了「廣府箏」。這一新品種，充實了箏樂在全國中「南集於粵」的美號，而不讓客家箏和潮州箏專美。

探索社會 溫情吸引
——談《魯冰花》

西門逸

《九〇台灣電影展》的重頭電影之一《魯冰花》，在金馬獎亦備受注視，結果大部分敗於《人在紐約》，倒是有點莫名其妙，最少，在威尼斯電影節得重要獎項的《悲情城市》，也比《人在紐約》勝一籌。《魯冰花》只贏得最佳女配角（李淑楨）及最佳電影插曲兩項金馬獎。

影片改編自一九六〇年鍾肇政出版的同名小說《魯冰花》，吳念真的改編能得其精華，楊立國的執導手法亦見靈活，將一條鄉村的教師無知，村長壓迫村民的事件在輕鬆筆調與感人結局中盡顯無遺。

美術教師郭雲天（于寒）到水城鄉任教，發現小學生古阿明（黃坤玄）有繪畫天才，但學業成績則包尾。郭老師強調了個人特殊才華，並非在其他方面有表現，阿明亦有機會參加學校的美術班。但在代表學校比賽，由於多數教師的趨炎附勢，還是由村長的兒子作為代表，結果贏得個第二，堅持由阿明代表的郭老師反被嘲弄。影片寫的郭老師常與孩子一起玩樂，他認為令孩子快樂比令孩子學習更加困難，這話正好是香港父母的最佳座右銘，他們只求迫使孩子讀書入名校，其他似乎都不管了；這反映了一般教育實在出了很多的問題。在阿明家中買不起農藥，郭老師帶着孩子助阿明捉茶蟲，使阿明與姊姊可以繼續上學，可惜，郭老師終不能立足於趨炎附勢之輩，帶着阿明的畫走了……。阿明贏得世界兒童繪畫比賽冠軍，在記者爭相來訪問時，阿明卻已因病死去。《魯冰花》既在兒童創作能力方面作了深入探討，亦對社會不公與封建力量給予檢視。當社會中迂腐的思想充斥，人民彷彿還是可以生活下去，實則上，對部分人經足以構成致命的打擊，而這個正是《魯冰花》關心社會的角度。

小提琴小品

史君良

克賴斯勒不僅是位小提琴大師，還是位卓越的作曲家，創作了一系列小提琴小品，這些作品克賴斯勒曾一度托稱是根據十七、十八世紀古典音樂大師的手稿改編而成，到了一九三五年他才承認這些小提琴小品都是他自己所寫的。克賴斯勒的小提琴小品今已成為音樂會、唱片錄音的熱門曲目，DGG 這款《克賴斯勒小品集》（423 876—2），就收入有十七首，其中包括克賴斯勒創作的《吉普賽女郎》、《貝多芬主題迴旋曲》、《維也納隨想曲》、《愛的悲愁》、《女才子》、《切分音》、《愛的歡樂》和他改編的《探戈舞曲》（阿爾班尼茲曲）、《E大調隨想曲》（維尼亞夫斯基曲）、《西班牙小夜曲》（格拉祖諾夫曲）、《西班牙舞曲》（格拉那多斯曲）等，由小提琴家明茨（S. MINTZ）和鋼琴家本森（C. BENSON）演奏。這雖然是十年前的舊錄音，音品尚清晰，明茨的演奏顧得比較用心，而且具有現代氣息。

視與聽

陳惠敏應該開心

阿笑

《義膽雄心》星期天收一百萬多些。有行家說不行，阿笑則為陳惠敏叫好了。阿笑看試片後，曾當面對陳惠敏講，話幾鍾意這部戲，又話此片能令阿笑看時很關心劇中人的遭遇，更說這個戲的意思不差，不似某些江湖片，一味的誇大江湖人物的義氣，彷彿所有江湖中人個個都是義氣仔女，而是多多少少的暴露了江湖中的醜惡和險惡。阿笑還說，這個戲會有一些口碑。話雖如此，其實是有些擔心的。此刻口碑好不好？阿笑不太清楚，四天連午夜場收四百七十多萬，算不錯了。陳惠敏自己對這樣的收入滿不滿意呢？阿笑建議他翻翻暑假以來的港產片收入看看。《喋血街頭》製作很認真，拍了四十萬呎菲林，又正正是暑假期，映了兩星期，只收八百多萬。現在，《義膽雄心》四天便有四百七十多萬，如果能映兩星期，以後十天，若平均每天有三十多萬，也可和《喋血》打平了。還有一部《聖戰風雲》，阿笑手頭沒有總收入數字，但記得，它的收入比《喋血》還差些。香港觀眾的口味在變，陳惠敏應開心了。

麥當娜事業順景 眾男友居功不少

齊齊

麥當娜的媚態，令不少男士傾倒

麥當娜走紅於樂壇，當然有其本身歌唱實力技巧，但有人說她還在幕後要手段，如此幕前幕後加起來，難怪她屹立不倒。

有人從她十二歲時開始算起，那時的麥當娜，已懂得騷首弄姿，穿着極短的短裙，約會男同學，還有「進一步行動」……。十六歲，與跳舞老師相好，對方鼓勵她去紐約求發展。她拍裸照，攝影師答應雙倍付薪，她便當他是愛人。被兩個法國製片家看中，為她請聲樂教練、舞蹈老師，還有宿舍、汽車，後來她說回家探父母，此後一去沒回頭。八二年，麥當娜二十三歲，相識了唱片監製，第一份唱片合約又告簽成，出了新唱片，大受歡迎，但下一張，監製已另有其人。八五年，遇上辛潘，同年結婚，後來說他打她，離婚成了定局——但這都發生在合拍電影《上海驚奇》之後。結識華倫比提後，即有由比提執導的新片演出，她擔當女主角。除此以外，還有好幾位與她有交往的男士，也曾對其事業幫助不少。

今天，麥當娜擁有自己的唱片公司、錄影帶公司、電影公司，共一億七千五百萬身家。

午夜驚情

李琴

《午夜驚情》邀得阿爾．柏仙奴與艾蓮．芭瑾演出，確為影片帶來一定的吸引力，而導演夏洛．柏加的處理同樣出色，將一個簡單的警察故事，加入一段懸疑的情慾刻劃，弄出這部寫情不弱的動作戲劇來。阿爾．柏仙奴的多元化演技，令他在《午夜驚情》中演來駕輕就熟，他演的警探，為了追查連串相同手法的桃色謀殺案，在雜誌的徵友欄投廣告，結識了疑兇艾蓮．芭瑾，劇情由此轉入懸疑與危機重重的局面。

夏洛．柏加在氣氛的控制，情節的承接處理都見準確，而角色在特定處境下的反應，也有細膩的刻劃。柏仙奴面對性感的艾蓮．芭瑾，顧出情不自禁，但同時又擔心對方真的是兇手，在柏仙奴發現愈來愈多疑點與謀殺案吻合下，他亦逐漸難以自控，而真兇終告出現，揭開了桃色謀殺的真相。

據說影片因為有柏仙奴與芭瑾的床上戲，而令美票房多收了一千萬美元，證明了兩人的受注意程度。艾蓮．芭瑾以性感與實力崛起影壇，曾在《夏日最後的玫瑰》、《越軌幹探》、《玉面煞星》等片中有不俗的表現，被譽為九十年代最有希望的女星之一。在《午夜驚情》裡的表現更令人側目，加上主題曲 SEA OF LOVE 的襯托，令影片的危機，提昇到另一層次。（一九八九／104 分，CIC 後行）

誠意就是金錢

羅山

「嗶，個個跳槽都話為咗『誠意』，咁講法即係當人三歲細路哥嗜，為咗錢就為咗錢啦，做咩要搵藉口嗜！唉，打工仔，邊度俾得錢多咪去邊度囉，咁係好天公地道嘅事，怕咩認嗜，懶清高咁！如果淨係有誠意而冇錢呀，又睇吓會唔會跳槽？打句問句我都唔信呀！」

在此鄭重聲明，以上的一段話語並不是我生安白造，而是我在酒樓午膳時親耳聽到鄰桌的一名三十多歲男子說的；他當時看來是與家人一起「飲茶」，邊讀報邊說的（大概是談娛樂版的消息吧）。

其實，我也曾這樣對家人以及朋友說過類似的話語。的確，十之八九跳槽的「電視人」對記者表示，跳槽只是為了「誠意」，簡直就是自欺欺人（請恕用詞冒犯）！誠意是甚麼？相信沒有既定的定義，而且是視乎個人的感受。且讓我大膽地下判語：薪酬的加幅比原來機構的多就是「最佳的誠意」！

噢，差點忘記告訴大家，我轉過無線工作也是為了那一點「誠意」！

芭蕾雜錦

劉瑞璋

香港芭蕾舞團本月中旬將移師往新界三個場地巡迴獻藝，是次演出以經典作品《羅密歐與茱麗葉》命名，而宣傳標語則為「古典與現代芭蕾舞的震撼接觸」，因為節目內容包括了巴蘭欽和華路．簡尼巴路里的作品。在作品內容上可算是傳統與現代的結合。在舞團近期頗為矚目的活動是往外演出，故此，這次由區域市政局主辦的節目，或可視之為常規性的表現吧。如節目以四齣舞蹈組合而成，沒有推出過往的豪華包裝大型舞劇；也沒有特別邀請海外名家專程來港擔任編舞或客串表演。

不過，對於在區局轄下會堂演出，如此的編排也是恰如其份，因為，始終是推廣普及為重。作品中如曾哥斯基的《羅密歐與茱麗葉》又或巴蘭欽的《方型舞》，都是一般人較為熟悉，而又易於接受的，在觀眾階層不同的地區推出，自然要顧及他們的品味及興趣，故此，在編排上也有另一番計算。

這項演出首先於本月廿一日在沙田大會堂「鳴鑼」，然後，在廿九日及三十日於屯門大會堂續演；巡迴的最後一站為荃灣大會堂，屆時將於十月六日及七日上演壓軸好戲。

香港芭蕾舞團的大製作，過往在新界區的反應也算不俗，且看今次的雜錦式演出效果如何。

港九影院聯合廣告

利港①② 8700278 香港仔｜新都 5772296｜新寶 3857151｜影都 7426111｜新樂 3618167｜凱都2 4594857｜金門 3653111｜新聲 6976808｜鴻聲2 6538201｜美都 4788911｜雅都 6976808｜富都 3429997｜寶石 3657116｜凱都1 4594857｜龍華 4922545｜福星 8189102｜龍都①② 4332362 青衣島長發邨長發商場｜油麻地｜哥加芝 4736266 元朗

今天五場 義膽雄心（劉德華 萬梓良 陳惠敏）兒童不宜｜今天後最 新半斤八兩（許冠文 許冠傑 許冠英）｜最後五場 新半斤八兩 兩家親 扒手 警察｜今天五場 義膽雄心 爆破90年代新黑幫家情｜最後五場 新半斤八兩｜今天五場 好戲連場 義膽雄心｜最後五場 玩嘢索嘢嘢｜今天五場 色慾世界 III

奧斯卡（牛頭角道）｜皇后｜皇都｜順利 3432659｜葵芳 4208706｜好景｜利舞台 8954294｜新華 5738291｜普慶② 7811833｜普慶① 7811833｜倫敦 7368282 佐敦站｜百老匯①②③ 3325732 旺角西洋菜街｜康城①② 8834589 太古站康怡廣場｜嘉年華 5670421 太古城｜華嘉 5670421 太古城｜嘉城① 7130255｜嘉城② 7130255

今天五場 色慾世界 III｜今天五場 笑星撞地球（胡大為導演 廖偉雄 曾志偉）｜今天五場 笑星撞地球 全新爆笑狂富劇｜今映 落花｜今天五場 笑星撞地球｜全線 星光伴我心 90年金像獎最佳外語片｜最後 情劫 花都夜｜今映 千年女妖｜靈界來客｜新半斤八兩 千年女妖｜今天五場 笑星撞地球｜今天五場 靈界來客｜映獻場五 笑星撞地球｜最後天兩 千年女妖

華聲｜金聲 7718933｜總統 8331937｜民樂 3-675649｜樂聲 3-617109｜金鴻基｜好運 7556810 大埔花園｜紅磡｜新光①② 5-432959｜南昌 7774837｜樂宮 4759860 元朗｜南華①② 旺角｜新藝 6373771 沙田第一城｜珠江 7123941｜銀都①② 3891187 官塘｜蘭宮 4922946｜聯華 4755733 元朗

今天五場 虎膽威龍｜今天獻映 義膽雄心｜今天獻映 義膽雄心｜今天大盛獻映 義膽雄心｜今天五場 笑星撞地球｜今天兩場 五女拜壽《劇錦》｜今天六場 賭聖｜今天五場 千年女妖｜今天最後 賭聖｜今天最後 賭聖｜今天五場 笑星撞地球｜今天五場 笑星撞地球｜今天五場 賭聖｜最後五場 玩嘢索嘢｜最後今天 師兄撞鬼

新同樂①② 4421000 元朗｜凱旋｜銀星｜泰國 ABC｜國際 3820749 九龍城｜香港仔 5551449｜碧麗宮 8951500｜淘大 7567371｜國都①② 5708861｜海運 7306444｜明珠 5776351｜京都①② 5737374｜帝國｜荷李活｜快樂 7306148｜百樂 5705454

五部場日 宇宙威龍｜五今天場 天若有情｜今天最後 新半斤八兩｜千年女妖｜今天五場 笑星撞地球 靈界來客 千年女妖｜今天五場 笑星撞地球｜最後兩天 無敵霸波｜今天五場 靈界來客｜最後兩天 回到未來第三集｜今天五場 春巢換處女 III｜今天五場 感官世界｜最後五場 情慾色香味｜第五週今天映四場 新半斤八兩｜最後 偷嘗情潮味道 III｜今天五場 浪漫的挑逗 III｜第五週映 威龍猛探 布斯李利士

帝后 香港仔｜屯門 4591170｜萬年｜荃灣｜新城① 4512394-5｜新城② 4512394-5｜明月｜彩鳳 7993093｜翠鳳 6495929｜巴倫 紐約 4522123｜華懋廣場 3113000｜UA金鐘 8690322｜UA黃埔 3031040｜UA沙田 6980228

最後五場 玩嘢索嘢｜最後五場 賭聖｜最後四場 千年女妖｜今天四場 新半斤八兩｜最後五場 玩嘢索嘢｜今天五場 千年女妖｜最後五場 玩嘢索嘢｜最後五場 玩嘢索嘢｜靈界來客｜千年女妖｜笑星撞地球｜義膽雄心｜今天獻映 慾孽布克林 新半斤八兩 俏天嬌娃 靈界來客｜花落時 千年女妖 靈界 慾孽布克林 情慾色香味｜花落時 千年女妖

落選亞姐遭騙財色 準港姐助警方查案
靚女黃靜宜透露近況朱潔儀談熱門話題

朱潔儀爲落選亞姐被騙事不值

有「落選亞姐」疑被不法之徒，訛稱欲請她們拍電影或廣告，而被「騙財騙色」一案，近日成為城中熱門話題，許多從「港姐」或「亞姐」出身的靚女，均提醒有意加入娛樂圈的少女，必須帶眼識人。

而據知，警方不單只請各參選「亞姐」們，到警署問話及了解當事人情況，連今屆的準「港姐」，亦有不少需協助錄口供。

據其中一位「落選港姐」黃靜宜，昨日對記者表示早前曾因「勒索案」一事，被請上警署給予口供，警方查問她曾否有人找過她拍電影或廣告等。起初她並不清楚有「落選亞姐」被勒索，故很驚不知發生何事，更慶幸未有人找過她拍電影。

黃靜宜稱該幾位「落選亞姐」，竟跟陌生人到酒店房談合約，實屬「無居」，她相信以「港姐們」的智慧，不會發生這種事。

此外，朱潔儀昨日亦談及這次「落選亞姐勒索案」事件，她謂可能有些少女得不到獎，卻渴望加入娛樂圈，幻想自己會是第二個鍾楚紅，故明知有些危險也不顧，而遭騙子乘虛而入。

她去年亦曾有些陌生人邀拍電影，但她交由「無綫」代談。她透露若她是那位「事主」，亦贊成報警，又或者把心一橫拍三級片做脫星，便不怕被勒索，但終心靈會留下一條刺。

娛樂專門店反應好 計劃添食留意過火
陳淑蘭星洲取景初嚐炸蠍子滋味

由廖偉雄與陳淑蘭主持的《娛樂專門店》有不錯的反應，昨日該節目監製李瑜透露添食的計劃。

早前播出的一集《娛樂專門店》主題為性感，邀請葉子楣與司馬燕等性感女星現身說法，「無綫」自設的監察小組認為有些過了火位，由於該節目在晚上合家歡時間播出，所以被刪減了一部分。

另外他透露稍後會有一輯的主題是賭博，找得一些藝員講述浪子回頭的經過，但其中有些亦被監察小組所刪剪。

陳淑蘭於上周三為《娛樂專門店》到新加坡拍攝外景，逗留了三天。

在新加坡，她首次嘗試到食炸蠍子的味道，但終於她仍忍不住吐了出來，令到該店舖的老闆娘頓時「口黑面黑」，她笑言寧願對方不開心，也不想世上從此少了一個美女。

無綫劇集《我係黃飛鴻》班底，石堅演黃飛鴻

石堅飾演黃飛鴻 爲無綫拍新劇集

石堅已有兩年半時間沒有拍攝劇集，因為他患上了坐骨神經痛，使腳行動不大方便，但近日他又答允為無綫拍攝新劇《我係黃飛鴻》，飾演黃飛鴻一角，他表示雖然已很久沒做戲，但仍有戲癮，而他覺得此劇較為特別，便答允演出。

他謂從未正式見過黃飛鴻本人，只見過其兒子與繼室，從他們口中得知黃飛鴻的事。不過無綫對他說，此劇與過往的黃飛鴻系列不同，但詳情他卻不是太清楚，因為還未收到劇本。

此劇除了他之外，還有西瓜刨、鄭君綿與胡楓等合作。他坦言能夠與一班老朋友見面，實在感到十分開心。

黎小田拍李香君 基於喜愛戲曲片

黎小田最近為了《李香君》的上映事宜忙個不亦樂乎。

黎小田已經有名有利了，即使是拍《李香君》，亦是基於個人對戲曲片的喜愛，以及對紅線女與粵劇藝術的造詣的一份心意。

點解常獻花
思文宇

曾經有唔少朋友問過宇文虛，有時收睇一啲綜合性節目，例如《歡樂今宵》，無論邊位歌星亮相演唱，點解一定有一大批歌迷獻花、獻公仔，又或者拉橫額叫喊，搞到個個歌星好似好紅咁，但其實有啲歌手亦係剛出道，連一張唱片都未出過。唔通依家嘅歌迷真係「崇拜泛濫」？

據宇文虛所知，有啲已薄有名氣嘅歌手，的確有一批擁躉，會由朝跟到黑做「啦啦隊」，但另一個情況，係出現吔「茄喱啡歌迷」，有啲歌手太新，有可能有大量歌迷，於是經理人公司或唱片公司會僱用一批「歌迷」，以助聲勢，不過情況未至於好普遍，但邊啲會否被廣泛地採用呢條橋，就不得而知。

《富貴又如何》下集出色 《各領風騷》探討出生率

★★★《富貴又如何》下集（明珠台晚九．三五）巴巴拉．希頓是億萬富婆，年輕時生活過得不愉快，成長後多次婚姻均失敗告終，原因生活不檢點，大量財富落入離婚丈夫的手中，死時只有三千多元財產。花拉．科茜演繹這個角色，深入她的內心世界。編導查理．謝諾的執導技巧高，拍出層次分明的感人情節。（一九八七年，片長一二〇分）

★★★《各領風騷》（本港台晚八．三〇）探討中國傳統無後為大的思想，及新一代人的婚姻狀況與出生率。為什麼香港出生率近三十年來急劇下降，跌至去年只有一點二，成為世界罕見現象？

★★★《廉政先鋒》（本港台晚九．三五）建築器材公司的貨倉紀錄，在盤點中不符實數，遂由廉署追蹤，找出貪污者。陳雅倫主演的劇集，宣傳廉政為主，但由真實事件改編，有寫實吸引的效果。

★★★《時事追擊》（本港台晚十．三五）移民潮引來買賣婚姻介紹所，九一直選工作進行得如火如荼，中東局勢緊張，燃油上升下的今晚追擊報道的目標。

★★★《冷暖人間》（本港台晚十．〇五）訪問單身貴族，包括自創事業的男士，與任公司行政秘書的女士，追尋他們的生活狀況。

章一峰

樂隊拍攝奮鬥史 郭富城台灣走紅
胡楓不介意反派 陳佩珊望時裝劇

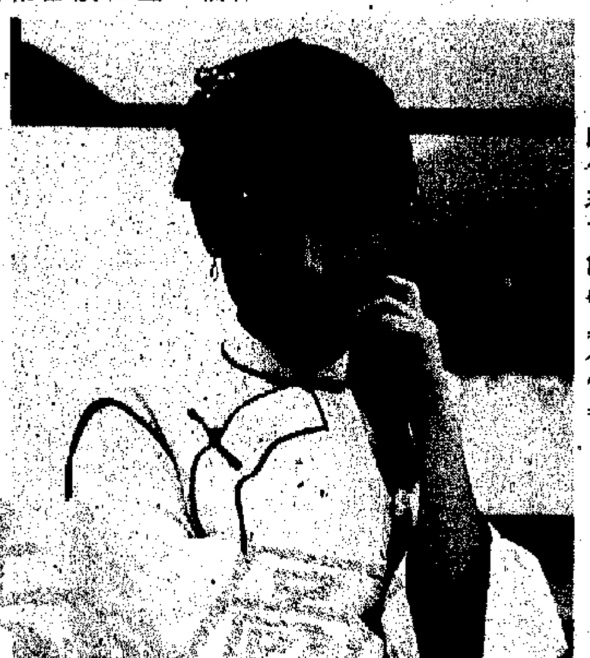
▲「BEYOND」樂隊昨返「無綫」拍歌唱特輯，暫未定名，但於十月中便播出，有十日時間拍攝，內容是環繞他們這支樂隊的奮鬥事，所以會拉隊到以前賺錢的夜店及排練地方拍攝，還會邀請一些地下樂隊亮相。

由於初出道時，他們是長頭髮的，所以拍攝時會戴假髮及化濃妝，扮回昔日樣子，他們都相信，到時的樣子一定很好笑。

▲郭富城在台灣因拍廣告片而大受歡迎，並在台灣走紅，本月下旬更在台推出首張個人國語歌唱片，他昨返「無綫」則為新劇《我係黃飛鴻》造型。

▲胡楓在《我係黃飛鴻》一劇中飾演鬼腳七，他表示在粵語片時代沒有拍攝過黃飛鴻系列的戲，由於他過往是偶像派演員，當時的觀眾不喜歡看見自己的偶像做壞人，所以他甚少演反派，但他卻是不介意做反派的。

▲陳佩珊近日正拍攝《奇幻人間世》，稍後她又要拍攝《我係黃飛鴻》，故此十分忙碌，她已一連拍了三個古裝劇，感到有些悶，故很渴望演時裝劇，另外她又要每週演出一晚《歡樂今宵》，由於《歡樂今宵》稍後會實行精英制，藝員不可兼拍劇集，故她會被調出。



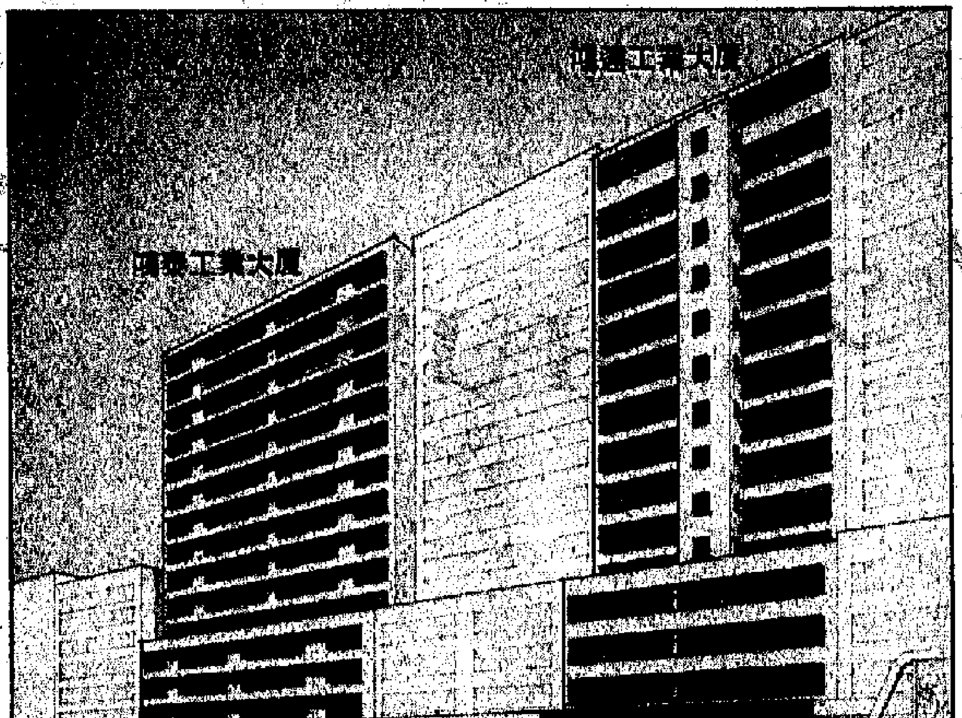
陳佩珊可能離《今宵》

價格符合廠家預算 質素媲美高級廠厦

鴻泰工業大廈
觀塘鴻圖道37-39號（鄰近地鐵站及巴士廠）

面積581呎一全層19,018呎
每單位僅售＄564,000起
每呎僅售＄646起

明年中建築完成



鴻達工業大廈
觀塘鴻圖道43號（鄰近地鐵站及巴士廠）

面積691呎一全層9,433呎
每單位僅售＄590,000起
每呎僅售＄667起

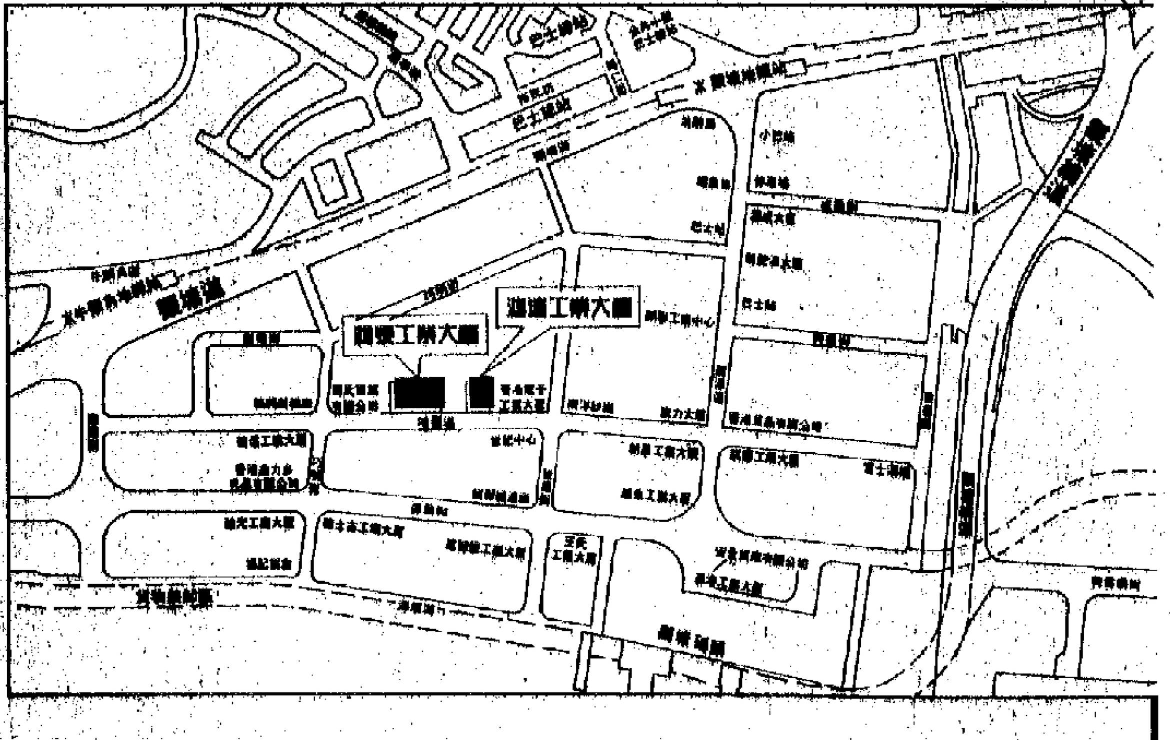
本年底建築完成

有 大廠格局
座落東九龍主要工業區，鄰近爲新建成廠厦及巴士廠，規劃井然；入口雲石大堂，媲美高級商厦。其他用料施工，亦十分考究。

有 更多選擇
鴻達及鴻泰工業大厦面積由數百呎至全層一萬呎或二萬呎，而入伙期則分別爲年底及明年中。廠家訂購可按未來業務拓展靈活安排。

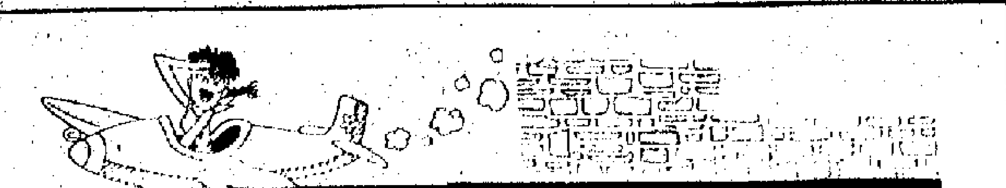
有 方便交通
觀塘鴻圖道爲著名工業區，廠房需求甚殷。大厦鄰近牛頭角地鐵站及觀塘碼頭，交通異常便利。

有 理想間格
單位面積由531呎起，實用率高達七成半，低層單位更高達八成。每單位並設有獨立洗手間。



策劃興建及售樓代理：
長江實業地產代理有限公司
香港皇后大道中29號華人行21樓 電話：8101818

洽購查詢歡迎親臨觀塘地鐵站長江實業詢問處 假日照常



[redacted]

昨日，嘟嘟已飛往新加坡登台十日，返港後會續拍《飛鷹計劃》和《BB三十號》。

今次，嘟嘟會與當地歌手拍檔，而除買了幾套新衫外，她表示上台表演，如以往一樣是唱歌、說笑話及給觀眾發問，而通常他們也是問結婚和身家的問題。

最近，阿倫、志偉等一班仍在星洲拍戲，嘟嘟可有心理準備他們會來攪笑，嘟嘟說：「如果來捧場則沒所謂，假如是攪攪震，就見招拆招。」

而嘟嘟有否考慮過在星或其他地方組影迷會呢？嘟嘟認為沒此需要，因為成立了影迷會就等於負了一種責任在身，要常與影迷定時見面。

嘟嘟說：「我許多工作也嘗試過，只有舞台劇未演過。」而嘟嘟一向做慣司儀，自然有豐富的執生經驗，嘟嘟說：「雖然是有執生經驗，但我常忍不住笑，恐怕到時會大笑起來，不過就算想演，也要明年四月後才可，因為我的片期排得密密的。」

昨日，羅美薇再度飛返新加坡，續拍《驚天十二小時》十日，返港後她會接拍一個雜誌的廣告。臨行前，阿美常笑謂自己很肥，故近日積極減肥，她說：「近來我肥了十磅，腰圍亦由廿四吋增至廿五吋，所以一定要減肥。現在阿美借錢給朋友，最多也只數千元，主要免得因財失義，就算她投資，也揚言不會合夥。但相反，阿美向人借錢也會常記在心裡，如上次在星她借過志偉上千元買衣，今次她便打算還債。

阿美認為，最怕的就是還人情債，不過在圈中，如果黃百鳴和張國忠是對她有所求，而假如能力範圍內，她是定會幫忙的，因為前者曾帶她出身，後者以《人海孤鴻》替她報名參加金馬獎吸取經驗，而阿美又不是藝能公司的藝人，故她覺得他們這樣照顧自己，自己便也不應忘本的。」

黎姿慧根早種

阿混

電影圈現在盛傳有藝人出家，黎姿年紀輕輕，也信奉佛教，慧根早種。不過，黎姿強調，自己慧根未能深種，如果她一時衝動要「出家」，相信一年不到，便會還俗的了。

黎姿的家人信佛，自小受耳濡目染，十分相信因果報應，她相信自己對人好，人家必定對你好。好像上司對下屬不好，將來下屬也不會對你好一樣。

年紀輕輕的黎姿，說得一口道理，不能不令人佩服。十四歲入行，五年過後的今天，黎姿才十九歲，還是年輕得可以。正因為什麼都來得早，早入行、早拍拖，十九歲的黎姿竟有自然流露的滄桑，什麼都玩過，比方以前愛跳舞、愛熱鬧，現在都覺得討厭和不外如是了。早入俗世也早早省悟，莫非真有慧根。

上圖是鄭裕玲與羅美薇　下圖爲大傻和大島由加利

[redacted]

①笑星撞地球	347,733(25院)	
②義膽雄心	277,442(21院)	
③千年女妖	166,089(20院)	
④新半斤八兩	130,676(19院)	
⑤感官世界	126,278(3院)	
⑥賭聖	93,717(11院)	
⑦虎膽龍威續集	75,391(4院)	
⑧墮落花	74,850(5院)	
⑨靈界來客	73,482(10院)	
⑩裝嘢索嘢玩嘢	59,187(9院)	

至九月十八日止票房總收入

①賭聖	41,234,117(32天)	九月十八日止計
②新半斤八兩	25,712,922(26天)	
③虎膽龍威續集	13,601,409(34天)	
④千年女妖	6,296,177(12天)	
⑤義膽雄心	5,400,582(6天)	
⑥感官世界	4,955,972(20天)	
⑦笑星撞地球	4,886,147(4天)	
⑧轟天俏嬌娃	2,429,592(20天)	
⑨星光伴我心	2,226,733(41天)	
⑩靈界來客	692,638(6天)	

香港電影暑期票房 中西片收入三億元

西片雖強勁仍未影響港片票房

暑假已經結束，而暑假頭至八月三十一號為止，香港電影票房包括中、外電影收入達至三億元。

其中上映十九部港片票房為二億二千萬，另外二十二部西片，則有九千萬多的票房。至於最強勁的是嘉禾院線，收入達七千二百萬，而較弱的德寶院線亦有三千七百萬票房。

據泛亞西片宣傳部負責人曾麗芬表示，泛亞在暑假的三部電影中，尤以《回到未來》(Ⅲ)收二千多萬最為突出，不過去年暑假總收入是五千萬。

而有人認為今年西片強勁，可是票房收入未夠理想，曾麗芬表示去年西片院線集中，自然收入較多，此外她透露今年西片強勁，但仍未影響到港片的票房，就以《賭聖》收四千萬便足以證明。

另外，嘉禾發行部負責人莫仲明透露，嘉禾公司去年暑假收入為四千四百萬，今年約上升了三成，不過以經營院線眼光來看，是不應單看暑假的票房，是要看全年電影的質素。

陳淑蘭做《娛樂專門店》，已見成績

蔡善如澄清傳言 九二年拉埋天窗

「亞視」藝員蔡善如，由於有段日子久未露面，內部卻有傳言她已秘密結婚，昨日她為《滿清十三皇朝》埋尾，並澄清自己仍是未嫁姑娘，最快也要九二年才與男友「拉埋天窗」也。

蔡善如稱早前她只不過放了個多月大假到日本遊玩，返港後每日都在「清水灣電影廠」拍《滿清》一劇，即引來誤會，連工作人員都追問她是否已嫁了。

劉家良謂真正導演 聲譽較生命更寶貴

昨日劉家良拍攝《漫畫神拳》，據他透露，拍畢該場景，全片便告煞青。

完成該片，師傅良會與外甥劉家勇合作一部新片，而在新片中他會除自導自演外，還會兼當武指。不過在開拍新片前，他會先打理好姊姊的身後事。

而多年來許多人也覺得女演員要有角色演，就要與導演上床，師傅良表示數十年來也有此情況發生，不過他強調真正拍戲的導演並不會做這樣的事情，因為對真正的導演來說，聲譽比生命更為重要。

師傅良說：「相信只有那些片蛇片棍才會撞騙，因為拍戲是很容易識女仔的，所以是不須這樣做。」

阿B結婚請柬獲獎 喜悅之餘增添信心

最近，鍾鎮濤也忙於夜班拍攝《BB三十號》，由於阿B已一年多沒有拍戲，今次再度投入工作，也感到相當辛苦，故每日他要睡至很遲才起床，他說：「真想不到以前怎可以一日拍幾組戲。」

早前，阿B曾到過日本宣傳《中日南北和》及新唱片《不死鳥》，當時會見影迷時，有一個影迷拿了一本雜誌給阿B看，原來當中是刊出阿B結婚請柬，獲得了日本國際請柬大獎中的優異作品獎，令阿B非常之喜悅。

阿B表示，其實一向有關自己唱片、咭片他也有與太太一起精心設計，今次能夠得獎，更增加了他倆的信心。

何嘉聯邀得阿叻加盟亞視

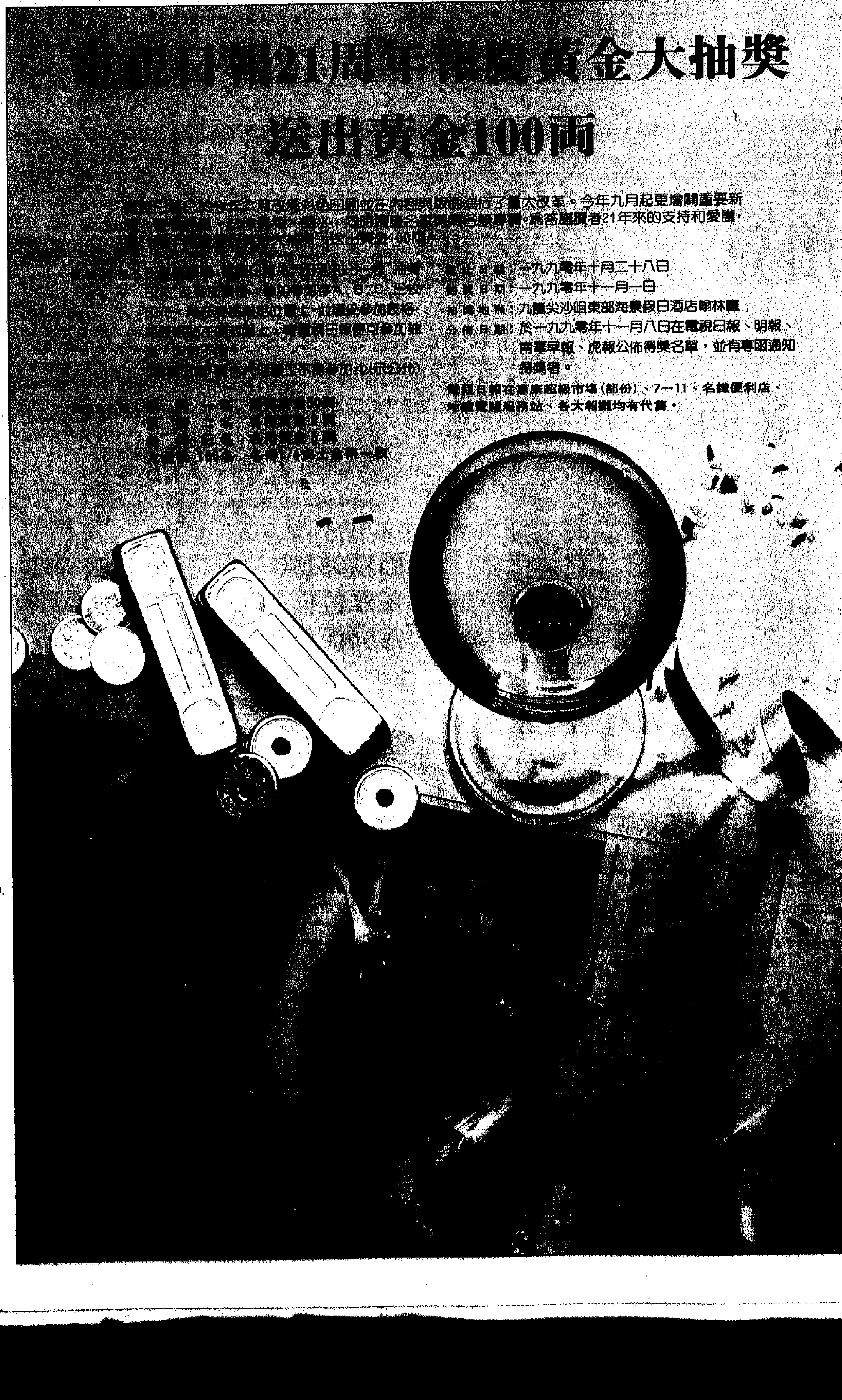
無綫堅持三點不露 《阿爆有鑊》得以播映

上周日，「無綫」在午夜時分播映了一部電影《阿爆有鑊》，該片中米雪及廖偉雄主演，其中一幕是講述米雪拉開上衣，而露乳餵奶，該鏡頭為替身接鏡。

以前「亞視」播出過差不多情況的片段，卻被電檢處口頭警告及罰錢，何以「無綫」仍然照播如儀呢？

記者昨問及「無綫」方面發言人李永安，他亦向節目部查詢過此情況，據獲得的解釋是該鏡頭只露乳部，看不到重要部位，「點不露」，加上該部戲非刻意淫褻，而為劇情所需，故節目部同事研究過電檢處守則後，加上播出為泳衣，故尺度便較寬，應可通融的。

李永安表示該片於早前已重播過一次，暫時尚未接到任何投訴，而且「無綫」本身有監察小組負責自檢，可更加小心。



置業安居盡在掌握

東亞銀行「好供好住」置樓貸款計劃，條件優惠，可助閣下迅速達成置業安居的願望：

- 貸款額可高達樓價之九成
- 還款期最長二十五年
- 利率特惠
- 免手續費及估價費
- 提早還款免付補償利息
- 贈送首年火險費
- 同時申請東亞VISA咭而獲批准，首年年費可獲豁免

歡迎駕臨東亞銀行總行及各分行查詢或致電
842 3256 或 842 3257

大公經濟

熱線電話：八九一一六〇二
傳真：八三四五一〇四

全力以赴的一族…

開創成功之道

日產佳奔型URVAN

日產汽車服務(中國)有限公司 電話：868 2626

李國寶認為並無效用 利用高利率控制通脹

要求港府積極對症下葯解決通脹問題
除非美減息否則香港現時尚難調低息率

【本報訊】東亞銀行董事兼行政總裁李國寶昨日在澳洲商會午餐會後對記者稱，港府近年一直欲利用高利率以控制通脹情況的政策，雖然並無效用。但香港現時尚未有條件調低息率。

他表示，自八八年始，港府採用利率政策控制通脹情況。但並無一個國家或地區能夠長期利用高息政策壓抑通脹。尤其是面對中東緊張局勢及世界經濟可能衰退的威脅，港府更應積極地對症下藥，解決通脹等經濟問題。

他認為，維持高利率政策並不能有效地控制高通脹率，但除非美國減息半厘至一厘，否則現時香港並無條件調低息率。同時，若聯繫匯率政策不變，利率協議亦需維持不變，以減輕銀行同業間利率的惡性競爭。

李國寶說，香港現時所面對世界經濟的利淡影響，較七九年及八五年的情況有所不同。優勝之處，在於香港現時已改為用煤發電，故油價對本港通脹的打擊不及過去石油危機影響之大；同時，本港出口市場及貨物已較前更多元化，和減輕傳統出口貨品及市場的依賴性。但不及之處，為七九年及八五年全球經濟放緩時，本港經濟實質增長年率約為百分之九點五，而通脹率分別為百分之四點七及百分之三點二，但香港今年預期的實際增長卻只維持百分之二點五，通脹卻高出百分之十。

李國寶又稱，港府不應強調經濟放慢將可紓緩勞工市場的緊張情況的論點。香港經濟實質增長率預測只維持在百分之二點五的低水平，但勞工市場的供應仍然緊張，通脹率卻高企，顯示經濟發展轉弱不一定能夠紓緩勞工市場的緊張情況。

談及解決現時香港經濟失衡的辦法，李國寶稱，港府應擔當一個領導的角色。在工商業方面，港府可協助私營機構，使它們加強員工及專業人士的培訓，及嚴密監察輸入勞工政策，增加科技投資免稅額，以刺激港商投資意欲，在金融市場方面，港府可考慮取消股票買賣印花稅及修改公司利得稅政策，放寬在港元資本市場所徵收的稅率。此外，私營機構亦應積極投資自動化科技及發展機械密集工業，並將勞工密集的科技遷移至外地，以減輕由勞工市場所引發的內部通脹。

三千關失守弱勢持續

經濟小語 林浩雨

昨日股市跌破三千關，走勢仍是以東京股市為馬首是瞻。當日股跌一千點時，港股也處全日的最低位，跌了四十二點，其後日股反彈，收市只跌四百八十點，即反彈了跌幅的一半，港股也緊緊跟隨，反彈了十九點，收市只跌二十三點。港股全無獨立走勢，只是「二仔底死跟」，於此可見一斑。

成交額回增至近六億元，主要是跌破三千點後，買家較多吸納，形成買賣有一番爭持，儘管不算激烈，但總比以前的悶局多了一點刺激。

基金的動向仍是保持審慎。前一陣曾率先回吸港股的某美資基金，近日轉而沽出，不知是同一綫路還是另有客戶。至於買入方面，多為淺嘗即止，理由是局勢始終欠明朗，犯不着在這個時候做大買賣。

從走勢看，三千點失守後，除非短期能收復失地，否則上阻力已移低至三〇五〇。上落市的範圍可能在二九五〇至三〇五〇的一百點之間，已非日前的三〇〇〇至三一〇〇之間。走勢仍未擺脫一浪低於一浪的程式，故入市還是要小心一些為宜。

中東局勢始終使人放心不下，石油價格又高踞不跌，美、日股市也沒有什麼好消息刺激，短期「捱打」的局面，料仍難以扭轉。

股市續挫廿三點 恒指三千關失守

報二九九六成交近六億

【本報訊】港股昨日受日股影響而下挫，三千點關口失守。恒指收市報二九九六點六六，下跌二十三點二一。成交有五億九千多萬元。

受外圍影響，港股昨日低開，低開後續有沽售壓力，三千點關口在半個鐘頭內失守。到十點半時，恒指已報二九八五點四三，下跌近三十五點。之後大市一直在窄幅徘徊，中午收市報二九七六點八八，下跌四十二點九九。下午開市後，有投資者趁低吸納，指數節節上升，並在三點十五分時重上三千點關口。不過，在最後十五分鐘有投資者趁機出貨，恒指以二九九六點六六收市。

就美對人纖毛衫的傾銷指控 港反傾銷委會今開會 商討是否提出上訴案

該會下周會晤陳祖澤後將作決定

【本報訊】香港的反傾銷委員會主席唐英年昨日表示，美國國際貿易委員會的一份報告稱，美國進口的人造纖維毛衫貨量近年大幅上升，並指港商有損害當地人纖毛衣工業。該會將於今日舉行內部會議，下周則會見工商司陳祖澤，以商討是否進行上訴的事宜。

唐英年稱，該份報告透露在八七年輸往美國人纖毛衣的貨值，在當地市場佔有率為百分之四十九點二，在八九年則上調至百分之五十二點七，而當地生產的人纖毛衣市場佔有率在八七年為百分之三十二點四，降至八九年百分之二十五點三。

唐英年續稱，該報告說，美國國際貿易委員會三位委員曾就此項指控進行投票，決定港、台、韓是否有損害當地工業，投票結果以二對一票數，通過裁定該項指控成立。而二位投贊成票的委員認為，近年入口貨品的市場佔有率大幅上調，證實被指控的入口商有對當地市場進行傾銷，損害當地工業，投反對票的委員都認為，導致入口貨量上升是因為美國貨品的質素不及入口貨品。

港商需在該份報告完成後三十天內，決定是否向美國國際貿易法庭及上訴院提出上訴，香港的反傾銷委員會將於今天舉行閉門會議及下周與陳祖澤會晤後作出決定。

業者認為，港商已就此次指控花費了近二千萬元及大量的時間和精神，而國際貿易法庭及上訴院甚少推翻國際貿易委員會的裁決，故港商多放棄其上訴權利。然而，這項裁決落實後，港商可能要待數年後才可獲得覆核機會，因此數年內港製輸美人纖毛衣的出口商需繳付百分之五點八六的傾銷稅，削弱了港貨在當地的競爭能力，在現時訂單減少及生產成本的壓力下，港商對人纖毛衣輸美的增長表現不感樂觀。

長實擬購美債券事 目前雙方仍在商討

決定時限由下月二日延長

【本報訊】消息人士指出，美國政府至今仍未正式拒絕長實系公司購買三十億美元高息債券的行動，雙方目前仍就該項投資進行商討，而決定是否放棄這項交易的最後期限，亦由下月二日延至較後時間。

據悉，長實系目前仍密切注視各地的經濟情況，特別是中東局勢對美國經濟所構成的影響，以決定是否進行該項鉅額投資。至於長實系在較早前表示會在下月二日決定是否放棄該項投資一事，由於雙方仍繼續進行商討，所以該限期亦告失效。

景泰看好港股市 趁時機低位吸納

將在台灣新加坡設辦事處

【本報訊】景泰投資經理(亞洲)有限公司董事總經理紀立利表示，由於中東事件不明朗因素對股票市場有不利影響，資金會相應作出選擇性的吸納，主要對象為流通量高的優質藍籌，亦有投資於二線股。

紀立利稱，該公司仍看好本港的股票市場。中東局勢令大市下跌，而該公司會利用此時機於低位吸納港股。

他看好泰國、台灣的股票市場，是基於二地的經濟發展迅速。至於澳洲及新西蘭的股市，目前已見底，並宜於吸納。

此外，景泰集團將於台灣及新加坡開設辦事處，作為管理東南亞股票市場的基地。

以英代表團成員身份 翟克誠赴華盛頓 參加貨幣基金會

將晤美金融界介紹港經濟發展

【本報訊】財政司翟克誠昨晚離港參加在華盛頓舉行的國際貨幣基金組織會議，他是以英國代表團成員身份參加。

該會議由本月廿五日至廿七日舉行。翟克誠此行亦將會晤倫敦、華盛頓和紐約的商界及金融界，向他們介紹香港經濟的最新發展。

部分新酒店延期落成 若干酒店改建 本港酒店房間供應量較預先估計少千多間

旅協謂今年酒店房間供過於求並不嚴重

【本報記者■■■報道】旅遊協會發表的今年最新酒店房間供應數字，較原先估計少約一千四百多間。業內人士認為這並非表示本港酒店供應量減少，主要是部份新酒店延期至明年才落成所致。

此外，尖沙咀新世界酒店決定進行改建，將三百間面積較細的房間合併為二百間大房，工程期間，使數百間房間停用，令今年酒店房間供過於求的問題得以暫時紓緩。

不過，業內人士認為，由於新酒店繼續興建，相信酒店房間供過於求的問題料會在明年才完全反映在酒店入住率上。因此，旅協預測今年酒店入住率仍達八成，而九一年降至七成九，到九二年則為七成七。

據旅協提供最新的數字顯示，今年全年本港酒店房間的供應為二萬九千一百六十四間，較今年初所預測的三萬零五百七十二間，少約一千四百間。事實上，截至今年六月底止，全港酒店房間供應量為二萬六千八百四十二間，竟比八九年底的數字少一百八十九間，實際無供應過量的問題。

業內人士解釋上述數字時指出，鑑於今年酒店業市道較差，不少酒店趁着市淡而重新將酒店房間翻新，造成市場供應量減少，例如尖沙咀新世界酒店所進行的工程最大，將七百多間房間中的三百間細房合併為二百間大房，變相將房間數目減少，而有關工程料到明年初才完成，使數百間房暫時停用。此外，大酒店擴建半島酒店，亦使五十間房停用，另外，新酒店如香格里拉酒店延遲到明年初才落成，亦大大減低了今年酒店房間的新供應量。

他表示，由於酒店房間新供應實際並無減少，並且有新酒店計劃進行，包括廖創興在灣仔萬茂台的酒店發展計劃。因此，酒店房間供過於求在今年底或明年初開始反映在入住率上。同時，鑑於新酒店大都延遲落成，使酒店業供過於求的現象可能持續一段時間。

恒隆強勢表現佳 煤氣太古壓力大

缸邊語

股市續軟，但部分股份在低位已見有較強的承托力，昨日有六十五隻股份上升，較前日的只升十三隻為多，顯示逆市而行的上升股有所增加。其中，醞釀以打出「預告片」訂本週五宣佈末期息的恒隆最強，升一角，收五元二角半，升一角，顯示看好恒隆業績者大有人在。同系的淘大置業也企穩三元一角二仙半，並無下跌。

九倉受有線電視投資的困擾，一度成沽售目標，昨日低見七元七角半，後迅速反彈，以八元〇五仙報收，平上日價位，似乎彈力不錯，在八元關上下，料有一番爭持。

煤氣連跌多日，昨再回一價位，收十元二角。大經紀續夢出貨量大，令煤氣大受壓力。估計該基金所沽的都是賺錢貨，故暫時要避一避其鋒頭。

太古系弱勢持續。太古收十六元，跌一角。國泰航空在油價上升影響下，壓力至大，收七元六角，又跌一角半。港機工程勞工成本大漲，盈利增長放緩，也不被看好，收十五元九角，跌三角。

新昌傳有外資欲收購，昨走勢轉強，收四元四角二仙半，升七仙半，不過成交只得十九萬一千股，似乎不大像。持新昌三成股權的利興全日無成交，更是淡得離奇。

有勢之股還有：嘉宏、萬順、希慎等。

詹福

合和廣深珠公路融資 14間銀行貸八億美元

胡應湘稱待中國的文件齊備後才簽約

【本報訊】合和集團主席胡應湘昨於一個公開場合上表示，廣、深、珠公路所耗資九十億元工程的其中八億美元資金，基本上已安排銀行融資，但要在中國的文件齊備後才正式簽約。

胡應湘說，合和集團興建廣、深、珠公路的八億美元融資，是向十四間國際性銀行借貸的。

雖然，胡應湘將會落機競投連接新機場的青馬大橋興建工程，但卻表示對該條橋的建設工程興趣不大。

他說，價值二百五十億元的泰國架空鐵路興建工程，會在十月四日獲得泰國的免稅優惠批准後才會簽約。他們在明年才會要融資，現時仍未有需要作出安排。

他又稱，香港悅來酒店洽商補地價的問題，至今仍未完成，他們無意出售荃灣悅來酒店。

而在出售胡忠大廈四成權益後，合和會否繼續出售其餘六成權益，他表示暫時未有決定。

寶威持三億現金 保留作發展用途

【本報訊】寶威集團有限公司主席劉錦榮昨於股東會後表示，該公司未定在新加坡設立新廠的投資額，需視乎世界經濟的未來變化而定。他表示，寶威現時持有三億港元現金，會保留作日後發展用途，但暫時不會動用。

他說，該公司的金屬貿易並沒有受到中東事件影響。在新加坡市場掛牌後，他們增加七百個小股東。

立興業務以本地為主 估計今年業績勝去年

【本報訊】立興有限公司董事經理莊約翰，昨在出席該公司的股東會議後表示，估計即將到來的經濟衰退對公司的銷售不會做成太大影響，並預計該公司今年的業績會勝於去年。

莊約翰稱，立興的產品是以本地市場為主，而生產線則設在廣東省，所以相信歐美的經濟衰退對他們的產品銷路影響不會太大。而立興今後的業務仍會以本地為主，未有計劃拓展海外市場。

中央結算制度困難重重

講場 洛奇

中央結算公司就中央結算制度向公衆人士所發出的諮詢文件已於上周收回，正如預期一般，過戶處聯會對於共用代理人的建議提出猛烈批評，相信這種對抗行動難免會令中央結算制度的推行受到一定影響。

必須承認一點，聯合交易所、證券業經紀協會及新一代的投資者，大都屬意於共用代理人的買賣形式，除了買賣快捷及免卻繁複的交收手續之外，亦可因毋須支付過戶費用而令成本大為減輕。而聯交所及經紀協會更公開質疑將來過戶處的存在價值，故此令到過戶處聯會大動肝火。

事實上，過戶處聯會對於以電子買賣形式為基礎的中央結算制度亦表贊同，但以共用代理人來取代股票持有人的身份，是該會所力加反對的。目前看來，雙方仍然不肯作出讓步，無論結果如何，將肯定對中央結算制度的籌組過程構成一定的影響。

目前最使人擔憂的是，如果雙方不主動平息糾紛，港府便可能被迫介入，以確保中央結算制度如期推行，這是任何人也不願見者。事實上，過戶處在中央結算制度下仍可發揮到其適當的角色，使到制度更順利運行，故此雙方仍應平心靜氣再從長計議，以找出最佳的解決方法。

太平協和與地產商聯手發展青衣高富油庫地皮

目前正待與港府商討補地價等問題

【本報訊】消息人士透露，太平協和以十三億元購入青衣高富油庫地皮之前，已與一個地產商達成協議，聯手將地皮發展為一個住宅屋邨。

消息稱，該地產發展商過去在興建大型住宅屋邨已有相當經驗。目前太平協和正等待高富油庫搬遷與港府商討日後土地的發展用途及補地價的問題。

證券界分析家表示，太平協和以十三億元購入青衣高富油庫地皮後，與地產發展商合作發展，可減輕太平協和在地皮發展的財政負擔。

高富油庫地皮面積達七十萬方呎，以八倍地積比率計，可建樓面五百六十萬方呎，發展規模料比現時嘉湖港城更大。目前青衣住宅樓價已達一千四百元一呎的水平，大有上升的潛力。

第一太平戴維斯 售灣仔住宅物業

【本報訊】第一太平戴維斯昨日宣佈，以二千九百三十萬元，出售灣仔一個服務式住宅物業，平均每呎售價為一千六百四十元，買家為一個本地財團。該物業位於灣仔洛克道四二一至四二五號，樓高十九層，共有三十七個單位。

日圓略軟後料再回升

銀行金融 宇玉樹

日圓匯價昨日在亞洲匯市異常波動中偏軟，但相信它兑美元會在短期重新建立升軌。美元匯率的前景依然被人看淡。

不僅與美元早盤實質略呈軟勢，日圓兑英鎊及西德馬克的交叉盤價同樣向下。日本投資機構買回英鎊兑日圓交叉盤價，使價格由二六一．八急升至超過二六三，而西德馬克兑日圓也在底位出現支持和回升，顯示日圓有技術性的調整。

導致日圓回順之因主要有：㈠國際油價再為升，使需要大量進口石油的日本的貨幣受到一定的壓力。㈡日股進一步下挫。㈢市場超買後有獲利回吐活動。

損期日圓的技術調整會是短暫的事情，因為美元匯價始終未被人看好。種種跡象顯示，美國的經濟不僅沒有改善，甚至出現低增長陷於滯脹的局面，有估計它頗有可能轉變為衰退，其加息的機會不大，反而在第四季或減息，這對美元匯價產生壓力。

美元兑日圓匯價即使再升，相信會在一三九價位遇有相當大的阻力。若日圓在一三五．五至一三九能夠鞏固下來，是有力上升的。預計日圓在下月初有力挑戰一三二，稍後甚至破一三〇關口。故日圓跌至一三九短期低價，投資者不妨考慮作有限度投資。

星晨中期息一仙半

【本報訊】星晨集團昨日宣佈上半年的業績，該公司未經審核的經常性純利為六百六十五萬元，比去年同期減少百分之五十一。中期息一仙半。

台股跌逾百點

【本報訊】據中央社台北十八日電，台灣股市今天下挫一百零四點八六，以三千二百九十一點六五收市。

EVERGROW SHIPPING CO., LTD
恆運船務公司

海口↔香港↔世界各地

中轉貨運服務，簽發全程聯運提單
船期頻密・運費相宜

香港↔海口

船名	航次	載貨期	抵/離期
(集裝箱班輪)	原櫃直達、無需轉櫃		
海運501 HAIYUN 501	V013	23/9	22-24/9
海運501 HAIYUN 501	V015	3/10	2-4/10
(散貨班輪)			
海運412 HAIYUN 412	V001	19/9	20-21/9
海運310 HAIYUN 310	V003	21/9	21-23/9

兼收海南島三亞、通什、八所、清瀾、洋浦港貨物

收貨站：油塘灣香港中華造船廠(天天收貨)

本公司代理各類型船舶川航中、港兩岸承接大宗貨物運輸及各類型貨物轉口、船邊起卸、代客拖箱、轉箱、搬運及倉儲服務(兼營東南亞大宗貨物租船服務)

其他航線：湛江、北海、廣州、黃埔、蛇口

海口聯絡處：海口市花園新村3號樓704室 電：76240轉704
湛江聯絡處：湛江市海灣賓館206室 電：222266轉206
上海聯絡處：上海市江蘇路82弄14號3樓 電：2513181

長運有限公司
Eternal Way Ltd.

香港銅鑼灣軒尼詩道555號東角中心17樓 電話：8339989 傳真：5727353

瀾石 — 香港⇄瀾石(佛山)

船名	航次	載貨	離港
瀾石5號		20/9	21/9
瀾石1號		19/9	20/9
貨箱船每天一進一出			
瀾石6號		21/9	22/9
瀾石8號		19/9	20/9
什貨船隔日一進一出			

汕頭 — 香港⇄汕頭/揭陽

船名	航次	載貨	離港
粵榕301		每星期兩班	
粵榕302			

東莞石龍 — 香港⇄石龍

船名	航次	載貨	離港
圖結281		每星期兩班	
圖結288			
圖結066			

黃埔 — 香港⇄黃埔

船名	航次	載貨	離港
瀾石7號		每星期兩班	

不定期船舶：瀾石 廣航513／517
貨箱：天天收貨，天天開航 實行門對門運輸
散貨：天天收貨，二、四、六開航

收貨站A：華聯貨運有限公司 青衣島地段68號
B：潤發倉碼有限公司 長沙灣發祥街1號

南天發貨倉期
本公司承運來往國內外，海、陸、空、聯運服務，辦理香港中轉，廣東省各地，陸運拖車服務，手續簡便，收費合理，歡迎查詢。

重要聲明

本公司為香港唯一代理中國標準豐田汽車系列往中國之豐田產品銷售機構，最近在本港市面流入少量中東標準YN86系列HILUX 牌的士頭，此車系配備不同於中國標準之壓縮比發動機都爲中東標準，只供在中東地區使用，並不適合配用中國之汽油，地理環境，故豐田在中國之特約維修站不能提供維修服務，豐田廠方更不能接受任何使用之車系而損壞之投訴和索賠，爲了保障中國豐田汽車用戶，希在購買HILUX牌的士頭貨車時認明YN 85系列之中國標準車系才能在國內使用及得到適當的維修服務和零配件供應。

TOYOTA
丰田汽车

豐田皇冠汽車(中國)有限公司敬告

第廿四版 分…

大偉和大島由加利…

七月份與六月份數字比較
製造業手頭訂單平穩 惟塑膠製品業跌成二
建造業就業人數則呈輕微上升

【本報訊】港府統計處昨日發表的統計調查結果顯示，七月製造業的手頭訂單平均數量與六月比較變化甚微，但比去年七月下降百分之一。其中，塑膠製品業的訂單急跌百分之十二。

七月與六月比較，電機及電子製品業的手頭訂單平均數量輕微上升百分之一；而塑膠製品業的訂單顯著下降，紡織業的跌幅則為百分之五。同期，金屬製品業和衣着業的訂單變化輕微。

與去年七月比較，今年接受統計調查的大部分製造業的訂單均告下跌，跌幅最大的是塑膠製品，紡織業和金屬製品。電機及電子製品業的手頭訂單則有增加。

七月製造業就業人數較六月增加百分之一，與去年七月比較則減少百分之十二。

期內每人平均收入增加百分之十八。

在建造業方面，七月的就業人數與六月比較輕微上升，與去年七月比較則大致相同。在選定服務行業方面，七月接受統計調查的機構的整體就業人數較六月和去年同期的人數輕微上升。

仁孚行溢利逾一億一 較去年同期跌二成七
業績受經濟疲弱及高利率影響 董事局宣布派中期息每股六仙

【本報訊】怡和國際汽車控股有限公司（前為仁孚行）昨日宣佈，截至六月三十日止的六個月內，該公司的除稅後未經審核綜合淨溢利為一億一千二百九十萬元，較去年同期跌為百分之二十七。每股溢利為二角九仙六，跌百分之二十七。

該公司董事會宣佈派發中期股息每股六仙，與去年相同。

其主席西門．凱瑟克稱，由於Lancaster的收購行動在六月完成，其業績會在下半年度始納入該公司內。該公司上半年度的業績受到經濟疲弱及利率高企打擊，令溢利下降。估計下半年度的業務，在環球政治及經濟狀況不穩影響下，將會面對較多困難，故此，期望未來之溢利能保持上半年度之水平將會不切實際。

委內瑞拉市場潛力大 港商宜拓銷優質貨品

【本報訊】香港貿易發展局最近發表的《委內瑞拉市場報告》稱，香港產品在委內瑞拉有發展潛力。這個南美國家擁有豐富的石油資源，而最近的中東事件，更導致該國的石油收益大增。

該報告稱，香港出口商應出口優質產品到這個國家。目前，該國市場對從香港公司採購的產品評價很高，因為這些貨品無論在價格、設計及包裝都較其他國家或地區所提供的優勝。

它又稱，香港多類產品如玩具、紡織品、成衣、鞋類、鐘表、珠寶、家庭用品、電子產品、收音機及機械均可自由進口。在去年，香港對委內瑞拉出口總值下跌百分之五十二後。今年上半年回升百分之二十一，達四千五百七十萬元，轉口方面，去年下跌百分之三十四，今年上半年則回升百分之七十一，達八千四百萬元。

聯邦首季速遞量 較上年增三成五

【本報訊】聯邦快遞（香港）有限公司昨日宣佈，其九〇至九一年財政年度首季速遞貨運量較上年同期上升百分之三十五。在本年財政年度首三個月內，該公司由香港速遞往外地之文件及包裹二十四萬五千八百零三件，較去年同期之十八萬四千三百件，有顯著增長。

萬國寶通中心 時代華納租用

【本報訊】萬國寶通銀行昨天宣布，已簽三年租約，租出銅鑼灣威非路道十八號萬國寶通中心樓面面積九萬零二百二十二平方呎租予時代華納集團。時代華納集團計劃於後（九二）年將在本港之大部份業務部門集中於萬國寶通中心。

受石油價刺激攀升 港金價昨升廿六元
報三六〇八 尾市造價回落

【本報訊】由於中東局勢令油價再急升，刺激金價向上，九九金昨日呈先升後跌，但收市報每兩三千六百零八元，仍較上日收市價升二十六元。

據交易商稱，昨日上午金市向好，原因日本買家入市，但中午後中東沽盤乘美元反彈而大量湧來，令此間做價回落。但本港收市時，做價仍比美國為高，收市總則轉跌，相信金市仍會作較大反覆。

九九金昨日以每兩三千六百二十五元開市，比上日收市價升四十三元。上午最高升至三千六百三十四元，但中午跌至三千六百二十三元收市，顯示高價缺乏承接。下午以三千六百一十六元開出後再跌至三千六百零四元，成為全日低點。收市報三千六百零八元，比上日收市價升二十六元。低息前為十元，場內交收一萬一千一百兩。

收市時，本地倫敦金報每安士三九〇．九／三九一．四美元，較紐約收市價升一．一美元。

太古廣場商舖 已租出九成八

【本報訊】仲量行昨日宣布，太古廣場內的商場舖位，已租出百份之九十八，商場於十月左右全部開放。太古廣場總面積約為五百萬呎。

南豐貨倉每層面積大

地產市道　王華

南豐貨倉中心B座今天發售，訂價平均每呎七百一十九元，但以九二點二的折扣價計，每呎平均只為六百六十三元而已。這個價錢與區內的其他工業貨倉樓價相去不遠，不過，由於此物業適合作貨倉之用，每層的單位面積均較大，若以普通工業樓宇的價錢比較，並不適合。

由於近期貨倉業的業務平穩，而洩倉更醞釀在今年底將租金提高一至二成。貨倉業在上期內地貨來量較多，轉口情況好轉的情況下，前景仍好。不過，由於貨倉業的投資較大而收益不如其他一些業務那樣回水快，因此投資的財團並不太多。在這情況下，貨倉的銷售也有一定局限。

南豐貨倉中心樓高十六層，每層面積由二萬五千呎至三萬呎，每層的實用面積普遍為二萬四千多呎。售價則為二千一百多萬元至二千九百多萬元，折實價為一千二百多萬元至二千萬元，這樣大的價額，在今天的市道中看來不敢奢望會銷售迅速了。

貨倉供應方面，雖然今年荃灣葵涌區供應的不多，要比沙田、屯門、粉嶺一帶都少，但在明年則為各區之冠，總供應達二百萬平方呎，在此龐大的供應量競爭下，做貨倉生意的也並不容易。

加國匯豐純利增 較去年增五成八

【本報訊】加拿大匯豐銀行昨日宣佈，截至七月三十一日止三個月，該銀行的綜合純利為一千四百七十萬加元，較去年同期的九百三十萬加元，增加百分之五十八。純利及資產之增長反映該行業務的持續增長以及今年較早時收購加拿大勞合銀行。

萬威購西德公司股權 擬拓展業務達至東德

【本報訊】萬威科技主席陳煒文昨日在記者會上表示，該公司已收購西德Hugger Burometer Gmbh百分之六十股權，希望藉此進軍東德市場。另外，新加坡的新公司本月底亦開始投入生產服務。

他說，東、西德合併後，將會是一個很大的銷售市場。對歐洲未來前景有信心。

英鎊加澳元續上揚 馬克日圓齊告下跌
歐幣單位亦降報一〇三二

【本報訊】此間存款外幣行情昨呈升跌不一。英鎊、加元、澳元均升，但西德馬克、日圓則報跌。

收市時，英鎊的賣出價報十四．八三，升〇．〇四。加拿大元升一．五，升為六七〇．三。澳洲元升一．四，升為六四五．五，息升十六分一厘。新西蘭元則下跌〇．一五，跌為四八五．八五，息降四分一厘。

西德馬克昨下跌〇．六五，跌為四九九．一五，息升十六分一厘。日本圓跌四．九五，跌為五六三．六五，息降十六分一厘。瑞士法郎跌二．五五，跌為六〇二．五五，息降十六分三厘。歐洲貨幣單位跌一．四五，跌為一〇三二．九五。

法國法郎升〇．八五，升為一四九．九，息升十六分一厘。瑞典克朗升〇．〇五，升為一二三六．一五。美元存款價跌〇．五，跌為七七六．三。

九月十八日　恆生指數期貨成交紀錄

結算月	開市價	結算價	變動	全日最高	全日最低	合約期最高	合約期最低	成交約數	成交	未平倉合約數	變動
十月	2910/2965	2965	-3	2975	2936	3615	2700	1183	1021	3864	+132
十二月	2900/2975	2973	0	2973	2945	3430	2945	8	25	90	+12
二月	2920/3000	2995	0	--	--	3210	3210	0	0	5	0
四月	2930/3020	3005	0	--	--	--	--	0	0	0	0
合約總數								1191	1046	3979	+144

定活皆通　兩利兼得

交通銀行特爲精明的投資者提供全新之定活「兩利通」外幣存款服務，不單兼具定期存款高息的好處，而且可享有在兩個月存期內隨時提取的靈活，不單收取活期存款利息，更能憑藉個人獨到眼光獲取更大收益，手續簡易快捷。

貨幣		最低開戶金額
美元	USD	1,000
英鎊	GBP	5,000
加元	CAD	10,000
澳元	AUD	10,000
日元	JPY	1,000,000
西德馬克	DEM	10,000
紐西蘭元	NZD	10,000
瑞士法郎	CHF	10,000

歡迎親臨本行或致電熱線868 0233查詢

交通銀行 香港分行
Bank of Communications
Hong Kong Branch
中銀集團

地址：中環畢打街20號　電話：841 9611

長計有限公司
LONG TREND LIMITED

本司專辦集裝箱及散貨運輸業務和承辦在香港中轉至中國內地及世界各地的運輸。

船名："前進300"香港⇄新塘（增城）
香港⇄太平（東莞）

天天收貨，三天免費倉期，四天一班。
收貨站：荃灣卸貨區。

"K" LINE
川崎汽船株式會社

船期	船名	直航
到港：26/9 啓航：27/9	"ARAUCO"	智利各埠Iquique, *Valparaiso San Antonio, Antofaagsta.
到港：10/10 啓航：11/10	"A VESSEL"	加勒比海：☆Crestobal, Bridgetown, ☆Spain Domingo, Phrt of Spain Port Au-Prince, Kingston, ☆LCL Acceptable
到港：3/10 啓航：4/10	"EARNEST VENTURE"	西非：APAPA, ABIDJAN

總代理：川崎（香港）有限公司
香港統一中心33字樓　電話：8615561
文件部：（出口）8615516
（入口）8615526
收貨站：利高集運倉庫有限公司
散貨：油塘灣東源街8號
葵涌貨櫃465地段MTL對面
澳門接載處：澳門嘉豐航運有限公司
澳門南灣街南灣商業中心A座1101室
電話：553311
傳真機：569233

友航輪船有限公司
FAIRWEATHER STEAMSHIP COMPANY LIMITED
Bridge Line
香港干諾道西144-151號成基商業中心2901-6號
2901-6, 29/F., SINGGA COMM. CENTRE, 144-151 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG

原櫃直達運輸特快航線

KEELUNG　KAOHSIUNG　⇄ HK ⇄　XIAMEN　SHANGHAI XINGANG　QINGDAO DALIAN

（每月兩航次）	VOY.NO.	香港ETA/D	高雄ETA/D	基隆ETA/D
聯成M.V.UNITEDWAY	18N	30-31/8	1/9	2-3/9
利達M.V.FAIRCOSMOS	33	—	14/9	11-12/9
利航M.V.FAIRBRIDGE		ANNUAL DOCKING		

兼收香港往基隆、高雄及台灣經香港中轉往華南各港口貨物
FOR FURTHER ENQUIRY AND BOOKING, PLEASE PHONE:
（惠顧請電）：548 6117, 547 5072

擁有26萬畝蝦塘及33座冷凍廠
粵養蝦業全面對外招標
將在稅收外匯出口物資方面給予優惠

【本報廣州十八日專電】擁有二十六萬畝蝦塘、三十三座對蝦冷凍廠的廣東養蝦業從今天起全面實行對外招標。

個省、市、自治區；也擁有香港、東南亞、中非、英國和英國聯邦地區的海外市場。在許多重點工程項目上，如北京亞運村、上海新客站。虹橋機場以及許多賓館都採用這家工廠的產品。

這家規模不大的工廠，其產品最大特

深圳新欣軟件公司昨開業
承接香港美國訂單今年總值百萬美元
四川與香港公司合資興辦

【本報記者司徒喬深圳十八日專電】一家由四川新潮計算機產業集團公司（含中國電子科技大學微機所）和香港CTM公司（含深圳大學）合資興辦的國內第一家外向型軟件產業公司——新欣軟件產業有限公司，今天在深圳蛇口開業。全國人大常委錢敏專程由北京前來參加剪綵。

據該公司介紹，公司董事會

件開發模式是工廠式而不是國內流行的小作坊式，計劃在五年內發展到一千人的具有規模的軟件產業企業。

該公司由於搞軟件的人員技術水平高，計算機設備好，從一九八九年四月試營業以來，已完成五十二個項目，正在開發中的有三十六個項目。香港科學博物館、

萬八千八百門，設備安裝在廣州市區九個匯接端局和郊區五個遠端模塊局。該工程在交換、傳輸、電力、空調、用戶電纜等各方面都大量採用國際先進水平的設備。

目前，廣州市電話普及率（交換副機容量）已由一九八五年的每百人三點零九部提高到九點九五部，已成為大陸第一個實現市話數字程控化的省會城市。

赴的一族…
電話：868 2626

全力以赴的一族…

開創成功之道

日產公爵型CEDRIC

日產汽車服務(中國)有限公司 電話：868 2626

港台與大陸

全力以赴的一族…

開創成功之道

日產巴車型VANETTE

日產汽車服務(中國)有限公司 電話：868 2626

粵養蝦業全面對外招標

擁有26萬畝蝦塘及33座冷凍廠

將在稅收外匯出口物資方面給予優惠

【本報廣州十八日專電】擁有二十六萬畝蝦塘、三十三座對蝦冷凍廠的廣東養蝦業從今天起全面實行對外招標。

據悉，對境外的投資者，有關方面將會給予稅收、外匯、進口物資等方面的優惠；蝦塘經營期限可大於五年；承包、租賃每畝年租金不高於五百元。領取進出口許可證、代理出口，則由招標方面負責，費用從優。

廣東養蝦業除有良好的自然條件外，在基礎設施方面也較為完善，其中二十六萬畝蝦塘的堤、壩、涵、閘等基本配套，各地蝦塘分布較理想，有多處萬畝連片蝦塘，便於大面積養殖和管理。另外全省配套建成對蝦育室一百五十一間，年育苗量達一百三十億尾以上。鮮活飼料資源豐富，合成餌料供應已打破依賴進口的格局。三十三間對蝦冷凍廠冷藏急凍能力居全國同行業首位，沿海鄉村可提供充足的勞動力，省內還擁有一支加工技術熟練、服務周到的技工隊伍。有關進出口企業，也可為對蝦生產和進出口業務提供完善的服務。

溫州辦聯誼會昨結束

與外商簽署合同十個

達成合作協議及意向書二千萬美元

【本報記者劉秀瑛溫州十八日專電】歷時四日的「九〇年溫州市三胞（友人）聯誼會」今日在此間圓滿結束。會議期間，中外商共簽訂十個企業合營項目的合同，總投資四百餘萬美元，而關於房地產、紡織等項目達成合作協議和意向的總投資亦高達二千六百萬美元，成績理想。

今次的聯誼會共邀請到來自香港、台灣、日本等十九個國家和地區的人士前來觀光、考察和洽談生意，並就溫州的經濟發展和文化建設共商良策。

據記者獲悉，經過四日的成績，共有十個外資合同簽訂，總投資數為四百二十六萬美元，其中協議利用外資為一百四十萬美元。通過這次會議的介紹，已達成的合作協議和意向的有關房地產、紡織等項目，總投資高達二千六百萬美元。

除此之外，加拿大、香港和台灣地區的四個旅遊國際組團協議合同業已簽訂，預計在今年十月間，各地就可組團到溫州，這將有助促進溫州的旅遊事業的發展。

港商在台投資半年達八億元

【香港中國通訊社十八日電】據台灣經濟部投資委員會資料顯示，今年上半年香港在台灣的投資總額達一億零五百三十多萬美元（約八億二千多萬港元），比去年同期增加百分之二十五。

據資料指出，今年上半年香港在台灣的投資共三十二項，其中六月份便有六項，投資總額達二千八百二十多萬美元（約二億一千萬港元）；而五月份香港在台投資只有一宗，金額為二千四百多萬美元。

去年全年香港在台灣投資項目共六十五項，投資總額達二億四千八百多萬美元（約十九億三千多萬港元）。

據台灣的統計數字顯示，今年上半年台灣吸引的海外投資共二百三十八項，投資總額達十二億三千四百萬美元，比去年同期增加百分之九，其中美、日兩國上半年在台灣的投資總額增幅分別是百分之五及百分之十九。

杭州鴻雁電器廠續獲英國生產證

日前辦訂貨會銷量激增

【本報上海十八日專電】位於杭州西子湖畔的杭州鴻雁電器廠連續幾年獲得英國權威檢測機構頒發的生產許可證，這是該機構在遠東地區頒發的唯一單位。昨天，這個廠在上海舉行訂貨會，推出符合世界潮流新一代的電氣裝置件，受到國內外的注目，訂貨會上銷售量激增，銷售額從幾年前的幾十萬上升到三千萬元，出口銷售額從幾萬美元上升到一百五十萬美元。

這家工廠的產品在國內遍布全國二十個省、市、自治區，也擁有香港、東南亞、中非、英國和美國聯邦地區的海外市場。在許多重點工程項目上，如北京亞運村、上海新客站、虹橋機場以及許多賓館都採用這家工廠的產品。

這家規模不大的工廠，其產品最大特色是系列化、標準化、配套化；生產的各種型號，規格的開關類產品有二百五十個，插頭類有一百七十個。設計界、建築界樂意選用，主要是這家廠電器裝置一應俱全，配套成龍。同時，這家廠的品種經常不斷翻新，推出符合世界潮流的新一代電器裝置件；還在質量上嚴格把關，曾先後榮獲國家的各種獎勵。

北京中銀支持外貿出口

將鼓勵多收購出口商品

續執行優惠利率調整外匯貸款重點

【本報北京十八日專電】中國銀行在今後幾個月將重點支持外貿出口，對外貿出口收購貸款將繼續執行優惠利率，鼓勵在第四季度多收購出口商品。同時中國銀行將相應調整外匯貸款重點。

據了解，中國銀行將重點扶持經濟效益好的企業，優先支持換匯成本低、適銷對路的盈利、商品出口和關係國計民生的重要物資進口。對外貿收購貸款繼續實行優惠利率，對過去出口超號掛帳部分不加息，不罰息、不停貸，為了實現中央提出的今年機電產品出口達到九十五至一百億美元的目標，中行將從資金上予以傾斜。

中行還將調整外匯貸款的長短期結構，增加短期貸款，特別是流動資金貸款的比重，盡快使流動資金貸款比重逐步達到百分之五十。

有關資料表明，今年一至七月份，中國銀行向進出口企業共發放人民幣流動資金貸款一千九百六十二億六千萬元，比去年同期的一千六百四十七億三千萬元增加百分之十九點一。外匯貸款在比去年同期下降了百分之二十三點七的情況下，用於出口企業的貸款比去年同期增加了百分之十，達十三億三千萬美元。

港商在山東莒南投資

引進設備製造玻璃瓶

【本報訊】山東省臨沂坪上玻璃廠位於山東省莒南縣坪上鎮，該廠佔地一千二百畝，生產規模龐大，管理先進，年產啤酒瓶三萬噸，對發展玻璃包裝容器具有很大潛力。

現國內每年出口大量瓶裝蘆筍、蘑菇、果醬等產品，但這些產品的包裝容器——大口罐頭瓶均依賴進口。坪上玻璃廠的領導有見於此，萌發了生產大口罐頭瓶的設想。但生產大口瓶難度大，必需引進先進的設備和技術，香港振雲有限公司經過多次調查了解後雙方簽訂了合資合同，成立了「山東東方玻璃有限公司」，生產與銷售大口瓶與酒瓶。

山東東方玻璃有限公司投資三百萬美元通過荷蘭PLM公司引進了英國、西德、美國的六組雙滴製瓶機、窯爐輔助設備全電融供料道、供料機、加料機、噴塗設備、自動檢驗設備和其它控制設備等。今年八月初全部設備抵運工廠，經安裝調試後九月已正式投產，市場反應良好，已有大批國內外客戶訂貨。

經濟細語

酒店用電指標應放寬

黃耿

說到深圳酒店的缺電情況，筆者亦有一個頗深刻的印象。今年七月底，一個由香港貿易發展局主辦的大型研討會在深圳舉行，而一批貿發局的高層人士及多名本港工商界人士，則在會議前一天入住了當地的一間只開業了數月的豪華酒店。但該豪華酒店當晚竟停電達六個多小時之久。在七月份的炎夏裡，全部客房沒有了冷氣及電力供應，各住客的狼狽情境可想而知。結果在第二天的研討會上，貿發局某巨頭在發言時，最先提到的就是前一晚的停電，並指出深圳若要繼續吸引外資，必須解決供電問題。

深圳某間著名酒店的負責人強調，雖然當地的酒店業務最近已從去年的低潮期復甦過來，但電力供應不足仍是一個難題。為此，各酒店惟有自行發電以解燃眉之急。

由於酒店一般是採用中央冷氣系統及大量使用照明設備，所以耗電量非常驚人，單靠酒店本身自行發電，肯定無法滿足全部所需。深圳酒店業是很不容易才復甦過來的，如果因供電不足而再陷去年的困境，實在令人感到可惜。

深圳供電局在五月底曾宣佈，凡使用外匯來交納電費的，用電指標可在原有基礎上增加兩成。照現時情況來看，酒店的用電指標還應再適當放寬一些。

深圳新欣軟件公司昨開業

四川與香港公司合資興辦

承接香港美國訂單今年總值百萬美元

【本報記者司徒達深圳十八日專電】一家由四川新潮計算機產業集團公司（含中國電子科技大學微機所）和香港CTM公司（含深圳大學）合資興辦的國內第一家外向型軟件產業公司——新欣軟件產業有限公司，今天在深圳蛇口開業。全國人大常委錢敏專程由北京前來參加剪綵。

據該公司介紹，公司董事會六人，五人有大學博士學位，一人有管理軟件經驗。現有員工一百一十人，九成以上有大學本科以上學歷，其中有四成以上有碩士和博士學位，總經理由在美國有十多年軟件開發經驗的應雲銘博士擔任。公司的特色是外向型，產品以銷售香港、美國市場為主；軟件開發模式是工廠式而不是國內流行的小作坊式，計劃在五年內發展到一千人的具有規模的軟件產業企業。

該公司由於搞軟件的人員技術水平高，計算機設備好，從一九八九年四月試營業以來，已完成五十二個項目，正在開發中的有三十六個項目。香港科學博物館、香港太空館的項目，香港政府也承包給他們開發。他們今年承接的訂單將達到一百萬美元。

該公司總經理說，他們總投資四十萬美元，今年基本上可以收回投資，明年可盈利十二萬美元。成本低，效益高，充分顯示高科技產業的生命力。

穗改造電話網竣工

平均每百人九點九五部電話

【本報廣州十八日專電】今天，隨著廣州沙河電信分局一萬四千門程控電話的開通，廣州利用日圓貸款的市話網改造擴建工程全部竣工，從而也使廣州成為大陸首個市話數字程控化的省會城市。

該工程是中國利用日本政府貸款建設的國家重點工程之一。工程總投資為三億五千萬人民幣（其中日圓九十九億六百萬日圓，配套人民幣一億二千元）。整個工程歷時五年，新建改建通信機房四萬四千平方米，安裝投產數字程控交換機容量十八萬八千八百門，設備安裝在廣州市區九個匯接端局和郊區五個遠端模塊局。該工程在交換、傳輸、電力、空調、用戶電纜等各方面都大量採用國際先進水平的設備。

目前，廣州市電話普及率（交換副機容量）已由一九八五年的每百人三點零九部提高到九點九五部，已成為大陸第一個實現市話數字程控化的省會城市。

泛茂船務企業有限公司

TRANPAC SHIPPING ENTERPRISES LTD.

—定期全貨櫃服務—

航線	船名	航次	截貨	抵港	開航
香港⇄東南亞	SINO OCEAN	45SB	2/10	3/10	3/10
	SEA DRAGON	48SB	4/10	5/10	5/10
	TO:SINGAPORE/JAKARTA/SURABAYA/P.KELANG/BANGKOK				
中國對外貿易運輸公司山東分公司 香港⇄青島	SINO OCEAN	46NB	14/10	15/10	15/10
	TO:QINGDAO				
中國對外貿易運輸公司天津分公司 香港⇄新港	SEA DRAGON	49NB	20/10	21/10	21/10
	TO:XINGANG				
香港⇄斯里蘭卡 紅海	HAI GUANG	37SB	19/9	20/9	21/9
	TO: COLOMBO/HODEIDAH/JEDDAH/AQABA				

—定期散裝貨服務—

航線	船名	航次	抵港	開航
香港⇄東非 紅海	KOTA JAYA	E870	10/10	13/10
	TO: JEDDAH/DARESSALAAM/MOMBASA			
香港⇄海灣	KOTA MOLEK	E865	25/9	28/9
	TO: KARACHI/DUBAI/DAMMAM.			

—全貨櫃服務—

航線	船名	航次	抵青島	離青島
青島⇄釜山	GOOD EXPLORER	51E	1/10	4/10
	GOOD EXPLORER	52E	11/10	14/10
	TO:BUSAN			

總代理：泛茂船務企業有限公司

香港夏慤道16號遠東金融中心19樓

電話：865 5900 12線 傳真：865 4489

文件部：529 3283

長錦航運

全貨箱及併貨直航定期班輪

收仁川全貨箱及散貨箱

航線	船名	航次	日期		
大連⇄釜山，仁川	津新	V18WE	釜山 19/9	仁川 23/9	大連 24/9
新港⇄釜山，仁川	福翔	V9WE	釜山 17/9	仁川 14/9	新港 19/9
青島⇄釜山，仁川	澳門冒險	V22WE	仁川 13/9	釜山 15/9	青島 18/9
上海⇄釜山	BALTIMAR SUN	V5WE	釜山 14/9	上海 17/9	釜山 21/6

總代理：東宇海運公司

香港中環永安中心912室

電話：5444126 傳真：8151344

電傳：83408 NKLEE HX

僑豐船務有限公司

（招商局貨櫃航運有限公司貨運代理）

中國代理：中國外輪代理總公司

廈門、福州、青島、天津、大連等口岸分公司

ENQUIRY 545 1281 545 1463

中國全貨櫃支線定期班輪

航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港	航線	船名	抵/離港
上海	[illegible]	23-24/9	大連	洛河	1-2/10	青島	平鄉城	26-27/9
新港	熊岳城	24-25/9	汕頭	華佳	22-23/9	廈門	華佳	28-29/9

NEW SERVICE

*香港→上海散貨拼箱 每月4航次

*香港→JAPAN/SINGAPORE/TAIWAN 每月4航次 (CY ONLY)

本公司另設下列服務

- 轉口貨櫃服務——中國⇔香港⇔世界各地簽發全程提單
- 台灣⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
- 釜山⇔香港⇔中國各地無須轉櫃
- 承接各類躉船、拖車、裝拆貨櫃業務
- 兼收散貨及拼箱貿往世界各地

地址：香港皇后大道中287-299號永傑中心1803-5室

電傳：80350 CFSCO HX 傳真：545 3656 電話：5444169

上海聯絡處：遠洋賓館2102室 電話：545 8888 轉2102室

天津聯絡處：叢林別苑5號樓301室 電話：341810 341955

富利滿船務運輸公司

FULLYMOON SHIPPING & TRANSPORT CO.

九龍尖沙咀廣東道海港城環球商業中心907室

Tel: 735-4881 (6 Lines)

香港至中國各省

全貨櫃，散貨及集裝箱貨船

廣州／蘭石／江門／東莞／中山／肇慶／容奇 每星期二航次

汕頭／福州／廈門／海口／湛江／青島／上海／天津 每星期一航次

承接

鐵路及拖運往來中國

各省本地轉／拆／拖櫃。

代客辦理貨物出入口證

及報關等服務。

歡迎垂詢

SO 星海（葵港）船務公司

STAR OCEAN SHIPPING CO.

香港⇄汕頭專線（貨箱及散貨）

兼收：廈門、澄海、三百門、揭陽貨物（定期航班）

代理船名：粵平402 粵平403 澄海1 澄海3 廈水運14 廈水運25 廈水運20 興化101 興化102 恆昌 恆盛

汕頭專線為方便貨主要求，可按照指定碼頭卸貨及在香港提供天天收貨服務。大宗貨物，超長、超重可另行安排船隻。

香港⇄湛江 每十天一航次（定期航班）

兼收 水東（茂名）散貨

承辦中國對外聯運服務

- 簽發全程提單
- 豁免香港中轉簽證
- 中國對外全程運費報價

陸路運輸

* 專線往來汕頭冷凍箱拖車（備有發電機拖架）

* 本地運輸，船運貨物裝卸交收服務。

電話：7362121 傳真：7362268

九龍尖沙咀中港城第6座18樓1803室 Telex: 45392 STKKS HX

CKS 香港珠江貨運有限公司

CHU KONG TRANSPORTATION (H.K.) LTD.

定期全貨櫃散貨航線：廣東省⇄香港⇄世界各地

港口	船名	班期
湛江	粵江1015,1016 1017	香港開每月5,15,25日，湛江開每月10,20,30日 湛江代理：中國外輪代理公司 湛江分公司 電話：282807
海口	粵江1018,1019 1020	香港開每月10,20,30日，海口開每月5,15,25日 海口代理：海口新港港務管理局 電話：33100
中山	粵江415,435	每天一班
容奇	粵海203	逢星期二、四、六開航
南港	粵海233	每星期兩班
珠海	長海3號	每星期兩班

船東及香港總代理：香港珠江貨運有限公司

其他航線：廣州、黃埔、太平、江門、肇慶、蛇口、三埠、新會等口岸。

貨運服務：①本公司在港九新界公共卸貨區，設有18個碼頭泊位，提供船舶裝卸服務。

②承接貨櫃拖、拆、轉及陸路運輸服務，價錢合理，歡迎垂詢。

香港收貨站：珠江倉碼運輸有限公司 電話：4612808（屯門40區320地段近踏石角）

地址：香港中環干諾道西28號威勝商業大廈2樓108室

電掛：82699 CKTHL HX 圖文傳真：5591593 電話：8591533 8591638

第二十六版

……樣大的價額，在今天的市道中看來不敢奢望會銷售迅速了。

貨倉供應方面，雖然今年荃灣葵涌區供應的不多，要比沙田、屯門、粉嶺一帶都少，但在明年則為各區之冠，總供應達二百萬平方呎，在此龐大的供應量競爭下，做貨倉生意的也並不容易。

美七月貿赤額激增 八月消費物價大漲

達九十三億美元多七成五

……漲，導致八月份美國的消費物價上升百分之〇．八，為七月份百分之〇．四升幅的二倍，也是今年一月份以來最大的升幅，並使今年迄今美國的零售物價通脹率從去年同期的百分之四．八跳升至百分之六．二。

……題。

澳元收市報〇．八三〇〇／一〇美元，低於中午的〇．八三三八／四八美元及上午中段的〇．八三六五美元，與周一收市同值。

新西蘭元周二上升，政府與工會將達成的工資協議影響市……

世經漫筆

平林

雖然西德與日本同被認為其信貸政策會繼續收緊步伐，但兩者在這方面的處事態度有所不同。西德對進一步收緊信貸並不著意，但日本在上月底提高貼現率之後，市場現再傳言日本會再度加息。

西德聯邦銀行在九月份月報中明確表示，若然油價漲幅處於可接受範圍、馬克匯價保持堅挺、以及西德工資與物價不會因油價上漲而致出現螺旋式上漲的話，西德便沒有加息需要。

西德央行對將貨幣政策作出如此從容的態度，與其各方實際情況仍處理想狀況有關。西德與東德自七月開始實行貨幣聯盟以來……

……Co., Ltd.

……9198

……59965

……ny

……SERVICE 貨箱／雜貨班輪

……一帶(雜貨及併／整箱貨)

……達大批集裝箱貨

……直航秦皇島

……碼頭 (CFS)電話：4253325

……公司 (TRS)電話：4675583

……ransportation Corporation

……津分公司

(貨箱班輪)

……口·濟南·太原·

……哈爾濱等……

收貨	載貨	到……港
……9018N 17/10	22/10	24-25/10
……0019N 30/10	5/11	7-8/11

……海現代貨櫃碼頭 電話：4253325

……hanghai) ……rporation.

(雜貨班輪)

收貨	載貨	到……港
……79031 30/9	6/10	6-18/10
……9025 9/10	15/10	14-17/10

……有限公司(TRS) 電話：4675583

……orporation Limited

……CE (貨箱班輪)

收貨	載貨	到……港
……7.91A 20日	21/9	23-28/9
……35 20/9	25/9	25-27/9

……務有限公司 電話：4011188

美國、歐洲、澳洲、非洲及世界各地

全程運輸／中轉貨運

UnionBank 友聯銀行 熱線電話：8451223 8451282 「多元通 存款計劃 靈活調撥 保本生利」

以下利率僅供參考，如有更改，恕不另行通知。

存款期	港元	美元	加元	澳元	紐元	英鎊	馬克	日圓
一個月	8.5625%	8.0000%	12.5000%	13.3750%	13.8125%	14.6250%	7.9375%	8.0625%
二個月	8.4375%	7.9375%	12.2500%	13.1250%	13.8125%	14.6875%	8.0625%	8.1250%
三個月	8.3750% (減一日)	7.9375%	12.2500%	12.9375%	13.8750%	14.6875%	8.1875%	8.1250%
六個月	——	7.9375%	11.7500%	12.8750%	13.9375%	14.625 %	8.5000%	8.2500%
最低存款額	港幣：HK $500,000				其他貨幣：HK $10,000			

永隆銀行 WING LUNG BANK LTD.

進展不怠穩健 服務必盡忠誠

電話：8268333 圖文傳真：8100592

歡迎訂閱大公報

歐洲航空版 美洲航空版

本報每天除出版本港發行的普通版外，還出版專供外地讀者閱讀的「歐洲航空版」；及在美國用衛星傳眞印刷的「美洲航空版」，各具特色，歡迎垂詢、訂閱。

電話：5 757181

各地分銷處：

三藩市

Chinese Newspapers Consolidated Sales,Inc.
546 Kearny St., San Francisco,
CA.94108,U.S.A.
Tel:(415)421-5729

倫敦

Wen Tai Sun Co.Ltd.
80 Dean St.,London,W1 England.
Tel:01-437-5188/8234

維也納

Asia Souveniz.
Wien 15,Lohrgasse 1,Austria.
Tel:923412

本港股票行情

九月十八日(星期二)

恒生指數	2,996.66	—23.21		
香港指數	1,968.54	—15.01	成交股份	307
所有普通股指數	1,763.61	—11.67	上升股份	65
金額：	598,992,138		下降股份	139
總成交股數：	344,108,062		無變股份	103
宗數：	10,325			

香港分類指數

金融	1455.96	-18.43
公用	1827.46	-12.09
地產	2652.70	-5.16
綜合	2238.78	-23.95
工業	1778.69	-19.78
酒店	1685.89	-11.47

十大成交金額

公司	金額
長實	60,657,422
和黃	39,709,148
太古A	29,322,902
置地	20,860,095
新世界	20,578,009
新地	19,567,064
港燈	18,497,884
國泰航空	17,763,176
滙豐	17,695,851
九倉	14,052,269

十大成交股數

公司	股數
第一太銀	17,200,000
迪生	14,865,000
宇宙(新)	13,269,600
公和祥	10,440,000
愛美高90	10,290,000
太平協和	8,189,500
森秘	7,850,000
興利91	7,720,000
善美90	7,612,000
華胤91	7,325,000

十大上升股票

公司	收市價	升%
其士商業股權	0.109	+11.22
萬順	2.625	+5.61
品質93	0.315	+5.00
冠恒鎮	0.64	+3.23
慶隆	3.40	+3.03
遠投	1.05	+2.94
聯洲	0.78	+2.65
奇盛	1.20	+2.56
建懋	0.81	+2.53
志正	1.34	+2.29

十大下跌股票

公司	收市價	降%
善美90	0.017	-22.73
大華90	0.051	-11.43
金山91	0.25	-10.71
王氏90	0.40	-9.09
寶光91	0.38	-7.32
利民	2.10	-6.67
城市酒店	0.495	-6.60
升岡91	0.305	-6.15
大寶92	0.32	-5.88
萬業	0.71	-5.33

恒生指數移動線

(5天)	3055.52	-17.38
(10天)	3056.93	-5.75
(50天)	3218.57	-7.77
(250天)	2968.90	1.54

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
	[illegible]									
023	東亞銀行	13.80	13.90	13.90	13.80	13.80	-0.10	87,000	11.34	4.55
440	大新金融		7.25	7.30	7.20	7.20	-0.10	32,066	8.28	6.67
011	恒生銀行	20.00	20.10	20.10	19.90	20.00	-0.13	416,627	10.86	5.00
005	滙豐銀行(除息)	5.15	5.20	5.25	5.15	5.20	-0.05	3,415,982	6.94	7.34
183	嘉華銀行	1.44	1.49	1.44	1.44	1.44	-0.05	10,000	9.90	
349	友聯銀行	2.175	2.225	2.225	2.20	2.20	-0.025	74,000	14.49	5.45
096	永隆銀行(除息)	30.00	30.25	30.00	30.00	30.00	-	17,900	9.23	4.87
	財務及投資									
021	聯合企業(除息)									
271	亞洲證券	1.86	1.87	1.88	1.84	1.87	-0.01	223,000	4.75	4.90
090	百富勤	2.25	2.275	2.275	2.225	2.275	-	370,500	10.61	6.37
206	國泰城市	1.25	1.26	1.26	1.25	1.26	-0.01	784,000	13.40	2.38
106	CRUSADER	0.56	0.58	0.57	0.55	0.57	+0.01	2,208,000	10.36	
053	道亨集團	1.28	1.30	1.29	1.27	1.29	-0.01	973,000	12.75	5.04
214	第一太特									
097	恒基發展	1.98	1.99	1.98	1.97	1.98	-	264,000	2.51	7.07
145	建屋貸款									
166	第一太平銀行	0.03	0.031	0.03	0.03	0.03	-	17,200,000		
170	工業投資									
208	怡和策略	15.60	15.70	15.80	15.60	15.70	-0.20	143,271	7.85	1.59
376	萬勝證券	0.70	0.72	0.70	0.70	0.70	-0.02	18,000	17.77	
222	閩信投資									
495	百利大									
228	萬牧財務	0.71	0.77	0.71	0.71	0.71	-0.04	10,000	11.64	7.04
227	大衆國際	0.28	0.295	0.285	0.285	0.285	-	128,000	11.40	3.51
253	麗德投資	0.52	0.53	0.52	0.52	0.52	-	10,000	1.11	5.77
086	新鴻基公司	2.00	2.025	2.00	1.99	2.00	-0.025	556,000	7.22	7.50
265	德利投資	1.15		1.18	1.16	1.18	-	70,000		
028	天安中國	1.18	1.20	1.20	1.15	1.20	+0.02	2,134,000	[illegible]	0.08
258	滙臣太平洋	0.55	0.56	0.55	0.54	0.55	-	3,520,000	4.72	
276	宇宙投資	0.179	0.18	0.18	0.176	0.18	+0.002	13,269,600	[illegible]	
763	宇宙(舊)	0.175	0.176	0.176	0.172	0.175	-	5,879,800		
	[illegible]									
360	大東電報									
002	中華電力	14.10	14.20	14.10	13.90	14.10	-	801,363	9.66	5.11
026	中華汽車		23.00	23.10	22.90	23.00	+0.10	28,000	17.83	2.35
032	香港隧道	14.20	14.30	14.30	14.20	14.30	-	52,000	8.67	7.90
003	中華煤氣	10.10	10.20	10.30	10.10	10.20	-0.10	1,035,480	10.37	4.41
006	香港電燈	9.10	9.15	9.10	9.05	9.10	-0.05	2,035,125	10.77	5.99
008	香港電訊	6.00	6.05	6.05	5.95	6.00	-0.05	2,034,767	15.35	4.67
050	香港小輪(除息)	4.125	4.175	4.10	4.075	4.125	+0.05	18,000	10.66	6.79
062	九龍汽車	5.85	5.90	5.95	5.85	5.85	-0.10	23,766	9.29	8.21
	[illegible]									
024	寶成國際(除息)	0.85	0.86	0.86	0.85	0.85	-0.01	96,000	3.92	12.94
043	卜蜂國際	1.50	1.52	1.50	1.48	1.50	+0.01	398,000	10.95	4.67
123	嘉宏集團	3.70	3.725	3.70	3.65	3.70	+0.025	560,100	10.57	5.68
355	世紀城市	1.61	1.62	1.61	1.58	1.61	+0.02	759,139	7.00	5.59
025	其士									
116	周生生	2.15	2.175	2.175	2.15	2.175	+0.025	224,000	4.53	13.79
367	莊士機構	0.42	0.425	0.425	0.42	0.425	+0.005	[illegible]	11.49	2.35
487	冠恒鎮	0.63	0.64	0.64	0.63	0.64	+0.02	400,000	64.00	
353	牛奶國際	8.80	8.85	8.85	8.80	8.80	-0.05	874,842	13.86	5.41
441	寶隆洋行									
034	愛美高	3.50	3.525	3.55	3.475	3.50	-0.075	[illegible]	308.89	4.29
142	第一太平	1.51	1.55	1.55	1.55	1.55	-0.02	30,000	6.71	3.87
270	粵海投資	0.77	0.78	0.78	0.75	0.78	-0.02	500,000	[illegible]	2.56
264	公和祥	0.42	0.425	0.425	0.41	0.425	-	10,440,000		
013	和記黃埔	10.70	10.80	10.90	10.60	10.70	-0.20	3,703,120	[illegible]	[illegible]
175	志正國際	1.34	1.36	1.34	1.32	1.34	+0.03	22,000	1.76	7.46
015	怡和控股	31.50	31.75	31.75	31.25	31.50	-0.25	388,893	10.68	3.02
174	裕德集團	1.13		1.20	1.20	1.20	+0.03	12,500	10.00	5.92
191	凱新國際	1.56	1.58	1.58	1.55	1.56	-	201,000	7.39	7.69
194	廖創興	3.60	3.625	3.625	3.60	3.625	-0.05	76,000	9.22	6.90
478	名力集團	0.74	0.75	0.75	0.73	0.74	+0.01	460,000	6.43	2.70
224	建生國際	3.025	3.05	3.05	3.025	3.05	-0.075	302,000	7.56	4.59
369	富源國際	1.20	1.21	1.21	1.16	1.21	+0.01	1,619,797	9.76	6.61
281	川河集團	0.50	0.51	0.50	0.495	0.50	-	520,000	5.85	
249	森那美	4.45	4.475	4.50	4.45	4.475	-0.025	380,000	7.29	12.51
019	太古洋行A	15.90	16.00	16.00	15.70	16.00	-0.10	1,845,722	8.24	5.00
087	太古洋行B	2.75	2.775	2.775	2.725	2.775	-0.025	865,000	7.15	5.77
004	九龍倉集團	8.05	8.10	8.05	7.75	8.05	-	1,789,374	12.25	5.40
290	永安集團	10.00	10.10	10.00	9.95	10.00	-0.10	24,000	111.11	1.50
020	會德豐國際	4.025	4.05	4.025	3.95	4.025	+0.04	417,000	9.38	4.72
100	仁平	3.375	3.425	3.45	3.375	3.40	-0.075	172,000	5.24	9.12
288	森滿合(除淨)	0.83	0.85	0.85	0.81	0.85	-	240,000	7.99	3.75
188	正大	0.92		0.93	0.90	0.92	-	80,480	41.07	
532	王氏港建	0.83	0.84	0.84	0.83	0.83	-0.03	130,000	5.35	9.04
	[illegible]									
373	聯合集團	0.76	0.78	0.78	0.76	0.78	+0.02	4,902,400	4.98	9.62
056	聯合地產	1.34	1.35	1.36	1.34	1.35	-0.01	331,240	3.98	7.04
101	淘大置業	3.10	3.125	3.125	3.10	3.125	-	3,907,000	10.67	7.36
268	奔達	1.77	1.79	1.78	1.74	1.78	+0.01	1,412,600	1.23	3.57
108	建懋國際	0.81	0.83	0.81	0.80	0.81	+0.02	386,000		
131	卓能	1.90	1.92	1.92	1.90	1.92	-0.03	28,000	9.75	3.13
112	至祥置業									
001	長江實業	11.50	11.60	11.70	11.50	11.60	-0.10	5,229,940	9.21	3.28
130	中華娛樂	0.93	0.94	0.94	0.91	0.93	+0.01	764,800	8.45	7.53
127	華人置業	2.15	2.175	2.175	2.125	2.175	+0.025	1,196,000	18.13	41.38
216	建業置業	0.86		0.88	0.86	0.87	-0.01	360,000	4.12	9.20
125	四海地產	2.70		2.80	2.80	2.80	-	4,000	22.95	
121	紀德置業	2.60	2.65	2.65	2.55	2.65	-	118,000	42.34	0.57
156	南日發展(除息)	0.68	0.69	0.68	0.67	0.68	+0.01	590,000	119.30	4.41
128	安寧企業(除息)	1.64	1.66	1.66	1.64	1.66	-	470,000	20.00	3.01
035	遠東發展	1.41	1.42	1.42	1.39	1.41	+0.01	419,000	11.85	2.84
135	第一華南	0.15	0.151	0.151	0.149	0.151	-0.004	4,460,000	0.07	132.45
140	金山地產	0.24		0.245	0.237	0.241	-0.005	970,000	32.13	
041	鷹君	2.525	2.55	2.55	2.525	2.55	-0.025	1,887,000	3.76	5.16
010	恒隆	5.20	5.25	5.25	5.15	5.25	+0.10	564,000	6.39	7.05
052	夏利文									
012	恒基地產	8.10	8.15	8.15	8.00	8.15	-	1,249,000	9.94	3.68
007	置地	7.65	7.70	7.70	7.60	7.70	-	2,721,686	13.05	6.25
149	港澳發展	0.32	0.325	0.325	0.32	0.325	-	3,380,000	11.48	7.69
049	信託A(除息)	4.425	4.45	4.45	4.40	4.45	-	55,170	6.49	7.30
153	信託B(除息)									
160	香港興業									
158	河聯投資									
180	滿國置業	1.17	1.18	1.18	1.16	1.18	+0.01	661,200	10.82	9.25
181	鴻福									
054	合和實業	3.10	3.15	3.125	3.10	3.125	-	803,100	9.19	7.04
055	新昌集團	4.425	4.475	4.45	4.35	4.425	+0.075	191,000	7.15	6.55
184	惠泰置業	0.89	0.90	0.90	0.90	0.90	-0.02	934,000	2.51	6.67
014	希慎興業	1.21	1.22	1.22	1.20	1.22	+0.01	4,225,000	11.80	6.97
165	明輝發展(除淨)									
173	嘉華(除息)	1.05		1.05	1.04	1.05	-	90,000	36.33	1.90
245	巫漆地產									
182	駿利企業									
184	激皮企業	2.05	2.075	2.075	2.075	2.075	-0.05	58,000	5.06	4.82
185	建煌新記	0.40		0.40	0.40	0.40	-0.02	350,000	29.63	
134	BEAZER ASIA									
190	熊谷組	3.45	3.50	3.45	3.45	3.45	-0.05	49,000	10.73	7.25
189	廣生行	0.87	0.88	0.88	0.86	0.88	-	1,234,000	1.91	19.32
063	倫敦置了道									
488	麗新發展	0.83	0.85	0.83	0.83	0.83	-0.02	180,000	1.02	4.82
284	德祥	1.21	1.22	1.23	1.20	1.21	-0.03	5,980,000		

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
068	利興發展									
201	華大地產	0.247		0.246	0.243	0.247	-	546,000	15.53	
202	萬年置業	0.355	0.365	0.36	0.35	0.36	-	1,150,000	180.00	2.78
158	萬邦投資	38.00	38.50	38.00	38.00	38.00	-0.50	2,000	9.31	6.32
200	新濠國際	0.228	0.232	0.232	0.228	0.228	-0.007	400,000	23.27	
017	新世界發展	9.25	9.30	9.40	9.20	9.30	-0.15	2,219,307	0.61	6.45
219	鴻昌									
073	百利保	2.15	2.20	2.225	2.15	2.20	-0.05	1,844,765	8.15	6.45
282	百樂門	0.315	0.325	0.32	0.315	0.32	-	1,860,000	13.49	4.69
163	華胤麗	0.82	0.83	0.82	0.79	0.82	-	2,010,000	46.07	1.22
074	保華集團	1.92		1.94	1.93	1.93	-	536,000		
225	博富臨									
232	聯邦地產A	6.70	6.75	6.70	6.60	6.70	+0.05	72,000	8.17	8.96
228	聯邦地產B	1.27	1.29			1.27	+0.01	2,750	7.94	9.45
231	富利國際									
251	爪生企業	2.00	2.05	2.05	1.97	2.00	-	40,000	7.69	4.50
240	海裕貿業	1.67	1.68	1.68	1.66	1.68	-0.02	28,000	10.24	56.55
016	新鴻基地產	13.80	13.90	14.00	13.70	13.90	-	1,413,354	10.37	4.75
132	非華	0.85	0.86	0.86	0.83	0.85	+0.01	3,544,000		
263	順豪物業	1.72	1.73	1.74	1.72	1.73	-0.02	2,952,000	24.37	
083	信和置業	0.495	0.50	0.495	0.485	0.495	+0.005	5,576,000	9.90	4.04
247	信和地產	0.445	0.45	0.45	0.435	0.45	+0.01	3,060,000	9.38	5.38
085	大新公司									
257	寧發國際	1.43	1.45	1.44	1.41	1.44	-0.02	210,000	720.00	
088	大昌地產	3.55	3.575	3.575	3.45	3.55	-	133,000	8.66	9.86
089	大生地產	2.65	2.675	2.675	2.625	2.65	-0.05	295,680	6.42	4.53
091	[illegible]建業	1.37	1.39	1.40	1.37	1.38	-0.01	[illegible]		
277	太興[illegible]	[illegible]	[illegible]	[illegible]	1.11	1.11	-0.01	40,000	123.33	4.50
260	天德地產(除息)	2.60	2.675	2.65	2.65	2.65		70,000	20.38	0.75
[illegible]	[illegible]	1.22	1.23	1.22	1.19	1.22		189,580	12.20	7.46
285	永鴻基	0.255	0.26	0.25	0.25	0.255	-	15,000	18.35	
291	永達利	2.20	2.275	2.275	2.20	2.25	-0.025	54,000	100.45	
260	聯合東榮	0.77	0.79	0.79	0.75	0.78	+0.01	2,067,500	[illegible]	
193	慶豐國際	-	3.40	3.40	3.40	3.40	+0.10	10,000		
296	裕興建築	2.10	2.225	2.10	2.10	2.10	-0.10	6,000	[illegible]	
571	貝曜	0.52	0.53	0.53	0.53	0.53	-	1,064,000		
307	明仁企業	3.05	3.075	3.10	3.00	3.075	+0.025	1,172,000	10.90	
535	孫福記	2.875	2.90	2.90	2.875	2.875	-0.025	418,200	10.60	2.37
022	亞細安	0.186	0.189	0.189	0.186	0.188	+0.002	650,000		
	[illegible]									
105	凱聯酒店(除息)									
341	大家樂(除息)	1.95	1.96	1.96	1.95	1.96	+0.01	316,000	10.71	5.36
037	遠東酒店	0.92	0.93	0.93	0.90	0.92	+0.01	315,280	76.67	2.17
039	富麗華酒店									
195	格蘭酒店A	1.57	1.60	1.56	1.56	1.57	-0.02	30,000	8.35	10.19
196	格蘭酒店B									
051	海港企業(除息)	7.50	7.60	7.70	7.70	7.60	+0.10	10,000	8.35	8.55
045	大酒店(除息)	4.175	4.30	4.175	4.175	4.175	-	51,000	11.20	4.07
155	華基泰	3.75		3.80	3.70	3.80	-	154,000	12.26	3.95
422	文華東方	4.85	4.90	4.90	4.825	4.875	-0.05	63,736	8.41	8.00
071	美麗華酒店(除息)	5.60	5.70	5.60	5.60	5.60	-	83,260	29.32	5.04
064	新世界酒店									
223	百樂酒店(除息)									
078	富豪酒店	1.58	1.59	1.59	1.56	1.58	-0.03	406,424	6.42	3.80
235	紅寶石	1.05		1.06	1.05	1.05	-0.04	70,000	20.35	3.57
557	城市酒店	0.495	0.50	0.51	0.49	0.495	-0.035	2,378,000		
	[illegible]									
506	海霸實業	1.69	1.70	1.70	1.70	1.70	-	16,000	19.54	4.41
293	國泰航空	7.55	7.60	7.65	7.40	7.60	-0.15	2,359,990	6.56	5.53
338	中華造船優先									
029	中華造船(除權)	0.99	1.00	1.00	0.99	0.99	+0.01	542,000	1.16	
117	萬邦航業	4.50	4.60	4.50	4.40	4.50	+0.10	20,000	3.98	[illegible]
217	海南發展		4.35	4.35	4.35	4.35	+0.07	4,000	9.89	[illegible]
332	東方海外	4.00		4.10	4.00	4.05	-0.15	44,000	[illegible]	
237	安全貨倉(除淨)	6.45	6.50	6.45	6.45	6.45	-	38,000	5.57	7.75
242	航德企業	3.375	3.40	3.40	3.375	3.40	-	138,000	9.38	8.53
095	華光航業	[illegible]	5.15	5.15	5.15	5.15		2,000	50.29	5.83
119	新海康(除息)									
266	海隆集團	1.00	1.01	1.01	1.01	1.01		80,000	17.41	
	[illegible]									
481	中國印染	0.375	0.38	0.37	0.365	0.375	-	60,000	5.60	5.33
122	鱷魚恤	2.00	2.025	2.05	2.025	2.025	-0.05	509,000	7.79	5.19
420	福田實業									
154	香港毛紡	3.475	3.50	3.50	3.50	3.50	-	16,500	7.95	5.71
172	晉島漂染(除息)									
339	顯氏國際(除息)	1.85	1.85	1.85	1.81	1.85	+0.02	295,076	8.22	8.65
212	南洋紗廠									
178	永新企業(除息)	1.17	1.19	1.18	1.17	1.17	-0.01	60,000	6.50	11.11
234	玫瑰針織	1.21	1.22	1.22	1.20	1.21	-0.01	2,584,000	13.15	
250	南海紗廠	7.15		7.30	7.30	7.30	+0.05	2,000	5.25	5.14
458	聯亞集團	4.175	-	4.20	4.15	4.175	-0.125	2,000	5.64	10.42
272	協興針織									
273	怡南實業	3.90	3.925	3.90	3.90	3.90	-	5,000	8.67	6.41
008	南聯實業(除息)	7.00	7.10	7.00	7.00	7.00	+0.05	5,000	7.37	11.43
294	長江製衣									
484	長江國際(除息)									
375	長江貿易(除息)									
	[illegible]									
522	ASMPACIF IC	1.83	1.84	1.83	1.83	1.83	-	748,000	7.69	5.74
519	實力	0.87	0.88	0.89	0.85	0.88	-	1,815,000		
104	冠亞商業	0.90	0.92	0.92	0.90	0.91	+0.01	1,890,500	9.40	6.15
141	金域工商	1.05		1.10	0.97	1.05	-0.05	357,000		0.95
378	城市資源	0.51	0.53	0.54	0.52	0.52	-	450,000		
031	康力投資									
118	大同機械	1.21	1.22	1.23	1.19	1.21	-0.02	1,346,000	9.17	4.96
285	威順實業	2.80	2.85	2.825	2.675	2.825	+0.15	486,000	37.87	
033	依利安達	0.54	0.55	0.54	0.53	0.54	-	1,009,000	16.36	7.41
136	通用電子	0.79	0.80	0.79	0.79	0.79	-0.01	460,000	10.68	3.80
040	金山實業(除息)	1.89	1.90	1.89	1.88	1.89	-0.01	61,000	7.05	5.82
044	港機工程	15.90	16.00	16.00	15.90	15.90	-0.30	88,000	10.67	4.65
114	興利科技	0.247	0.248	0.248	0.245	0.248	-	1,980,000	9.50	7.26
750	太平地氈	5.20	5.30	5.20	5.20	5.20	-0.25	78,000	10.61	13.65
047	合興食油	1.24	1.26	1.25	1.24	1.25	-	226,000	12.65	7.20
167	威成科技(除息)									
179	德昌電機									
180	捷達實業									
409	建生電子	2.70	2.75	2.725	2.65	2.725	+0.05	956,000		
186	隆輝集團	0.56	0.58	0.58	0.56	0.57	-0.01	3,554,000	27.40	
411	南順									
366	陸氏實業	1.35	1.36	1.37	1.34	1.36	-0.02	1,000,000	22.67	1.47
213	樂聲電子(除淨)	0.64	0.65	0.65	0.64	0.65	-	1,080,500	8.67	7.23
438	太平協和	1.33	1.34	1.34	1.28	1.34	+0.02	8,189,500	4.67	6.78
475	彩星集團	4.075	4.10	4.20	4.00	4.10	-0.10	1,074,000	17.01	1.22
076	森馬實業	0.131	0.132	0.133	0.129	0.132	-	7,850,000		
243	品質企業	0.60	0.61	0.60	0.59	0.60	-	2,712,000	16.67	1.67
239	利民實業		2.15	2.15	2.10	2.10	-0.15	504,000	5.60	9.90
472	鴻運電子	0.63	0.64	0.64	0.61	0.63	-	1,574,000	18.53	
236	生力啤酒	3.75		3.775	3.725	3.75	-0.05	28,800	6.70	10.67
521	三泰實業(除息)									
448	善美電腦	0.55	0.56	0.57	0.55	0.55	-0.02	4,486,000	4.04	7.52
081	銀教電器	1.46		1.46	1.43	1.46	+0.01	89,000	8.59	5.48
485	升岡(除淨)	0.69	0.70	0.70	0.68	0.70	-0.01	2,224,000	4.93	10.71
084	寶光實業	2.95	2.975	3.00	2.975	2.975	-0.05	487,000	9.02	6.72
500	訊科國際	1.19	1.20	1.20	1.15	1.19	-0.01	544,000	29.75	0.84
094	東茗	1.32	1.33	1.33	1.29	1.32	-	2,406,000	7.86	3.45
518	同得仕(除淨)	1.02	1.04	1.04	1.04	1.04	-0.024	100,000	5.96	7.21
419	友利電訊	0.95	0.96	0.95	0.93	0.95	-	352,000	14.22	
333	偉易達	2.45	2.475	2.475	2.45	2.45	-	1,838,229	3.04	12.24
413	華晶國際	0.53	0.54	0.54	0.52	0.54	+0.01	390,000	5.40	7.41

電腦代號	公司	買價	賣價	最高	最低	收市	變動	成交股數	市盈率	周息
099	王氏工業	1.86	1.87	1.87	1.87	1.86	-	10,000	5.72	7.26
298	迪生實業	0.255	0.26	0.26	0.255	0.26	-	14,865,000	21.49	3.85
254	廣聯企業									
524	瑞菱國際	3.85	3.875	3.925	3.80	3.875	-0.05	122,000	18.11	1.39
544	大同混凝土		3.90	3.85	3.80	3.85	+0.05	33,000	9.84	2.60
567	壽幸科研	1.52	1.53	1.53	1.50	1.53	-	1,060,500	9.42	3.66
	[illegible]									
036	遠東投資	1.05	1.06	1.06	1.02	1.05	+0.03	160,000	23.86	3.81
147	新系機構	0.70	0.71	0.71	0.69	0.71	-	5,126,000	139.22	0.07
009	僑視企業	0.99	1.00	1.01	1.00	1.00	-0.01	510,000	8.33	8.50
343	玉郎國際		0.72	0.69	0.69	0.71	-0.01	4,000	50.71	
018	東方報業(除息)	1.41	1.44	1.43	1.39	1.41	+0.02	384,000	8.81	7.09
080	邵氏(除息)									
233	星島(除息)			1.66	1.66	1.66	-	10,000	6.83	12.05
511	電視廣播	6.80	6.85	6.80	6.75	6.80	-	73,000	8.00	8.82
583	南華早報	2.50	2.525	2.525	2.50	2.50	-	2,312,000		
	[illegible]									
508	其士商業國際	0.57	0.58	0.60	0.58	0.58	-0.02	490,800	7.53	8.62
513	恒和集團	0.53	0.54	0.54	0.53	0.54	-	270,000	2.84	16.67
113	迪生創建	9.50	9.55	9.65	9.45	9.55	-0.15	524,000	12.45	2.47
152	新創見	0.455	0.46	0.46	0.455	0.46	-0.01	1,977,500	230.00	8.70
280	景福									
066	連卡佛A(除息)	10.60	10.80	10.80	10.70	10.70	-0.20	100,000	6.73	7.48
067	立興(除淨)									
241	瑞興									
244	先施	2.70	2.75	2.75	2.75	2.75	-	85,000	19.74	27.27
417	謝瑞麟	0.41	0.42	0.42	0.40	0.41	-	758,100	5.24	9.98
279	東方紅	0.62	0.63	0.63	0.62	0.63	-	490,000	6.55	6.35
289	永安公司	6.65	6.75	6.70	6.50	6.65	-0.10	118,000	10.39	4.51
292	八百伴	1.78	1.82	1.82	1.78	1.78	-0.07	118,000	13.58	2.81
542	易展									
747	其士商業股權	0.109	0.113	0.113	0.09	0.109	+0.011	1,190,666		
586	香港玩具	1.25	1.26	1.25	1.23	1.25	-	50,000		

[illegible]

代碼	公司	到期日子	認購價	換股價	最高	最低	收市	升跌	成交股數
479	聯合海外90	31/12/90	2005.88	1.86	0.049	0.043	0.047	+0.001	5,568,000
470	聯合海外93	31/12/93	2005.88	1.36	0.234	0.226	0.236	-	22,000
460	聯合地產90	31/12/90	2197.80	2.73	0.36	0.35	0.36	-	169,000
482	聯合地產93	31/12/93	2197.80	2.73	0.69	0.69	0.69	-0.05	44,440
475	實力國際91	30/06/91	3125.00	2.56					
285	亞洲證券91	30/06/91	1101.30	3.16					
[illegible]	賽 德91	31/12/91	1000.00	1.31	0.76	0.73	0.76	+0.01	1,255,000
[illegible]	富 豪95	30/06/95	5000.00	2.00			0.196	-	2,000
416	國泰城市94	31/12/94	2000.00	2.00					
461	世紀城市92	31/12/92	2000.00	1.50	0.68	0.65	0.68	-	296,000
590	華 人91	31/08/91	12500.00	0.20					
496	[illegible]	31/03/91	4000.00	2.00	0.265	0.255	0.26	-	7,325,000
[illegible]	[illegible]93	31/12/93	4000.00	2.75	0.182	0.178	0.181	-0.002	910,000
[illegible]	[illegible]	31/12/95	3142.86	3.50	0.134	0.133	0.14	+0.003	12,500
473	中[illegible]91	31/03/91	1262.46	3.01	0.043	0.043	0.043	-0.001	170,000
[illegible]	[illegible]	31/12/92	506.33	15.80					
[illegible]	[illegible]和91	30/06/91	8000.00	1.13					
436	其 士93	31/12/93	4888.89	1.35					
048	莊 士92	31/12/92	7558.14	0.43					
468	莊 士94	31/12/94	14925.37	0.67	0.126	0.126	0.126	-0.001	180,000
379	城市資源92	30/06/92	1000.00	5.00					
489	[illegible]鋒92	31/12/92	2800.00	1.20	0.55	[illegible]	0.55	+0.01	210,000
[illegible]	鱷魚恤91	30/06/91	1000.00	2.00					
594	金 城93	31/12/93	4,000	1.10					
109	CRUSADER92	31/03/89	4000.00	0.75					
462	大東電訊93	31/03/93	459.77	8.70	0.65	0.64	0.65	-0.02	11,992
437	依 利92	31/12/92	1104.00	1.25					
433	高[illegible]92	31/12/92	1000.00	0.50	0.30	0.30	0.30	-	50,000
344	安 寧91	31/12/91	2395.83	1.92					
374	愛[illegible]90	31/12/90	1500.00	3.60	0.13	0.125	0.128	-0.002	10,290,000
345	愛美高94	31/12/94	1714.50	2.80	0.38	0.37	0.38	-0.005	330,000
498	[illegible]	30/06/91	2000.00	2.00					
429	[illegible]92	31/12/92	1000.00	1.20	0.171	0.165	0.169	-0.001	1,715,000
507	遠東投資91	30/09/91	2204.64	2.273					
[illegible]	[illegible]國際93	31/05/93	10000.00	0.90			0.39	-	533
510	富麗華91	30/11/91	2000.00	7.80					
350	金山實業91	01/12/91	909.10	2.75	0.25	0.25	0.25	-0.03	10,000
[illegible]	鷹 君92	30/09/92	6000.00	1.00					
[illegible]	鷹 君94	30/09/94	2000.00	2.80	1.58	1.56	1.57	-0.01	1,488,000
516	格蘭酒店91	23/12/91	10000.00	2.00					
430	恒 隆92	31/12/92	1000.00	9.50	0.54	0.54	0.54	-	70,400
505	恒基發展91	31/08/91	1000.00	2.65	0.29	0.28	0.28	-	595,000
474	興 利91	31/12/91	10000.00	0.20	0.071	0.07	0.071	-	7,720,000
423	大酒店92	15/12/92	1000.00	4.50					
151	置 地91	31/12/91	1875.00	2.72	9.15	9.00	9.10	-0.10	170,619
559	港澳發展92	31/12/92	20000.00	0.85	0.145	0.141	0.145	-	297,519
515	新 報90	31/12/90	6000.00	1.00					
414	淺 國92	31/12/92	2201.83	1.09	0.51	0.50	0.51	-0.01	510,000
351	合 和91	31/12/91	3009.94	1.81	1.60	1.58	1.60	-0.01	120,000
435	惠 泰93	31/12/93	3560.04	1.01	0.415	0.415	0.415	-0.005	184,000
424	玉 郎94	31/12/94	2000.00	2.10	0.065	0.065	0.065	-	300,000
176	玉 郎98	31/12/98	10000.00	1.00	0.146	0.145	0.145	-0.003	300,000
061	怡 和92	15/10/92	303.21	16.49	9.20	9.05	9.15	-	456,500
079	倫敦置了道92	31/12/92	2000.00	0.60					
486	麗新發展94	31/07/94	2000.00	0.90	0.32	0.31	0.315	-0.005	1,496,000
563	麗新發展91	31/12/91	5000.00	2.20					
432	利 興90	31/12/90	1000.00	2.75	0.38	0.35	0.36	-	50,000
377	萬 勝92	31/12/92	1000.00	1.18					
382	美麗華90	31/12/90	1000.00	7.00					
381	美麗華92	31/12/92	1000.00	7.00					
380	美麗華94	31/12/94	1000.00	7.00					
533	新 昌92	10/09/92	2000.00	3.60	1.61	1.58	1.61	+0.01	36,000
210	榮 華91	31/08/91	7200.00	1.00					
568	壽幸科研93	31/01/93	2000.00	1.88					
363	新世界91	31/12/91	1000.00	9.00	2.775	2.70	2.775	-0.05	776,688
554	百樂門92	29/12/92	10000.00	0.80					
284	德 祥92				0.62	0.59	0.62	-0.01	4,727,600
537	孫福記92	30/09/92	2000.00	1.60	1.70	1.70	1.70	-0.04	8,000
491	寶 豪91	30/06/91	2000.00	3.20					
359	川 河90	31/12/90	4214.29	0.56					
368	川 河92	31/12/92	4233.77	0.77					
456	爪 哇08	03/12/08	4780.00	1.38					
570	滙 臣93	15/02/93	2000.00	0.71	0.32	0.305	0.32	+0.005	730,000
476	玫 瑰93	31/12/93	10000.00	0.80	0.435	0.42	0.425	-0.01	5,040,000
246	海 裕95	31/03/95	4000.00	1.22	0.69	0.68	0.69	-0.02	380,000
449	善 美90	30/09/90	4000.00	0.63	0.02	0.012	0.017	-0.005	7,612,000
356	新 地90	31/12/90	2211.92	7.55	13.80	13.70	13.80	-0.10	20,374
357	新 地92	31/12/92	2211.92	7.55	14.30	14.10	14.20	-0.20	118,015
503	順豪物業90	31/12/90	2000.00	1.00	0.76	0.73	0.74	-0.04	990,000
593	富 豪95	30/06/95	4000.00	4.00	0.33	0.325	0.335	+0.005	401,548
574	中信電訊95	10/02/95	4000.00	4.755	2.10	2.075	2.075	-0.05	5,224,000
512	信 德67	15/12/67	2397.26	2.92	1.67	1.67	1.67	-	10,000
526	萬邦航業92	30/04/92	2000.00	6.00	1.20	1.16	1.19	-0.01	97,535
453	信 置90	31/12/90	2000.00	1.39					
365	信 置91	31/03/91	10080.00	0.51	0.61	0.61	0.61	-0.02	20,000
572	景 耀92	31/12/92	2000.00	1.06					
457	信 地90	31/12/90	1196.97	1.32					
248	信 地91	31/12/91	6034.48	0.58					
501	升 岡91	31/08/91	6000.00	1.50	0.305	0.305	0.305	-0.02	24,000
446	麒 德90	31/12/90	2000.00	0.80					
483	寶 光91	31/12/91	1000.00	5.00	0.39	0.38	0.38	-0.03	235,000
431	百富勤91	31/12/91	1498.58	3.47	0.35	0.35	0.35	-	605,000
591	華 胤91	09/08/91	6000.00	0.60	0.49	0.47	0.49	+0.005	246,000
490	謝瑞麟92	31/12/92	5684.21	0.95					
492	謝瑞麟94	31/12/94	5681.82	1.32					
514	同得仕91	31/03/91	6000.00	1.16					
346	九龍倉90	31/12/90	1153.80	6.50	1.90	1.85	1.90	-	469,724
447	永鴻基92	31/12/92	5000.00	0.20					
121	王 氏90	31/12/90	1216.60	1.57	0.40	0.40	0.40	-0.04	50,000
426	聯合東榮92	31/12/92	1250.00	2.40					
469	迪 生02	31/12/02	10000.00	0.50	0.099	0.095	0.099	+0.001	2,410,000
584	新 濠93	31/07/93	10000.00	0.17					
520	宇 宙91	31/12/91	20000.00	0.20	0.29	0.285	0.29	-	440,000
092	海聯國際92	31/03/92	12500.00	0.80	0.32	0.31	0.32	-0.02	360,000
526	品質國際92	30/06/92	15054.55	0.55	0.355	0.355	0.36	+0.005	120,000
527	品質國際93	31/12/93	13800.00	0.60	0.32	0.29	0.315	+0.015	558,000
531	天生地產90	28/09/90	4000.00	3.60	0.03	0.029	0.031	-0.004	68,000
529	陸氏實業91	30/06/91	2000.00	3.18					
530	粵海投資91	30/06/91	4000.00	1.00					
536	廣生行92	20/10/92	3000.00	3.80	0.41	0.40	0.41		150,000
541	新濠國際90	30/11/90	10000.00	0.40					
538	鴻 昌91	31/08/91	7000.00	0.50					

美七月貿赤額激增 八月消費物價大漲

達九十三億美元多七成五

通脹年率跳升至百分之六點二

【路透社華盛頓十八日電】美國商務部周二表示，七月份美國的貿易赤字激增百分之七十五，增至九十三億三千萬美元，為今年頭七個月以來最大的貿易赤字，而且大大超過六月份五十三億四千萬美元的貿易赤字。

商務部說，七月份美國的出口較六月份的創紀錄三百四十二億二千萬美元下降百分之六．四，降至三百二十億三千萬美元。但是，七月份美國的進口卻增加百分之四．五，增至四百一十三億六千萬美元。經濟學家原預測七月份美國的貿易赤字為七十二億美元。

七月份美國的石油進口數額增加百分之七．九至三十九億八千萬美元，主要是因為七月份美國石油進口量增加百分之八．九。

商務部原報道六月份美國的貿易赤字報五十億七千萬美元。

商務部說，今年頭七個月美國的貿易赤字經季節性調整後的年率報九百五十萬美元，大大少於一九八九年全年的一九千十四億美元。

商務部稱，七月份美國貿易赤字激增，主要是由於消費品、工業品和汽車與汽車零件進口激增，但製成品與農產品出口下降。

美國勞工部宣佈，伊拉克入侵科威特以來能源價格大幅上漲，導致八月份美國的消費物價上升百分之〇．八，為七月份百分之〇．四升幅的二倍，也是今年一月份以來最大的升幅，並使今年迄今美國的零售物價通脹率從去年同期的百分之四．八跳升至百分之六．二。

勞工部表示，八月份撇除波動厲害的食品與能源價格外的核心通脹率上升百分之〇．五。華爾街經濟學家原預測八月份美國的消費物價上升百分之〇．九，撇除食品與能源價格外的核心通脹率上升百分之〇．四。

八月份零售物價通脹率為今年一月份天氣奇寒令消費物價上升百分之一．一以來最大的升幅。八月份美國的能源價格升幅也是今年初以來最大的升幅。

既憂油價漲又愁利率升 日股跌破二萬四關

星紐續跌泰市創十一個月低點

▲東京股市周二大幅下跌，一度低挫逾千點，因油價上升，市場又擔心利率上升，使股市深受壓力。日經指數曾跌至中期交投低位二三三〇八．三一，為今年來的新低位。

日經指數平均價跌四八〇．七八，跌幅為百分之一．九七，收市報二三八八四．八二。周一指數跌五三一．八六。

指數上午開市十五分鐘跌二百點，下午早段，指數跌至今年的新低。據說政府將立新例對付地產商逃稅，使市場情緒更低。

成交量為四億股，高於周一的三億股。跌價股與升價股之比為十比一。

▲紐約華爾街股市杜瓊斯工業指數周一報二五六七．三三，升三．二二。

▲新加坡股市周二繼續下跌，市場擔心中東危機及世界性的經濟衰退。《海峽時報》工業指數跌一七．七二，收市報一一七九．〇一。

▲新西蘭股市周二下跌，交投清淡，政府和工會的協議破壞了市場情緒。柏克萊指數跌二一．九五，收市報一五三八．五一。

▲泰國股市周二續挫，指數跌至十一個月來的最低水平，市場創第六個連跌交易日。SET指數跌一四．五五，收市報六八七．九三。

各地股市

國際經濟

上月貨幣供應增幅雖稍降

日懼通脹歡迎幣值強

央行官員稱緊縮信貸做法恰當

【法新社東京十八日電】一位日本銀行高級官員表示，儘管八月份貨幣供應的增長年率輕微下降，但是日本銀行憂慮日本的通脹壓力甚於經濟緩慢。

這位日本銀行官員說：「此刻，更多的危險在於通貨膨脹。」他強烈為上月日本銀行將貼現率由五厘二五調高至六厘的加息行動辯論。

與此同時，大藏省一位高級官員排除日本中央銀行再次調高貼現率的可能性。

這位日本銀行說，近期緊縮日本貨幣政策，可能令日本經濟活動出現溫和緩慢現象。他說：「如果我們未能抑制通脹壓力，那麼我認為其後果更具破壞性。」

日本銀行周二宣佈，八月份日本的貨幣供應增長年率由七月份的十二．二下降至十一．九。今年四、五月份，日本的貨幣供應增長年率上升至十四年來最高水平的百分之十三．二。

這位不透露姓名的大藏省官員歡迎近期日圓上升。他說：「近期日圓在美元與歐洲貨幣的走勢，更好地反映有關國家的基本經濟狀況。」

澳元企高位 紐元呈反彈

【路透社悉尼十八日電】澳元周二保持原值不變，美國標準普爾信譽評級理事會對澳洲經濟進行評論，使澳元跌至〇．八二八五美元的低位。該理事會認為澳元超值，並存在結構問題。

澳元收市報〇．八三〇〇／一〇美元，低於中午的〇．八三三八／四八美元，及上午中段的〇．八三六五美元，與周一收市同值。

新西蘭元周二上升，政府與工會將達成的工資協議影響市場情緒。離大選只有六星期，外匯商預計政府將削減開支和利率來迎合來年調高百分之二的工資。

新西蘭元收市報〇．六二五五／六五美元，低於開市的〇．六二七〇／七七美元，但高於周一收市的〇．六二二六／三三美元。

受美經濟數據影響

黃金價先升後回

紐約早段期金跌五美元

【路透社紐約、倫敦十八日電】歐洲黃金價格對紐約早市發生影響。但是隨着美國消費價格發布之後，金價立即回落。紐約十月期金下跌四．九〇美元和十二月期金下跌五．五〇美元，反映了歐洲金市定盤後實際的沽盤。

美國消費價格出平意外的升幅使兩項黃金合約各跌三美元。

黃金周二在倫敦上升，開市報三九〇．五〇美元，高於周一收市的三八九．二五美元，由於油價上升。上午定盤三九〇．五五美元。下午定盤三八六．〇〇美元。

白金和白銀都相對淡靜，市場的興趣全集中於黃金，不過周二顯得頗為穩定。白金在倫敦定盤報四六二美元，高於周一收市的四五八．五〇美元。白銀在倫敦保持周一收市價，報四．七九美元，中午定盤四．七八五〇美元。

美元轉跌英鎊強

日圓波動幅收窄

【綜合十八日外電】周二紐約開市時，美元上升。但是，美國商務部報出七月份美國貿易赤字大平預期，達到九十三億三千萬美元後，美元應聲下挫。

周二東京收市時，美元報一三七．六八日圓，較周一的收市價上升〇．六八日圓。周二中午，倫敦美元報一三七．三五日圓。

外匯市場美元對其他主要貨幣的匯價如下（括弧內為周一的收市價）：兌一．五五三〇馬克（一．五五七五馬克），兌一．二八七〇瑞士法郎（一．二八六五瑞士法郎），兌五．二〇二五法國法郎（五．二一六〇法國法郎），兌一．一五八五加元（一．一五九三加元）。一英鎊兌一．九三八美元（一．九〇二五美元）。

世經筆

平林

西德利率不輕易提高

雖然西德與日本同被認為其信貸政策會繼續趨收緊，但兩者在這方面的處事態度有所不同。西德對進一步收緊信貸並不着意，但日本在上月底提高貼現率之後，市場現再傳言日本會再度加息。

西德聯邦銀行在九月份月報中明確表示，若然油價漲幅處於可接受範圍、馬克匯價保持堅挺、以及西德工資與物價不會因油價上漲而致出現螺旋式上漲的話，西德便沒有加息需要。

西德央行對調整貨幣政策作出如此從容的態度，與其各方實際情況仍處理想狀況有關。西德與東德自七月開始實行貨幣聯盟以來，一直進展順利，並沒有引發人們原先擔心的通脹壓力。西德貨幣供應的增長仍處平穩，七月份西德M3貨幣供應增幅為百分之三點八，低於預期範圍的百分之四至六增幅。

與此同時，西德貨幣近期一直表現強勁，馬克兌美元匯價今年以來已上升了百分之六點五，幣值強勁可起到緩和因油價上漲所導致的通脹加劇程度。而且，西德央行所持的一個觀點是，油價上漲將令各國需求放慢，需求放慢則可緩紓通脹壓力。

以此來看，西德利率儘管會維持目前的水平，但未來幾個月內不會貿然調加

七大國本周開會 討論匯率及油價

【路透社法蘭克福十八日電】西德聯邦銀行董事克勒爾在法蘭克福對記者說，本周舉行的七大工業國會議將繼續討論一九八七年羅浮宮協定開創的合作精神，並將集中討論近期油價的走勢。

克勒爾說，「羅浮宮協定的重要性是第一次為世界經濟合作制訂一項戰略並顯示必須完成事情的具體例子。」

他說，這種合作精神將在本周末的會談中體現出來。他說，會談中將討論世界石油市場的最新動態以及油價上漲對世界貧窮國家的影響。

此外，克勒爾在法蘭克福向工商界領袖發表談話時指出，一九九一年內德國的國民生產總值將增長百分之三．五。這已經考慮到東德經濟增長緩慢的影響。

加國七月貿盈縮小

▲加拿大統計局報道，加拿大七月份的貿易盈餘縮小至十二億加元，低於六月份的十八億一千萬加元。

七月份的出口額為一百二十五億四千萬加元，低於六月份的一百二十七億七千萬加元。進口則為一百十三億四千萬加元，高於六月份的一百零九億六千萬加元。

日家庭開支數額增

▲日本總務廳報道，日本七月份家庭開支比去年同期實際增加百分之一．三，平均為三十二萬二千七百六十日圓。

七月份受薪者家庭平均開支為三十五萬三千四百一十四日圓，比去年增加百分之〇．八。

非進口增加貿赤大

▲菲律賓中央銀行在聲明中說，菲律賓今年頭七個月的貿易赤字比去年增加百分之六十四，達二十二億五千萬美元，去年貿易赤字為十三億七千萬美元。主要是今年頭七月份進口增加百分之十七．八，達六十八億八千萬美元，高於去年的四十四億六千九百萬美元。

簡訊

星洲物價漲百分三

▲新加坡統計部表示，新加坡八月份的消費價格指數比上月份上升百分之〇．四，達一〇六．三，七月份上升百分之〇．一。

八月份的消費價格比去年同期上升百分之二．九，而七月份則上升百分之二．六。主要是由於油價上漲。

法上月零售表現遜色

▲法國央行報道，法國七、八月份的零售額低於上半年的平均額，八月份稍高於七月份。七、八月份的總銷售額比去年同期增加百分之一．八，但比五、六月份則下降百分之二．二。內需下降給小商店的打擊比超級市場及百貨公司嚴重得多。

招商局船務企業有限公司
CHINA MERCHANTS SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港干諾道中152-155號招商局大廈11樓　電話：入口部：5-440555
圖文傳真：5-412084　（查詢船期）：　代理部：5-440557

★ 各收貨人注意 ★

浙　鸝 M. S. "ZHE LI" V.23
九月十九日上午由海門抵港　船泊青衣歐亞碼頭

靈　江 M.S. "LING JIANG" V.21-S19
九月二十日上午由上海抵港

◀定期客貨班輪▶
馬蘭號 M. S. "MA LAN"
九月二十日由海口抵港　即日下午直放海口
船泊油蔴地

★請盡速到上述地址辦理提貨手續★

專業船務公司
POWER SHIPPING COMPANY
(WHOLLY OWNED BY POWER CARGO SERVICES LTD.)
地址：香港干諾道中111號永安中心908室 FAX:8151381
TEL:8540083(6 LINES) TELEX:67120 PRSHC HX

香港⇄海口（秀英港）定期散貨班輪

船名	截貨	開航
海■ V.9013	21/9	23/9
海■ V.9015	1/10	3/10

香港⇄汕頭定期散貨班輪

船名	截貨	開航
恒■ V.9008	19/9	21/9
恒■ V.9024	26/9	28/9
恒■ V.9009	6/10	8/10

香港⇄湛江定期散貨班輪

船名	截貨	開航
海■ V.9013	21/9	23/9
海■ V.9015	1/10	3/10

★承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
★承接至世界各地之海陸空貨運服務。
★並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。

恒閣貨運有限公司
EVERPOLE FORWARDING COMPANY LIMITED
RM 2006-8, KAI TAK COMM. BLDG, 317 DES VOEUX RD, CENTRAL, HK.
香港德輔道中317號啓德商業大廈2006-8室　FAX(傳真機): 8153559
TEL(電話): 5437393 (12 LINES)　TLX(電傳): 66604 EPFCL HX

福州	MIN HAI 105	逢一、十一、廿一
	MIN HAI 109	逢四、十四、廿四
	MIN HAI 120	逢六、十六、廿六
	MIN HAI 112	逢八、十八、廿八
	XUE FENG SHAN（貨櫃）	逢十、二十、三十
	20' (21,000Kgs) 40' (26,000Kgs) 包括櫃重	
廈門	XIA SHUI YUN 15	逢星期一
	YU ZHI 4	逢星期三
	MIN HAI 225	逢星期五
	LUO JIANG（貨櫃）XL9044	14-18/9　20/9
	XL9046	22-26/9　28/9
泉州	QUANZHOU 1	逢十、二十、三十
	MIN HAI 224	逢五、十五、廿五
湛江／	ZHAN QIONG BO 2001/2002	不定期
	ZHAN QIONG BO 01/02	
廣州	AN FA　泊黃埔東江口	每星期一班

收貨站：柴灣建豐碼頭

其他貨運服務　OTHER SERVICES
■承接至廣州、黃埔、江門、佛山、湛江、海口、汕頭、張家港、上海、天津、大連、青島之海運服務。
■承接至世界各地之海陸空貨運服務。
■並代辦中轉接貨、報關、保險、存倉、提貨、裝卸船、拖箱、裝拆箱等服務。
• TO & FROM ALL MAJOR PORTS OF CHINA BY LAND, SEA & AIR.
• TRANSHIPMENT FROM CHINA TO WORLDWIDE WITH FULL PACKAGE OF SERVICES AND VICE-VERSA.
• HONG KONG TO WORLDWIDE SERVICES.

Fleet Trans International Co., Ltd.
富騰船務有限公司
A Jardine Pacific business
Rm. 938 Jardine House　Tel: 846 8698
香港中環怡和大廈938室
As Agents for: Allports Maritime Inc.
Interpacific Transports S. A.

FULL CONTAINER EXPRESS SERVICE
中國內地 PRC Ports ⟷ FCL ⟷ 香港 HKG ⟷ FCL/LCL ⟷ KEELUNG 基隆 / KAOHSIUNG 高雄 / BANGKOK 曼谷
＊運費特廉　＊毋需換櫃　＊安全快捷　＊航次頻密

TO KAOHSIUNG; KEELUNG 往高雄；基隆

船名	收貨	截貨	到一離港
MILD SPLENDOUR(通展) V.9019E	22/9	26-27/9	28-29/9
MILD VICTORY(通利) V.9026E	5/9	9-10/10	11-12/10
MILD SPLENDOUR(通展) V.9020E	14/10	18-19/10	20-21/10
MILD VICTORY(通利) V.9027E	25/10	29-30/10	31/10-1/11

CHINA PORTS ⇄ HONG KONG ⇄ TAIWAN
† FCL service + continual receiving
† Service with / without transloading of container

TO BANGKOK 往曼谷

船名	收貨	截貨	到一離港
MILD VICTORY(通利) V.9025W	23/9	26-27/9	28-29/9
MILD SPLENDOUR(通展) V.9019W	30/9	3-4/10	5-7/10
MILD VICTORY(通利) V.9026W	12/10	16-17/10	18-19/10
MILD SPLENDOUR(通展) V.9020W	21/10	25-26/10	27-29/10

1. CHINA PORTS ⇄ HONG KONG ⇄ BANGKOK
2. TAIWAN ⇄ HONG KONG ⇄ BANGKOK
† FCL Service
+ Service with / without transloading of container

CY TERMINAL:
Hoi Kong Container Services Co., Ltd.
Tsing Yi Hoi Kong Depot ···· Outbound　Tel: 497 7099
····· Inbound　Tel: 497 7610
CFS TERMINAL:
United Distribution Services (Far East) Ltd.
····Inbound & Outbound　Tel. 480 6183
Asia Terminal Bldg., 5/F.

FOR BOOKING AND ENQUIRY PLEASE CALL　846 8683 / 846 8680 / 846 8679
訂船位及查詢請電

中國對外貿易運輸公司錢塘公司
CHINA NATIONAL FOREIGN TRADE TRANSPORTATION CORP., QIAN TANG CO.
上海／香港定期散雜貨服務
鰲江　AOJIANG V.31　ETA 27/9　ETD 30/9
鰲江　AOJIANG V.33　ETA 12/10　ETD 15/10
收貨站：九龍長沙灣潤發倉碼有限公司　TEL:7288321

安徽遠洋運輸公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ANHUI BRANCH
上海／香港定期散雜貨服務
皖平　WAN PING V.43　ETA 28/9　ETD 3/10
皖平　WAN PING V.45　ETA 18/10　ETD 21/10
收貨站：灣仔／官塘高通碼頭　TEL: 5498137

總代理：騰隆有限公司
TITCHBORNE COMPANY LIMITED

Freight-Trans International Co., Ltd.
輝騰有限公司
Rm.918 Jardine House　電話 Tel:8449198
香港中環怡和大廈9樓 918室
Macau Agent:Seatrade Shipping Agency　Tel:559965

天津（新港）　Tientsin Marine Shipping Company 天津市海運公司
HONG KONG ⇄ XINGANG(TIENTSIN) CONTAINER/BREAKBULK SERVICE　貨箱／雜貨班輪
兼收北京、石家莊、秦皇島、哈爾濱、大連、青島、唐山、長春、蘭州、瀋陽、太原、塘沽、西安及華北一帶（雜貨及拼／整箱貨）

HK/XINGANG CONTAINER/BREAKBULK SERVICE
香港／天津（新港）拼／整箱貨

船名	收貨	截貨	到一離港
TIAN YUE(天躍)V.149AB	即日	22/9	24-25/9
TIAN YAN(天燕)V.110AB	22/9	27/9	29-30/9
SKY HOVER(天翔)V.34AB	26/9	1/10	3-4/10
TIAN YUE(天躍)V.150AB	30/9	5/10	7-8/10

承接大批集裝箱貨 直航秦皇島
CY :HOI HONG CONTAINER SERVICES CO. LTD. TEL:4011188
收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　(CFS)電話：4253325
收貨站：誠安貨運有限公司　(TRS)電話：4675583

天津（新港）　China National Foreign Trade Transportation Corporation 中國對外貿易運輸公司——天津分公司
HONG KONG ⇄ XINGANG(TIANJIN) FULL CONTAINER　（貨箱班輪）
兼收新港至內陸貨車或火車貨(整／拼箱貨)往：塘沽、北京、唐山、秦皇島、石家莊、張家口、濟南、大同、太原、鄭州、南陽、襄樊、洛陽、呼和浩特、長春、哈爾濱等……
"CONTAINER SERVICE"
香港／天津（新港）拼／整箱貨

船名	收貨	截貨	到一離港
TRADE RELISH易津V9016N	即日	24/9	26-27/9
TRADE RELISH易津V9017N	3/10	8/10	10-11/10
TRADE RELISH易津V9018N	17/10	22/10	24-25/10
TRADE RELISH易津V9019N	30/10	5/11	7-8/11

CFS/CY:Modern Terminal Ltd. 4253325　收貨站：葵涌現代貨櫃碼頭　電話：4253325

上海　Sinotrans-Asian Development (Shanghai) International Transportation Corporation. 華亞（上海）國際貨運公司
HONG KONG ⇄ SHANGHAI DIRECT BREAKBULK SERVICE　（雜貨班輪）
Also inland haulage to Shanghai city other cities in the vicinity.
兼收上海市及附近城市貨物陸路運輸

船名	收貨	截貨	到一離港
XIANG JIANG湘江 V.9029	即日	20/9	20-22/9
TING JIANG汀江V9023	22/9	28/9	27-30/9
XIANG JIANG湘江V9031	30/9	6/10	6-18/10
TING JIANG汀江 V9025	9/10	15/10	14-17/10

FAITH & SAFE TRANSPORTATION LTD. TEL: 467-5583　收貨站：誠安貨運有限公司（TRS）電話：4675583

上海　Shanghai Jing Jiang Shipping Corporation Limited 上海市錦江航運有限公司
HONG KONG ⇄ SHANGHAI FULL CONTAINER SERVICE　（貨箱班輪）

船名	收貨	截貨	到一離港
MILD TRAN通運V.9035	即日	20/9	21-21/9
MILD VICTORY通利V.92A	即日	20/9	20-21/9
MILD OCEAN通洋 V.91A	即日	21/9	23-23/9
MILD SUN通順V.9035	20/9	25/9	25-27/9

CY:HOI KONG CONTAINER SERVICE CO.LTD.　收貨站：海港貨櫃服務有限公司　電話：4011188

世界各地　國際運輸部
天津、大連、上海、廣東及中國各地　FOB 中國 國外　香港　CIF 中國 國外　美國、歐洲、澳洲、非洲及世界各地
簽發全程提單
請電：MR. CHAN TZE KIN / MS FREDA CHEUNG 8449187 8446446
INTERNATIONAL TRANSPORT & PROJECT DEPARTMENT
全程運輸／中轉貨運

UnionBa…
友聯銀…
以下利率僅供參考，如有…

存款期	港元	美元
一個月	8.5625%	8.0000%
二個月	8.4375%	7.9375%
三個月	8.3750%（減一日）	7.9375%
六個月	——	7.9375%
最低存款額	港幣…	

本港…

恒生指數 2,9…
香港指數 1,9…
所有普通股指數 1,7…
金額：598…
總成交股數：344…
宗數：

代號	公司	買價
023	東亞銀行	13.80
440	大新金融	
011	恒生銀行	20.00
005	滙豐銀行(除息)	5.15
183	嘉華銀行	1.44
349	友聯銀行	2.175
096	永隆銀行(除息)	30.00
021	聯合企業(除息)	
271	亞洲證券	1.86
090	百富勤	2.25
206	國泰城市	1.25
106	CRUSADER	0.56
053	道亨集團	1.28
214	第一太特	
097	恒基發展	1.98
145	建屋貸款	
166	第一太平銀行	0.03
170	工業投資	
208	怡和策略	15.60
376	萬勝證券	0.70
222	閩信投資	
495	百利大	
226	萬數財務	0.71
227	大悲國際	0.28
253	麗德投資	0.52
086	新鴻基公司	2.00
265	德利投資	1.15
028	天安中國	1.16
258	湯臣太平洋	0.55
276	宇宙投資	0.179
763	宇宙(認)	0.175
360	大東電報	
002	中華電力	14.10
026	中華汽車	
032	香港隧道	14.20
003	中華煤氣	10.10
006	香港電燈	9.10
008	香港電訊	6.00
050	香港小輪(除息)	4.125
062	九龍汽車	5.85
024	寶威國際(除息)	0.85
043	卜蜂國際	1.30
123	嘉宏集團	3.70
355	世紀城市	1.61
025	其士	
116	周生生	2.15
367	莊士機構	0.42
487	冠恒	0.63
353	牛奶國際	8.80
441	寶隆洋行	
034	愛美高	3.50
142	第一太平	1.51
270	粵海投資	0.77
264	公和祥	0.42
013	和記黃埔	10.70
175	志正國際	1.34
015	怡和控股	31.50
174	喬鋒集團	1.13
191	麗新國際	1.56
194	廖創興	3.60
478	名力集團	0.74
224	建生國際	3.025
369	富源國際	1.20
281	川河集團	0.50
249	森那美	4.45
019	太古洋行A	15.90
087	太古洋行B	2.75
004	九龍倉集團	8.05
290	永安集團	10.00
020	滙豐國際	4.025
100	仁平	3.575
238	森滿合(除淨)	0.83
188	正大	0.92
532	王氏港建	0.83
373	聯合集團	0.76
056	聯合地產	1.34
101	淘大置業	3.10
268	秀通	1.77
108	建懋國際	0.81
131	卓能	1.90
112	至祥置業	
001	長江實業	11.50
130	中華娛樂	0.93
127	華人置業	2.15
216	建業置業	0.86
125	四海地產	2.70
121	紀德置業	2.60
156	南日發展(除息)	0.68
128	安寧企業(除息)	1.64
035	遠東發展	1.41
135	第一聯南	0.15
140	金山地產	0.24
041	鷹君	2.525
010	恒隆	5.20
052	夏利文	
012	恒基地產	8.10
007	置地	7.65
149	港澳發展	0.32
049	信託A(除息)	4.425
153	信託B(除息)	
480	香港興業	
159	河聯投資	
160	滿國置業	1.17
161	鴻福	
054	合和實業	3.10
056	新昌集團	4.425
164	惠泰置業	0.89
014	希慎興業	1.21
165	明輝發展(除淨)	
173	嘉華(除息)	1.05
245	華港地產	
182	順利企業	
184	激成企業	2.05
186	雄興新紀	0.40
134	DEAZER ASIA	
190	旭谷組	3.45
189	瀛生行	0.87
063	滙致實業	
488	麗新發展	0.83
284	祥	1.21

線

美國東加拿大	9月21	招商局
西北太平洋	9月21	日郵
美國東加拿大	9月21	招商局
西北太平洋紐約	9月21	總統
洲島	9月21	怡和
西北太平洋	9月21	太古
西南太平洋紐約	9月21	大阪
GH西南太平洋紐約	9月22	川崎
西北太平洋紐約	9月22	馬士基
西南太平洋紐約	9月22	馬士基
西北太平洋紐約	9月23	海陸
洛杉磯紐約	9月23	新興
西北太平洋	9月23	港恒
洛磯杉紐約	9月23	華海
西北太平洋	9月23	日郵
西北太平洋紐約	9月24	總統
西北太平洋	9月24	韓進
西北太平洋	9月24	利達
西北太平洋紐約	9月24	海陸
西北太平洋紐約	9月25	海陸
美國西岸	9月25	利達
美國東加拿大	9月26	川崎
洲島	9月27	國光
美國	9月27	馬士基
美國西岸	9月27	利達
西南太平洋紐約	9月27	川崎
西北太平洋紐約	9月28	總統
西南太平洋紐約	9月28	港恒
西北太平洋	9月28	日郵
美國東加拿大	9月28	招商局
R 西北太平洋	9月28	太古
西北太平洋	9月29	川崎
美國	9月29	怡和
西北太平洋紐約	9月29	馬士基
西南太平洋紐約	9月29	馬士基
西北太平洋	9月30	日郵
西南太平洋紐約	9月30	港郵
西北太平洋	9月30	利達
西北太平洋紐約	9月30	海陸
洛杉磯紐約	9月30	華海
西北太平洋紐約	10月1	總統
西北太平洋紐約	10月1	海陸
西北太平洋紐約	10月2	海陸
洛杉磯紐約	10月2	百保利
美國東加拿大	10月2	港恒
美國東岸	10月2	利達
西北太平洋	10月3	大阪
洛杉磯紐約	10月3	新興
西北太平洋	10月4	川崎
美國西岸	10月4	利達

線

南美	9月25	川崎
智利	9月27	川崎
南美	9月28	豐利行
巴拿馬	10月2	百保利
EN加勒比海	10月2	滙華
南美	10月3	大阪
南美	10月5	豐利行
O南美	10月8	太古
南美	10月9	招商局

蘭線

弗里曼特爾	9月21	寶隆
KIY 澳洲	9月22	華林
澳洲	9月23	新興
新西蘭	9月24	太古
新西蘭	9月25	華林
新畿內亞	9月25	太古
澳洲	9月26	港郵
弗里曼特爾	9月27	川崎
澳洲	9月27	遠運
澳洲	9月29	遠初
澳洲	10月1	華林
澳洲	10月5	新興

LINER SYSTEM

西岸／貨櫃航線

argo for MLB :—
c/IPI POINTS

	船到	船開
U 24E	20/9	21/9
BER 18E	27/9	28/9
TER 19E	4/10	5/10
OR 85E	11/10	12/10

岸）貨櫃特快航線

r :—
w, Tacoma, E. Canada :
. (MLB via Vancouver)

	船到	船開
MOND 97E	22/9	23/9
UTIVE 01E	29/9	30/9
LO 13E	6/10	7/10
XPLORER 63E	13/10	14/10

東岸貨櫃航線

	船到	船開
NDEPENDENCE 24/045	29/9	30/9
ERITY 24/046	11/10	12/10
LIBERTY 24/047	30/10	31/10
24/048	30/10	31/10

／加勒比海航線

co, Puerto Quetzal,
Puerto Caldera, Corinto.

	船到	船開
I	24/9	25/9
2538	10/10	11/10

o Domingo, San Juan,
Spain (Colonfree Zone &
Cristobal.)

	船到	船開
TIVE 01E		
SEN E1313		
)	29/9	30/9
	10/10	11/10

：迅發貨倉有限公司
地下 電話：7986826

洲貨櫃航線

亞、阿聯酋得

	船到	船開
IGHT 37S	24/9	25/9
5S	3/10	4/10
ORTER 14S	12/10	13/10
95S	28/10	29/10

L

貨櫃航線

、▲達文、巴林、MINA
H（經達文）、SHARJAH
（經刁拜）
運往星加坡

	船到	船開
/791	21/9	23/9
92	5/10	6/10
RITY 35/798	18/10	19/10
94	6/11	7/11

：新界葵涌永立街一號
廈A、B、C座地下
貨櫃：MTL
S(HONG KONG)LTD.
港）有限公司
中心16樓B C座
線） 傳真：8661068
4813321 傳真：4812220
新興船務有限公司
電話：89543 89654

船期航訊

入口船期預告

船名		開來港口	月日	公司
長益	EVER OBTAIN	台灣新加坡	9月21	利達
海光	HAI GUANG	釜山	9月21	太平
波提馬	BALTIMAR SATURN	釜山	9月21	港興
東星	EASTERN MARS	釜山	9月21	港興
新綠州	NEW OASIS	基隆	9月21	大阪
羅浮山	LUOFUSHAN	秦皇島	9月21	招商局
	LUBAN	歐洲	9月21	捷成
惠華	HUI HUA	曼谷	9月21	珠江
普里堡	NOVIKOV PRIBOY	澳洲	9月21	華林
蘇龍	SU LONG	張家港	9月21	鐘山
海洋快輪	OCEANIC EXPRESS	馬尼拉	9月21	怡和
馬廉陽	MAWLAMYAINE	仰光	9月21	新興
馬烈馬士基	MARIE MAERSK	美國	9月21	馬士基
浙願	ZHEYAN	寧波	9月21	招商局
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	9月21	怡和
海東	HAI TONG	台中	9月21	永隆
天立山	TIAN LI SHAN	蕪湖	9月21	海豐
江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	9月21	寶隆
馬尼拉橋	MANILA BRIDGE	台中	9月21	馬士基
昌信	CHEMISKY	曼谷	9月21	昌宏
雅莫珠高	INZHENER YERMOSHKIN	日本	9月21	華林
海洋東京	OCEANUS TOKYO	地中海	9月21	日郵
雅士蓮	ACX LOTUS	台灣	9月21	日郵
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE	美國	9月21	大阪
國隆	KUO LUNG	新加坡	9月21	欣洋
佐治華盛頓橋	GEORGE WASH BRIDGE	美國	9月21	川崎
發展者	SL. DEVELOPER	美國	9月21	海陸
希爾威他	SD. HELVETIA	日本	9月21	寶隆
士必起	SPECO GIANT	沙巴	9月22	國光
海恩	HAI IN	基隆	9月22	永隆
圖翔	NORDSINO	台灣	9月22	欣洋
錦江	JINJIANG	上海	9月22	滿强
漢江	HANGANG GLORY	曼谷	9月22	東宇
維力	KHUD.N RERIKH	新西蘭	9月22	華林
錦江	KEUMGANG GLORY	釜山	9月22	東宇
	EAST CRYSTAL	日本	9月23	中央
海運	HAIDA	寧波	9月22	招商局
航行者	SL. VOYAGER	新加坡	9月22	海陸
普樂總統	PRES. POLK	美國	9月22	總統
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	美國	9月22	港恒
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	日本	9月22	華林
麥克倫堡	MECKLENBERG	日本	9月22	東亞
信春	SHINCHUN	台灣	9月22	海豐
柳絮泉	LIU XIU QUAN	烟台	9月22	華夏
太平洋箭	PACIFIC ARROW	西北太平洋	9月22	馬士基
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	新加坡	9月22	馬士基
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	9月22	川崎
	STAMFORD	基隆	9月22	東宇
魯裕	LUYU	青島	9月22	華夏
派克	W. PIECK	歐洲	9月22	東亞
屋崙	HANJIN OAKLAND	歐洲	9月22	韓進
秀海	IBN SHUHAID	基隆	9月22	日郵
諾蘇班	NORASIA SUFAN	歐洲	9月22	歷信
馬士基朗桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	9月22	馬士基
陶南八號	DONAM NO. 8	釜山	9月22	港興
和平南進	H.P. NAMJIN	釜山	9月22	港興
新海華	NEW HAIHUA	上海	9月22	金發
倫娜	LUNA	日本	9月23	山久
通洋	MILD OCEAN	上海	9月23	輝騰
馬沙	CONCORD GASSAN	基隆	9月23	日郵
海隆	HAI LONG	基隆	9月23	永隆
南江	NAMGANG GLORY	釜山	9月23	東宇
桂林	KWEILIN	新西蘭	9月23	太古
馬蘭	MALAN	海口	9月23	招商局
西雅圖	HANJIN SEATTLE	美國	9月23	韓進
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	新加坡	9月23	新興
巴黎	CGM PARIS	地中海	9月23	寶隆
基士汀莎貝	CHRISTINA ISABEL	南非	9月23	天祥
羅孟達沙	NORASIA AL MUNTAZAH	台灣	9月23	歷信
企業家	SL. ENTERPRISE	美國	9月23	海陸
安娜馬士基	ANNA MAERSK	基隆	9月23	馬士基
新伊比利亞	ZIM IBERIA	美國	9月23	新興
富山	TOYAMA	歐洲	9月23	寶隆
泰來	TAI LAI	高雄	9月23	遠達
美上美	BOONKRONG II	曼谷	9月23	振盛行
東江	TONG CHIANG	高雄	9月23	永裕
長信	EVER TRUST	台灣	9月23	利達
邊拿芬	BENAVON	歐洲	9月23	邊行
	SAILMAR	南非	9月23	東源
茱蘭迪亞	JUTLANDIA	日本	9月23	寶隆
明洋	MING OCEAN	歐洲	9月23	華海
碧波	GLOBE EMERALD	日本	9月24	日航
勝興	HINGSON	曼谷	9月24	珠江
蘇運	SUYUN	南通	9月24	華夏
軒利碧琪	HANNE BAKKE	弗里曼特爾	9月24	森那美
天耀	TIAN YUE	天津	9月24	輝騰
蘇麒	SUQI	南通	9月24	華夏
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	基隆	9月24	東亞
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月24	山久
東方友好	OOCL AMITY	台灣	9月24	港郵
聖路易士	ST. LOUIS	釜山	9月24	港興
海洋百週年	OCEAN CENTAURUS	日本	9月24	大阪
海王	HAI WANG	高雄	9月24	永裕
北鳳	BEI FENG	大連	9月24	宏光
海珍珠	SEA PEARL	日本	9月24	太平
寧波	NINGBO	新畿內亞	9月24	太古
長賀	EVER GLEEFUL	台灣	9月24	利達
松城	SONG CHENG	澳洲	9月24	遠運
布蘭尼達	PLANETA	台灣	9月24	日郵
釜山歌莉	BUSAN GLORY	基隆	9月24	東宇
南泰王子	NANTAI PRINCE	基隆	9月24	欣洋
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國	9月24	川崎
保衛者	SL. DEFENDER	美國	9月24	利達
長旺	EVER LIVING	日本	9月24	利達
先鋒少尉	PIONEER REEFER	新加坡	9月24	日郵
士得爾夫	MIKHAIL SVETLOV	日本	9月24	華林
多年高	DORINCO	日本	9月24	川崎
東方俠士	ORT. KNIGHT	澳洲	9月25	港郵
興華	HSING HWA	高雄	9月25	永裕
嘉澳灣	CARGO BAY	釜山	9月25	港興
彩虹	RAINBOW	釜山	9月25	港興
國光	KUO KWANG	新加坡	9月25	欣洋
樂泰	NATHANEL	台灣	9月25	海豐
高華	GOWA	日本	9月25	太平
奧富	OHFU	基隆	9月25	亞聯
威利海皇	VILLE DE NEPTUNE	地中海	9月25	偉特
長華	EVER GATHER	美國	9月25	利達
國家	KUO CHIA	台灣	9月25	欣洋
萬花筒	MAJAPAHIT	新加坡	9月25	太平
	KUO JANE	曼谷	9月25	欣洋
巴天加	BATANGAS	日本	9月25	益高
秀山	XIU SHAN	上海	9月25	中富
文昇	UNI. SHINE	台灣	9月25	利達
鱷魚交響樂	ALLIGATOR SYMPHONY	美國	9月25	大阪
海皇象牙	NEP. IVORY	基隆	9月25	港恒
	CHEMNITZ	歐洲	9月25	東亞
和平東南	HP DONGNAM	釜山	9月25	港興
興華	HSING HWA	高雄	9月25	永裕
	CARMEN CARINA	台灣	9月25	新興
百利達	PLATA	台灣	9月25	日郵
雅歐高	ARAUCO	日本	9月26	川崎
萬春	WAN CHUN	台灣	9月26	海豐
愛比	ELBE	高雄	9月26	日郵
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	9月26	新興
柯華巴	AL. WAJBA	台灣	9月26	怡和
朝陽公園	CHOYANG PARK	高雄	9月26	朝陽
檳城	BINCHENG	上海	9月26	達運
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	美國	9月26	川崎
愛順	AYSEN	馬尼拉	9月26	港恒
萊茵橋	RHEIN BRIDGE	高雄	9月26	川崎
明傑	MING PROMINENCE	台灣	9月26	華海
法蘭克福快輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	9月26	捷成
擴途	CHITRAL	巴基斯坦	9月26	海王
早川丸	HAYAKAWA MARU	基隆	9月26	川崎
大同二號	TA TUNG 2	高雄	9月26	永裕
柯亞美亞	AL. AHHADIAH	阿拉伯灣	9月26	怡和
易津	TRADE RELISH	天津	9月26	輝騰
海洋玫瑰	MARINE ROSE	釜山	9月26	港興
廣春	W.H.201	台灣	9月26	海豐
快富輪	FRANKFURT EXPRESS	歐洲	9月26	捷成
歌莉亞	GLORIA	釜山	9月26	港興
宏春	HON CHUN	台灣	9月26	海豐
翡翠二號	EMERALD II	日本	9月26	山久
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	沙勝越	9月26	東源
現代司令	HYUNDAI COMMANDER	美國	9月27	太古
風向	WINWARD	高雄	9月27	川崎
金和	PLEIADES	釜山	9月27	國光
海皇琥珀	NEP. AMBER	美國	9月27	港恒
海傳	SEA LEGEND	台灣	9月27	海陸
泰勒總統	PRES. TYLER	美國	9月27	總統
長政	EVER GOVERN	美國	9月27	利達
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	歐洲	9月27	馬士基
海興	HAI XING	上海	9月27	招商局
國慶	AMALIA	曼谷	9月27	欣洋
薛比塞將軍	GAF CEBESOY	日本	9月27	陸洋
福他山度士	FROTASANTOS	新加坡	9月27	豐利行
加州土星	CALIFORNIA SATURN	美國	9月27	日郵
東方和諧	OOCL ACCORD	台灣	9月27	港郵
萬寶隆丸	MONT BLANC MARU	基隆	9月27	大阪
鱷魚幸運	ALLIGATOR FORTUNE	新加坡	9月27	大阪
秀坡	KOTA MELATI	新加坡	9月27	太平
長益	EVER OBTAIN	台灣	9月27	利達
天燕	TIAN YAN	天津	9月27	輝騰
大富	GREAT FORTUNE	日本	9月27	川崎
海鷗	JALAGOURI	新加坡	9月27	陸洋
亞洲之星	ASIAN STAR	基隆	9月27	川崎
	ACHLERGRACHT	台灣	9月27	寶成
東海六號	TUNG HAI 6	高雄	9月27	永裕
汀江	TING JIANG	上海	9月27	輝騰
利達	FAIR COSMOS	上海	9月27	景華
陶南六號	DONAM NO. 6	釜山	9月28	港興
新加坡歌莉	SINGAPORE GLORY	基隆	9月28	東宇
金華	KING HWA	高雄	9月28	永裕

香港代理

華潤運輸倉儲有限公司
CHINA RESOURCES TRANSPORTATION & GODOWN CO., LTD.

華夏企業有限公司
FAR EAST ENTERPRISING CO., (H.K.) LTD.
香港灣仔港灣道二十六號華潤大廈十九樓

TELEX 73333 FAREN HX
TEL 8283668
FAX 8345584
19/F CHINA RESOURCES BLDG.,
26 HARBOUR ROAD, WAN CHAI,
HONG KONG.

航線	船名／航次	收貨期	抵／離期		電話
香港—鹿特丹/安特衛普/漢堡	HERSING V.TS065W	22-27/9	27-28/9	(出)	8283563
	▲LUBAN V.41	9-14/10	15-16/10		8283567
	HERDAH V.TS066W	8-14/10	15-16/10		8283562
	▲MONIUSZKO V.23	22-27/10	28-29/10		
	▲B.PRUS V.17	22-27/11	28-29/11	(入)	8283586
	▲ALSO ACCEPTING FCL DIRECT TO GDYNIA, POLAND. ACCEPTING FCL & B/BULK TO ROTTERDAM, ANTWERP, HAMBURG WITH TRANSHIPMENT BREMEN, AMSTERDAM, LE HAVRE, LONDON, LIVERPOOL, SCANDINVIA, U.K.				
香港—大連	●運豐"YUN FENG"V.DT149	17-19/9	19-20/9	(入)	8283509
	●嘉發"JIA FA"V.DJ041	5-7/10	8-9/10	(出)	8283515
	●嘉發"JIA FA"V.DJ043	18-20/10	21-22/10		8283510
	大連、連雲港兼收併箱服務				8283516
	兼收瀋陽、長春、哈爾濱及東北地區各城市整箱貨。				
香港—天津/新港	●天耀輪"TIAN YUE"V.149B	17-23/9	24-25/9	(出)	8283564
	●天燕輪"TIAN YAN"V.110B	24-30/9	1-2/10		8283596
	●天翔輪"SKY HOVER"V.34B	26/9-3/10	4-5/10		8283569
	兼收北京、石家莊、秦皇島、唐山、大同、保定、蘭州、太原、西安貨。			(入)	8283500
	慶榮"QING RONG"	——	——		
香港—青島	●樂裕泉"LE YU QUAN"V.QE056	24/9-1/10	1-2/10	(入)	8347227
	●魯裕"LU YU"V.QY131	15-22/9	22-24/9	(出)	8283564
	散貨船每月三航次，天天收貨。				
[illegible]	●安溪M.V."ANXI"	24-27/9	28/9	(入)	8283501
	新增貨箱、散貨定期班輪每二十天一航次			(出)	8283579
[illegible]	●琴台"QIN TAI"V.QT016	22/9	20-23/9	(入)	8283585
	●琴台"QIN TAI"V.QT018	12-13/10	10-14/10	(出)	8283578
香港—南京/南通/張家港/上海	●蘇鶴"SU HE"V.H9036	23-24/9	24-25/9		
	●蘇鶴"SU HE"V.H9038	7-9/10	9-10/10	(入)	8283501
	兼收：蕪湖、合肥、安慶、九江、武漢等地貨物			(出)	8283579
	●蘇鶴"SU HE"V.H9036	23-24/9	24-25/9		8283576
	●蘇鶴"SU HE"V.H9038	7-9/10	9-10/10		8283578
	兼收 上海、蘇州、無錫、常州、南京整箱貨				
	芝山四"ZHI SHAN 4"V.SF002	12-13/9	14-15/9		
	芝山一"ZHI SHAN 1"V.SC005	29-30/9	26-30/9		
	知音"ZHI YIN"	16/9	15-17/9		
	兼收，溫州、寧波、張家港、南通散貨（每星期兩航次）				
香港—寧波	●明州十"MING ZHOU 10"	13-14/9	13-15/9	(入)	8283585
	●明州四"MING ZHOU 4"	16-16/9	15-17/9	(出)	8283578
	散貨船每月四航次				8283579
[illegible]	●嘉運"JIA YUN"V.X9011/9012	——	Repairing	(入)(出)	8283503 8283581
香港—海口	●同安"TONG AN"V.KA070	21-24/9	23-25/9	(入)	8283502
	●同安"TONG AN"V.KA072	1-4/10	3-5/10	(出)	8283589
	●同安"TONG AN"V.KA074	11-14/10	13-15/10		8283588
[illegible]	龍華"LONG HUA"1, "LONG HUA"2 汕頭號"SHAN TOU"			(入)	8283503
	龍山"LONG SHAN" 《每星期兩航次，天天收貨。》			(出)	8283594
[illegible]	中土出"CHUNG TAO CHUT"3, 4, 11, 13, 15, 25, 27, 28 往來廣州、黃埔、水口、開平、新會、汕頭、澳頭、容奇			(入)(出)	8283503 8283581
[illegible]	南方"NAN FANG 907, 908, 909" 海翔"505"HAI XIANG"505 兼收：海口、防城散貨 三天免費倉期《每星期兩航次》			(入)(出)	8283503 8283581

說明：★全貨箱班輪 ★★貨箱／散貨班輪

本公司受各船東委托為貨運代理，可按客戶要求，安排專船往國內及海外各港口，並承辦本港拆、裝箱及拖車等業務，聯繫電話：8283569 華北 8283579 華中 8283589 華南 8283515 遠東

華夏企業有限公司
山東業務部
香港灣仔港灣道25號海港中心21字樓2104-6室
電話：8347227 傳真：8347456

香港 ⇄ 青島

集裝箱班輪（兼收濟南、淄博、濰坊、連雲港整箱貨）
（每月四航次）

船名	航次	收貨期 CFS	CY	截貨期 CFS	CY	到	離港
魯裕LU YU	V.QY121	15/9	20/9	21/9	22/9	23/9	25/9
樂裕泉LE YU QUAN	V.QE056	25/9	1/10	2/10	3/10		3-5/10

收貨站：華聯貨運有限公司 電話：4970305
於每航次截貨後4天開始收下航次CFS

散貨班輪（兼收中國各口岸大宗散貨）

船名	航次			離港
于山YU SHAN	V.6	—	—	14-19/9
舜泉SHUN QUAN	V.QU017	26/9	28/9	28-29/9
五蓮泉WU LIAN QUAN		—	—	24-28/9

香港 ⇄ 煙台

集裝箱/散貨班輪（每月一至二航次）

船名	航次					
皇華泉HUANG HUA QUAN	V.9017	18/9	22/9	23/9	24/9	25-26/9
柳絮泉LIU XU QUAN	V.7		24/9		24/9	22-25/9

請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

華夏企業有限公司福建業務部
香港灣仔港灣道26號華潤大廈42樓（FAX：8270079 TELEX：69705 MFD HX）
聯繫電話 8386277 8310069

香港 ⇄ 福州、廈門

公司	船名／航次 收／截貨 抵／離香港
閩安航運企業有限公司	香港⇄福州 ●"YONG AN" 逢每月15、30日抵香 "CHONG AN" 逢每月10、25日抵香 ●"MIN MAO V.FA9016" 19-21/9 19-22/9 "MINWAILENG NO.1" 28-29/9 29-30/9 ●集裝箱收貨站：華聯（4977308）
羅源航運	香港⇄福州、羅源 "LUO HANG 105" 19-20/9 19-21/9
廈門輪船公司	香港⇄廈門 "MIN HAI 227" 逢星期四抵香 星期四收貨 "MIN HAI 228" 每星期一抵香 星期一收貨 廈門收貨站：同益碼頭TEL43175
松竹梅船務公司	香港⇄福州 "SONG ZHU MEI NO.1" 逢每月1、11、21日抵香

散貨班輪收貨站：潤發碼頭 TEL:7288321
灣仔萬通卸貨區 TEL:5498137 8930360

RCL 宏海箱運有限公司
總代理：REGIONAL CONTAINER LINES

全貨櫃定期直航班輪

曼谷

船名	航次	截貨	離港
PIYA BHUM	05BK	21/9	23/9
DEJA BHUM	16BK	28/9	30/9
PIYA BHUM	06BK	5/10	7/10
馬尼拉			
MULPHA KLUANG	105S	19/9	21/9
WAN CHUN	252S/253N	23/9	25/9
KAI SHUN	184S/185N	28/9	30/9
椰加達			
AKA BHUM	60S	20/9	22/9
JENLINK	26N	23/9	25/9
AKA BHUM	61S	26/9	28/9
吉大港			
VIRA BHUM	82	22/9	24/9
JIRA BHUM	07	1/10	3/10
VIRA BHUM	83	6/10	8/10
新加坡●古晉●詩巫●汶萊●納閩			
MKBG	6/90	21/9	23/9
WAN HAI 201	17S	22/9	24/9
A.SNTR	WF43	26/9	28/9
孟買●喀喇嗤●馬德拉斯			
O.STRENGTH	26A	24/9	26/9
O.SINCERITY	28A	4/10	6/10
VE-GA	18A	12/10	14/10
胡志明市			
BUNGA BINDANG	08	22/9	24/9
BUNGA BINDANG	09	1/10	3/10
BUNGA BINDANG	10	12/10	14/10

華洋船務有限公司
Euro-Asia Shipping Ltd.
香港德輔道中244—256號東協商業大廈23樓
23/Fl., Tung Hip Commercial Bldg.,
244-256 Des Voeux Rd., Central, Hong Kong
Tel: 8151368(8 Lines) Fax: 5414306

上海市錦江航運有限公司
SHANGHAI JIN JIANG SHIPPING CORPORATION, LTD.

香港⇄上海散裝貨直航班輪

錦江（定期客貨班輪）
M.V."JIN JIANG" V.34 9月22日抵港
V.9035 9月23至25日收貨 9月27日開行

通江
M.V."TONG JIANG" V.9 9月18日抵港 9月23日開往曼谷

總代理：
滿强航運有限公司
MOON KEUNG SHIPPING & TRANSPORTATION CO., LTD.
船務部：香港干諾道西186—191香港商業中心1101—1105室
電話：5596141 圖文傳真：5591923
電傳：67859 HKMKT HX
請各收貨、付貨人逕往本公司辦理有關手續

景華船務有限公司 KENWA SHIPPING CO., LTD.
BOOKING ENQUIRY 電話：[illegible]

定期航線全貨櫃及散貨拼箱服務

港口	船名	航次	CFS	CY	截貨	開航
湛江	T.B.A.	—	21/9	22/9	26/9	28/9
海口	海成	9026	—	20/9	23/9	24/9
廈門／汕頭	華佳	9071	21/9	22/9	26/9	28/9
福州	華佳	V9073	21/9	23/9	27/9	29/9
張家港	華盈	9039	21/9	23/9	27/9	30/9
上海	廬江	348	16/9	19/9	23/9	24/9
新港／北京	熊岳城	403	18/9	19/9	23/9	24/9
青島	平鄉城	401	20/9	21/9	25/9	27/9
大連	順江	319	20/9	21/9	25/9	27/9
廣州／黃埔	每三日一航次					
珠海	逢星期三、六開航					

各地散裝輪貨運

港口	船名	收貨	截貨	開航
上海	客貨輪	28/9	29/9	2/10
	客貨輪	3/10	4/10	7/10
新港	貨輪	每月一至二航次		
青島	貨輪	每月一至二航次		
大連	貨輪	每月二至三航次		
汕頭	逢星期二、四、六開航			
海口／湛江	每星期二航次			
[illegible]口	逢星期二、四開航			
廈門	廈冰運逢星期1、3、5開航			
汕頭	永順／永隆每星期一航次			
福州	每四日一航次			
梧州	每隔三日一航次			
廣州／黃埔	逢星期二、五開航			

陸路貨運
本公司承接
＊各大城市之火車包卡及零散貨運
＊本港直達廣東、福建之貨櫃拖運
＊本港及中轉運輸、拖車、入箱拆箱轉箱及儲倉服務

萬順船務有限公司
MAN SHUN SHIPPING COMPANY LIMITED

本公司代理百多艘船舶川航港、粵、瓊、桂並承接各類貨物從香港運往下列口岸

香港⇄ 黃埔、廣州、市橋、中山、小欖、容奇、新會、水口、九江、肇慶、海口、三亞、湛江、滘口、江門、鶴山、潿石、甲子、汕尾、斗門、太平、東莞、澳頭、平海、烽火角、陽江、梧州（廣西）

承接大宗貨物及各類貨物轉口、兼代客訂艙、拖箱、拆箱、轉箱、出入口報關、申請出入口證及代辦各類貨物保險。

船期頻密・貨客托運・方便快捷・收費廉宜・服務週到・歡迎垂詢

電話：5436600 傳真：5458679

NYK LINE

香港——中東貨箱航線
十天直達刁拜

新綠洲 九月廿一日落貨 九月廿二日開行
M.S."NEW OASIS"

杜爾灣 十月五日落貨 十月六日開行
M.S."TOK BAY"

山盛輪 十月十八日落貨 十月十九日開行
M.S."Y.S. PROSPERITY"

總代理：日本郵船（香港）有限公司
海富中心一座卅一樓 電話：8645100

出口船期預告

歐洲線

船名		開往港口	月日	公司
長背	EVER OASIS	地中海	9月21	利達
萊茵丸	RHINE MARU	地中海	9月21	大阪
雅莫淑高	INZHENER YERMOSHKIN	梅爾辛伊斯坦堡	9月21	華林
新星加坡	ZIM SINGAPORE	地中海	9月21	新興
希爾威他	SD. HELVETIA	地中海	9月21	寶隆
麥克倫堡	MECKLENBURG	歐洲	9月22	東亞
前線風	FRONTIER WIND	地中海	9月23	日郵
春河	CHUN HE	歐洲英國	9月23	招商局
安娜馬士基	ANNA MAERSK	歐洲	9月23	馬士基
邊拿芬	BENAVON	歐洲	9月23	邊行
茱蘭迪亞	JUTLANDIA	歐洲	9月24	寶隆
鼎孟達沙	NORASIA AL MUNTAZAH	歐洲	9月24	歷信
長道	EVER GLEEFUL	歐洲	9月24	利達
美進尼夫	KAP.MEZENTSEV	梅爾辛伊斯坦堡	9月24	華林
克魯斯	CHARLES CRUZ	地中海	9月24	海柏
意大利	CONTSHIP ITALY	地中海歐洲	9月24	康威
協和嘉山	CONCORD GASSAN	地中海	9月25	日郵
朝陽公園	CHOYANG PARK	歐洲	9月26	朝陽
	CARMAN CARINA	歐洲	9月26	新興
明傑	MING PROMINENCE	歐洲	9月26	華海
愛比	ELBE	歐洲	9月27	日郵
萊茵橋	RHEIN BRIDGE	歐洲	9月27	川崎
長益	EVER OBTAIN	地中海	9月27	利達
孟賓隆丸	MONT BLANC MARU	地中海	9月27	大阪
利來安	NL.ECORN	地中海	9月28	寶隆
阿拉伯勝利	ARABIAN SENATOR	歐洲	9月28	恰和
卡拉薩加一號	KRASICKA I	地中海	9月28	ASPAC
蓋比塞爾將軍	GAF CEBESOY	土耳其	9月28	海洋
亞蘇西	ARCSIA	歐洲	9月28	寶隆
威利水星	VILLE DE MERCURE	地中海	9月29	偉特
合盛	HERSING	歐洲	9月29	華夏
長資	EVER GOODS	歐洲	9月30	利達
華清河	HUA QING HE	地中海	9月30	招商局
富河	WEALTHY RIVER	歐洲英國	9月30	招商局
羅施馬士基	LAUST MAERSK	歐洲	9月30	馬士基
邊利達	BENALDER	歐洲	9月30	邊行
薩曼達	NORASIA SAMANTHA	歐洲	10月1	歷信
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	熱那亞那不勒斯	10月1	華林
新大阪	ZIM OSAKA	地中海	10月2	新興
長昇	EVER ORIENT	地中海	10月3	利達
漢進	HANJIN OAKLAND	歐洲	10月3	韓進
北野	KITANO	歐洲	10月4	日郵
赫倫	ASD HEKTOR	地中海	10月4	海柏
亨伯橋	HUMBER BRIDGE	歐洲	10月4	川崎
派克	W.PIECK	歐洲	10月5	東亞
海洋東京	OCEANUS TOKYO	地中海	10月5	日郵
長秀	EVER GLAMOUR	歐洲	10月5	利達
富山	TOYAMA	歐洲	10月5	寶隆

印·巴·中東線

希爾威他	SD.HELVETIA	紅海	9月31	寶隆
夏利遜總統	PRES.HARRISON	阿拉伯灣	9月21	總統
新綠洲	NEW OASIS	阿拉伯灣	9月21	大阪
東星	EASTERN MARS	吉大港	9月22	港興
施酒	CELJE	卡拉奇	9月22	亞運
前線風	FRONTIER WIND	紅海	9月22	日郵
協和嘉山	CONCORD GASSAN	紅海	9月23	日郵
馬臨勝	MAWLAMYAINE	仰光	9月23	新興
和平河	PEACE RIVER	阿拉伯灣	9月24	招商局
長道	EVER GLEEFUL	科倫坡印度巴基斯坦	9月24	利達
富裕山	FU YU SHAN	紅海	9月24	招商局
海洋百週年	OCEAN CENTAURUS	科倫坡印度阿拉伯灣	9月24	大阪
斯里馬泰	LANKA SRIMATHI	科倫坡	9月24	東聯
普樂總統	PRES.POLK	阿拉伯灣	9月24	總統
立輝	UNI SHINE	阿拉伯灣	9月25	利達
施旺魯	AL. SWAMRUZ	吉大港加爾各答	9月26	歷信
柯華巴	AL.WAJBA	阿拉伯灣	9月27	恰和
長益	EVER OBTAIN	迪打	9月27	利達
泰勒總統	PRES.TYLER	阿拉伯灣	9月28	總統
利來安	NL. HOORN	紅海	9月28	寶隆
威利水星	VILLE DE MERCURE	科倫坡阿拉伯灣	9月30	偉特
長資	EVER GOODS	科倫坡巴基斯坦	9月30	利達
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	阿拉伯灣	10月1	馬士基
亞當斯總統	PRES.ADAMS	阿拉伯灣	10月1	總統
烏沙高夫	KAP.VALERY USHAKOV	馬德拉斯科倫坡	10月1	華林
香島伯美利	ROOSEVERETT	吉大港印度	10月2	福來
長昇	EVER ORIENT	迪打	10月3	利達
基亞華列	KIA WALEED	阿拉伯灣	10月4	恰和
富萬山	FU WEN SHAN	紅海	10月4	招商局
巴黎	CGM PARIS	紅海	10月5	寶隆

非洲線

銀快	SILVER EXPRESS	西非	9月21	大阪
秀海	IBN SHUHAID	東非	9月23	日郵
安娜馬士基	ANNA MAERSK	西非	9月23	馬士基
南泰王子	NANTAI PRINCE	南非	9月24	欣洋
奧富	OH FU	南非	9月25	亞聯
	ACHLERGRACHT	南非	9月27	寶威
早川丸	HAYAKAWA MARU	南非	9月27	川崎
渣華萬祿	NL.VAN NOORT	西非	9月30	渣華
盛利馬士基	CECILIE MAERSK	東非	10月1	馬士基
太平丸	PACIFIC MARU	南非	10月3	大阪
南泰公主	NANTAI PRINCESS	南非	10月4	欣洋
安寧勇士	EARNEST VENTURE	西非	10月4	大阪
亞斯繁榮	ALS.PROSPERITY	南非	10月5	亞聯

東南亞線

波堤馬	BALTIMAR SATURN	胡志明市	9月21	港興
海光	HAI GUANG	新加坡印尼	9月21	太平
東海	MULPHA KLUANG	馬尼拉	9月21	恰和
利華	SILVIA SKY	新加坡巴生	9月22	益高
錦江	KEUMGANG GLORY	曼谷	9月22	東宇
萊莉莎	LOUISA	胡志明市	9月22	開利
蓮江	NIENJIANG	馬尼拉	9月22	招商局
士必金	SPECO KING	汶萊古晉詩巫	9月22	國光
發展者	SL.DEVELOPER	新加坡	9月22	海陸
	STAMFORD	雅加達新加坡巴生	9月22	東宇
雅士達	ACX LOTUS	新加坡印尼	9月22	日郵
昌信	CHEMISKY	曼谷	9月22	昌宏
南海八號	DONAM NO.8	新加坡巴生	9月22	港興
	EAST CRYSTAL	新加坡巴生	9月23	中央
惠華	HUI HUA	曼谷	9月23	珠江
國翔	NORDSINO	印尼新加坡	9月23	欣洋
馬士基錦桃	MAERSK PINTO	馬尼拉	9月23	馬士基
	PIYA BHUM	曼谷	9月23	華洋行
長信	EVER TRUST	曼谷	9月23	利達
海洋百週年	OCEAN CENTAURUS	新加坡巴生庇能	9月24	大阪
	PEACE RIVER	曼谷新加坡巴生	9月24	招商局
東方友好	OOCL AMITY	曼谷	9月24	港郵
布蘭尼達	PLANETA	新加坡巴生	9月24	日郵
立昇	UNI SHINE	新加坡	9月25	利達
百利達	PLATA	曼谷	9月25	日郵
美上美	BOONKRONG II	曼谷	9月25	振盛行
士必鉅	SPECO GIANT	沙巴山打根斗湖	9月25	國光
海皇象牙	NEP.IVORY	新加坡	9月25	港恒
碧波	GLOBE EMERALD	新加坡巴生	9月26	日航
嘉澳灣	CARGO BAY	曼谷	9月26	港興
營峯口	YANGFANG KOU	新加坡巴生曼谷	9月26	招商局
廣春	W.H. 201	新加坡巴生庇能印尼	9月26	海豐
新馬尼拉二號	ZIM MANILA II	馬尼拉	9月26	新興
萬春	WANCHUN	馬尼拉	9月26	海豐
樂睿	NATHANEL	曼谷	9月26	海豐
高華	GOWA	新加坡印尼	9月26	太平
國家	KUO CHIA	新加坡曼谷	9月26	欣洋
安武江	ANWUJIANG	馬尼拉	9月27	招商局
愛順	AYSEN	馬尼拉	9月27	港恒
巴天加	BATANGAS	新加坡巴生	9月27	益高
亞洲之星	ASIAN STAR	曼谷	9月27	川崎
興勝	HING SON	曼谷	9月27	珠江
東方和睦	OOCL ACCORD	新加坡曼谷	9月27	港郵
通利	MILD VICTORY	曼谷	9月28	輝騰
韻來	VELA	日惹新加坡巴生	9月28	港興
大富	GREAT FORTUNE	沙巴山打根斗湖	9月28	川崎
環球成功	GLOBAL SUCCESS	曼谷	9月28	東宇
天聲	TSK CHORUS	新加坡印尼	9月29	日郵
海陸快航	SL.EXPRESS	新加坡	9月29	海陸
山宮六號	SUN KUNG 6	印尼	9月30	寶輝
德順	TAKSUN	印尼	9月30	静航
華納海馬	ANDHIKA WANADHARMA	印尼	9月30	亞利來
	DEJA BHUM	曼谷	9月30	華洋行
海福	OCEAN BLESSING	新加坡巴生庇能	10月1	大阪
吉海	YOSHIUMI	新加坡巴生	10月1	日航

中國內地

閩海一〇五	MINHAI 105	福州	9月21	華閩
通利	MILD VICTORY	上海	9月21	輝騰
海龍	SEA DRAGON	新港	9月21	太平
閩海二二五	MIN HAI 225	廈門	9月21	華閩
漢中河	HANZHONGHE	廈門福州	9月21	招商局
雁蕩山	YANDANGSHAN	溫州	9月21	招商局
湘江	XIANG JIANG	上海	9月22	輝騰
浙雁	ZHE YAN	寧波	9月22	招商局
上海	SHANGHAI	上海	9月22	招商局
琴台	QIN TAI	武漢	9月23	華夏
通洋	MILD OCEAN	上海	9月23	輝騰
華佳	HUA JIA	廈門	9月23	招商局
華勝	HUA SHENG	青島	9月23	金輪
廈水運二五	XIASHUIYUN 25	廈門	9月24	華閩
柳絮泉	LIU XU QUAN	煙台	9月24	華夏
秋河	QIUHE	上海	9月24	招商局
魯裕	LUYU	青島	9月24	華夏
馬蘭	MALAN	海口	9月24	招商局
臨江	LIN JIANG	上海	9月24	招商局
閩海一〇九	MIN HAI 109	福州	9月24	華閩
新海華	NEW HAI HUA	上海	9月24	金發
黃華泉	HUANG HUA QUAN	煙台	9月25	華夏
松城	SONG CHENG	上海新港	9月25	通運
蘇麒	SUQI	張家港南通	9月25	華夏
同安	TONGAN	海口	9月25	華夏
泉州一號	QUANZHOUI	泉州	9月25	華閩
蘇運	SUYUN	南通	9月26	華夏
天躍	TIAN YUE	天津	9月25	華夏
熊岳城	XIONG YUE CHENG	新港	9月25	招商局
舜泉	SHUNQUAN	青島	9月25	華夏
育志三號	YU ZHI 3	廈門	9月26	華閩
羅江	LUO JIANG	廈門	9月26	華閩
閩海一二〇	MINHAI 120	福州	9月26	華閩
平鄉城	PING XIANG CHENG	青島	9月27	招商局
易津	TRADE RELISH	天津	9月27	輝騰
順江	SHUN JIANG	大連	9月27	招商局
北鳳	BEI FENG	大連	9月27	宏光

台灣省線

福興二號	FOO HSING 2	高雄	9月21	永裕
利樂	RAYA HAPPINESS	台灣	9月21	昌宏
通順	MILD SUN	台灣	9月23	輝騰
順春	SHIN CHUN	台灣	9月23	海豐
聯成	UNITEDWAY	台灣	9月23	景華
泰來	TAI LAI	高雄	9月24	速達
東江	TONG CHIANG	高雄	9月24	永裕
東方同盟	OOCL ALLIANCE	台灣	9月25	港郵
海皇象牙	NEP.IVORY	台灣	9月25	港恒

日本·南朝鮮線

佐治華盛頓橋	GEORGE WASH. BRIDGE	日本	9月23	川崎
國隆	KUO LUNG	日本	9月23	欣洋
太平洋箭	PACIFIC ARROW	日本	9月23	馬士基
聯威	UNITEDWAY	釜山	9月23	景華
信春	SHIN CHUN	日本	9月23	海豐
諾蘇珊	NORASIA SUSAN	日本	9月23	歷信
和平南進	H.P.NAMJIN	釜山	9月23	港興
倫娜	LUNA	日本	9月23	山久
萬里雅士	MERCURY ACE	日本	9月24	山久
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	日本	9月25	川崎
長春	W.H. 203	日本	9月25	海豐
萬花剛	MAJAPAHIT	日本	9月25	太平
聖路易士	ST.LOUIS	釜山	9月25	港興
東方同盟	OOCL ALLIANCE	日本	9月25	港郵
海珍珠	SEA PEARL	日本	9月25	太平
翡翠二號	EMERALD II	日本	9月26	山久
欲莉亞	GLORIA	釜山	9月26	港興
捷途	CHITRAL	釜山	9月26	海王

北美洲線

益河	YI HE	美國東加拿大	9月21	招商局
加州	CALIFORNIA LUNA	西北太平洋	9月21	日郵
塔河	TA HE	美國東加拿大	9月21	招商局
夏利遜總統	PRES.HARRSON	西北太平洋紐約	9月21	總統
海洋快輪	OCEANIA EXPRESS	關島	9月21	恰和
探險家	HYUNDAI EXPLORER	西北太平洋	9月21	太古
鱷魚凱旋	ALLIGATOR TRIUMPH	西南太平洋紐約	9月21	大阪
佐治華盛頓橋	GEORGE WASH,BRIDGE	西南太平洋紐約	9月22	川崎
太平洋箭	PACIFIC ARROW	西北太平洋紐約	9月22	馬士基
馬烈馬士基	MARIT MAERSK	西南太平洋紐約	9月22	馬士基
航行者	SL.VOYAGER	西北太平洋紐約	9月23	海陸
新愛比利亞	ZIM IBERIA	洛杉磯紐約	9月23	新興
海皇鑽石	NEP. DIAMOND	西北太平洋	9月23	港恒
明洋	MING OCEAN	洛磯杉紐約	9月23	華海
雅提詩	ACX DAISY	西北太平洋	9月23	日郵
普樂總統	PRES.POLK	西北太平洋紐約	9月24	總統
西雅圖	HANJIN SEATTLE	西北太平洋	9月24	韓進
長旺	EVER LIVING	西北太平洋	9月24	利達
海陸企業	SL. ENTERPRISE	西北太平洋紐約	9月24	海陸
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋紐約	9月25	海陸
長合	EVER GATHER	美國西岸	9月25	利達
大使橋	AMBASSADOR BRIDGE	美國東加拿大	9月25	川崎
金和	PLEIADES	關島	9月27	國光
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	美國	9月27	馬士基
長政	EVER GOVERN	美國西岸	9月27	利達
環球橋	TRANSWORLD BRIDGE	西南太平洋紐約	9月27	川崎
泰勒總統	PRES. TYLER	西北太平洋紐約	9月28	總統
海皇琥珀	NEP. AMBER	西南太平洋紐約	9月28	港恒
加州土神	CALIFORNIA SATURN	西北太平洋	9月28	日郵
甫河	FU HE	美國東加拿大	9月28	招商局
現代司令	HYUNDAI COMMANDER	西北太平洋	9月28	太古
曼哈頓橋	MANHATTAN BRIDGE	西北太平洋	9月29	川崎
星加坡勝利	SINGAPORE SENATOR	美國	9月29	恰和
亞士馬士基	AXEL MAERSK	西北太平洋紐約	9月29	馬士基
	MARIE MAERSK	西南太平洋紐約	9月29	馬士基
雅士玫瑰	ACX ROSE	西北太平洋	9月30	日郵
東方事業家	OOCL EXECUTIVE	西南太平洋紐約	9月30	港郵
長冠	EVER LAUREL	西北太平洋	9月30	利達
發展者	SL. DEVELOPER	西北太平洋紐約	9月30	海陸
明進	MING PROGRESS	洛杉磯紐約	9月30	華海
亞當斯總統	PRES ADAMS	西北太平洋紐約	10月1	總統
航行者	SL. NAVIGATOR	西北太平洋紐約	10月1	海陸
革新者	SL. INNOVATOR	西北太平洋紐約	10月2	海陸
	TAPIOLA	洛杉磯紐約	10月2	百保利
海皇翡翠	NEP. JADE	美國東加拿大	10月2	港恒
長惠	EVER GRACE	美國東岸	10月2	利達
亞洲勇士	ASIAN VENTURE	西北太平洋	10月3	大阪
新海發	ZIM HAI FA	洛杉磯紐約	10月3	新興
倫敦橋	TOWER BRIDGE	西北太平洋	10月4	川崎
長宇	EVER GLOBE	美國西岸	10月4	利達

中南美洲線

多年高	DORINCO	南美	9月25	川崎
雅歐高	ARAUCO	智利	9月27	川崎
福他山度士	FROTA SANTOS	南美	9月28	豐利行
	TAPIOLA	巴拿馬	10月2	百保利
渣華列士告頓	NL. VAN LINSCHOTEN	加勒比海	10月2	渣華
太平丸	PACIFIC MARU	南美	10月3	大阪
福他星加坡	FROTASINGAPORE	南美	10月5	豐利行
聖地牙哥	SANTIAGO DEL ESTERO	南美	10月8	太古
	YUN CHENG	南美	10月9	招商局

澳洲·新西蘭線

江少尉	KIANG REEFER	弗里曼特爾	9月21	寶隆
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYAREVSKIY	澳洲	9月22	華林
新墨爾本	ZIM MELBOURNE	澳洲	9月23	新興
桂林	KWEILIN	新西蘭	9月24	太古
	MIKHAIL SVETLOV	新西蘭	9月25	華林
寧波	NINGBO	新畿內亞	9月25	太古
東方俠士	ORT. KNIGHT	澳洲	9月26	港郵
風向	WINDWARD	弗里曼特爾	9月27	川崎
濱城	BINCHENG	澳洲	9月27	速運
賓嘉拉蒂	BUNGA TERATAI	澳洲	9月29	運初
蘇霍夫	KHUD. ZHUKOV	澳洲	10月1	華林
遠進	LEEWARD	澳洲	10月5	新興

康威船務有限公司 CONWAY SHIPPING CO. LTD

中國定期航線——兼收貨箱及散貨

航線	船名	收貨期	抵／離港期
香港⇄湛江北海	粵江輪 MV"YUE JIANG"	20-21/9	19-22/9
香港⇄廣州黃埔(珠江三角洲)	穗二168、169、170 MV"SUIER 168、169、170" 三天一航次		
香港⇄珠海(九洲)	宏豐三號、四號 MV"WANGFOONG NO. 3, 4" 天天啟航		
香港⇄海口三亞	昌海2號 MV"CHANG HAI NO. 2"	25-26/9	24-27/9
香港⇄青島	青華輪 MV"QING HUA"	29-30/9	1-/5 10

台灣⇄香港⇄黃埔
兼收：廈門、馬尾、海口、三亞等大宗貨物
MV "JIN LI" 金利輪
接受大宗包船貨物(1,000噸)
台灣分公司：台灣康威有限公司
台北市南京東路三段200號6F
電話(2)776-3940敝先生

●承接火車包卡及散貨運輸直達中國各大城市。
●提供香港直通廣東，廣西省內之拖運服務。
●香港中轉運箱、拖箱、拆／裝箱服務。

香港總公司：香港文咸東街68-74號興隆商業大廈15樓 電話：815 2178(8線)
傳真：815 0128 電傳：89166 COSEL HX 電掛：COWASEFR
湛江辦事處：湛江霞山人民東一路七號湛江外代大厦副樓201室 電話:220156
海口辦事處：海南省海口市花園新村日型樓204室 電話：75785
廣州辦事處：中國酒店辦公室大樓609室 電話：663388 轉2609
廈門聯絡處：廈門市中山路虞朝巷18號 電話：31595

金發船務有限公司
GOLDEN FORTUNE SHIPPING CO., LTD.
香港灣仔港灣道6-8號瑞安中心21樓
電話：8653581 圖文傳真：8653345

香港⇄上海（全貨箱及散貨班輪）

新海航業有限公司 Newsea Navigation Corporation

船名／航次	收貨期	抵／離期
新海華 NEW HAI HUA V.9040/9041全貨箱班輪	21-23/9	23-24/9
新海騰 NEW HAI TENG V.9042/9043全貨箱班輪	25-27/9	25-28/9
新海躍 XIN HAI YUE V.3/4	——	19-26/9

上海市錦江航運有限公司 Shanghai Jing Jiang Shipping Corp. Ltd.

船名／航次	收貨期	抵／離期
通河 TONG HE V.9005/9006	——	——
通州 TONG ZHOU V.9001/9002(曼谷)	——	——

福建省輪船總公司閩東公司 Fujian Shipping Co. MinDong Co.

船名／航次	收貨期	抵／離期
閩海 327 MIN HAI 327 V.9031/9032	20-21/9	19-23/9
閩海 329 MIN HAI 329 V.9035/9036	10-20/9	18-22/9

深圳船務公司 Shenzhen Shipping Co.

船名／航次	收貨期	抵／離期
南鵬 NAN PENG V.9017/9018	11-12/10	8-12/10

中國對外貿易運輸總公司上海分公司 China National Foreign Trade Transportation Corporation Shanghai Branch

船名／航次	收貨期	抵／離期
龍江 LONG JIANG V.9029/9030	24-25/9	23-28/9

中國遠洋運輸總公司江蘇省公司 China Ocean Shipping Co., Jiangsu Branch

船名／航次	收貨期	抵／離期
淮安 HUAI AN V.9033/9034	29-30/9	27/9-1/10
蘇鳳 SU FENG V.9015/9016	23-24/9	18-25/9
香港、上海、張家港、南京		
蘇麟 SU LIN V.9034/9035(全貨箱班輪)	16-18/9	18-19/9

穗南航運(香港)公司
與珠海經濟特區長海船務公司合作經營
香港⇄珠海(九洲港)⇄世界各地
船名：長海3號 逢星期三、六開行

航線：香港⇄廣州、黃埔、蛇口
船名：穗南2號(二、四、六開)
航線：香港⇄汕頭
船名：穗穀勝7號(每月四航)

來往上海、新港、福州、汕頭、廈門、湛江、三亞、海口、江門、容奇、太平、肇慶、中山及潮石等地。
收貨站：醉酒灣卸貨區。散貨、貨箱、轉口貨可安排專船接運大宗貨物。

德輔道中272-284號興業商業中心1503室
電話：8151812 5440307
Telex: 85913 SNAMN HX
Fax No: 5 422349

中國遠洋運輸公司 CHINA OCEAN SHIPPING COMPANY

天津遠洋運輸公司貨運代理
香港→上海·新港·天津·北京·全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
潮白河 CHAOBAIHE V.132	23-28/9	30/9
北戴河 BEIDAIHE V.96	27/9-2/10	4/10

上海遠洋運輸公司貨運代理
香港→上海全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
臨江 LIN JIANG V.348	25-29/9	1/10

香港→青島全貨箱定期班輪

船名／航次	收／截貨期	離港
平鄉城 PING XIANG CHENG V.401	15-20/9	23/9

由鄰近地區來港，原櫃直往天津、新港、上海、北京、青島、大連、廈門、廣州。
出口部專線電話：8596263 8596265

廈門海運集裝箱聯合公司 總代理
XIAMEN MARITIME CONTAINER UNITED CO.
香港⇄廈門 全集裝箱定期班輪提供全集裝箱及併箱服務

船名／航次	截貨	離港
涵江輪 HAN JIANG V.XH9054	21-22/9	23/9
開元輪 KAI YUAN V.XK9056	27-28/9	29/9

出入口部專線電話：5484075
全箱及併箱收貨地點：青衣島大榮東業倉 電話：4970425

中國對外貿易運輸公司安徽省分公司
China National Foreign Trade Transportation Corporation Anhui Branch
香港⇄上海⇄蕪湖定期班輪 總代理 整箱、併箱及散貨服務 兼收附近地區貨物

船名／航次	截貨	離港	到上	到蕪
石咀山 SHIZUISHAN V.223	24-28/9	30/9	3/10	5/10
天笠山 TIANLISHAN V.221	5-9/10	11/10	14/10	16/10

出入口部專線電話：5484075
全箱及併箱收貨地點：青衣島大榮東業倉 電話：4970425

海豐船務(香港)有限公司
HYALINE SHIPPING (HK) CO., LTD.
香港干諾道西144-152號成基商業大廈3字樓
TELEX 66365 HYAHX FAX 8582773

NLS NIPPON LINER SYSTEM

香港至美洲(東西岸)貨櫃航線
直航：長堤、溫倫
Also accepting cargo for MLB:—
Gulf/Atlantic/IPI POINTS

船名	船到	船開
山姆丸 YAMAAKI MARU 24E	20/9	21/9
海皇琥珀 NEPTUNE AMBER 18E	27/9	28/9
中華出口商 OOCL EXPORTER 19E	4/10	5/10
東方導師 OOCL EDUCATOR 86E	11/10	12/10

香港至美洲(西北岸)貨櫃特快航線
直航：西雅圖、溫哥華
Also accepting cargo for:—
Portland, Longview, Tacoma, E. Canada: Montreal, Toronto. (MLB via Vancouver)

船名	船到	船開
海皇鑽石 NEPTUNE DIAMOND 97E	22/9	23/9
東方事業家 OOCL EXECUTIVE 01E	29/9	30/9
日本太陽神 JAPAN APOLLO 13E	6/10	7/10
東方冒險家 ORIENTAL EXPLORER 63E	13/10	14/10

香港至美洲東岸貨櫃航線
直航：沙湾拿、紐約及諾克福

船名	船到	船開
鱷魚獨立 ALLIGATOR INDEPENDENCE 24/045	29/9	30/9
雅多繁榮 ASTRO PROSPERITY 24/046	11/10	13/10
鱷魚解放 ALLIGATOR LIBERTY 24/047	20/10	21/10
亨利角 CAPE HENRY 24/048	30/10	31/10

香港至中南美／加勒比海航線
直航：Manzanillo, Acapulco, Puerto Quetzal, Acajutla, San Lorenzo, Puerto Caldera, Corinto.

船名	船到	船開
多年高 DORINCO B 3471	24/9	25/9
珍夫人 LADY JANE A2526	10/10	11/10

直航：Buenaventura Santo Domingo, San Juan, Cristobal, Port of Spain (Colonfree Zone & Panama City via Cristobal.)

船名	船到	船開
東方事業家 OOCL EXECUTIVE 01E / 協和大山 CONCORD DAISEN E1313 (for Curacao Only)	29/9	30/9
OCTOBER C VESSEL	10/10	11/10

貨櫃及散貨收貨站：迅發貨倉有限公司
青山道340祥順工業大廈地下 電話：7986828

香港至澳洲貨櫃航線
直航：雪梨、墨爾砵、布里斯班、阿德雷得

船名	船到	船開
東方俠士 ORIENTAL KNIGHT 37S	24/9	25/9
亞洲翡翠 ASIAN JADE 95S	3/10	4/10
澳洲出口商 AUST. EXPORTER 14S	12/10	13/10
亞洲明珠 ASIAN PEARL 95S	28/10	29/10

貨櫃：MTL

香港至波斯灣貨櫃航線
直航：▲刁拜、SHARJAH、▲達文、巴林、MINA QABOOS, RIYADH(經達文)、SHARJAH、阿布打比及多哈(經刁拜)
兼收貨櫃往星加坡

船名	船到	船開
新綠洲 NEW OASIS 30/791	21/9	23/9
杜爾灣 TOR BAY 62/792	5/10	6/10
山盛輪 Y. S. PROSPERITY 35/793	18/10	19/10
新綠洲 NEW OASIS 31/794	6/11	7/11

散貨收貨站：嘉富利集運 新界葵涌永立街一號 榮來工業大廈A、B、C座地下
電話：4817912 貨櫃：MTL

GENERAL AGENT: NLS(HONG KONG)LTD.
日本航運(香港)有限公司
地址：金鐘道95號統一中心16樓B-C座
電話：8657238-45(8線) 傳真：8661068
葵涌碼頭辦事處電話：4813321 傳真：4812220
澳門代理：新興船務有限公司
大豐銀行大廈505-6室 電話：89543 89654

OOCL 東方海外貨櫃航線

曼谷 全貨櫃定期班輪 逢星期日開出	截貨日期 散貨CFS	截貨日期 全貨櫃CY	開出日期
OOCL AMITY 13/S	21/9	22/9	24/9
RR. RATNA 45/S	28/9	29/9	1/10

耶加達·泗水 全貨櫃船服務 每月三班開出	截貨日期 散貨CFS	截貨日期 全貨櫃CY	開出日期
OOCL ACCORD 9/S	24/9	25/9	27/9
OOCL AFFLUENCE 9/S	5/10	6/10	8/10

（兼收全貨櫃往星加坡）
（截貨時間：散貨CFS下午九時 全櫃貨CY下午五時正）
（顧客服務部：電話：8627170-2）

M.V. "BOONKRONG I" 美上美
九月廿三日落貨 九月廿五日開行 直達：曼谷
M.V. "MAH IV" 美西美
十月一日落貨 十月二日開行 直達：曼谷
貨客付貨請到本行接洽為荷
振盛行有限公司啓
船務部直線電話：5485749 5404590
八千十八號西道

入口船期

船名	
長益	EVER OBTAIN
海光	HAI GUANG
波堤馬	BALTIMAR SATU
東星	EASTERN MARS
新綠洲	NEW OASIS
羅浮山	LUOFUSHAN
	LUBAN
惠華	HUI HUA
普里波	NOVIKOV PRIBO
蘇龍	SU LONG
海洋快輪	OCEANIC EXPRE
馬臨勝	MAWLAMYAINE
馬烈馬士基	MARIE MAERSK
浙雁	ZHEYAN
東海	MULPHA KLUA
海東	HAI TONG
天笠山	TIAN LI SHAN
江少尉	KIANG REEFER
馬尼拉橋	MANILA BRIDG
昌信	CHEMISKY
雅莫珠高	INZHENER YER
海洋東京	OCEANUS TOKY
雅士蓮	ACX LOTUS
鱷魚幸運	ALLIGATOR FO
國隆	KUO LUNG
佐治華盛頓橋	GEORGE WAS
發展者	SL. DEVELOPE
希爾威他	SD. HELVETIA
士必鉅	SPECO GIANT
海恩	HAI IN
國翔	NORDSINO
錦江	JINJIANG
漢江	HANGANG GLO
維力	KHUD.N RERIK
錦江	KEUMGANG GL
	EAST CRYSTAL
海達	HAIDA
航行者	SL. VOYAGER
普樂總統	PRES. POLK
海皇鑽石	NEP. DIAMOND
歌利亞夫斯基	IVAN KOTLYA
麥克倫堡	MECKLENBERG

香港代理 R 華

說明：★全貨箱班 ★★貨箱／散

景華 定期航線全

港口	船名
湛江	T.B.A.
海口	海成
廈門／汕頭	華佳
福州	華佳
張家港	華盈
上海	臨江
新港／北京	熊岳城
青島	平鄉城
大連	順江
廣州／黃埔	
珠海	

深港陸路貨運日趨繁忙

皇崗口岸使用量未如理想
文錦渡擠塞現象依然如故

皇崗位置偏遠人手配備未足現採措施提高驗車能力

深港兩地的陸路交通運輸量，近十年呈幾何級數式的飛速發展。目前，每天由文錦渡、落馬洲、沙頭角邊境汽車通道出入境的車輛達一萬架次以上，成為香港連結華南地區的重要途徑，在兩地的經濟發展中起到十分重要的作用。

不久前，香港多位官員與廣東省舉辦了一系列的粵港經濟發展研討活動和會議，雙方都肯定，隨着內地繼續開放和世界經濟活動重點的轉移，香港以技術、資金、市場和訊息與內地土地、人力資源結合的經濟發展形式將有進一步加強和發展的趨勢，在這個過程中，深港陸路運輸以其方便、靈活、快捷和適應性強的特點，在兩地經濟合作中擔當重要的角色。

客觀地看，深港汽車通道的流量不斷發展，但運作卻未盡人意。

首先是汽車過境的數量及通道的安排不合理。由於歷史原因和一些實際的問題，目前來往內地與香港的汽車七成以上仍依靠文錦渡過關。

文錦渡是深港邊境第一條汽車通道，在這十年間，幾經擴建和改建，每日汽車通行能力達到上萬架次，深港兩地在汽車過境手續上，已形成一套方便快捷以及有效率的方式，兩方人員配備齊全充足。但由於口岸的設施有限，汽車通行能力受到限制，加上這幾年兩地政府根據申請批准越來越多過境汽車牌照，使文錦渡負荷過重。

深圳政府口岸管理部門負責人對此有難言之隱，廣東省以及深圳市是根據外商投資的需求審批出入境汽車的，一般是以投資金額衡量是否批准汽車出入境的申請。規例一出就不能厚此薄彼，所以出入境汽車數量隨外商到內地投資的數量增加而急升。

而邊境通行設施則牽涉兩地政府的規劃以及財政支付能力，發展計劃由於某些原因往往落後於實際的需求（在過去一段時間事實如此）。

去年底，深、港邊境增加了落馬洲—皇崗汽車出入境口岸，較早前，東面的沙頭角汽車通道也已開通使用。

許多運輸業人士及投資者都希望這兩條通道能解決深港兩地的陸路運輸出入境不暢的問題，但情況未見改觀。

據運輸業人士反映，當局是希望在沙頭角通道投入使用時能紓緩文錦渡汽車擠塞的程度，所以頒佈特殊措施，部分有文錦渡出入境許可證的車，可以利用沙頭角出入境。惟沙頭角遠離深圳市區以及「三資」企業較集中的深圳西線公路，因此只有往潮汕地區方向去的車輛才樂於使用此通道。

去年底落馬洲—皇崗這個深港邊境最大的汽車通道初步落成投入使用，也曾使部分運輸業人士以為過境汽車堵塞的問題可以立即解決，不料事與願違，文錦渡塞車問題依然如故。

就此，曾詢問深圳口岸部門負責人，了解到的情況是，深圳皇崗口岸雖然在工程上已大部竣工，但內部的配套設備和海關、邊檢、動植物和衛生檢查工作人員並未齊備和全部到位。原來中央有關部門批准皇崗口岸管理工作人員名額為二千名，但尚未能全部招齊。

目前在該處工作的人員，大多是由文錦渡、沙頭角調入，人手捉襟見肘。香港方面也面臨同樣問題。所以，落馬洲—皇崗口岸目前可處理的汽車數量遠不如文錦渡，更談不上達致原設計每天可通行五萬架次的目標。

目前，兩地有關部門協商，除了新批部分投資廠商急需運輸車輛行走落馬洲外，已將部分原來由文錦渡過關的車輛使用這個新通道。但其數量還未達到疏導文錦渡塞車現象。

據廣東省口岸部門負責人透露，粵港兩方已在最近頻頻協調討論，盡快提高落馬洲—皇崗的驗車能力，紓緩文錦渡的塞車現象，預計今年底、明年初將有所改善。

加強海關人員管理
不正之風暫時收斂

深圳設檢舉投訴電話及信箱收效佳
多處交通管理員故意刁難情況未改

目前深港邊境汽車塞車問題不單純為口岸通道問題所致。據部分內地香港汽車運輸業司機反映，文錦渡的塞車問題不少是人為的因素，部分司機甚至受到不公平對待。經常遇到的問題包括有貨物被抽出檢查時故意刁難，輪候過關時被隨意調出盤問，邊檢、公安以及海關人員以不平等手段向司機套換外幣或收受賄賂等。司機為應付這些問題不單花費金錢，而且有很大精神壓力。如滿足對方的要求，則意味着運輸成本增加，如果不遷就對方，又怕受到阻撓。

深圳口岸部門也承認某些工作人員有不正之風，近期已大力開展內部管理和清查，法辦一批害群之馬，但問題未能說完全解決。為了有效加強海關人員的廉潔管理，深圳文錦渡海關已採取一系列的措施，如經常性調動工作人員的崗位，加強帶班的巡查以便及時發現和糾正問題，還有就是設檢舉投訴電話和信箱，以便受害人舉報，收到良好的效果。

在司機反映的問題中，部分是屬於誤會性的，例如部分司機反映他駕駛的汽車經常被檢查，而其它車輛則可以直接出關。文錦渡海關有關負責人解釋，目前文錦渡海關為方便汽車不用過關太長時間等候，實行重點抽查的方法進行貨物監管，對於大部分車輛予於免檢，而抽查部分車輛的貨物。這樣做的目的，是使大部分遵守法律、信譽良好的車輛和司機能方便快捷出入境。

另一方面，為簡化汽車出入境手續，文錦渡還對一部分屬來料加工投資企業的貨物，實行過關上封，到目的地由當地海關開封檢查的措施，並不存在對過關汽車和司機有不公平的對待。

事實上，大部分守法、正當經營汽車運輸的公司及司機對兩地海關的運作是比較滿意的。反而，對內地公安部門的執法水平以及素質有微言，焦點是一些地方的公安人員（特別是交通管理部門）隨意用借口向境外司機勒索，文錦渡發生多次司機鼓噪事件，問題出在這裡。

一些來往內地的司機投訴，內地許多地方的交通管理部門執法水平很低，對一些違反交通規則的司機故意為難，令許多不太熟悉內地情況的司機心理恐懼，於是便採取「使黑錢」的辦法解決問題，抓住這一弱點，有一些作風不正派的交通警察順勢以此斂財。據悉，在深圳、寶安、東莞、惠州幾處，違章司機可以用二千元港幣贖回被扣留的駕駛執照，而免於處罰。更大的傷亡交通事故，也都可以用錢打通關節，從輕處理。

風氣變壞，損害到一大部分守法的汽車駕駛員。據反映，在廣東多個地方，當地的交通管理人員時常在路上以不合情理的方式向司機罰款或勒索，使人防不勝防。

廣東省口岸部門有關負責人表示，在管理出入境汽車方面的確存在一些問題，但涉及的部門多，而且部分又不屬於口岸管理部門管轄的，難以做到全面整肅，有關問題已向所屬部門反映，客觀地說不少問題已獲解決。大家應該看到，政府部門需要對出入境車輛進行檢查手續，但也應承認在一些部門中有個別害群之馬，有關主管部門的態度是嚴肅處理，相信隨着主觀努力和客觀條件的完善，上述問題是會杜絕的。

本報記者 陳水平

全新日產K01/K02系列起重車

重量級示範

日產提供一個快捷途徑，第一時間讓你體驗生產量增加的樂趣：在K01/K02車款的重量級示範中，你便明白箇中道理。

日產起重車K01/K02系列備有12款，由1噸至3噸，每部都是精心製造，威力無窮，乘載重量級物件綽綽有餘，對促進生產額，效率一流。這一系列起重車除了提供簡易及份外舒適的操控外，設計上亦易於維修及保養。請當機立斷，體驗K01/K02——生產力促進者——為你帶來的種種裨益。

請與合誠汽車有限公司工業機械部聯絡，預約專人免費示範及試車。

☎ 803 5338

總代理：大昌貿易行有限公司屬下機構
合誠汽車有限公司
香港禮頓道9-11號合誠汽車大廈
工業機械部專線電話：803 5338
日產精神 以您為尊
NISSAN

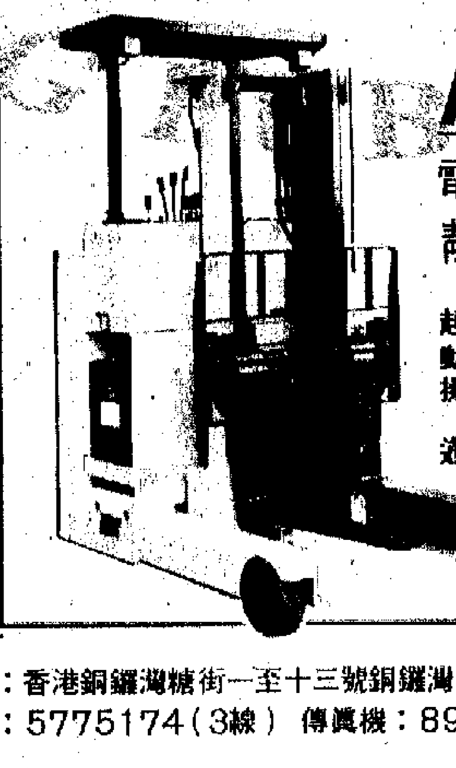
動力來源自三菱

三菱叉式起重車

起重力強
——由1噸至42噸
馬力強勁
——電油、石油氣、柴油俱備
零件充足 現貨供應

MITSUBISHI FORKLIFT Mlift

閣下是否受特殊環境所牽制？



NYK
電動叉式起重車
靜靜地為你迎刃而解

起重力由0.4噸至6噸
動力強勁、寧靜——提高工作效率
操縱輕巧、靈活——使用得心應手

適合碼頭、倉庫、工廠、各行各業
更具備處理冷凍，及危險品特殊使用車種

總代理：半島機械工程有限公司
地址：香港銅鑼灣糖街一至十三號銅鑼灣商業大廈十七樓
電話：5775174（3線） 傳真機：8955909

SO 星海（葵港）船務公司
STAR OCEAN SHIPPING CO.
(Wholly owned and operated by Nationbase Industries Limited)

香港⇆汕頭專線（貨箱及散貨）
兼收：廈門、澄海、三百門、揭陽貨物（定期航班）
代理船名：粵平402 粵平403 澄海1 澄海3 廈水運14 廈水運25 廈水運20 興化101 興化102 恆昌 恆盛
汕頭專線為方便貨主要求，可按照指定碼頭卸貨及在香港提供天天收貨服務，大宗貨物，超長、超重可另行安排船隻。

香港⇄湛江 每十天一航次（定期航班）
兼收 水東（茂名）散貨

承辦中國對外聯運服務
・簽發全程提單 ・豁免香港中轉簽證
・中國對外全程運費報價
陸路運輸 ＊專線往來汕頭冷凍箱拖車（備有發電機拖架）
＊本地運輸，船邊貨物裝卸交收服務

電話：7362121 傳真：7362268
九龍尖沙咀中港城第6座18樓1803室 Telex: 45392 STKKS HX

WST

With the Compliments of

宏光貨櫃碼頭有限公司
WIDE SHINE TERMINALS LIMITED

新界葵涌三號貨櫃碼頭亞洲貨櫃大廈西翼7007-7008室
電話：4818038 電傳：42680 WSD HX 傳真：4818144
RM. 7007-8W, ASIA TERMINALS BUILDING,
BERTH 3, KWAI CHUNG CONTAINER TERMINAL,
KWAI CHUNG, N.T.
TEL: 4818038 TELEX: 42680 WSD HX FAX: 4818144

廣新行貨倉有限公司
KWONG SUN HONG GODOWN LTD.

總寫字樓：香港文咸西街44-46號南北行商業中心101-2室
電話：5451666
第二倉：九龍長沙灣道789號 電話：743 4916
第三倉：九龍九龍灣宏光道六號 電話：755 7232

本倉優點介紹

1. 現代化建築，空氣暢通，適合貯放食米及各類貨物。
2. 運輸系統機械化，設有重型電梯多部，貨物上落，快捷無阻。
3. 地方寬敞，卸貨台可容多部貨櫃車同時操作，認真方便。
4. 電子防盜系統及自動滅火設備一應俱全，依照英國FRC建築規格，保障安全，保費全港最廉。
5. 服務週到，倉租克己，請予賜洽，無任歡迎。

沙田冷倉有限公司
Sha Tin Cold Storage Co., Ltd.

經營一切冷藏倉庫業務
適合儲存花種及年宵鮮花

一倉：香港新界沙田火炭禾香街2-10號
2-10, WO HEUNG STREET, FO TAN, SHATIN, N.T. HONG KONG.
電話：6041101 圖文傳真：6951923

二倉：香港新界沙田火炭禾穗街31－43號
31-43, WO SHUI STREET, FO TAN, SHATIN, N.T. HONG KONG.
電話：6971300 圖文傳真：6919299

一九九〇年九月十九日

受內地轉口貨……

……業倉貨 第三季

市道淡靜……倉

本港中轉貿易前景看好 經營貨倉得法有利可圖

辰達貨倉副總經理鄺定乾稱

該集團位於柴灣三層自置貨倉位置佳使用率高

……貨倉
全・站・捷・道・誠・順・
圖文傳真：5457763
7646152
5626001
020 圖文傳真：7642850

受內地轉口貨減縮影響

貨倉業上半年業務下降
第三季度雖升仍存隱憂

市道淡靜倉租未敢提價　凍倉貨源較穩定

香港的倉貯業自八十年代後期以來連續多年好景，反映出同期本地進、出、轉口貿易蓬勃興旺；但自去年六月以後受多項利淡因素影響，發展勢頭登時緩慢下來。雖然今年上半年該業似乎不易經營，但大多數業內人士對前景仍抱有信心。以下是幾位業內人士對此業現況及未來動向的觀感。

據新興鴻基貨倉（沙田）有限公司總經理李嘉禾稱，今年頭兩季乾倉的營業情況強差人意，總括而言入口、轉口、出口貨源均有不同程度的減縮。新興業務已作多元化發展，既供應月租倉位也提供散貨裝箱服務，然而過去半年的表現也不理想。一至六月份的營業額比去年同期降約百分之十五，貨物流轉率亦告下跌。在八九年六月以前，乾倉位長期求過於供，當時倉位短缺曾是貨主們的一大頭痛問題。今年頭六個月，不少乾倉卻出現空置，營業情況與八九年上半年截然兩樣。行內生意不景主要是受內地去年六月事件的餘波影響，加上來自中國內地的轉口貨疏落所致。傳統上七、八月份是乾倉的旺季，是以踏入第三季度，本地乾倉的生意普遍重納升軌，不過升勢是否可長期持續下去則未敢樂觀。預料今年全年乾倉可望維持去年的營業水平。

他透露，一般情況下乾倉從籌劃到落成需時超過兩年，今年之內將不會有新倉出現，然而九一年初開始，會有多家大型新倉陸續開業，主要集中在荃灣及屯門區。屆時全港乾倉倉位將大幅增加，倘若當時香港及其主要貿易夥伴的經濟氣候不佳，業內競爭將會激化。

他又表示，在釐定及調整倉租方面，各同業通常是各自為政，步伐並不一致。各倉會因應本身的條件、業務的特性、市場需求等因素訂出租值。但行內都以尺碼公噸為收費單位，以月倉為例，收費由六十至六十五港元不等（月租／每尺碼公噸）十八至三十二元；七至十四日期轉口貨，收費平均由三十六元至四十四元。今年以來由於市況趨淡，加價非其時，迄今各同業均沒有提高收費，個別規模相對較小或地點欠理想的乾倉為取得生意，甚至給予大客戶特別優惠。

凍倉的貨源主要是肉食、生果、鮮蛋等民生必需品，故此經濟氣候的轉變對凍倉業務的影響並不顯著。目前全港約有十七家凍倉，當中五至六家屬儲貨量達一萬五千到三萬噸的大型凍倉。

據耀豐冷藏倉庫有限公司負責人劉百成說，今年一至六月份本地凍倉的儲貨量大致與去年同期相近。但去年七月凍倉的租金曾上調百分之十七，致使凍倉今年頭兩季的營業額有百分之十四到十五的增長，如今凍房的平均租金約為每公噸（月租）四百至五百港元。多家位於葵涌區的凍房已取得商會的同意，決定在今年十一月份調高倉租，幅度約為百分之十七。相信其他同業也會採取相應行動，在今年底前提高收費。

近期出現的中東海灣危險，導至世界原油供應緊張，油價上揚，對凍倉業會否做成衝擊？劉百成分析說，石油漲價相信對香港各個行業都會構成不利影響，但程度上可能有很大距離，凍倉所耗用的燃油不多，影響較為輕微，下半年此業仍會平穩發展，估計全年的營業增長約為百分之十四至十五。

另一位貨倉業人士指出上半年經營困難重重，利潤微薄，下半年由於有利好因素出現，有望擺脫逆長。

（下轉特刊五）

運貨與儲倉　④特刊

本港中轉貿易前景看好
經營貨倉得法有利可圖

辰達貨倉副總經理鄺定乾稱

辰達貨倉運輸有限公司副總經理鄺定乾稱，今年由於利用貨倉中轉貨物明顯減少，導致本港貨倉業出現倉位過剩現象。倉租亦由去年初的高位回落。他相信經過一段調整時期，本港貨倉業務將回復增長。

鄺定乾表示，本港貨倉業由八五年開始蓬勃，到去年初達到頂峰，倉租亦扶搖上升，漲至每立方米曾叫價二百元之高。去年本港經濟增長放緩，加上政治因素的影響、內地對外直接貨運業務增加，都對本港中轉貨物運輸業務帶來衝擊，以致倉位亦由緊缺走向充裕，目前，整體行業的倉位使用率約七成左右。租金亦回落至一百二十至一百三十元的正常水平。經過一年來的調整，已有跡象顯示本港貨倉業生意將逐步回升。鄺定乾認為，在目前本港地價高企的環境下，經營貨倉業不易為，但基於本港中轉貿易前景看好，貨倉的需求肯定有增無已，故此，經營得法者便能應運而生。辰達貨倉運輸有限公司由於集團經營，服務周到，聲譽良好，在現時低潮時期倉位使用率仍達九成。他介紹說，辰達貨倉位於柴灣三邊水位的安全貨倉大廈，共佔三層樓面，總面積十一萬方呎。這是

該集團位於柴灣三層自置貨倉位置佳使用率高

該集團繼八七年在沙田大圍自置二萬方呎貨倉供自用外，去年再斥資購進，以公倉形式經營。此倉地理位置優越，利用東區海隧連接港九新界十分方便。該公司擁有貨車隊，待客服務周到，可提供運輸倉貯一攬子服務，客戶只需提供有關資料，即可安排妥當。由於該公司業務發展迅速，並有計劃再物色理想地點增設倉位。他認為，只要經營得法，投資貨倉業可提供穩定的收益，而且貨倉業的低潮將過去，前景將更好。

紀志

辰達貨倉運輸有限公司

（辰達集團全資附屬公司）

全資自置柴灣大型水位乾倉。集團經營，設備先進，並附設龐大運輸隊伍，可為客戶提供一系列倉儲及水陸提貨付運服務。

地址：香港柴灣嘉業街56號安全貨倉大厦9，10，11樓
電話：5576052　5575277　圖文傳真機：558 7306
總公司地址：香港干諾道西21—24號海景商業大厦21—23樓
電話：540 9223　圖文傳真機：858 2683　559 6819

景華船務有限公司
KENWA SHIPPING CO.,LTD.
香港中環干諾道中111號永安中心808—812室
電話：852 8500

定期中國航線
上海、天津、青島、大連、海口、湛江、廈門、汕頭、珠海、福州、梧州、廣州、蛇口、大亞灣及其他港口
（各大城市之火車包卡及零散貨運）
中國各地↔香港↔世界各地

定期美加航線
西岸：長堤市、洛杉基、三藩市、奧克蘭、西雅圖、波特蘭、溫哥華
東岸：紐約、查爾士頓、休斯頓

定期歐洲航線
倫敦、漢堡、鹿特丹、安特衛普、阿姆斯特丹、不來梅、哈弗爾

定期地中海航線
巴賽洛納、馬賽、熱那亞。

定期東南亞各地航線
日本、菲律賓及星加坡。

定期韓國、台灣、中國航線

怡和

With the Compliments of

怡和有限公司
貨運服務集團
（怡和太平洋屬下業務）
地址：香港中環怡和大厦38樓
電話：8439239　圖文傳真：8681514

Jardine Matheson & Co., Ltd.
Freight Services Group
(A Jardine Pacific Business)
Address: 38/F., Jardine House, Central, Hong Kong.
Tel: 8439239　Fax: 8681514

聯航船務有限公司
Joint Maritime Co., Ltd.
香港定期印尼航線及船隻租賃
香港干諾道西21至24號海景商業大厦四樓

總代理
香　港：JOINT MARITIME CO., LTD. 聯航船務
印　尼：P. T. ADMIRAL LINES 亞美來船務
星加坡：KOWA SHIPPING PTE. LTD. 高華船務

香港—印尼 椰加達、三寶壟、泗水		抵港	開行
德順	M. V. TAKSUN（直航三寶壟）	26/9	30/9
新海和二號	M. V. NEW HERO NO.2	28/9	2/10
衍順	M. V. HINSUN	30/9	4/10
威順	M. V. WISUN	3/10	7/10

詢問電話：5-485144　傳真：5-592547　電報：75316 JOMAC HX

葵中貨倉有限公司

本貨倉是銀行認可公倉，保費低廉，專業代客儲存乾雜貨物，設備完善，儲費相宜。

承接各類大小散貨，出入碼頭倉庫，拖柜、裝柜、折柜、轉柜及其他貨運服務。

地址：葵涌貨櫃碼頭路43號
電話：4240416，4229295
圖文傳真：4285092

MG

現代貨倉有限公司
MODERN GODOWN LTD.

交通方便　出入快捷
倉租廉宜　服務一流

德士古道倉（一倉）
新界荃灣德士古道221號A
保華工業大厦6樓及11B—12樓
電　話：4113512（4線）
4113530
4112261
4111038
傳真機：4139981

貨櫃碼頭倉（二倉）
新界葵涌貨櫃碼頭路
43號3—6樓
電　話：4289618
4289634
4289637
4289642
傳真機：4891830

香港中旅協記貨倉有限公司

・自建倉庫　設備齊全・
・位於市區　近火車站・
・交通方便　交收快捷・
・管理完善　收費公道・
・保險費廉　服務忠誠・
・安全可靠　歡迎惠顧・

寫字樓：香港皇后大道中138號威享大厦21樓　電話：8521388　圖文傳真：5457763
第一倉：九龍紅磡溫思勞街20號　電話：7661186　圖文傳真：7646152
第二倉：九龍紅磡暢行道1號　電話：3348767　圖文傳真：3626001
第三倉：九龍紅磡10663地段（紅磡渡輪碼頭側）　電話：7642020　圖文傳真：7642850

第三十四版

全新……　重……

日產提供一……量級示範中，你……
日產起重車……重量級物件綽綽……的操控外，設計……你帶來的種種……

總代理：大……　合誠……

動力來……
三菱叉式……

總代理……

With the……

宏光貨……
WIDE SHI……
新界葵涌三號貨櫃……
電話：4818038……
RM. 7007-8W, AS……
BERTH 3, KWAI……
KWAI CHUNG, N……
TEL: 4818038……

ALISPED對業務前景充滿信心
大力拓展本港及國內貨運業務

自八十年代以來，本港的貨運業發展迅速，取得了驕人的佳績。特別在大陸的開放政策下，本港的轉口貿易蓬勃發展，進出口的貨物量急劇增加，加上國內本身直接與世界各地貿易的進出口貨物，很多亦經由本港轉運，因此令到香港自八七年起，連續三年穩坐世界第一集裝箱港口的寶座。

去年因中國治理整頓經濟的影響，本港的貨運業進展曾有所放緩，但據業內人士ALISPED FOR EAST LTD董事總經理潘國明表示：由於本港近年成衣及玩……

……並不樂觀。他表示：在國內設立分公司有兩大有利因素：一方面可以更好掌握國內的貨運情況，協助國內將貨物直接出入口。二是有些在大陸設廠的廠家，很多原料或機器需要在香港補充，該公司通過設立在國內的分公司，可……

……起變化。潘國明表示：九二年時歐洲共同體將出現一統化，故此歐洲的貨運業發展潛力很大。在意大利的總公司，對歐洲船期、飛機班次比較清楚，客戶要從歐洲方面進口貨物、或出口貨物去歐洲，該公司會得到總公司大力協助同緊密配合，令到客戶的貨物能更暢順、快捷地運到目的地。 周華

珠江貨櫃運輸中心
貨運業務不斷發展

……務周到。

珠江貨櫃運輸中心一向以來十分重視貨運服務質素，注重客戶的反應，不斷嚴格要求，服務質量不斷完善。除了重視原辦事處及代理的貨運業務不斷鞏固、穩步發展之外，該公司還十分注重不斷開闢新的航線，……力發展往來香港─上海的定期直航貨櫃運輸服務，並以香港為轉運中心，提供往來世界各地上海市貨物進出口服務。近期更積極拓展中國近洋航運，地區包括日本，台灣及泰國。屬下全達船務有限公司，提供往來上海─香港─台灣的直航貨櫃運輸服務。進出口上海─台灣的貨物，無需如以往般在港轉換船隻或倒櫃，令貨物運載既安全快捷，更節省時間及金錢。屬下泛洋船務有限公司，提供往來曼谷─香港─台灣定期航線，加強中國以外地區的航運服務。

……限公司 …SES LTD. …3312室 …5598376 …期 、廿一 、廿四 、廿六 、廿八 、三十 /9 30/9 、廿五 、三十
……中心 ……黃埔、容奇、汕頭、……江、韶關、東莞、蛇……、南港等省內各口岸。 ……238059 ……ATION LTD.

珠江船務董事副總經理區幹稱

[illegible]

內地轉口貿易增加及台鞋商遷廠往內地令貨運量增近一成

區幹

作為香港與廣東省之間水路運輸最大承運機構的珠江船務有限公司，今年承運業務料較去年有百分之八至十的增長，顯示粵港兩地貨運業務有所發展，反映出香港作出廣東以至內地其它地區對外貿易、來料加工的中轉港作用仍處於吃重位置。

珠江船務有限公司董事副總經理區幹接受本報記者訪問時表示，根據該公司今年一至七月的承運業務顯示，整體貨運增幅為百分之八強，廣東各口岸來港貨量增百分之十四，運往內地貨量增百分之五強。承運量增加主要表現於今年四月以來出現的好景現象。去年九月承運量曾呈現下降趨勢，原因是外商在內地投資企業受「六四」影響保持審慎觀望態度，加上內地對外貿易亦受到一定程度的壓抑。

區副總經理認為，今年四月以來承運量回復增加，主要是在內地投資設廠的香港及海外商人，鑑於內地政策回復穩定而增加投資信心，來料加工物資有明顯增加，特別是台商在內地設廠成為新傾向，不少鞋商由於台灣成本上漲，紛紛遷廠到廣東，承運業務遂告增加。

他說，該公司承運的業務，三成是出入口貨，七成是轉口，以轉口貨的增長較明顯，出入口貨多是供港日用品及副食品，貨量比較穩定。轉口貨則隨內地對外貿易的增長及外商來料加工物資已告回增而變化。目前，內地經濟調整已屆復甦，出口物資逐漸增加，惟進口仍受外匯管制而未見太大改變。

他說，總的趨勢是向好的，尤其是香港的轉口港仍然發揮重要作用，故此，即使內地對一些過去沒有直接貿易的國家和地區開始進行直接貨運，大部分仍要依靠香港轉口。該公司不斷增加廣東省沿河沿海口岸的航點，更加方便兩地物資交流，目前貨櫃運輸可抵廣州、黃浦、肇慶、湛江、海口、汕頭、香洲、江門、石岐、東莞太平、新會、三埠、瀾石、南海平洲、台山（廣海）、斗門、深圳（蛇口）等地，對於整批貨運，可提供方便妥善的服務。

區副總經理表示，為了配合業務發展，該公司已在屯門投資興建一座總面積五十萬呎大型倉庫碼頭（詳見另文）作為廣東省各口岸進出口物資的貯運基地。此外，該公司近年發展了位處遼寧、大連與瀋陽之間的營口定期班輪；近洋貨運業務亦在穩定上升。

珠江船務踏石角倉碼
預計年底前正式營運
由水位和兩幢貨倉組成每月可處理五萬噸集裝箱貨

珠江船務有限公司位於屯門踏石角興建的兩幢貨倉連水位投資項目，基本工程已結束，現正待港府部門驗樓。預計可於今年年底前正式營運。

珠江船務新近成立珠江倉碼運輸有限公司負責管理該企業，提供全套集裝箱貨運服務，預計每個月可處理五萬噸集裝箱貨，為廣東省出口貨經港中轉世界各地，提供了一個理想集散站。

屯門踏石角珠江倉碼佔地面積一萬四千平方米，由水位和兩幢貨倉組成。水位可停泊兩艘二千噸駁船，兩幢貨倉（連地庫）各五層高，面積達三萬五千平方米，樓面負荷每平方米是一點五噸。地面地庫裝卸台有二十八個，並安裝了六台五噸載重電梯。

珠江船務有限公司是廣東省船運系統在港的總代理。負責處理廣東省境內進出口貨物經港中轉業務，部分貨櫃需要在港裝、拆、併或轉箱。為了解決這些業務，珠江船務早期向港府在屯門四十區以短期租約租用了十五萬呎地並以四萬六千呎的土地建成簡易貨倉，應付業務，每個月可處理五千個貨櫃。

隨着業務的發展，簡易貨倉已不敷應用，珠江船務通過港府土地拍賣，以一億四千萬元投得屯門踏石角海邊有水位的一幅土地，並以二十一個月時間建成貨倉碼頭。估計可於今年十一月營運，屆時可大大提高處理貨櫃能力，加快貨櫃流轉量。對於是否會承接香港客戶委託的業務，該公司總經理鄒益民表示初步將立足於處理本身的業務。如業務上正軌後。有可能開展承接同業的貨物貯運業務，收費將較合理。

元華

珠江踏石角倉碼已告落成（上），該倉碼擁有水位和貨場，有利開展業務（下）。

星海（葵港）船務公司
提供船務中轉等服務

本報記者 紀志

星海（葵港）船務公司為一家中外合資機構，成立迄今兩年多，擁有龐大車隊、躉船，並且更擁有兩個自用碼頭，位於醉酒灣，鄰近國際貨櫃大碼頭，對客戶提貨／交貨物或安排拖／拆等極為方便。該公司業務範圍包括：船務，中轉，拖／拆，躉船等等之優良服務，盡量配合客戶之要求：

船務服務：汕頭專線──（貨箱及散貨）代理船隻超過十多艘，船隻載重噸由一百多噸至一千多噸不等，定期航班往來香港與汕頭之間，每月超過十五個航班以上，汕頭之碼頭泊位可按照客戶指定之碼頭卸貨。湛江、水東航線──專船行走除了收攬湛江及水東貨物外，兼且收茂名市貨物。此航線為定期航班，每十天一航次。其它航線──且承接大宗貨物往，廈門港，澄海，三百門，揭陽等華南，珠江三角洲之港口。

中轉服務：它提供定期轉運服務，從中國經香港至美國、歐洲、非洲、澳洲、東南亞以及中東等超過一百廿七個國家，為客戶提供最快捷及最全面性之運輸服務，並且為客戶簽發由中國往國內之全程提單。

拖／拆服務：擁有龐大之拖車車隊可以行走國內，為客戶提供門到門之服務。同時代客戶裝／拆貨櫃。本公司更自備十多艘躉船為客戶提供寄／收船邊之運輸業務。

該公司專門承接大宗貨物，代客安排船邊交收，轉運、裝／拆貨櫃代辦報關，存倉等之專門服務。

貨倉業上半年業務下降

（上接特刊四）

他分析說，乾倉八九年六月以前倉位的出租率達百分之一百，惟去年十月至今年三月的半年內出租率卻大幅下滑。今年第一、二季乾倉的出租率平均僅及六成，吐納量亦相應減少，過去半年經營成本有所增加，可惜行內轉吹淡風，不適宜提升倉租，今年初本地乾倉業可說是於逆境中經營。尤幸今年四、五月間本地經濟漸有起色，兼且乾倉的出租率止跌回升，對於下半年乾倉的市道應可審慎樂觀。

他透露，基於經營成本續增，個別行家打算在十月份加價，幅度約為百分之十至十五，與去年十月份的加幅相等。今後兩年會有多家大規模乾倉相繼啟用，合共提供逾五百萬呎倉位，倘若到時貨源未有相應增加，行內競爭會加劇。該業內人士認為凍倉上半年的貨物流轉率比對去年雖略為遜色，但全年的營業額最低限度會有一成以上的增長。

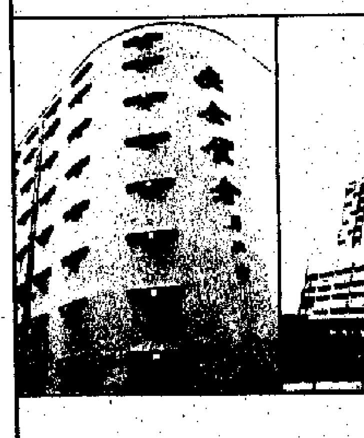
他補充說，今年上半年倉貯業的表現毫無疑問比去年失色，至於下半年的業績可望優於去年同期，預測今年全年營業額會比八九年降百分之十，利潤方面大概會跌一至兩成。（鍾潤玲）

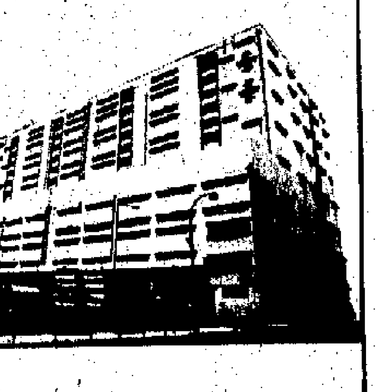
安全貨倉

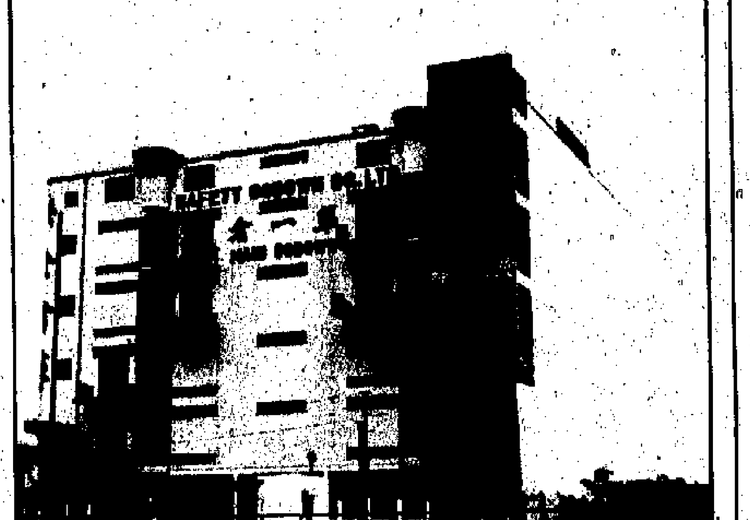
SAFETY GODOWN CO., LTD.

寫字樓：香港德輔道中19號環球大廈12樓
電話：8440070
電訊：86211 KNTC
傳真：8450206

第一倉：九龍觀塘海濱道181號
第二倉：九龍觀塘榮業街2號
第三倉：九龍觀塘榮業街4號
第四倉：新界上葵涌國瑞道132-140號







珠江貨倉

備有新型貨倉三座，集裝箱堆場三個及拖箱車隊等。

業務範圍

承接船舶裝卸、貨箱堆存、倉儲、貨箱裝、拆、拼、轉及拖箱等全套服務。

管理完善，交通方便，服務快捷妥當。新張期間特惠酬賓。

地址：新界屯門40區
電話：4543011　4612808

百適企業有限公司
Pak Sik Enterprises Limited

寫字樓：香港干諾道西三十七號德信大廈十樓（電梯10字）
Office: 10/F., Teck Soon Building, 37 Connaught Road West, Hong Kong.
Tel: 5591071-6　6976161 6067638

經營貨倉　代客貯貨　歡迎惠顧
WARE HOUSING • STORAGE FOR CLIENTS • PATRONAGE WELCOMED

竭誠服務　收費合理　保費特廉
EARNEST & QUALITY SERVICE • REASONABLE CHARGES • LOW INSURANCE PREMIUM

香港公共圖書館
HONG KONG PUBLIC LIBRARIES

中國利迅船務有限公司
Unison Shipping Co., Ltd.

本公司承辦由中國往返世界各地之集裝箱，散貨運輸業務，可簽發全程提單（包括陸海聯運），並提供香港中轉報關轉櫃及拖車等運輸服務，歡迎隨時查詢。

中國代理及訂載處：中國外輪代理公司

駐國內利迅辦事處：

北京辦事處
北京西直門外大街135號
北京展覽館賓館6220房
電話：861-8316633
（ROOM 6220/6221）
圖文傳真：861-8316633

大連辦事處
大連市中山區勝利廣場
18號大連九州假日酒店706房
電話：411-808888（ROOM 706）
圖文傳真：411-809704
電傳：86383 DJZHCN

天津聯絡處
天津友誼賓館1618房
電話：22-310372（ROOM 1618）
圖文傳真：22-310616

上海辦事處
上海瑞金二路118號
瑞金賓館4103房
電話：21-4331076（ROOM 4103）
圖文傳真：21-4374861

廣州辦事處
廣州盤福路63號
華茂中心903室
電話：20-336622（ROOM 903）
圖文傳真：338669-903

西安聯絡處
陝西西安市
蓮湖路226號
古都大酒店721房
電話：29-716868（ROOM 721）
圖文傳真：29-719754

深圳聯絡處
深圳春風路26號
文錦花園B幢5樓B座
電話：755-255127
傳真：755-255127

香港總公司
香港中區文咸東街68－74號
興隆商業大廈9樓
電話：541 8884
電傳：87457 UISON HX
圖文傳真：545 6996

招商局船務企業有限公司
China Merchants Shipping & Enterprieses Co., Ltd.

業務範圍

船舶貨運代理　貨物中轉聯運
定期貨櫃班輪　訂艙攬載租船
保險海事理賠　客運代理服務
代聘中國海員　空運貨運業務

竭誠服務　安全快捷
收費合理　歡迎垂詢

地址：香港干諾道中152-155號招商局大廈12樓
電話：5414116 5428288
傳真：5412084 5411462
電傳：61971 CMSNC HX
61049 CMSEB HX
電掛：7282 Hong Kong

代運部：（11樓）5437492,5440557
進口部：（11樓）5440555,5447402
中轉部：（13樓）5417215,5437798
貨運部：（2樓）5447402
客運部：（1樓）8151006
財務部：（12樓）8151611
空運部：（14樓）8540119
行政部：（12樓）5428162
駁運部：（14樓）8152206
中國海員技術服務部：（14樓）8152156

A.P.E. INTERNATIONAL SERVICES LTD.
FAST EAST　U.S.A.　U.K.
EXPORT
LCL & FCL ACCEPTABLE
TEL: 3348839　FAX: 3627583
TLX: 33900 APELT HX
15 CHEUNG NING STREET, G/F., TOKWAWAN, KOWLOON, HONG KONG.

裕中華貨倉有限公司
YUE CHONG WAH GODOWN LTD.

本貨倉是銀行與香港火險公會認可之一級公倉，保費特廉。貯貨面積三十萬方呎，提供CFS、米倉、糧雜倉、乾倉及裝卸貨柜等各項服務，收費廉宜，服務週到。

香港九龍葵涌葵喜街18－24號樂基大廈地下一樓至十四樓（寫字樓7樓）
No. 18-14, Kwai Hei Street, Lucky Godown Bldg. G, 1st-14th Fl., KWAI CHUNG, KOWLOON, HONG KONG. OFFICE 7TH FL.,
TELS. 4279801-3 4285986 4210851　FAX: 4803298

ALISPED對業務前景充滿信心
大力拓展本港及國內貨運業務

自八十年代以來，本港的貨運業發展迅速，取得了驕人的佳績。特別在大陸的開放政策下，本港的轉口貿易蓬勃發展，進出口的貨物量急劇增加，加上國內本身直接與世界各地貿易的進出口貨物，很多亦經由本港轉運，因此令到香港自八七年起，連續三年穩坐世界第一集裝箱港口的寶座。

去年因中國治理整頓經濟的影響，本港的貨運業進展曾有所放緩，但據業內人士ALISPED FOR EAST LTD董事總經理潘國明表示：由於本港近年成衣及玩具等均轉以製造高價貨為主，港產高級商品大幅增加，及本港經濟的持續增長，對空運入口的高價食品和日用消費品需求增多，令本港空運增長迅速。潘國明表示，該公司現時每月淨空運的貨物出入口共六十噸以上。

國內的政局日趨穩定，中國繼續推行改革開放的政策，今年首季國內的轉口貨量已漸趨正常。該公司在國內代理的貨運量，現每月近一千噸，漸接近「六四」前的水平。

總部設在意大利的ALISPED國際貨運公司，為加強香港方面的貨運業務，於三年前在港正式註冊成立。據潘國明說：ALISPED能在短短的三年時間內令業務迅速增長，與員工有豐富的貨運知識與經驗、對國內情況比較熟悉分不開外；而且該公司取價合理，盡量滿足客戶需求。通過鐵路、水路或空運，將貨物迅速運送到世界各地。由於總公司設在意大利的關係，對於進出口到歐洲的貨物，更能提供準時、快捷的服務。

在談及發展前景時，潘國明充滿信心地表示，主要概括有三個方面：

一、基於本港經濟持續增長，去年香港貨運業在較困難的情況下，仍能保持一定的增長率。該公司有眾多的客戶支持，相信貨運量仍會繼續增長，因此需要擴大營業運作能力。加強服務，為客戶提供更準確的船期、飛機班期的服務，更完善地安排好本港客戶的貨物及轉口貨物出口到世界各地或入口到香港。

二、為了更好地配合國內的經濟發展，該公司準備在上海及廣州設立分公司。由於中國目前致力發展貨運業，不少口岸外貿公司和對外工廠有將貨物直接運送到歐洲及世界其他地方的趨向，有些在大陸設廠的廠家，也已將部分貨物由內地直接出口外地，所以，本港的轉口貨運前景並不樂觀。他表示：在國內設立分公司有兩大有利因素：一方面可以更好掌握國內的貨運情況，協助國內將貨物直接出入口。二是有些在大陸設廠的廠家，很多原料或機器需要在香港補充，該公司通過設立在國內的分公司，可以直接配合這些廠家將原料運入內地及將成品運出，不管直接或轉口，都能更好地配套服務。

據悉，該公司與北京、上海、江蘇、南京、江西、南昌、廣州等地的省市級對外運輸公司關係很好，已與這些公司有外運協議。

三、充分發揮總公司設在意大利的優勢，致力發展本港及大陸對歐洲的出口貨運及入口貨運。由於東歐採取開放政策，東西歐的經濟格局正起變化。潘國明表示：九二年時歐洲共同體將出現一統化，故此歐洲的貨運業發展潛力很大。在意大利的總公司，對歐洲船期、飛機班次比較清楚，客戶要從歐洲方面進口貨物、或出口貨物去歐洲，該公司會得到總公司大力協助同緊密配合，令到客戶的貨物能更暢順、快捷地運到目的地。

華迅空運網絡廣泛
據點遍大陸各城市

華迅空運有限公司董事馬增光表示，該公司於八六年成立，主要為客戶提供各類航空貨運、空海陸聯運等優質服務，其中以內地貨物較多。

為配合中國航空運輸事業步向現代化的發展和目前增長的中國對外貿易對交通運輸急切的需求，該公司於八八年開始於國內開辦合資公司，首先在大連及北京成立分公司，八九年將業務擴展至上海，今年在寧波和廈門成立分公司，並計劃稍後在天津和青島開設分公司。

他表示，華迅空運的業務範圍主要是將國內貨物直接運往外地，或經香港中轉至各地，其中包括西歐、東歐、美國、東南亞及澳洲等。出口貨物以絲綢、紡織品、海鮮為主。

他指出，近年中國實行經濟開放，因此本港貨運出口量中有不少屬於大陸生產的貨品，而大陸貨物經香港運出口的數量每年均以倍數遞增，當中不乏本港商人在內地設廠的貨物。

他表示，由於目前國內只有數間中外合資的空運公司，而且暫時不會再發出牌照，故行內競爭不算劇烈，但該公司不會因此而待慢客戶，相反為客戶提供完善服務。

在談及市場前景時，他表示，前景非常樂觀，因大陸仍實行經濟開放，而香港貨運業長遠而言仍需依賴大陸，他估計今年下半年的貨運量會增加，而該公司除發展出口及轉口業務，將外國的貨物經香港運往大陸。

至於華迅空運未來發展方面，他表示，公司將加強銷售網及提高知名度，以期提高貨運量，並且會努力開拓新渠道，在大陸開設分公司，加強國內運輸網絡。

珠江貨櫃運輸中心
貨運業務不斷發展

周華

珠江貨櫃運輸中心是香港珠江船務有限公司與廣東省港澳航運公司、廣州港務局、廣州外輪代理公司合辦的中外合資企業，持中國對外經濟貿易部、交通部、國家工商行政管理局證書及執照承辦、廣東—香港—世界各地貨櫃／散件的水路、陸路及航空運輸，並特准由本公司直接簽發聯運提單和直接對外結算運費。

該公司集四家之所長，除自有船舶外，尚有各股東所擁有的大量運力及其所代理廣東省各口岸的船舶作後盾，運力充足，港口碼頭設備方便。為了適應沿海地區的經濟發展，實行港口與經濟腹地相連接，以綜合運輸體系為主軸的對內、對外運輸，逐步形成機動、快速、門到門的綜合運輸網絡。該公司在省內各主要口岸設有辦事處，專門負責組織安排貨物裝卸倉儲、報關、拖車聯運，航空轉運等全面開展多式全程運輸綜合服務，竭誠為貨主服務，贏得了客戶的信賴和支持。

該公司成立至今五年多，業務不斷地擴大和發展，在廣東省各口岸設有多個辦事處，除了廣州總公司、香港分公司之外，在江門、中山石岐、韶關、肇慶、深圳等均設有辦事處，新會、三埠設有工作組，另外黃埔、蓮花山、太平、南海、容奇、瀾石、陽江、珠海、湛江、海口等地均有代理，定期與不定期航班穿梭行走，方便客戶貨物集散，多快捷，單證及時，轉運方滿足客戶要求，服務周到。

珠江貨櫃運輸中心一向以來十分重視貨運服務質素，注重客戶的反應，不斷嚴格要求，服務質量不斷完善。除了重視原辦事處及代理的貨運業務不斷鞏固、穩步發展之外，該公司還十分注重不斷開闢新的航線，更逐步在海外設立代理，使到貨運業務能不斷發展，闖出一條更廣闊的路子。

錦江航運有限公司 集裝箱班輪運輸服務

上海市錦江航運有限公司擁有六艘全貨櫃輪，總載量達二千多個廿呎標準貨箱，提供安全快捷的貨櫃運輸服務。從八十年代中期開始委任香港輝騰有限公司為其在港的集裝箱貨運總代理，提供貨物運輸及中轉服務。錦江航運早期主力發展往來香港—上海的定期直航貨櫃運輸服務，並以香港為轉運中心，提供往來世界各地上海市貨物進出口服務。近期更積極拓展中國近洋航運，地區包括日本、台灣及泰國。屬下全達船務有限公司，提供往來上海—香港—台灣的直航貨櫃運輸服務。進出口上海—台灣的貨物，無需如以往般在港轉換船隻或倒櫃，令貨物運載既安全快捷，更節省時間及金錢。屬下泛洋船務有限公司，提供往來曼谷—香港—台灣定期航線，加強中國以外地區的航運服務。

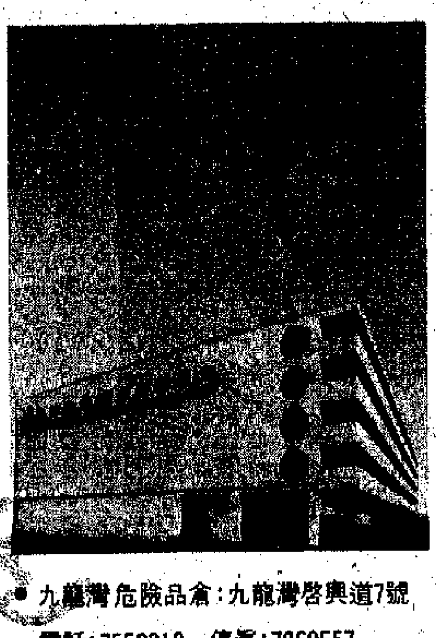
嘉里貨倉集團有限公司
KERRY GODOWN HOLDINGS LIMITED

嘉里妥善儲存　貨主稱善安心

嘉里貨倉乃火險承保公司公會認可之一級貨倉，專業代客儲存普通乾貨；煙酒稅貨(公稅倉)及各類危險品。屬下之貨倉均裝置先進防火系統，保儲貨物安全可靠。具最現代化貨櫃運送設備，可提供貨物集運；拖箱及運輸服務，歡迎垂詢。

● 葵涌倉：葵涌葵泰路4-6號
電話：4286011　傳真：4805958

● 沙田倉：沙田山尾街36-42號
電話：6935118　6935598


● 九龍灣危險品倉：九龍灣啟興道7號
電話：7552318　傳真：7969557

● 柴灣倉：柴灣嘉業街50號
電話：5586363　傳真：8970636

Alisped
Far East Ltd.

專營世界各地，及
中國進出口貨運業務

船務：九龍彌敦道500號泰盛商業大廈1201室
電話：7708330　電傳：33525 APDHK HX　傳真：7820069
空運：九龍銀漢街27號地下　電話：7657713　傳真：3634300

Head Off.: Flat 1201, 12/F., Tai Shing Comm. Bldg., 498-500 Nathan Rd., Kln., H.K.
Tel: 7708330 Telex: 33525 APDHK HX Fax: 7820069
Airfreight Off.: 27 Ngan Hon St. G/F., Kln., H.K. Tel: 7657713 Fax: 3634300

Sole Agent:
CCL
CRISTINO CONTAINER LINES LTD.

CKS
珠江船務(集團)有限公司
CHU KONG SHIPPING CO., LTD.
(屬下全資附屬機構)
惠博輪船有限公司
WAI BERT STEAMSHIP CO., LTD.

本公司擁有多艘四千五百至八千一百噸級多用途的散裝貨及箱雜貨貨輪，為客戶提供中國港口間及日本、朝鮮、東南亞各國(包括印尼各港口)貨物運輸服務，近幾年來蒙各界人士大力支持，在此特深表謝忱。並祈望今後繼續給予支持。

公司經營業務：

集裝箱定期班輪服務：
①香港←→曼谷航線：收整箱貨、拼箱貨、兼收散貨。
香港←→曼谷每星期對開一班。
✽辦理經香港中轉中國各口岸及中轉曼谷貨物運輸服務。
②香港←→營口航線(收貨裝貨兼收集裝箱)
香港←→營口每20天一班(單月十號、三十號、雙月二十號由香港發船。單月二十號，雙月十號、三十號由營口發船)
✽辦理營口經香港中轉世界各口岸貨物運輸服務
✽辦理世界各地經香港中轉營口(黑龍江、遼寧、吉林三省)貨物運輸服務
③散雜貨租船服務：
承運木材、糧食、五金礦產、鋼材、水泥、飼料、雜貨等大宗貨物，航行區域：中國沿海各港口及朝鮮、日本、台灣、南韓、東南亞各國。
香港干諾道西二十八號威勝商業大廈十樓903—904、910—912室

RM. 903-904, 910-912, 9/F., WAYSON COMMERCIAL BUILDING, 28 CONNAUGHT ROAD, WEST, HONG KONG.
TEL: 8591442, 8591443 (出口) 8591432 (入口) 8591437 (船舶) FAX: 8583437
TELEX: 72146 WBSCL HX CABLE: WAIBERSHIP

華閩船務企業有限公司
FUJIAN SHIPPING ENTERPRISES LTD.
地址：香港干諾道中200號信德中心33樓3312室
電話：5460572(總機)　8581548(傳真)
出口：8584679　入口：8584657　貨櫃：5598376

定期班輪川航香港⇄福建

港口	船名	開航日期
福州	閩海105	逢一、十一、廿一
	閩海109	逢四、十四、廿四
	閩海120	逢六、十六、廿六
	閩海112	逢八、十八、廿八
	雪峯山(貨櫃)	逢十、二十、三十
廈門	廈水運15	逢星期一
	育志4號	逢星期三
	閩海225	逢星期五
	羅江(貨櫃)	V.XL9046 24-28/9 30/9
泉州	閩海224	逢五、十五、廿五
	泉州1號	逢十、二十、三十

＊承接至汕頭、湛江、上海、張家港之海運服務
＊並代辦中轉接貨、報關、保險、提貨、拖箱、裝拆箱等服務

周松機械工程
周松機械製造廠有限公司
超偉工程有限公司

工場地址：九龍大角咀櫸樹街33號永利工業大廈C座地下
33 Beech Street, G/F., Block C, Wing Lee Industrial Building, Tai Kok Tsui, Kowloon
寫字樓地址：九龍大角咀埃華街28號永利工業大廈A座十二字樓
28 Ivy Street, 12/F., Block A, Wing Lee Industrial Building, Tai Kok Tsui, Kowloon
☎ 3931526　3938735　3917148　圖文傳真：7891185

製造起重機械設備
船務機械維修工程
機械五金零件買賣

珠江貨櫃運輸中心

本公司經營業務範圍：

●貨物運輸：廣東⇄香港⇄世界各地
●定期航線：廣州⇄香港(每星期2班)
江門⇄香港(每天1班)
中山⇄香港(每天1班)
新會⇄香港(每天1班)
三埠⇄香港(每星期2班)
蓮花山⇄香港(每星期3班)
珠海⇄香港(每星期4班)
肇慶⇄香港(每星期3班)
瀾石⇄香港(每星期3班)
●其他航線：香港←→黃埔、容奇、汕頭、海口、湛江、韶關、東莞、蛇口、陽江、南港等省內各口岸。

香港分公司：干諾道西28號威勝商業大廈510—512室
電話：5592951—5　電傳：86385 PRCTL HX　傳真：8582659
廣州總公司：長堤大馬路185號二樓
電話：882353，885127　電傳：44594 PRCTLL CN　傳真：861882
江門辦事處：江門市堤中路2號　電話：356534，356434　傳真：352904
新會工作組：新會縣城環城一路九號二樓，電話：669185，663763
三埠工作組：開平縣、三埠長沙東郊　電話：28856，23638
石岐辦事處：中山市花園新村2—2號　電話：827858
肇慶辦事處：肇慶市城中路193號肇慶市人民政府招待所　電話：233020轉203，233059
韶關辦事處：韶關市西堤中路11號2幢306室　電話：81210
深圳辦事處：深圳市下埗廟南區37棟103室　電話：366967　傳真：366967

PEARL RIVER CONTAINER TRANSPORTATION LTD.

安全貨倉
珠江
備有新
集裝箱堆
車隊等。
業
承接
箱堆存、
、拆、拼
全套服務
管理
便，服務
張期間特
地址：
電話：
中國利
Unioon
本公司承辦由中國
運輸業務，可簽發
並提供香港中轉報
迎隨時查詢。
中國代理及訂
駐國內利迅辦事處：
北京辦事處
北京西直門外大街135號
北京展覽館賓館6220房
電話：861-8316633
(ROOM 6220/62
圖文傳真：861-8316633
大連辦事處
大連市中山區勝利廣場
18號大連九州假日酒店70
電話：411-808888(ROO
圖文傳真：411-809704
電傳：86383 DJZHCN
天津聯絡處
天津友誼賓館1618房
電話：22-310372(ROO
圖文傳真：22-310616
上海辦事處
上海瑞金二路118號
瑞金賓館4103房
電話：21-4331076(ROO
圖文傳真：21-4374861

怡和貨運服務集團總裁汪煒城稱

港貨輸中東地區降四成

燃油兵險費提高經營難

滯港輸伊科貨物出口商削價轉讓減損失

怡和貨運服務集團總裁汪煒城認為，中東海灣地區局勢緊張，油價上漲，香港至海灣地區的貨運業務處於半停頓狀態。一般估計，輸往該地區的港貨比去年同期下跌逾四成。

據了解，港貨輸去海灣地區的國家主要是伊朗、伊拉克、科威特、沙特阿拉伯。兩伊戰爭期間，港貨輸去上述兩國已受到影響。自從伊拉克入侵科威特，聯合國決議對伊、科兩國實施貿易禁運之後，原已走下坡的香港至海灣貨運出口更進一步削弱。

主要原因是中東入口商受局勢緊張及外匯短缺影響，減少新訂單來港購貨或內地轉口貨。另外，香港廠家和出口商對接新單亦很謹慎，大多數都不願意做「先付貨，後收錢」的放賬生意，而是在確知中東買家已有信用狀開來港，才動工製貨付運。汪煒城稱，港貨輸去海灣的國家有相當部分是廉價貨，原因是該些國家大興土木搞建設，勞工缺乏，從亞洲國家僱用了大批勞工，這些勞工需要的日用品，大部分是低檔貨並靠進口。為了滿足他們的需要，中東商人大多從勞動成本低的地區輸入貨物，供應外來勞工使用。現局勢緊張，有可能開戰，大批勞工為避戰火而離境，減少了日用品的需求，影響了港貨輸去數量。另外，香港付船去海灣的貨物，貨運公會已於八月下旬起，徵收燃油及兵險附加費，以一個廿呎長裝廿五噸貨的標準貨櫃計算，上述兩項附加費達三百五十美元，每噸貨平均約要繳費十四美元，運費成本向上提高。

汪煒城表示，部分行走香港至海灣地區的班輪，已重新調整以適應新情況，例如減少班輪掛港點。

另悉，現已無船收貨往科威特，有些船隻更聲明不收貨去沙地阿拉伯的達曼港。原定輸去伊、科兩國而滯留在港的貨物，部分出口商惟有削價轉售往其他國家，藉以減少損失。　元華

招商局倉碼運輸公司

空調乾倉貯米保新鮮

本地倉庫主要分乾倉、凍倉兩大類。招商局倉碼運輸有限公司擁有的兩個倉庫均屬乾倉。

據該公司董事副總經理劉慶祺指出該公司旗下的一、二倉，大米流轉率為百分之三十八，一般以儲雜貨為主的乾倉，流轉率大概是百分之十至二十，對兩倉現時的貨物流轉情況感到滿意。

今年倉務發展平穩，預計全年可保持滿倉，貨源不缺，倉位甚至求過於供。業務理想是基於三項因素，包括營運方式現代化，米倉有空調設備；地點佔優勢，位於市區且毗鄰碼頭，交通便捷；存貨以食米為主，大米是市民的主糧，入口量基本上不受經濟環境影響，貨源長年充裕。

該公司名下兩倉皆座港西環堅尼地城，第一倉樓高十三層，每層面積是一千五百平方米，第二倉每層佔地一千五百二十平方米，高十六層，採用無柱位設計，倉位可充份利用。兩倉地下層同樣供客戶存放貨車（二十八部）用作起落貨，存、取貨物的過程得以有秩序地進行，效率相應提高。

據悉現時全港經常儲備的米糧約為六萬公噸，當中約三萬三千公噸存放在該公司的兩倉中，此外國產大米百分之九十五亦儲放於該公司的米倉。

招商局倉碼運輸有限公司率先以空調倉儲米，使存倉大米保新鮮優質，客戶對空調米倉的效果表示滿意。

空運業務進入旺季

局勢影響艙位不足

談到空運業務，汪煒城稱，香港至海灣地區的直接空運貨佔整體空運貨很小比例，影響不大。但香港至海灣地區的海空聯運貨頗受影響。過去輸中東的海路港貨到達中東港口，再轉空運，搶趕時間，運費相宜，付貨人樂意採用此運輸方式。

他解釋，中東地區國家在貿易上只有入口，甚少出口，一般的貨機在中東國家卸貨後，會空機回程，在成本計算上，已把回程運費算進去，而部分航線的船公司在班輪掛港時有意與空運掛鈎，接駁航運公司貨機空運去歐洲，縮短寄貨時間。自從海灣局勢緊張及貿易禁運後，航空公司暫時取消去中東的航班，以致空運中轉貨減少。部分公司改變做法，將海空聯運地點改在新加坡或美國作中轉站。

他說，「整體來說，香港的空運業務已進入旺季，空運貨需要大量艙位，但艙位不足，以致影響服務。原因有多方面，一是航空公司由八月下旬因燃油費用增加，要調高運費，令空運成本增高。二是美國的航空公司有部分民用機被國防部抽調作軍用運輸，以致航班和艙位更呈緊張。三是香港至歐洲的飛機，過去在中東的杜拜機場加油，故此貨機在港起飛時，盡量多載貨，減少耗油量。海灣局勢緊張後，飛機減少在中東機場停留，盡量在港入滿油後起飛，以致載貨量按比例減少，此亦是形成艙位不足。」

他表示，從事該方面業務的香港公司有十三家，每月出口空運貨櫃在一百至一百五十個之間。目前，各公司盡量收縮該部分業務，靜觀局勢的變化。　元華

中流處理貨運節省費用

海港公司運用電腦操作

香港的貨運業非常發達，本港的貨櫃碼頭吞吐量已佔世界第一位。但鑑於現有的貨櫃碼頭容量已呈見飽和點，海港貨櫃服務有限公司特別為客戶供一個可靠而價錢合理的服務。利用中流處理法，將貨輪上的貨物經躉船運往自己的貨物起卸場，經過分類後，有些貨物會直接運送給本港的客戶，有些則存放入貨倉，等待轉口往其他國家。

海港貨櫃服務有限公司主要業務是採用中流作業方式為各大船公司提供貨櫃起卸及存放服務，所處理的船隻，一般以行走台灣、東南亞、中國大陸及一些遠洋航線之定期班輪為主。展望將來，隨着香港轉口貿易之蓬勃發展，海港亦會積極擴展其服務，為客戶提供更全面的貨櫃服務。

該公司總經理張幹強表示，現時海港擁有四個貨櫃場，分別位於青衣，長沙灣及屯門區，佔地超過百萬平方呎，而提供的水位，可以同時容納多至八艘躉船停泊。此外，還有二十艘設備精良及載櫃量達一百二十個TEU的躉船，備有卸實起重機，可輕易將大型遠洋貨輪如二千個TEU載貨量上的貨櫃，吊往躉船。

除了上述的優厚條件外，海港公司有冷藏貨櫃應有的設備；專業的貨櫃維修部門，可幫助船公司維持一定的貨櫃使用率；二萬多平方呎的有蓋貨倉和十萬平方呎的空地，用以擺放貨櫃，散貨及其轉口服務；一支帶領躉船來往的拖輪隊伍；龐大的拖頭車隊處理陸地的貨櫃及散貨；先進的機器如前置載貨機等，這一切都是海港成功地發展的因素之一。

該公司為提高工作效率，已於兩年前把處理貨櫃吞吐程序全面電腦化。先進的電腦把各貨櫃場的資料連貫一起，使到有關資料能夠迅速地掌握，再加上百多位員工的努力，可達到最優良的服務。

對於貨運業的前景，他表示樂觀，因目前中國有不少港口沒有發展貨櫃運輸，故不少大陸貨物仍須經香港運往世界各地。作為一個中轉港，由於鄰近大陸，極有發展潛質。為加強對客戶的服務，該公司除繼續發展青衣的貨櫃用地外，亦積極開拓新的貨櫃用地。

重慶建集裝箱碼頭

有助內陸貨櫃運輸

據中新社報道，重慶正密鑼緊鼓籌建一個集裝箱碼頭，作為加快水運業發展和改善投資環境的一大步驟。

該碼頭選址在市中區菜園壩的長江邊上，年吞吐量能力是一百二十萬噸，希望用五年建成，從而結束長江上游無貨櫃碼頭的歷史，對充分利用長江航道作集裝箱輪船運輸產生積極意義。

參與籌建工作的重慶公路運輸總公司經理楊成樑介紹，該碼頭自然條件好，很長一段時期內是長江上游的主要貨運碼頭之一，把它改建成貨櫃碼頭，對川江航運走向國際標準化，對重慶更好地利用長江水運有着很重要的作用。

據統計，四川每年出口貨物八十萬噸，其中百分之七十需用貨櫃運輸，現在的做法是將散貨分散到上海或香港才能轉上貨櫃。

重慶興建貨櫃碼頭能有效地解決四川及西南地區對外運輸問題。

設計方案上已把海關、商檢等部門考慮在內。

五十鈴貨車雄踞市場榜首

拓展內地市場合資設數廠

一點五噸柴油雙排座農夫車效率高耗油低受歡迎

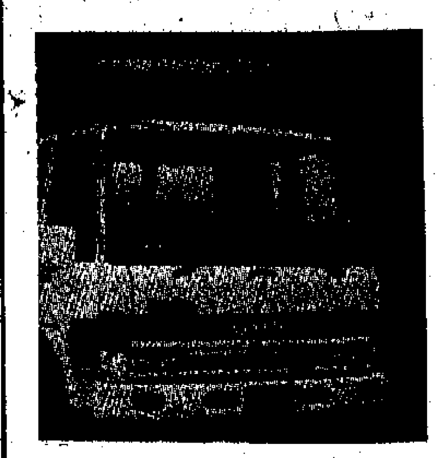
「隨着中港之間的運輸業務發展迅速，本港幾項大型基建計劃亦逐步施工，將使中、重型貨車及用於土木工程的特種車輛需求大增。」在世界貨車市場佔有重要地位的五十鈴公司對中港汽車前景作出了上述預測。該公司並預算將新科技設備引進香港市場。

五十鈴貨車系列在日本、香港及世界各地運輸業務受重用。一九八八年，該公司出產八萬七千一百三十四部總重量超過六點一噸的中型及重型貨車，銷量居全球之冠。在本港，五十鈴貨車約佔中重型貨車百分之五十以上。

五十鈴公司及合眾汽車有限公司認為，本港和大陸的市場大有可為。去年中國市場曾一度受影響，經過一段時間的調整，至今中國政局已回復穩定，投資者又再恢復信心，重新進軍大陸市場。五十鈴公司與中國大陸向來以合資生產方式，在大陸設廠生產內銷，合作關係一向良好，五十鈴貨車在大陸市場的地位，並不輕易受到外來因素影響。自八四年起該公司與內地合資在四川重慶開設慶鈴汽車廠，年產三千至六千部五十鈴貨車，此外以技術資助形式，在雲南及山西裝配輕型貨車，年產二千至四千部，今年初又在昆明設廠，年產貨車量可達一千五百部。

本港方面，五十鈴貨車不單以其耐用、慳油贏得香港車主的推崇，而且由於合眾汽車有限公司提供完善的推廣計劃和銷後服務，深受顧客歡迎。一九七三年，合眾汽車有限公司獲五十鈴代理之後，雙方密切合作十七年之久。隨着香港經濟急劇發展，五十鈴在各家日本及歐洲車廠競爭中，仍能保持榜首之位。據統計，四年前文錦渡每日進出境的車輛約為五百部，到八九年每日已有一萬一千部，可見中港兩地的用戶會更迫切尋求一種馬力強勁耐用的長程貨車。五十鈴在引擎、馬力、波箱性能及駕駛室設備均能令用戶滿意。目前在中國大陸最受歡迎的五十鈴貨車是載重一點五噸柴油雙排座農夫車（型號：NHR54ELW），其優點是運輸效率高，耐用及耗油量低。據悉，近期中國大陸用戶對五十鈴汽車「的士頭雙排座農夫車」（型號TFR16DPL）的需求有所增加。在載重車方面，大陸三資企業購置五十鈴貨車多數為自用，以載重五點五噸至六點二五噸為主，屬五十鈴中重型F車系，其中FSR11HNLA及FSR11KLRA兩型號，在大陸市場中佔有很高比率。大陸國營運輸公司則多購置九噸為主重型貨車，其中CYR14NLA型號佔有高市場比率。為方便大陸用戶，五十鈴公司在國內設立多個維修及零件供應站，遍及北京、天津、遼寧、江蘇、河南、山東、廣西、新疆、江西、四川和西藏，大昌汽車服務中心有限公司與國內合資設立的維修及零件供應站分佈在深圳、廣州、杭州、北京和合肥。

五十鈴貨車目前致力研究一種陶瓷引擎，此引擎除具備輕身、耐熱和防侵蝕功能之外，可比現時所用的引擎慳油三成及增加馬力三成。



五十鈴十／十一噸中型貨車

本港貨櫃業需求大

利高天水圍闢堆場

佔地三十六萬呎設有維修中心

利高集運倉庫有限公司於七八年在港註冊開業至今，業務以代船公司收貨轉運出口為主，兼代客安排出口貨集運和貯存貨服務。貨倉位於九龍油塘灣崇德園2號，倉位約四萬五千平方呎，樓高五層，屬於甲級貨倉。

一九八二年該公司再投資五百萬元在大欖涌開設貨櫃堆場，佔地十一萬平方呎，場地全用混凝土鋪。並率先使用塔式吊機操作起卸貨櫃，輔以流動式吊機二台和七噸叉式剷車貳部專代船公司和租箱公司貯存和修理貨櫃。此場地並設有冷藏箱預凍（PTI）及修理服務。由於場地好，運作速度快，交收水準穩定，受到有關人士讚許。

為配合業務發展需求，今年三月在天水圍區廈村田廈路111至253地段增設一個佔地逾三十六萬平方呎的貨櫃堆場和貨櫃維修中心。該堆場之操作範圍內除了約四十多個輪候車位和部分貯貨櫃地面鋪設瀝青外，其它通道和修理場之路面全鋪混凝土，以適應最新式之鷹式吊機和七噸叉式剷車使用。另安裝特大塔式吊機壹台及設備完善之貨櫃維修中心。由於有足夠路面供貨櫃車行駛，故可同一時間為四部貨櫃車一齊服務，對交收工序所需時間肯定加快和提高了工作安全性。該堆場可貯存標準貨櫃五千個以上，另預留五萬平方呎維修貨櫃之用。維修場設有廿呎貨櫃修理位三十二個，四十呎貨櫃修理位十八個。由於有固定的修理位置，對貨櫃修理之效率及質素都相應提高。

散貨託運班次多 包卡直達快夾妥

九廣鐵路公司提供班期頻密的散貨服務，以便小批貨物赴運內地，直達目的地清關，靈活可靠。

除散貨託運外，九廣鐵路公司更設有包卡服務，天天出發，原卡直達國內大小城市，毋需輾轉託運，快捷妥當。

散貨服務班期表

出發日期
星期二
星期三
星期四
星期五
星期六
星期日

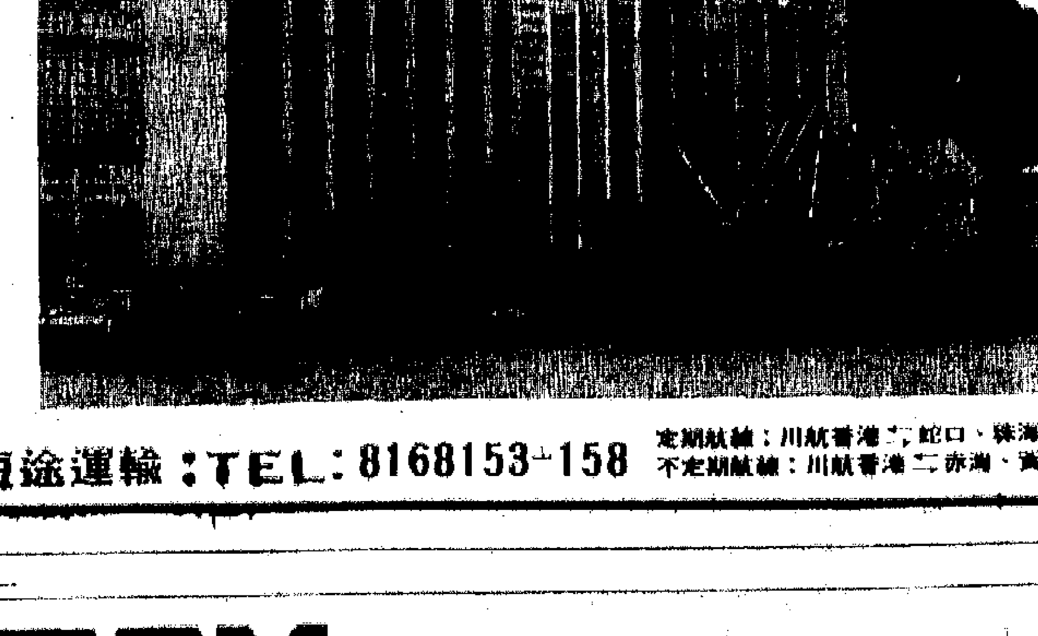
*隔星期出發

散貨及包卡服務之貨卡只需於裝車前兩天預訂，便可按照預約時間在貨場裝卡。

諮詢熱線 6069293 6069525

KCRC
九廣鐵路公司
香港新界沙田九廣鐵路大廈七樓貨運部
電傳：51666 KCRC HX 圖文傳真：6951168

招商局倉碼運輸有限公司
CHINA MERCHANTS GODOWN, WHARF & TRANSP. CO. LTD.
香港堅尼地城西寧街18號 電話：8168110-114 8168168 電傳：63447 CMLTC HX 電掛：2057 傳真：8190723
18, Sai Ning Street, Kennedy Town, Hong Kong

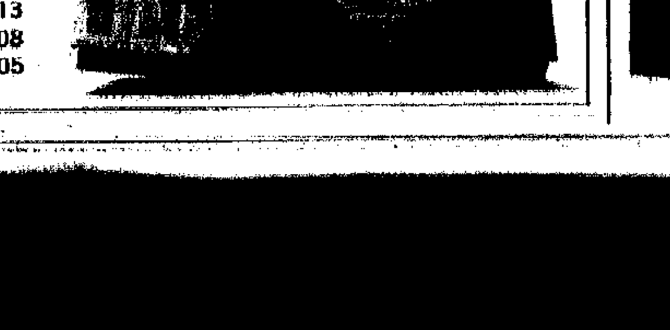


主要業務範圍
貨船裝卸
港貨交客
貨物中轉
短途運輸
貨柜裝拆
碼頭起卸
貨物倉貯
船務代理
貨柜堆存

短途運輸：TEL：8168153-158
定期航線：川航香港—蛇口、珠海
不定期航線：川航香港—赤灣、黃埔、廣州、湛江、大亞灣、澳門

TCM 全新"S"系列1-3噸剷車

· 全新低噪音引擎，操作寧靜
· 防護座椅，安全舒適
· 慳油引擎，耗油量低
· 適合本港及國內大小搬運行業使用
· 全新現貨供應，備有多種配件可供選擇
· 現今購買更加送兩次全免費徹底檢查服務（連工包料）



總代理：
大昌貿易行有限公司屬下機構
利時汽車工程有限公司
查詢熱線：397 9213
圖文傳真：397 3708
維修中心：420 7005

中國遠洋運輸總公司浙江省公司
CHINA OCEAN SHIPPING CO., ZHEJIANG BRANCH

寧波⟷香港
定期散裝班輪，每月四航次
浙鷹 M.V. 'ZHE YING' 靈江 H.V. 'LING JIANG'
寧波⟷香港⟷美國 歐洲 及世界各地
全程運輸／中轉貨運

香港代理：
富春船務企業有限公司
ZHEJIANG FUCHUEN SHIPPING & ENTERPRISES CO., LTD.
香港德輔道中210號顏氏大廈21字樓
圖文傳真：5423340 查詢電話：5448890

冷櫃拖運的賠償責任問題探討

宏豐運輸有限公司經理 蔡介福

冷櫃拖運是近年貨櫃拖運服務一個最富有潛力發展的服務。隨着歐美日本等先進的高度工業化國家對海產及農產品的殷切需求，海外華人對中國食物的推廣，因此，近年從中國經港運往以上各國的新鮮果菜及急凍魚獲，正迅速增加，因而帶動了冷櫃拖運服務的有力發展。

冷櫃拖運是一個比較複雜昂貴的拖運服務，因為它比一般貨櫃拖運需要付出較大的成本及責任心，

……不宜作拖運，此時的麻煩更多，因為海關的封條一旦封上，誰人也不可擅自開啟，一切要再經海關人員審查批准方可拆封，其手續之繁及時間之耽誤更多更長，諸如此類的後果損失又由誰來承擔？

以上各種問題在冷櫃拖運常常發生，而責任賠償問題卻一直沒有得到合理的解決。幸運的及講理的由船公司、付貨人及拖運公司協商解決。但由於損失的金額不非，可能最終鬧至公堂，不歡而散，破壞了船公司、付貨人與拖運公司的合作關係。

為了提高專業服務水準，促進中港拖運及國際貿易發展，拖運服務的法律意識必須給予重視及提高。

電子資料聯通服務

……人為的文件錯漏。文件傳遞需時兩、三天是司空見慣的事。對於急需原料生產的製造商或者急需貨品分發給分銷商的進口商，這三數天延誤可能會影響重大。

另一方面，在文件的重抄過程中，出現錯誤的機會是相當大的。須知道輸船公……

……晨五、六時）提取貨櫃車司機陷入叫天不應、叫地不聞的絕境。作為一間運輸公司，我們認為與其提高運費來應付火箭般上升的經營成本，不如想辦法提高運作效率以充份利用本身的資源，例如運輸工具及工作人員。

我憧憬有一天每一間運輸公司都有一個電腦終端機，恍如目前人人必備一部圖文傳真機。貨主、輪船公司、貨櫃碼頭、運輸公司、銀行可以透過電腦網絡將資料互相傳遞。推而廣之，將來可能每部貨櫃車都配備一部無線電資料接收器，收取由公司發出的交收貨櫃資料，然後憑這些電子資料直接前往碼頭交收貨櫃，而毋須在老遠的地方駕駛一部萬多CC汽缸容積的貨櫃車折回其根據地單為取得一份五頁六張文件所耗費的人力、物力有多大呢？在加入資料聯通網絡的初期，運輸公司無可避免要投資於這些電子設備。但是我頗相信這樣總比不斷提高運費及虛耗人力、時間、器材及寶貴的燃油更切合現實潮流。

冷櫃拖運的賠償責任問題探討

宏豐運輸有限公司經理　蔡介福

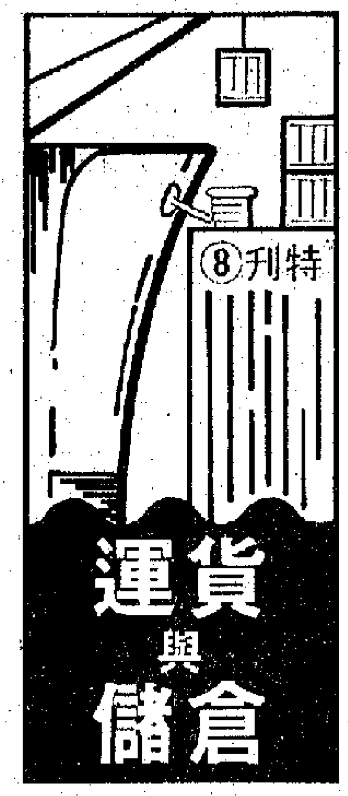
冷櫃拖運是近年貨櫃拖運服務一個最富有潛力發展的服務。隨着歐美日本等先進的高度工業化國家對海產及農產品的殷切需求，海外華人對中國食物的推廣，因此，近年從中國經港運往以上各國的新鮮果菜及急凍魚類，正迅速增加，因而帶動了冷櫃拖運服務的有力發展。

冷櫃拖運是一個比較複雜昂貴的拖運服務，因為它比一般貨櫃拖運需要付出較大的成本及責任心，任何一個拖運環節出錯，將導致整個拖運的貨物全部損失，故承接一個冷櫃拖運所付出的責任及精神比一般拖運高出幾倍。

冷櫃拖運之所以要付出很大的責任心，因為冷櫃所拖運的貨物比一般貨物要求嚴格。它一方面要求貨物能夠保持恆溫、恆鮮及衛生。使到貨物到達當地目的港時，符合海關的衛生標準，因為稍有差池，海關便以不符合衛生要求而拒絕入境，屆時損失慘重。筆者曾見過一宗點心製成品，因為冷櫃的溫度不符合要求，導致點心製成品的細菌超出國際標準而被海關以不符合衛生理由而加以毀滅。付貨人損失十分慘重。

另一方面，冷櫃拖運必須保持冷櫃的雪櫃、發電機的運作在長途崎嶇的公路上奔走也可以保持正常，以免稍有出錯，造成節外生枝的法律賠償責任。例如冷櫃在拖運途中，發電機發生故障，冷櫃的雪櫃可能受到影響，付貨人要求的指定溫度不能長期保持。當此櫃到達碼頭的船公司交收時，船公司是有權拒收，而拖運公司卻要負起其賠償責任。

由於冷櫃拖運責任及代價高，目前香港提供冷櫃拖運服務的公司並不多，且多未達專業水準。雖然，冷櫃拖運費用比較貴，比一般貨櫃收費貴了百分之五十，但其所賺取的收費，不足以彌補其所承擔的風險代價。所以，雖然近年國際冷櫃市場很好，冷櫃拖運需求也越來越多，但提供冷櫃的拖運服務公司始終很少，這可能是責任代價的問題影響吧。



拖運途中冷櫃失靈 貨物損壞誰應負責

拖運公司提出三個爭論性問題

冷櫃拖運，最常見出現差錯的是冷櫃的功能運作不易受到控制，一旦機件出錯，造成巨大損失，心理及責任壓力實不可言喻。例如，拖運公司從貨櫃碼頭的船公司領取一個功能正常的冷櫃，從香港到遙遠的湛江港給付貨人裝貨，其所付出的心理壓力及責任感是非常巨大的，因為從香港到湛江的通速路途中，由於公路崎嶇，天氣酷熱，誰敢保證對貨櫃的精密機件不會損壞。當貨櫃抵達目的地裝貨時，付貨人會嚴格檢查貨櫃的一切操作是否正常，例如雪櫃的通風系統及櫃內的溫度是否正常運作。稍有差錯便不接受裝貨，要求更換冷櫃，拖運公司千里迢迢從香港拖到湛江卻功虧一簣，這個損失應由誰負擔？

假如冷櫃的運作失效，對拖運公司而言存在至少三個爭論性的賠償責任。其一，拖運公司可能要白白損失一程昂貴的運費高達港幣一萬五千多元；其二，當拖運公司將此壞櫃拖回香港碼頭船公司換櫃時，船公司有權要求拖運公司賠償修理此櫃的費用及其他雜費；其三，付貨人可能因為櫃壞而誤了船期，失了合約，要求拖運公司賠償損失。作為提供拖運服務的拖運公司是否為了賺取些少運費而要負上如此巨大的責任而合理嗎？還有一些以往的實例就是當裝貨入櫃時，櫃的一切操作正常。裝貨後，海關人員將封條封好離開後，正要開始拖運回港時卻發覺櫃有故障，不宜作拖運，此時的麻煩更多，因為海關的封條一旦封上，誰人也不可擅自開啟，一切要再經海關人員審查批准方可拆封，其手續之繁及時間之耽誤更多更長，諸如此類的後果損失又由誰來承擔？以上各種問題在冷櫃拖運常常發生，而責任賠償問題卻一直沒有得到合理的解決。幸運的及講理的船公司、付貨人及拖運公司協商解決。但由於損失的金額不菲，可能最終鬧至公堂，不歡而散，破壞了船公司、付貨人與拖運公司的合作關係。

為了提高專業服務水準，促進中港拖運及國際貿易發展，拖運服務的法律意識必須給予重視及提高。

電子資料聯通服務 有利本港運輸業務

維新運輸服務有限公司　楊明恭

大約五年前，我首次接觸到「貿易電子資料聯通」這個概念，精神為之一振，不斷憧憬有一天會從外國傳入香港。後來，本港數間與貿易有關的大型機構如大銀行、貨櫃碼頭公司、大洋行果然走在一起，研究在香港推行的可行性，結果是近期耳熟能詳的「貿易通」計劃。

可惜事隔數年，除了偶然在報章上看到某某高級行政人員在午餐例會上說這個計劃正在研究中之外，我還看不到有什麼具體實行的跡象。進展緩慢的原因何在我不大清楚，但是有一點可以肯定的是電子資料聯通對運輸過程所提供的方便會是相當大的。

貿易的過程必牽涉多個環節，例如買賣雙方、銀行、輪船公司、碼頭、貨車租賃公司以至裝卸工人等等。

假如一個入口商有一個貨櫃的貨物抵達香港，他到銀行辦理手續後，便開始一連串的運輸文件接力賽，例如到輪船公司取提貨單；將提貨單交給運輸公司；運輸公司憑提貨單到甲輪船公司貨櫃碼頭的辦事處換取一式六份的「七彩繽紛的拖箱紙」；運輸公司將拖箱紙交給貨櫃車司機藉以提取貨櫃，及在卸貨完畢後將空櫃交回甲輪船公司指定之貨櫃場。在這個過程中每個環節的工作人員都會留下一份拖箱紙副本，最後運輸公司要將拖箱紙最後一份副本交回入口商以證明已將空櫃交回輪船公司，完成整個拖運過程。

假如有閒情逸志的話，不妨將這些文件來往的迂迴路程加起來，看看是相等於由尖沙咀到那個地方。最令人關注的不是增聘信差來應付文件傳遞的開支，而是重重疊疊文件交收所引致的時間延誤及人為的文件錯漏。

文件傳遞需時兩、三天是司空見慣的事。對於急需原料生產的製造商或者急需貨品分發給分銷商的進口商，這三數天延誤可能會影響重大。

另一方面，在文件的重抄過程中，出現錯誤的機會是相當大的。須知道輪船公司的辦公時間是朝九晚五，而交收貨櫃的貨櫃場及貨櫃碼頭的營業時間是每星期七天，每天至晚上七時及二十四小時不等。倘若在輪船公司的辦公時間內交收貨櫃而出現文件錯漏的情況，可算是不幸中之大幸，因為運輸公司尚可以要求輪船公司辦公時間外（例如凌晨五、六時）提取貨櫃車司機陷入叫天不應、叫地不聞的絕境。作為一間運輸公司，我們認為與其提高運費來應付火箭般上升的經營成本，不如想辦法提高運作效率以充份利用本身的資源，例如運輸工具及工作人員。

我憧憬有一天每一間運輸公司都有一個電腦終端機，恍如目前人人必備一部圖文傳真機。貨主、輪船公司、貨櫃碼頭、運輸公司、銀行可以透過電腦網絡將資料互相傳遞。推而廣之，將來可能每部貨櫃車都配備一部無線電資料接收器，收取由公司發出的交收貨櫃資料，然後憑這些電子資料直接前往碼頭交收貨櫃，而毋須在老遠的地方駕駛一部萬多CC汽缸容積的貨櫃車折回其根據地單為取得一份五顏六色的文件。為了取一張文件所耗費的人力、物力有多大呢？在加入資料聯通網絡的初期，運輸公司無可避免要投資於這些電子設備。但是我願相信這樣總比不斷提高運費及虛耗人力、時間、耗材及寶貴的燃油更切合現實潮流。

GD 粵海運輸有限公司
GUANGDONG TRANSPORT LTD.

地址：香港干諾道西一至三號億利商業大廈十八字樓
電話：815 3398　傳眞：541 9824　電傳：89580 GDTL HX

本公司爲粵海企業(集團)有限公司直屬專業運輸公司，自有駁船及車隊，專辦中轉進出口貨物海、陸、空運輸，並代報關、保險、存倉、收貨、裝船、拖、拆貨柜等綜合性運輸服務。

世界各地⇄香港⇄中國各地

海運
廣州、黃埔、太平、蛇口、瀾石、江門、中山、容奇、南海(九江、南港)、番禺、肇慶、珠海、汕頭、湛江、海口。

陸運
經營貨車、貨櫃車、吊機車，往返中國各地門對門運輸。

鐵路運輸
承辦火車至國內各省、市鐵路運輸業務。

敝公司爲瑞典SCANIA載重車之銷售商，歡迎垂詢。

招商局建瑞運輸有限公司
CHINA MERCHANTS KIN SWISS TRANSPORTATION CO., LTD.

全國各地↔香港↔世界各國
——本公司專營香港↔全國各地汽車陸運
——提供陸海空聯運全程服務
——貨櫃車．大小密斗車．危險車及危險拖頭一應俱全
——協助客戶國內清關、報關

電話：5418711　圖文傳眞：8541948
香港干諾道西15—16號華昌商業大廈10字樓
電話：5418711　傳眞：8541948
文錦渡辦事處：文錦渡出口報關大樓2樓203室
電話：221948
蛇口辦事處：蛇口招商北路招商大廈931室
電話：691571　傳眞：695920
廣州辦事處：廣州市環市路509號寶山大厦1103室
電話：758567轉249

CHINA EXPRESS AIR CARGO LIMITED
華迅空運有限公司

香港九龍城啓德道70號地下
電話：3828887、7183933
傳眞：7181506
電傳：40465 CXFTN HX
傳呼機：1128213呼8518

今日的國際貿易日益蓬勃，很多貨物都趨向快速運輸，以迎合市場需求，況且資金快速回流，對發展業務起着很大的作用。
爲配合時代先進的步伐，我司提供一條快捷，安全的運輸途徑——航空貨運。我司擁有一批資深專業人員，與及遍佈世界各地的代理網，我們熱誠提供下列貨運服務：

1. 全程提單：簽發全程空運、海運、陸運和速遞提單。
2. 上門收貨及送貨上門：我司備有車隊可以在港九任何地區上門收貨或送貨。
3. 散貨付運：不論貨量多少按客戶需要，安排最快班機付運。
4. 貨物集運：以貨盤或貨箱形式裝機付運，價廉快捷。
5. 中轉貨運：貨物可從中國各省、市、自治區經香港轉運往世界各地城市和地區，或由外國經香港轉運往中國各大城市和地區。轉運方式可分爲：陸空聯運、海空聯運和全空聯運。
6. 貨運包機：按客戶需要，安排全貨運包機，處理大批鮮活貨物或應市時裝等貨物，安全快捷。
7. 特快貨運：我司在大連、北京、上海等地設有合資公司和分公司，持有全面經營貨運執照，可代客戶清關，報關及處理一切貨運業務，特提供文件及貨物特快服務。
8. 貨車運輸：由香港來往國內的貨車接駁服務。
9. 速遞服務：特快速遞服務來往香港及北京之間，在我司與國內航空公司的緊密合作下，快捷妥當。

歡迎客戶們隨時委托貨物付運和諮詢。

大連中山廣場4號大連賓館二樓
電話：233111轉1155,1156
直線：808010
傳眞：808090

北京辦事處
北京朝陽區東興路9號
電話：4081366
電傳：22028 HUADU CN RM3268
傳眞：4081366

上海分公司
上海烏魯木齊北路505號上海賓館3012室
電話：4712712—3012室
電傳：33295 SHR CN RM3012
傳眞：4331752

INTRODUCING DIRECT SERVICE TO/FROM
CHINA
CARGO AIR SEA LAND

C & C FREIGHT INT'L (HK) LTD.
中輝國際航運有限公司

HONG KONG
BLK. A, G/F., 17 YUK YAT STREET, TOKWAWAN, KOWLOON.
TEL: 7648800 (10 LINES)
TLX: 46973 ENSCO HX
40494 CCFHK HX
FAX: 3625501, 7742678

BEIJING
BAILING HOTEL
1 ZUOJIAZHUANG QIANJIE, CHAOYANG DISTRICT, BEIJING.
TEL: 4081847 4081848
TLX: 211243 CCFBJ
FAX: 4081847

SHANGHAI
SUITE 309 HENGSHAN GUEST HOUSE
534, HENG SHAN ROAD, SHANGHAI, CHINA.
TEL: 4338712
TLX: 33009 BTHHG CN RM. 309
FAX: 4338808
CABLE: 6298 · RM. 309

NEW YORK
182-30 108TH ROAD, SPRINGFIELD GARDENS NY 11413, U.S.A.
TEL: (718) 656-7600
TLX: 4973365 TOE UI
FAX: (718) 244-0765

SF
誠發貨箱服務有限公司
專業經營
本港及廣東省各地陸路貨櫃拖運
快捷妥當
辦事處
葵涌葵豐街53—57號福業大厦1305室
電話：424 3737　傳眞：489 9441

恒豐運輸有限公司
經營
水陸運輸
拖箱服務
歡迎惠顧
地址：香港干諾道西18至19號佑華樓10字D座
電話：5404168　5406981　5406979
圖文傳眞：8580098

一九九〇年九月二十日
大公報
Ta Kung Pao
督印：大公報（香港）
第三萬一千二百
地址：香港軒尼詩道
電話總機：五七五七一
圖文傳真：八三四五
TELEX:72859 HKTKP HX
今日出紙八大張
香港有利印務有限公司
新聞簡

發展中港兩地空運業務
中輝合資公司長袖善舞

中輝國際航運有限公司董事劉偉敏表示，發展中港兩地空運業務，成立合資空運公司，兩地的空運專業人員可在經營管理及技術操作上取長補短，有利開拓市場及掌握最新的信息，達到交流、相互促進作用。

中輝是與北京市工藝美術品總公司屬下的北京市工美經濟貿易公司合資，於八六年成立，並獲得中國有關航空部門發出的貨運代理營業執照，只有持有此執照的貨運公司，才可以在內地從事空運服務。因此，中輝在北京、上海、天津目前主要發展空運業務重點城市設立辦事處，直接將貨物輸往海外目的地，成為目前少數能在內地經營空運業務的香港公司之一。

劉偉敏在介紹該合資公司背景時，強調兩地專業人員有意發展兩地空運業務，互相可取長補短。他表示內地從事外運基層人員受過在外貿學院的專業培訓，專業知識強，特別是對於條例較熟悉。香港的空運專業人員則富有經驗，與客戶保持密切關係，建立了良好的信譽，明白付貨人的想法和要求，在工作表現上積極性高，盡量與付貨人協商，以期達到付貨人要求。他表示，作為一個稱職的空運專業人員，應該有強烈的責任感，尤其是在掌握信息，追蹤信息，保證付貨效率應有鍥而不捨的精神。

他表示作為港方的合資單位，主要擔當付貨人與收貨人中間的橋樑及信息、技術控制的中心。

「減少在香港中轉，提高經濟效益，協助內地的企業，出口專業公司直接由內地機場空運，是該公司經營宗旨之一。」劉偉敏表示該公司在經營上的特點是多方面的，其中一點是向內地發貨人提供關於海外國家海關條例的最新信息及紡織品配額信息。

「我們每周都有美國紡織品配額的最新信息提供內地紡織品出口客戶，當某一類貨品配額用至百分之九十時，公司會即時通知客戶，使客戶及早作好安排，做好計劃。」他接着說，合資公司在替內地高檔貨拓展海外市場做了不少工作。

自從提供信息後，外買家增加了對中國高檔紡織品的認識，對購買中國高級產品產生了興趣，從而提高了對貨運的需求。

合資公司經營四年來，除八九年營業略為下降之外，其餘三年比較良好。自從美國對中國宣佈延長最優惠國待遇、實施海關優惠條例後，海外商人已逐漸恢復購買中國的高檔產品，形成內地空運高檔貨的比例在不斷上升。

目前正是空運旺季，再加上亞運會即將舉行，內地空運業務較平時繁忙，艙位不足普遍存在。看來有待亞運會結束後始可逐步解決問題。

本港貨倉業前景試析

本港貨倉業從去年十月中進入了滑坡期，進倉貨量大幅減少，將倉位供不應求之現象一掃而光。至本年六月底為止，大部份貨倉（公倉）之存貨量只有六七成，部分甚至低至四、五成，同業莫不叫苦，部份貨倉減倉租求貨，各出奇謀，如七天倉期，八折優待各式各樣方式再次出現。特別是於去年初簽訂新租約之貨倉，由於當時仍是貨倉業之黃金時期，租金高企，以葵涌為例，當時一般租金是每方呎六元五角至七元，連管理費已超過七元，在生意正常時尚可維持，但在當前不景氣時，這類貨倉便首當其衝受到嚴重打擊。據稱至六月底為止，華商貨倉聯合會屬下已有十多家結存營業，陰霾密佈之情龍罩着整個公倉行業。

貨倉業的前景是否一片黑暗呢？本港貨倉業的前景主要取決於世界經濟氣候，香港的經濟和安定繁榮。更重要的是大陸的改革開放政策能否繼續貫徹，大陸的經濟能否改善等各項因素。我們試從幾方面分析。

一、世界經濟放緩。特別是作為香港最大輸出國之美國，近年經濟顯著放緩，保護主義重新抬頭。雖然布殊總統否決了三月間提出之限制紡織品及鞋類進口法案，但八月份因指控本港毛衣進口傾銷，而提高本港毛衣進口約百分之六的進口稅。此例一開，將會對本港貨物進入美國市場構成壓力，目前的中東危機，伊拉克吞併科威特後，以美國為首的各國聯軍進駐沙地阿拉伯，隨時有開戰的可能。中東石油生產銳減，市場價格大幅上漲，引致世界經濟大受打擊，刺激通貨膨脹，將構成深遠的影響。

二、香港經濟放緩。踏入九〇年初，本港經濟有進一步放緩的趨勢。今年首六個月，本港的貨櫃處理量為二百三十三萬個（以二十呎櫃計），有百分之十一的增長。但同期新加坡的貨櫃處理量有二百四十七萬個，有百分之十九點六增長。傳聞新加坡即將再次降低港口收費，將會進一步削弱本港在轉口貿易的競爭力，對本港轉口貿易和航運不利。在彼消此長情況下，本港已明顯遜色於新加坡，預計今年世界第一貨櫃港之美名，將拱手讓人，衛冕似是無能為力。但長遠來說，由於香港有大陸作為後援，只要大陸的政治和經濟保持穩定，香港是有機會將局勢扭轉的。

本港製造業也表現欠佳，今年首五個月，比去年同期下跌百分之一點七。所接訂單亦不理想，都對貨倉業的貨源構成威脅。

三、中國經濟改善，使本港貨倉業逐步擺脫困境。本港貨倉業近年的好景，主要是受中國開放政策所賜，去年國內實施經濟緊縮政策後，外匯緊張，經港轉口往內地貨物大幅下降。自去年六、四後，情況更加嚴重。自去年十月中開始，大陸貨進倉數量大幅減少，特別是今年二月至六月，跌幅更是驚人，七月才告靠穩，八月份略有起色，但又遇波斯灣危機，使原本貨倉業好轉的勢頭受到阻力。

去年底，中國政府採取了一些相應有效的措施，如將人民幣貶值百分之廿六．九，適當地放寬信貸，調低利率刺激市場，逐步解決了企業間三角債的關係而取得成效。加以今年美國繼續了中國的最惠國待遇，日本和世銀亦會恢復對華貸款，都有利於中國改善經濟，刺激生產和出口。港今年首五個月轉口貿易數字來看，比去年同期增長了百分之十三點五，七月份後大陸出口貨物有更明顯的增長，但同期進倉貨量卻與出口量不成比例。原因是去年六．四後，國內大批貨物積存於深圳，廣州各地，等候消化。故部分本港商人將交收貨物地點改在深圳、廣州進行，從而減少了在本港進倉所需的倉租、裝卸柜費用、銀行利息、降低了成本。但通常這類交易方式，貨主本身沒有大量存倉貨，故未能主動地控制市場的價格，利潤較低。長遠來看，本港貨倉業仍然是一個重要的中介角色。預計九月份後來港貨量會逐步增加，進倉量也會有所改變。當然不利的因素依然存在，在倉位供過於求的情況下，同業間的競爭會更為激烈。如波斯灣危機能較迅速解決，油價回復到年初的水平，中國經濟繼續好轉，出口貿易繼續增長，本港貨倉業仍是有可為的。

裕中華貨倉本着一貫的服務精神，貨倉收費一向採取克己的態度，特別是在目前不利的形勢下，保持低廉的收費與客戶共渡難關。加強為客戶作多元化的服務，即將開設CSF，米倉、櫃雜倉，不斷提高服務質量，保證在任何時候為客戶提供完善之貨倉服務。

裕中華貨倉供稿

國際機場港口及運輸
明年初本港辦展覽會
配合本港機場港口發展計劃，將有歐美日六十家公司參展；香港貿易發展局主辦

明年初，本港將舉行一個《九一國際機場、港口及運輸發展展覽會》。至今已有歐美等六十家公司組團參展。

是次展會於九一年一月廿四至廿七日在灣仔港灣道香港會議展覽中心舉行，由香港貿易發展局及英國Lloyds of London Press Ltd主辦。香港工程師學會贊助。

展會將集中介紹三方面各種設施：㈠機場發展、㈡港口發展、㈢運輸，基建及城市發展。同時介紹有關的公司、顧問、承建商、建築商、金融機構及運輸設備製造商。

舉辦展會的目的是配合香港龐大的機場、港口發展計劃，為工程、設施、服務等做好準備，主辦單位將邀請行內知名的講者及港府官員出席演講及解答有關之詢問。

至今計有英國、美國、加拿大、澳洲、荷蘭、奧地利、瑞典決定組團參展。南韓、意大利、日本、法國、西德、丹麥及西班牙等正積極籌備參展。至於香港的廠商反應很熱烈，已有超過六十家公司報名參展。

叉車塔吊倉碼必須設備
半島機械有限公司代理

半島機械有限公司的主要業務是代理叉車和塔吊。現時該公司是日本三菱叉車及NYK叉車和西德里渤海爾塔式起重機的總代理。

據該公司的發言人稱，叉車大致分內燃機發動及電動兩類，前者適用於碼頭及倉庫，後者宜環境狹窄的貨倉、冷房、一般工廠使用，由於它以電為能源，操作時不會有火花，安全程度高，特別適合危險品貨倉使用。叉車有大、小型之分，五至四十二公噸的列為大型，一至三公噸半的屬小型。目前市面發售的叉車以日貨為主。日本叉車能稱雄此間市場，基於幾項因素：日本叉車其性能、操縱性均達高水平，新一代的大型叉車質素且凌駕於歐製同級叉車之下；易於修理，零件供應充裕，小型車的價格較歐洲同類型產品低一成多，大叉車的價格也低於歐洲貨。現今有多家牌子的叉車爭奪本地市場，由於競爭激烈，各代理商均以低價招徠生意，若與其他東南亞地區對比，此地市場售賣的日產叉車價格屬於偏低。

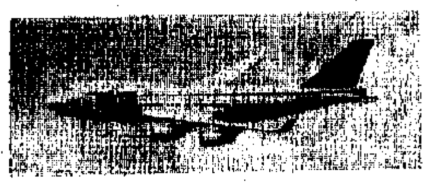
他說，本地的塔吊市場計有西德、法國、意大利、丹麥貨，以西歐產品為主，西德塔吊來價比其他西歐同類產品高一成餘，但其品質也在別的同類型產品之上。它們勝在設計先進，結構獨特，選用高質鋼材，製作嚴謹力求質素臻高水平，塔吊的心臟部分如馬達、磨盤、捲揚機等的結構尤其精良，性能優異。以西德里渤爾塔式起重機為例，不單設計卓越，質素高超，堅固耐用且着重安全設施，保障使用者的安全。

台灣長榮海運公司
發展航空運輸業務

以經營傳統航運業務的台灣長榮海運公司正着手發展航空業務。

該公司已成立長榮航空公司（EVA AIR-WAYS CORPN）並向美國訂購三架飛機，其中兩架是波音747—400S、767—300ERS。另一架是麥克唐納．道格拉斯MD—11S。

長榮航空已確定飛機的標誌和顏色，基本色調仍沿用長榮的傳統綠色，機尾尾翼髹上長榮航運的標誌。



燃油及兵險附加費
歐洲航線九月增收

港歐貨運公會已決定由今年九月一日起，香港至歐洲海運航線增設燃油附加費及兵險附加費，費用如下：

燃油附加費
廿呎貨櫃　加一百美元
四十呎貨櫃　加二百美元
兵險附加費
廿呎貨櫃　加二百五十美元
四十呎貨櫃　加五百美元

澳門機場貨運量
可達十一萬公噸

位於澳門氹仔東部的澳門國際機場目前正加緊興建，各項計劃進展順利，按計劃於九三年竣工。機場跑道長三千三百五十米，可作廿四小時全日服務。機場第一階段完成時，停機坪可泊機十六架，每年可乘載四百三十萬人次，貨運量達十一萬五千公噸。跑道可供波音七四七大型客機起降，不過，機場所提供的服務，還是以來往中國內地的中型飛機為主。

輝騰有限公司
Freight-Trans International Co., Ltd.

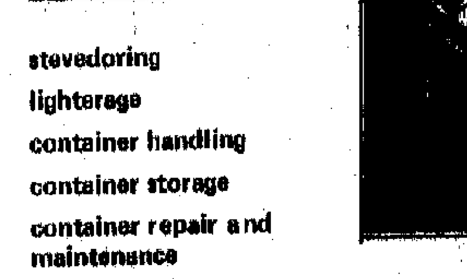
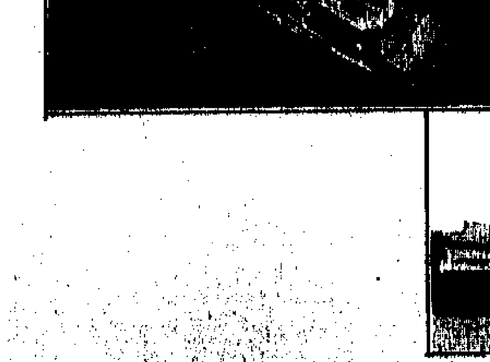
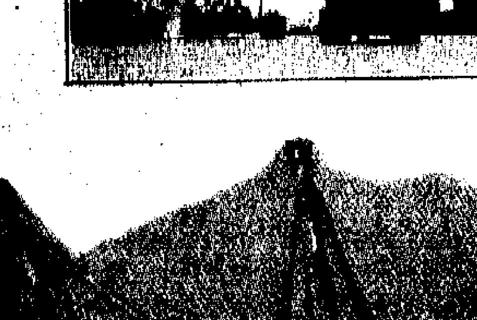
地址：香港中環怡和大厦九一八室
電話：8449198　電傳：78053 HKFTI HX
傳真：（852）8459166

代理：
中國對外貿易運輸公司
中國租船公司
天津市海運公司
環亞（上海）國際貨運公司
上海市錦江航運有限公司
中國遠洋運輸總公司安徽省公司
廣西南寧市寧海港澳輪船公司
長騰船務有限公司

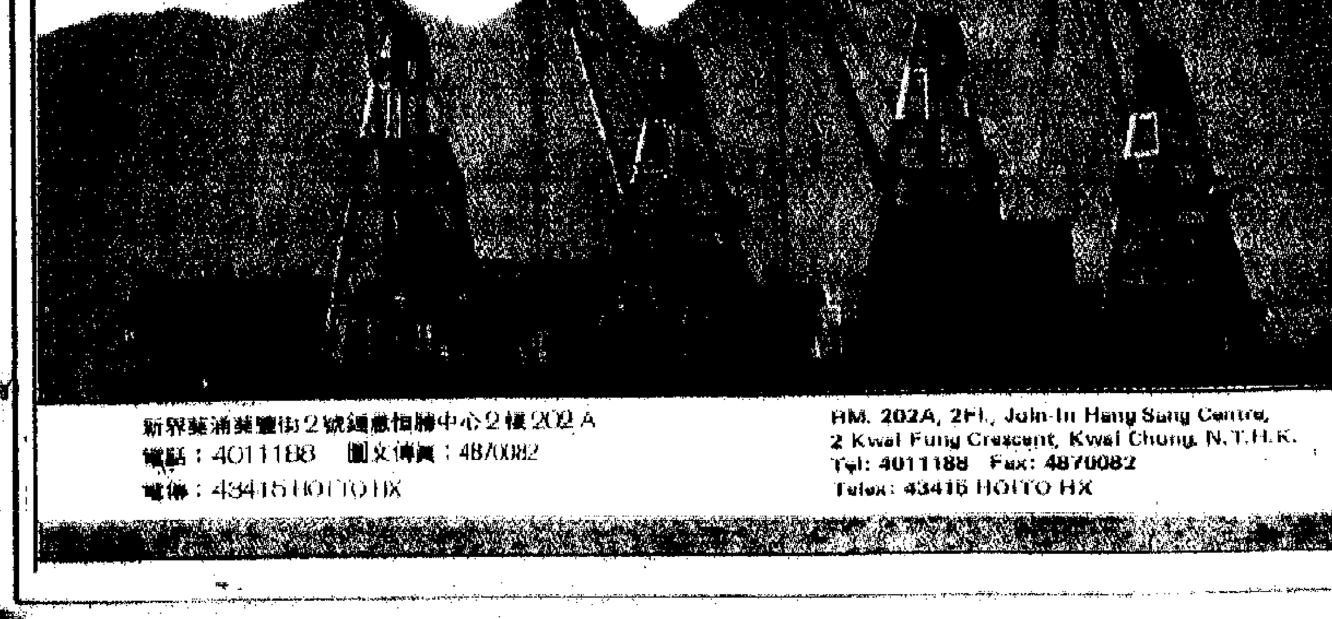
業務範圍：
陸海聯運　船舶買賣租賃
陸運業務　運輸倉儲保險
空運業務　起重機械及大型貨物
集裝箱供應　運輸及其他
船務代理業務

源興（省港）貿易運輸公司
專營香港至中國貨運運輸
☆自備車隊
☆安全可靠
☆快捷妥當
◀歡迎垂詢▶
電話：6750311（8線）
圖文傳真：6750182

海港貨櫃服務有限公司
HOI KONG CONTAINER SERVICES CO., LTD.

stevedoring
lighterage
container handling
container storage
container repair and maintenance
container haulage
transhipment
cargo consolidation
transportaion
warehousing



新界葵涌葵豐街2號鐘意恒勝中心2樓202A
電話：4011188　圖文傳真：4870082
電傳：43416 HOITO HX
RM. 202A, 2FL., Join-In Hang Sang Centre, 2 Kwai Fung Crescent, Kwai Chung, N.T.H.K.
Tel: 4011188　Fax: 4870082
Telex: 43416 HOITO HX

JARDINE-RADIX INTERNATIONAL LTD.
怡和　Radix

We provide the following services with our 20 operating offices in the States and 8 major offices in Asian countries:

— General Air Freight Forwarding
— General Sea Freight Forwarding
— Consolidation
— Customs Clearance
— China Transhipment Cargo Handling
— NVOCC Service
— Local Trucking and Stevedoring
— Warehousing

General Agents:
Dynamic Freight Services Ltd.

Surface Freight Division:
4/F., Cornwall House
28 Tong Chong Street
Quarry Bay
Hong Kong
Tel: 5635900
Tlx: 72945 DSERV HX
Fax: 5647434

Air Freight Division:
Unit 106, AHAFA Cargo Centre
12 Kai Shun Road
Kowloon Bay
Kowloon
Tel: 7963288
Tlx: 44698 NAAIR HX
Fax: 7963822　7516070